

Parlamentsdienste
Services du Parlement
Servizi del Parlamento
Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Vorschau

Perspective

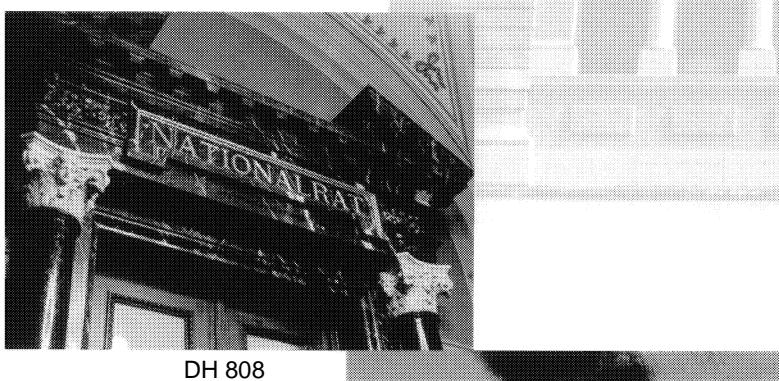
Prospettiva

Nationalrat

Herbstsession 2008

Conseil national

Session d'automne 2008



DH 808

Stand am:
Etat au:
Stato al:
02.09.2008

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der im Nationalrat traktandierten Geschäfte.
Sie sind nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch/d/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick/seiten/index.aspx

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

La perspective publie les informations relatives aux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil national.
Les objets sont classés par numéros.

Publication sur internet:

www.parlament.ch/F/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick/Pages/index.aspx?

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlament.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Corine Meyer

Bezug durch
Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Corine Meyer

S'obtient aux
Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Table des matières par auteur

Vorlagen des Bundesrates - Objets du Conseil fédéral

Departement für auswärtige Angelegenheiten - Département des affaires étrangères

05.077 FIPOI. Finanzhilfen	26
05.077 FIPOI. Aides financières	26
08.038 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2007. Bericht.....	159
08.038 Traités internationaux conclus en 2007. Rapport.....	159
08.040 Beziehungen zur Uno und zu den internationalen Organisationen mit Sitz in der Schweiz. Bericht 2008.....	160
08.040 Relations avec l'ONU et les organisations internationales ayant leur siège en Suisse. Rapport 2008	160
08.043 Europarat. Bericht des Bundesrates	162
08.043 Conseil de l'Europe. Rapport du Conseil fédéral	162
08.045 Die Schweiz und die Konventionen des Europarates. Neunter Bericht.....	163
08.045 La Suisse et les conventions du Conseil de l'Europe. 9ème rapport.....	163
08.050 FIPOI. Finanzhilfen an die WTO II.....	168
08.050 FIPOI. Aides financières à l'OMC II	168

Departement des Innern - Département de l'intérieur

06.066 Ja zur Komplementärmedizin. Volksinitiative	39
06.066 Oui aux médecines complémentaires. Initiative populaire	39
06.092 Berufliche Vorsorge. Mindestumwandlungssatz	45
06.092 Prévoyance professionnelle. Taux de conversion.....	45
07.043 Kulturförderungsgesetz	57
07.043 Loi sur l'encouragement de la culture.....	57
07.044 Pro-Helvetia-Gesetz	60
07.044 Loi Pro Helvetia	60
07.072 Forschung am Menschen. Verfassungsbestimmung	71
07.072 Recherche sur l'être humain. Article constitutionnel	71
08.007 Legislaturplanung 2007-2011	136
08.007 Programme de législature 2007-2011	136
08.023 Einsatz der Träger Ariane, Vega und Sojus vom Raumfahrtzentrum Guyana aus. Erklärung europäischer Regierungen.....	153
08.023 Phase d'exploitation des lanceurs Ariane, Vega et Soyouz au centre spatial guyanais. Déclaration de certains gouvernements européens	153

Justiz- und Polizeidepartement - Département de justice et police

05.092 Strafprozessrecht. Vereinheitlichung.....	28
05.092 Procédure pénale. Unification	28
06.063 ZGB. Erwachsenenschutz, Personenrecht und Kindesrecht	35
06.063 CC. Protection de l'adulte, droit des personnes et droit de la filiation.....	35
07.067 Bekämpfung von Gewalt an Sportanlässen. Verfassungsgrundlage. Änderung des BWIS.....	68
07.067 Lutte contre la violence lors des manifestations sportives. Base constitutionnelle. Modification de la LMSI.....	68

07.080 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Bosnien-Herzegowina.....	74
07.080 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Bosnie-Herzégovine	74
07.094 Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Chile	83
07.094 Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec le Chili	83
07.096 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Justiz-, Polizei- und Zollsachen. Abkommen mit der Französischen Republik	85
07.096 Coopération transfrontalière en matière judiciaire, policière et douanière. Accord avec la République française	85

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

07.087 Militärstrafgesetz und Militärstrafprozess. Änderung	81
07.087 Code pénal militaire et procédure pénale militaire. Modification.....	81
08.021 Überprüfung der Zielsetzung der Armee. Bericht.....	148
08.021 Examen des objectifs de l'armée. Rapport.....	148
08.024 Rüstungsprogramm 2008	155
08.024 Programme d'armement 2008.....	155

Finanzdepartement · Département des finances

06.089 Bucheffektengesetz	43
06.089 Loi sur les titres intermédiaires.....	43
07.053 Bundesgesetz über die Tabakbesteuerung. Änderung.....	66
07.053 Loi sur l'imposition du tabac. Modification.....	66
07.068 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Südafrika.....	70
07.068 Double imposition. Convention avec l'Afrique du Sud	70
07.090 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Argentinien.....	82
07.090 Double imposition. Convention avec l'Argentine	82
08.012 Nationalstrassenabgabegesetz	142
08.012 Loi relative à la vignette autoroutière	142
08.022 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. FRONTEX	151
08.022 Développement de l'acquis de Schengen. FRONTEX.....	151

Volkswirtschaftsdepartement · Département de l'économie publique

08.048 Internationale Arbeitskonferenz. 94., 95. und 96. Tagung	165
08.048 Conférence internationale du Travail. 94e, 95e et 96e sessions	165

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

07.047 Güterverkehrsvorlage	62
07.047 Projet de législation concernant le trafic marchandises	62
07.082 Gesamtschau FinöV (ZEB).....	76
07.082 Vue d'ensemble du FTP (ZEB).....	76

08.046 Kompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken. Verlängerung des Bundesbeschlusses.....	164
08.046 Compensation des émissions de CO2 des centrales à cycles combinés alimentées au gaz. Prorogation de l'arrêté fédéral	164

Vorlagen des Parlaments - Objets du Parlement

Allgemeines - Divers

08.006 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2007.....	131
08.006 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2007	131
08.009 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht.....	140
08.009 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport.....	140
08.015 Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht	143
08.015 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport	143
08.016 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht	144
08.016 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport	144
08.017 Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht	145
08.017 Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport.....	145
08.052 Immunität von Nationalrat Brunner. Gesuch um Aufhebung.....	170
08.052 Immunité du Conseiller national Brunner. Demande de levée.....	170
08.058 Tätigkeiten der nichtständigen Delegationen. Bericht.....	171
08.058 Activités des délégations non permanentes. Rapport.....	171

Parlamentarische Initiativen - Initiatives parlementaires

01.431 Pa.Iv. Gross Jost. Patiententestament.....	15
01.431 Iv.pa. Gross Jost. Testament du patient.....	15
02.418 Pa.Iv. Hegetschweiler. Fluglärm. Verfahrensgarantien.....	17
02.418 Iv.pa. Hegetschweiler. Indemnisation pour nuisances sonores dues au trafic aérien. Garanties quant à la procédure.....	17
03.406 Pa.Iv. Polla. Allgemeine Steueramnestie	20
03.406 Iv.pa. Polla. Amnistie fiscale générale.....	20
04.444 Pa.Iv. Jutzet. Obligatorische Bedenkfrist und Artikel 111 ZGB	24
04.444 Iv.pa. Jutzet. Délai de réflexion obligatoire et article 111 CC.....	24
05.458 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Verbesserung des Konsumentenschutzes. Fernabsatz und Gewährleistung.....	32
05.458 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Amélioration de la protection des consommateurs. Contrats conclus à distance et garantie	32
05.463 Pa.Iv. Brunner. Scheinehen unterbinden	33
05.463 Iv.pa. Brunner. Empêcher les mariages fictifs.....	33
06.414 Pa.Iv. Lustenberger. Änderung Bürgerrechtsgesetz. Nichtigerklärung. Fristausdehnung.....	48
06.414 Iv.pa. Lustenberger. Loi sur la nationalité. Délai plus long pour annuler une naturalisation	48
06.441 Pa.Iv. Bonhôte. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf.....	50
06.441 Iv.pa. Bonhôte. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique	50
06.458 Pa.Iv. SPK-NR. Verzicht auf die Einführung der allgemeinen Volksinitiative.....	51
06.458 Iv.pa. CIP-CN. Renoncer à l'introduction de l'initiative populaire générale.....	51

06.468 Pa.Iv. Hegetschweiler. Versicherungsdeckung. Lücke beim Tod des Eigentümers.....	52
06.468 Iv.pa. Hegetschweiler. Couverture d'assurance. Lacune en cas de décès du propriétaire	52
07.400 Pa.Iv. SPK-NR. Parlamentsrecht. Verschiedene Änderungen.....	88
07.400 Iv.pa. CIP-CN. Droit parlementaire. Modifications diverses	88
07.404 Pa.Iv. Hofmann Hans. Übertragung der Aufgaben der zivilen Nachrichtendienste an ein Departement	90
07.404 Iv.pa. Hofmann Hans. Transfert des tâches des services de renseignement civils à un département	90
07.417 Pa.Iv. Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte	95
07.417 Iv.pa. Marty Kälin. Transport des animaux et contrôles aux frontières	95
08.412 Pa.Iv. Fraktion RL. Extranet. Zugang für Fraktionssekretariate zu Unterlagen kommissionseigener Geschäfte.....	174
08.412 Iv.pa. Groupe RL. Extranet. Accès des secrétariats des groupes aux documents relatifs aux affaires internes des commissions	174
08.413 Pa.Iv. Fraktion S. Extranet. Zugang für Fraktionssekretariate zu Unterlagen kommissionseigener Geschäfte.....	175
08.413 Iv.pa. Groupe S. Extranet. Accès des secrétariats des groupes aux documents relatifs aux affaires internes des commissions	175
08.414 Pa.Iv. Fraktion G. Extranet. Zugang für Fraktionssekretariate zu Unterlagen kommissionseigener Geschäfte.....	176
08.414 Iv.pa. Groupe G. Extranet. Accès des secrétariats des groupes aux documents relatifs aux affaires internes des commissions	176
08.415 Pa.Iv. Fraktion V. Extranet. Zugang für Fraktionssekretariate zu Unterlagen kommissionseigener Geschäfte.....	177
08.415 Iv.pa. Groupe V. Extranet. Accès des secrétariats des groupes aux documents relatifs aux affaires internes des commissions	177

Parlamentarische Initiativen 1. Phase - Initiatives parlementaires 1^{ère} phase

06.477 Pa.Iv. Studer Heiner. Vermeidung von übersexualisierter und geschlechterdiskriminierender Werbung ...	53
06.477 Iv.pa. Studer Heiner. Interdire la publicité sexiste et la publicité à contenu sexuel marqué	53
06.486 Pa.Iv. Fraktion V. Entzug des Schweizer Bürgerrechtes	54
06.486 Iv.pa. Groupe V. Retrait de la nationalité suisse	54
07.406 Pa.Iv. Fraktion S. KVG. Klare Trennung zwischen sozialer Krankenkasse und Privatversicherung.....	92
07.406 Iv.pa. Groupe S. LAMal. Séparation complète de l'assurance sociale et de l'assurance privée	92
07.411 Pa.Iv. Teuscher. Energietransparenz in der Werbung	93
07.411 Iv.pa. Teuscher. Publicité. Transparence en matière de consommation d'énergie	93
07.414 Pa.Iv. Schlüer. Schweizer Initiative zur Anpassung der Genfer Konventionen.....	94
07.414 Iv.pa. Schlüer. Initiative suisse en vue d'adapter les Conventions de Genève.....	94
07.420 Pa.Iv. Recordon. Form und Führung der Krankenkassen.....	97
07.420 Iv.pa. Recordon. Forme et gouvernance des caisses-maladie.....	97
07.442 Pa.Iv. Rennwald. Nachtarbeit. Strengere gesetzliche Regelung (WAK).....	98
07.442 Iv.pa. Rennwald. Pour un encadrement légal élargi du travail de nuit (CER)	98
07.444 Pa.Iv. Daguet. Für einen besseren Schutz der Temporärangestellten (WAK)	100
07.444 Iv.pa. Daguet. Pour une meilleure protection des travailleurs temporaires (CER)	100
07.446 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung ohne siebenjährige Niederlassungsbewilligung (SPK).....	101
07.446 Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation sans autorisation de séjour d'au moins sept ans (CIP).....	101
07.447 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung, wenn staatliche Unterstützung beansprucht wird (SPK)	102
07.447 Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation en cas de sollicitation d'une aide étatique (CIP)	102

07.449 Pa.Iv. Rechsteiner-Basel. Massnahmen gegen Littering (UREK).....	103
07.449 Iv.pa. Rechsteiner-Basel. Mesures antidétritus (CEATE)	103
07.456 Pa.Iv. Allemann. Stimmrechtsalter 16 (SPK).....	105
07.456 Iv.pa. Allemann. Donner le droit de vote à 16 ans (CIP)	105
07.457 Pa.Iv. Goll. Für einen besseren Schutz der Teilzeitarbeit (WAK)	106
07.457 Iv.pa. Goll. Pour une meilleure protection du travail à temps partiel (CER).....	106
07.460 Pa.Iv. Sommaruga Carlo. Für eine wirkliche politische Vertretung der Auslandschweizerinnen und -schweizer (SPK)	107
07.460 Iv.pa. Sommaruga Carlo. Pour une représentation politique effective des Suisses de l'étranger (CIP) ...	107
07.462 Pa.Iv. Schlüer. Verantwortung des Parlamentes für die Armeeorganisation (SiK)	109
07.462 Iv.pa. Schlüer. Responsabilité du Parlement dans l'organisation de l'armée (CPS)	109
07.465 Pa.Iv. Fraktion S. Prämienbelastung höchstens 8 Prozent des Haushaltseinkommens (SGK)	110
07.465 Iv.pa. Groupe S. Primes d'assurance-maladie. 8 pour cent du revenu d'un ménage au maximum (CSSS).....	110
07.466 Pa.Iv. Markwalder Bär. Suppleantensystem für den Nationalrat (SPK)	111
07.466 Iv.pa. Markwalder Bär. Système de suppléants pour le Conseil national (CIP)	111
07.474 Pa.Iv. Levrat. Besserer Schutz der Arbeitnehmervertreterinnen und -vertreter (WAK)	112
07.474 Iv.pa. Levrat. Pour une meilleure protection des représentants des travailleurs (CER).....	112
07.475 Pa.Iv. Rennwald. Mehr Freizeit, mehr Ausbildung	113
07.475 Iv.pa. Rennwald. Plus de temps libre, plus de formation	113
07.478 Pa.Iv. John-Calame. Parlamentsressourcengesetz. Gleichbehandlung (SPK)	115
07.478 Iv.pa. John-Calame. Egalité de traitement dans la loi sur les moyens alloués aux parlementaires (CIP).115	
07.481 Pa.Iv. Stamm. Wahrung von Goldbeständen in der Schweiz (WAK).....	116
07.481 Iv.pa. Stamm. Préserver la valeur des stocks d'or en Suisse (CER)	116
07.482 Pa.Iv. Fraktion V. Einsetzung einer PUK zur Abklärung der von der GPK erhobenen Vorwürfe gegen den Justizminister.....	117
07.482 Iv.pa. Groupe V. Ministre de la justice. Institution d'une CEP pour faire la lumière sur les reproches de la CdG.....	117
07.488 Pa.Iv. Fraktion V. Abschaffung der erleichterten Einbürgerung (SPK)	119
07.488 Iv.pa. Groupe V. Suppression de la naturalisation facilitée (CIP)	119
07.490 Pa.Iv. John-Calame. Entschuldungsfonds (WAK).....	120
07.490 Iv.pa. John-Calame. Fonds de désendettement (CER)	120
07.495 Pa.Iv. Heer. Zwingender DNA-Test für den Familiennachzug aus Problemländern.....	122
07.495 Iv.pa. Heer. Regroupement familial. Test ADN obligatoire pour les ressortissants des pays à problèmes	122
07.496 Pa.Iv. Fehr Hans-Jürg. Solidaritätsabgabe auf Dividenden	123
07.496 Iv.pa. Fehr Hans-Jürg. Contribution de solidarité sur les dividendes	123
07.499 Pa.Iv. Zisyadis. Aufnahme des Vorsorgegrundsatzes in die Bundesverfassung.....	124
07.499 Iv.pa. Zisyadis. Introduction du principe de précaution dans la Constitution fédérale	124
08.410 Pa.Iv. Fraktion V. Veröffentlichung der Kommissionsprotokolle	173
08.410 Iv.pa. Groupe V. Publication des procès-verbaux des commissions	173
08.427 Pa.Iv. Noser. Kommissionsprotokolle veröffentlichen	178
08.427 Iv.pa. Noser. Procès-verbaux des commissions. Publication	178

Motionen: vom SR angenommene oder geänderte - Motions adoptées ou modifiées par le CE

06.3539 Mo. Ständerat (Stähelin). Koordination der aussenpolitischen Aktivitäten des Bundesrates	55
06.3539 Mo. Conseil des Etats (Stähelin). Politique étrangère. Coordination des activités du Conseil fédéral.....	55
06.3884 Mo. Ständerat (Schweiger). Keine kommerzielle Pornografie auf Handys.....	56
06.3884 Mo. Conseil des Etats (Schweiger). Pas de pornographie en vente sur les téléphones portables	56
07.3276 Mo. Ständerat (SGK-SR (06.2017)). Verbesserung der Stellung der Witwer	125
07.3276 Mo. Conseil des Etats (CSSS-CE (06.2017)). Amélioration du statut des veufs.....	125
07.3309 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit mit zusätzlicher Unternehmenssteuerreform.....	126
07.3309 Mo. Conseil national (Groupe RL). Renforcement de notre compétitivité par de nouvelles réformes de l'imposition des entreprises.....	126
07.3417 Mo. Ständerat (Stadler). Pandemiebekämpfung. Einbezug der nichtärztlichen Therapeuten.....	127
07.3417 Mo. Conseil des Etats (Stadler). Lutte contre les pandémies. Intervention des thérapeutes qui ne sont pas médecins	127
07.3484 Mo. Ständerat (Sommaruga Simonetta). Verschlüsselung von Set-Top-Boxen im digitalen Kabelnetz .	128
07.3484 Mo. Conseil des Etats (Sommaruga Simonetta). Réseau câblé numérique. Cryptage de décodeurs	128
07.3618 Mo. Ständerat (Schiesser). Familienzulagen. Mehrfachbezüge verhindern	130
07.3618 Mo. Conseil des Etats (Schiesser). Empêcher le cumul des allocations familiales	130

Standesinitiativen - Initiatives des cantons

02.308 Kt.lv. TI. Allgemeine Steueramnestie	16
02.308 Iv.ct. TI. Amnistie fiscale générale	16
04.306 Kt.lv. LU. Einbürgerung. Anpassung der gesetzlichen Grundlagen.....	22
04.306 Iv.ct. LU. Naturalisations. Adaptation des bases légales	22
04.309 Kt.lv. AG. Einbürgerungen.....	23
04.309 Iv.ct. AG. Naturalisations	23
06.307 Kt.lv. ZG. Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen.	47
06.307 Iv.ct. ZG. Réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons	47
07.301 Kt.lv. AG. Abschaffung der Heiratsstrafe in der AHV-Gesetzgebung	87
07.301 Iv.ct. AG. Rentes AVS. Ne plus sanctionner le mariage	87

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

Table des matières par numéros

01.431 Pa.Iv. Gross Jost. Patiententestament	15
01.431 Iv.pa. Gross Jost. Testament du patient.....	15
02.308 Kt.Iv. TI. Allgemeine Steueramnestie	16
02.308 Iv.ct. TI. Amnistie fiscale générale	16
02.418 Pa.Iv. Hegetschweiler. Fluglärm. Verfahrensgarantien.....	17
02.418 Iv.pa. Hegetschweiler. Indemnisation pour nuisances sonores dues au trafic aérien. Garanties quant à la procédure.....	17
03.406 Pa.Iv. Polla. Allgemeine Steueramnestie	20
03.406 Iv.pa. Polla. Amnistie fiscale générale.....	20
04.306 Kt.Iv. LU. Einbürgerung. Anpassung der gesetzlichen Grundlagen.....	22
04.306 Iv.ct. LU. Naturalisations. Adaptation des bases légales	22
04.309 Kt.Iv. AG. Einbürgerungen.....	23
04.309 Iv.ct. AG. Naturalisations	23
04.444 Pa.Iv. Jutzet. Obligatorische Bedenkfrist und Artikel 111 ZGB	24
04.444 Iv.pa. Jutzet. Délai de réflexion obligatoire et article 111 CC.....	24
05.077 FIPOI. Finanzhilfen	26
05.077 FIPOI. Aides financières	26
05.092 Strafprozessrecht. Vereinheitlichung.....	28
05.092 Procédure pénale. Unification	28
05.458 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Verbesserung des Konsumentenschutzes. Fernabsatz und Gewährleistung.....	32
05.458 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Amélioration de la protection des consommateurs. Contrats conclus à distance et garantie	32
05.463 Pa.Iv. Brunner. Scheinehen unterbinden	33
05.463 Iv.pa. Brunner. Empêcher les mariages fictifs.....	33
06.063 ZGB. Erwachsenenschutz, Personenrecht und Kindesrecht	35
06.063 CC. Protection de l'adulte, droit des personnes et droit de la filiation.....	35
06.066 Ja zur Komplementärmedizin. Volksinitiative	39
06.066 Oui aux médecines complémentaires. Initiative populaire	39
06.089 Bucheffektengesetz	43
06.089 Loi sur les titres intermédiaires.....	43
06.092 Berufliche Vorsorge. Mindestumwandlungssatz	45
06.092 Prévoyance professionnelle. Taux de conversion.....	45
06.307 Kt.Iv. ZG. Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen.	47
06.307 Iv.ct. ZG. Réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons.....	47
06.414 Pa.Iv. Lustenberger. Änderung Bürgerrechtsgesetz. Nichtigerklärung. Fristausdehnung.....	48
06.414 Iv.pa. Lustenberger. Loi sur la nationalité. Délai plus long pour annuler une naturalisation	48
06.441 Pa.Iv. Bonhôte. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf.....	50
06.441 Iv.pa. Bonhôte. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique	50

06.458 Pa.Iv. SPK-NR. Verzicht auf die Einführung der allgemeinen Volksinitiative.....	51
06.458 Iv.pa. CIP-CN. Renoncer à l'introduction de l'initiative populaire générale.....	51
06.468 Pa.Iv. Hegetschweiler. Versicherungsdeckung. Lücke beim Tod des Eigentümers.....	52
06.468 Iv.pa. Hegetschweiler. Couverture d'assurance. Lacune en cas de décès du propriétaire	52
06.477 Pa.Iv. Studer Heiner. Vermeidung von übersexualisierter und geschlechterdiskriminierender Werbung ...	53
06.477 Iv.pa. Studer Heiner. Interdire la publicité sexiste et la publicité à contenu sexuel marqué	53
06.486 Pa.Iv. Fraktion V. Entzug des Schweizer Bürgerrechtes	54
06.486 Iv.pa. Groupe V. Retrait de la nationalité suisse	54
06.3539 Mo. Ständerat (Stähelin). Koordination der aussenpolitischen Aktivitäten des Bundesrates	55
06.3539 Mo. Conseil des Etats (Stähelin). Politique étrangère. Coordination des activités du Conseil fédéral.....	55
06.3884 Mo. Ständerat (Schweiger). Keine kommerzielle Pornografie auf Handys	56
06.3884 Mo. Conseil des Etats (Schweiger). Pas de pornographie en vente sur les téléphones portables	56
07.043 Kulturförderungsgesetz	57
07.043 Loi sur l'encouragement de la culture.....	57
07.044 Pro-Helvetia-Gesetz	60
07.044 Loi Pro Helvetia	60
07.047 Güterverkehrsvorlage	62
07.047 Projet de législation concernant le trafic marchandises	62
07.053 Bundesgesetz über die Tabakbesteuerung. Änderung.....	66
07.053 Loi sur l'imposition du tabac. Modification.....	66
07.067 Bekämpfung von Gewalt an Sportanlässen. Verfassungsgrundlage. Änderung des BWIS.....	68
07.067 Lutte contre la violence lors des manifestations sportives. Base constitutionnelle. Modification de la LMSI.....	68
07.068 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Südafrika.....	70
07.068 Double imposition. Convention avec l'Afrique du Sud	70
07.072 Forschung am Menschen. Verfassungsbestimmung	71
07.072 Recherche sur l'être humain. Article constitutionnel	71
07.080 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Bosnien-Herzegowina.....	74
07.080 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Bosnie-Herzégovine	74
07.082 Gesamtschau FinöV (ZEB).....	76
07.082 Vue d'ensemble du FTP (ZEB).....	76
07.087 Militärstrafgesetz und Militärstrafprozess. Änderung	81
07.087 Code pénal militaire et procédure pénale militaire. Modification.....	81
07.090 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Argentinien.....	82
07.090 Double imposition. Convention avec l'Argentine	82
07.094 Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Chile	83
07.094 Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec le Chili	83
07.096 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Justiz-, Polizei- und Zollsachen. Abkommen mit der Französischen Republik	85
07.096 Coopération transfrontalière en matière judiciaire, policière et douanière. Accord avec la République française	85
07.301 Kt.Iv. AG. Abschaffung der Heiratsstrafe in der AHV-Gesetzgebung	87
07.301 Iv.ct. AG. Rentes AVS. Ne plus sanctionner le mariage	87

07.400 Pa.Iv. SPK-NR. Parlamentsrecht. Verschiedene Änderungen.....	88
07.400 Iv.pa. CIP-CN. Droit parlementaire. Modifications diverses.....	88
07.404 Pa.Iv. Hofmann Hans. Übertragung der Aufgaben der zivilen Nachrichtendienste an ein Departement	90
07.404 Iv.pa. Hofmann Hans. Transfert des tâches des services de renseignement civils à un département	90
07.406 Pa.Iv. Fraktion S. KVG. Klare Trennung zwischen sozialer Krankenkasse und Privatversicherung.....	92
07.406 Iv.pa. Groupe S. LAMal. Séparation complète de l'assurance sociale et de l'assurance privée	92
07.411 Pa.Iv. Teuscher. Energietransparenz in der Werbung	93
07.411 Iv.pa. Teuscher. Publicité. Transparence en matière de consommation d'énergie	93
07.414 Pa.Iv. Schlüer. Schweizer Initiative zur Anpassung der Genfer Konventionen.....	94
07.414 Iv.pa. Schlüer. Initiative suisse en vue d'adapter les Conventions de Genève.....	94
07.417 Pa.Iv. Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte	95
07.417 Iv.pa. Marty Kälin. Transport des animaux et contrôles aux frontières	95
07.420 Pa.Iv. Recordon. Form und Führung der Krankenkassen.....	97
07.420 Iv.pa. Recordon. Forme et gouvernance des caisses-maladie	97
07.442 Pa.Iv. Rennwald. Nachtarbeit. Strengere gesetzliche Regelung (WAK).....	98
07.442 Iv.pa. Rennwald. Pour un encadrement légal élargi du travail de nuit (CER)	98
07.444 Pa.Iv. Daguet. Für einen besseren Schutz der Temporärangestellten (WAK)	100
07.444 Iv.pa. Daguet. Pour une meilleure protection des travailleurs temporaires (CER)	100
07.446 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung ohne siebenjährige Niederlassungsbewilligung (SPK).....	101
07.446 Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation sans autorisation de séjour d'au moins sept ans (CIP).....	101
07.447 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung, wenn staatliche Unterstützung beansprucht wird (SPK)	102
07.447 Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation en cas de sollicitation d'une aide étatique (CIP)	102
07.449 Pa.Iv. Rechsteiner-Basel. Massnahmen gegen Littering (UREK).....	103
07.449 Iv.pa. Rechsteiner-Basel. Mesures antidétritus (CEATE)	103
07.456 Pa.Iv. Allemann. Stimmrechtsalter 16 (SPK).....	105
07.456 Iv.pa. Allemann. Donner le droit de vote à 16 ans (CIP)	105
07.457 Pa.Iv. Goll. Für einen besseren Schutz der Teilzeitarbeit (WAK)	106
07.457 Iv.pa. Goll. Pour une meilleure protection du travail à temps partiel (CER).....	106
07.460 Pa.Iv. Sommaruga Carlo. Für eine wirkliche politische Vertretung der Auslandschweizerinnen und -schweizer (SPK)	107
07.460 Iv.pa. Sommaruga Carlo. Pour une représentation politique effective des Suisses de l'étranger (CIP) ...	107
07.462 Pa.Iv. Schlüer. Verantwortung des Parlamentes für die Armeeorganisation (SiK)	109
07.462 Iv.pa. Schlüer. Responsabilité du Parlement dans l'organisation de l'armée (CPS)	109
07.465 Pa.Iv. Fraktion S. Prämienbelastung höchstens 8 Prozent des Haushaltseinkommens (SGK)	110
07.465 Iv.pa. Groupe S. Primes d'assurance-maladie. 8 pour cent du revenu d'un ménage au maximum (CSSS).....	110
07.466 Pa.Iv. Markwalder Bär. Suppleantensystem für den Nationalrat (SPK)	111
07.466 Iv.pa. Markwalder Bär. Système de suppléants pour le Conseil national (CIP)	111
07.474 Pa.Iv. Levrat. Besserer Schutz der Arbeitnehmervertreterinnen und -vertreter (WAK)	112
07.474 Iv.pa. Levrat. Pour une meilleure protection des représentants des travailleurs (CER)	112
07.475 Pa.Iv. Rennwald. Mehr Freizeit, mehr Ausbildung	113
07.475 Iv.pa. Rennwald. Plus de temps libre, plus de formation	113

07.478 Pa.Iv. John-Calame. Parlamentsressourcengesetz. Gleichbehandlung (SPK)	115
07.478 Iv.pa. John-Calame. Egalité de traitement dans la loi sur les moyens alloués aux parlementaires (CIP).115	
07.481 Pa.Iv. Stamm. Wahrung von Goldbeständen in der Schweiz (WAK).....	116
07.481 Iv.pa. Stamm. Préserver la valeur des stocks d'or en Suisse (CER)	116
07.482 Pa.Iv. Fraktion V. Einsetzung einer PUK zur Abklärung der von der GPK erhobenen Vorwürfe gegen den Justizminister.....	117
07.482 Iv.pa. Groupe V. Ministre de la justice. Institution d'une CEP pour faire la lumière sur les reproches de la CdG.....	117
07.488 Pa.Iv. Fraktion V. Abschaffung der erleichterten Einbürgerung (SPK)	119
07.488 Iv.pa. Groupe V. Suppression de la naturalisation facilitée (CIP)	119
07.490 Pa.Iv. John-Calame. Entschuldungsfonds (WAK).....	120
07.490 Iv.pa. John-Calame. Fonds de désendettement (CER)	120
07.495 Pa.Iv. Heer. Zwingender DNA-Test für den Familiennachzug aus Problemländern.....	122
07.495 Iv.pa. Heer. Regroupement familial. Test ADN obligatoire pour les ressortissants des pays à problèmes	122
07.496 Pa.Iv. Fehr Hans-Jürg. Solidaritätsabgabe auf Dividenden	123
07.496 Iv.pa. Fehr Hans-Jürg. Contribution de solidarité sur les dividendes.....	123
07.499 Pa.Iv. Zisyadis. Aufnahme des Vorsorgegrundsatzes in die Bundesverfassung.....	124
07.499 Iv.pa. Zisyadis. Introduction du principe de précaution dans la Constitution fédérale	124
07.3276 Mo. Ständerat (SGK-SR (06.2017)). Verbesserung der Stellung der Witwer	125
07.3276 Mo. Conseil des Etats (CSSS-CE (06.2017)). Amélioration du statut des veufs	125
07.3309 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit mit zusätzlicher Unternehmenssteuerreform.....	126
07.3309 Mo. Conseil national (Groupe RL). Renforcement de notre compétitivité par de nouvelles réformes de l'imposition des entreprises	126
07.3417 Mo. Ständerat (Stadler). Pandemiebekämpfung. Einbezug der nichtärztlichen Therapeuten.....	127
07.3417 Mo. Conseil des Etats (Stadler). Lutte contre les pandémies. Intervention des thérapeutes qui ne sont pas médecins	127
07.3484 Mo. Ständerat (Sommaruga Simonetta). Verschlüsselung von Set-Top-Boxen im digitalen Kabelnetz .128	128
07.3484 Mo. Conseil des Etats (Sommaruga Simonetta). Réseau câblé numérique. Cryptage de décodeurs....128	
07.3618 Mo. Ständerat (Schiesser). Familienzulagen. Mehrfachbezüge verhindern	130
07.3618 Mo. Conseil des Etats (Schiesser). Empêcher le cumul des allocations familiales	130
08.006 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2007	131
08.006 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2007	131
08.007 Legislaturplanung 2007-2011	136
08.007 Programme de législature 2007-2011	136
08.009 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht	140
08.009 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport.....	140
08.012 Nationalstrassenabgabegesetz	142
08.012 Loi relative à la vignette autoroutière	142
08.015 Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht	143
08.015 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport	143
08.016 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht	144
08.016 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport	144

08.017 Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht	145
08.017 Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport.....	145
08.021 Überprüfung der Zielsetzung der Armee. Bericht.....	148
08.021 Examen des objectifs de l'armée. Rapport.....	148
08.022 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. FRONTEX	151
08.022 Développement de l'acquis de Schengen. FRONTEX.....	151
08.023 Einsatz der Träger Ariane, Vega und Sojus vom Raumfahrtzentrum Guyana aus. Erklärung europäischer Regierungen.....	153
08.023 Phase d'exploitation des lanceurs Ariane, Vega et Soyouz au centre spatial guyanais. Déclaration de certains gouvernements européens	153
08.024 Rüstungsprogramm 2008	155
08.024 Programme d'armement 2008.....	155
08.038 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2007. Bericht.....	159
08.038 Traités internationaux conclus en 2007. Rapport.....	159
08.040 Beziehungen zur Uno und zu den internationalen Organisationen mit Sitz in der Schweiz. Bericht 2008	160
08.040 Relations avec l'ONU et les organisations internationales ayant leur siège en Suisse. Rapport 2008	160
08.043 Europarat. Bericht des Bundesrates	162
08.043 Conseil de l'Europe. Rapport du Conseil fédéral	162
08.045 Die Schweiz und die Konventionen des Europarates. Neunter Bericht	163
08.045 La Suisse et les conventions du Conseil de l'Europe. 9ème rapport	163
08.046 Kompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken. Verlängerung des Bundesbeschlusses.....	164
08.046 Compensation des émissions de CO2 des centrales à cycles combinés alimentées au gaz. Prorogation de l'arrêté fédéral	164
08.048 Internationale Arbeitskonferenz. 94., 95. und 96. Tagung	165
08.048 Conférence internationale du Travail. 94e, 95e et 96e sessions	165
08.050 FIPOI. Finanzhilfen an die WTO II.....	168
08.050 FIPOI. Aides financières à l'OMC II.....	168
08.052 Immunität von Nationalrat Brunner. Gesuch um Aufhebung.....	170
08.052 Immunité du Conseiller national Brunner. Demande de levée.....	170
08.058 Tätigkeiten der nichtständigen Delegationen. Bericht.....	171
08.058 Activités des délégations non permanentes. Rapport.....	171
08.410 Pa.Iv. Fraktion V. Veröffentlichung der Kommissionsprotokolle	173
08.410 Iv.pa. Groupe V. Publication des procès-verbaux des commissions	173
08.412 Pa.Iv. Fraktion RL. Extranet. Zugang für Fraktionssekretariate zu Unterlagen kommissionseigener Geschäfte.....	174
08.412 Iv.pa. Groupe RL. Extranet. Accès des secrétariats des groupes aux documents relatifs aux affaires internes des commissions	174
08.413 Pa.Iv. Fraktion S. Extranet. Zugang für Fraktionssekretariate zu Unterlagen kommissionseigener Geschäfte.....	175
08.413 Iv.pa. Groupe S. Extranet. Accès des secrétariats des groupes aux documents relatifs aux affaires internes des commissions	175
08.414 Pa.Iv. Fraktion G. Extranet. Zugang für Fraktionssekretariate zu Unterlagen kommissionseigener Geschäfte.....	176

08.414 Iv.pa. Groupe G. Extranet. Accès des secrétariats des groupes aux documents relatifs aux affaires internes des commissions	176
08.415 Pa.Iv. Fraktion V. Extranet. Zugang für Fraktionssekretariate zu Unterlagen kommissionseigener Geschäfte.....	177
08.415 Iv.pa. Groupe V. Extranet. Accès des secrétariats des groupes aux documents relatifs aux affaires internes des commissions	177
08.427 Pa.Iv. Noser. Kommissionsprotokolle veröffentlichen	178
08.427 Iv.pa. Noser. Procès-verbaux des commissions. Publication	178

01.431 Pa.Iv. Gross Jost. Patiententestament

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende Parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:

Der Persönlichkeitsschutz des Zivilgesetzbuches wird durch eine Bestimmung ergänzt, wonach schriftlichen Weisungen von Patienten und Patientinnen bezüglich medizinischer Behandlungsmassnahmen und das Recht auf einen würdevollen Tod (so genanntes Patiententestament) rechtlich verbindliche Wirkung zukommt, soweit diese nicht im Widerspruch mit der Rechtsordnung stehen und zum Zeitpunkt des Todes dem aktuellen oder mutmasslichen Willen noch entsprechen.

Mitunterzeichnende: Aeppli, Baumann Stephanie, Cavalli, de Dardel, Dormann Rosmarie, Dunant, Egerszegi-Obrist, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Garbani, Genner, Goll, Guisan, Gutzwiller, Haering, Hämmerle, Hubmann, Jossen-Zinsstag, Leuthard, Maillard, Meier-Schatz, Müller-Hemmi, Nabholz, Raggenbass, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Sommaruga Simonetta, Spuhler, Strahm, Stump, Thanei, Vermot-Mangold, Wyss Ursula, Zäch, Zanetti (35)

NR Kommission für Rechtsfragen

10.03.2003 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

18.03.2005 Nationalrat. Die Frist zur Behandlung der Initiative wird bis zur Sommersession 2007 verlängert.

22.06.2007 NR. Fristverlängerung bis zur Wintersession 08

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 25. April 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimmen, die parlamentarische Initiative abzuschreiben. (...)

Erwägungen der Kommission

Am 28. Juni 2006 hat der Bundesrat eine Botschaft zur Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (06.063 ZGB. Erwachsenenschutz, Personenrecht und Kindesrecht) verabschiedet (BBI 2006 7001ff.). Der Entwurf sieht die Einführung des neuen Rechtsinstituts der Patientenverfügung vor (Art. 370 bis 373 E-ZGB). Mit einer Patientenverfügung soll eine urteilsfähige Person zum einen festlegen können, welchen medizinischen Massnahmen sie im Fall ihrer Urteilsunfähigkeit zustimmt oder nicht zustimmt, zum andern aber auch eine natürliche Person bezeichnen dürfen, die im Fall ihrer Urteilsunfähigkeit entscheidungsbefugt ist. Der Ständerat beriet die Vorlage in der Herbstsession 2007 und nahm sie einstimmig an. Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beriet die Vorlage an ihrer Sitzung vom 24./25. April 2008 und beantragt ihrem Rat, den Entwurf ebenfalls anzunehmen. Die Bestimmungen zur Patientenverfügung waren sowohl im Ständerat als auch in der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates im Wesentlichen unbestritten. Die parlamentarische Initiative ist somit durch diesen Erlassentwurf erfüllt. Aus diesem Grund beantragt die Kommission ohne Gegenstimmen ihre Abschreibung.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

01.431 Iv.pa. Gross Jost. Testament du patient

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la constitution et sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante sous la forme d'une demande conçue en termes généraux:

Les prescriptions du Code civil relatives à la protection de la personnalité seront complétées par une disposition selon laquelle les instructions écrites du patient concernant son traitement médical et son droit à une mort digne (ce qu'il est convenu d'appeler "testament du patient") seront juridiquement contraignantes, pour autant qu'elles ne soient pas contraires à l'ordre juridique et qu'elles correspondent à la volonté effective ou présumée au moment du décès.

Cosignataires: Aeppli, Baumann Stephanie, Cavalli, de Dardel, Dormann Rosmarie, Dunant, Egerszegi-Obrist, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Garbani, Genner, Goll, Guisan, Gutzwiller, Haering, Hämmerle, Hubmann, Jossen-Zinsstag, Leuthard, Maillard, Meier-Schatz, Müller-Hemmi, Nabholz, Raggenbass, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Sommaruga Simonetta, Spuhler, Strahm, Stump, Thanei, Vermot-Mangold, Wyss Ursula, Zäch, Zanetti (35)

CN Commission des affaires juridiques

10.03.2003 CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

18.03.2005 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative est prorogé jusqu'à la session d'été 2007.

22.06.2007 Conseil national. Délai prolongé jusqu'à la session d'hiver 2008

Rapport de la Commission des affaires juridiques du 25 avril 2008

Proposition de la commission

La commission propose, sans opposition, de classer l'initiative parlementaire. (...)

Considérations de la commission

Le 28 juin 2006, le Conseil fédéral a adopté un message (FF 2006 p. 6635) concernant la révision du Code civil suisse (06.063 CC. Protection de l'adulte, droit des personnes et droit de la filiation). Le projet prévoit la création d'un nouvel outil juridique : les directives anticipées du patient (art. 370 à 373 P-CC). Les directives anticipées du patient permettent à une personne capable de discernement, d'une part, de déterminer les traitements médicaux auxquels elle entend consentir ou non au cas où elle deviendrait incapable de discernement et, d'autre part, de désigner une personne physique qui aura la compétence de consentir en son nom à un traitement médical, également pour le cas où elle deviendrait incapable de discernement. Après avoir examiné le projet les 24 et 25 avril 2008, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a proposé à son conseil de l'approuver et de se rallier ainsi au Conseil des États, qui avait entériné le projet à l'unanimité à la session d'automne 2007. Les dispositions relatives aux directives anticipées du patient n'ont, dans l'ensemble, été contestées ni par le Conseil des États ni par la Commission des affaires juridiques du Conseil national : les objectifs de l'initiative parlementaire visée en titre ont donc été atteints. Par conséquent, la commission propose, sans opposition, de classer cette dernière.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

02.308 Kt.Iv. Tl. Allgemeine Steueramnestie

Der Grosse Rat von Republik und Kanton Tessin beantragt der Bundesversammlung mit einer Standesinitiative, mit einer entsprechenden Übergangsbestimmung in der Bundesverfassung eine allgemeine Steueramnestie für eidgenössische und kantonale Steuern zu erlassen.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

03.06.2003 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

08.03.2004 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

24.03.2006 Nationalrat. Die Frist wird um zwei Jahre verlängert.

19.12.2007 Nationalrat. Die Frist wird um zwei Jahre verlängert.

Siehe Geschäft 03.3432 Mo. WAK-NR (02.308)

Siehe Geschäft 03.3433 Po. WAK-NR (02.308) Minderheit Berberat

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 26.06.2008

03.406 Pa.Iv. Polla. Allgemeine Steueramnestie; 02.308 Kt.Iv. Tl. Allgemeine Steueramnestie

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates hat mit 13 zu 12 Stimmen beschlossen, ihrem Rat zu beantragen, die Standesinitiative des Kantons Tessin und die parlamentarische Initiative von alt Nationalrätin Polla abzuschreiben. Beide Initiativen verlangen eine allgemeine Steueramnestie.

In der vergangenen Frühjahrssession verabschiedete das Parlament das «Bundesgesetz über die Vereinfachung der Nachbesteuerung in Erbfällen und die Einführung der straflosen Selbstanzeige». Für die Kommissionsmehrheit ist damit die Frage der Strafmilderung bei Steuerhinterziehung durch «Unterlassung» geregelt. Sie ist zudem überzeugt, dass mit der Umsetzung des Initiativanliegens ein falsches Signal gesetzt würde, da Steuerhinterziehung unbestraft bliebe.

In den Augen der Kommissionsminderheit würde eine allgemeine Steueramnestie das kürzlich verabschiedete Gesetz ergänzen und zu mehr Steuereinnahmen führen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

02.308 Iv.ct. Tl. Amnistie fiscale générale

Par la présente initiative, le Grand Conseil de la République et Canton du Tessin propose à l'Assemblée fédérale d'instituer une amnistie fiscale générale, ayant effet pour les impôts fédéraux et cantonaux, en ajoutant une disposition transitoire à la Constitution fédérale.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

03.06.2003 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

08.03.2004 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

24.03.2006 Conseil national. Le délai est prolongé de deux ans.

19.12.2007 Conseil national. Le délai est prolongé de deux ans.

Voir objet 03.3432 Mo. CER-CN (02.308)

Voir objet 03.3433 Po. CER-CN (02.308) Minorité Berberat

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 26.06.2008

03.406 Iv.pa. Polla. Amnistie fiscale générale; 02.308 Iv.ct. Tl. Amnistie fiscale générale

La commission de l'économie et des redevances du Conseil national a décidé par 13 voix contre 12 de proposer à son Conseil de classer l'initiative cantonale du canton du Tessin et l'initiative parlementaire de l'ancienne Conseillère nationale Polla qui demandent de procéder à une amnistie fiscale générale.

Lors de la dernière session de printemps, le parlement a adopté la «Loi fédérale sur la simplification du rappel d'impôt en cas de succession et sur l'introduction de la dénonciation spontanée non punissable». Pour la majorité des membres de la commission, avec cette dernière mesure, la question des allègements en cas de soustraction par «omission» de capitaux aux impôts est liquidée. Elle est aussi convaincue que ce qui est sollicité par les initiatives donnerait un signal difficilement explicable laissant que l'évasion fiscale est impunie.

La minorité de la commission est de l'avis qu'une véritable amnistie fiscale compléterait la loi qui vient d'être adoptée par le parlement et se traduirait également par une augmentation des recettes fiscales.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

02.418 Pa.Iv. Hegetschweiler. Fluglärm. Verfahrensgarantien

Gestützt auf das Geschäftsverkehrsgesetz reiche ich hiermit eine Parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein; dies mit dem Ziel, sicherzustellen, dass Minderwertentschädigungen für Fluglärm von den betroffenen Eigentümern in einem einfachen, den Standards des Enteignungsgesetzes entsprechenden Verfahren geltend gemacht werden können und dass sie nicht an ungerechtfertigten Verjährungseinreden scheitern.

Zu diesem Zweck schlage ich vor:

1. das Luftfahrtgesetz (LFG) so zu ändern, dass nicht bloss Planauflagen für Flughafenprojekte, sondern auch Betriebsreglementsänderungen von Flughäfen mit erheblichen Auswirkungen auf die Umweltbelastung im koordinierten Verfahren der enteignungsrechtlichen Beurteilung zugeführt werden;
2. das Enteignungsgesetz (EntG) so zu ändern, dass die Geltendmachung von Verjährungseinreden stets eine ordentliche enteignungsrechtliche Planauflage nach Artikel 27ff. EntG voraussetzt und dass die Verjährungsfrist gesetzlich auf mindestens zehn Jahre festgesetzt wird.

Mitunterzeichnende: Bortoluzzi, Bosshard, Engelberger, Fehr Hans, Galli, Gutzwiller, Gysin, Keller, Leutenegger Hajo, Leuthard, Loepfe, Messmer, Müller Erich, Raggenbass, Schibli, Stahl, Steiner, Theiler, Triponez, Weigelt, Wiederkehr, Zapfl (22)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
04.10.2002 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

18.03.2005 Nationalrat. Die Frist zur Behandlung der Initiative wird bis zur Wintersession 2006 verlängert.

20.12.2006 Nationalrat. Die Frist zur Behandlung der Initiative wird bis zur Wintersession 2008 verlängert.

21.05.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2007 6391)

29.08.2007 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2007 6431)

Bundesgesetz über Verfahrensgarantien für die Entschädigung wegen Lärmbelastung

01.10.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

12.06.2008 Ständerat. Nichteintreten

Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 21. Mai 2007

Die Vorlage sieht eine gleichzeitige Teilrevision des Enteignungsgesetzes vom 20. Juni 1930 (EntG) und des Luftfahrtgesetzes vom 21. Dezember 1948 (LFG) vor. Ziel der Revision ist es, sicherzustellen, dass betroffene Eigentümerinnen und Eigentümer in einem einfachen, dem Standard des Enteignungsgesetzes entsprechenden Verfahren Minderwertentschädigungen für Lärmimmissionen geltend machen können.

Eine Ergänzung des EntG sieht vor, beim Erlöschen von Forderungen durch Entzug der nachbarrechtlichen Abwehrrechte Rechtssicherheit herzustellen. Die Artikel 24a, 27, 30,

02.418 Iv.pa. Hegetschweiler. Indemnisation pour nuisances sonores dues au trafic aérien. Garanties quant à la procédure

Me fondant sur la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose une initiative parlementaire sous la forme d'une demande conçue en termes généraux visant à garantir que les propriétaires concernés pourront prétendre à des indemnités pour moins-value en raison des nuisances sonores dues aux avions, et cela, dans le cadre d'une procédure simple et conforme aux principes de la loi fédérale sur l'expropriation (LEx), et que ces prétentions ne seront pas balayées par des exceptions de prescription.

A cet effet, je propose:

1. de modifier la loi fédérale sur l'aviation (LA) de manière à ce que non seulement les plans déposés au sujet des projets concernant les aéroports, mais aussi les modifications des règlements d'exploitation des aéroports impliquant des atteintes majeures à l'environnement fassent l'objet, dans le cadre d'une procédure coordonnée, d'une estimation fondée sur le droit d'expropriation;
2. de modifier la LEx de manière à ce que, pour invoquer des exceptions de prescription, il faille toujours avoir déposé des plans comme l'exigent le droit d'expropriation et, notamment, les articles 27ss. de la LEx, et que le délai de prescription soit porté à dix ans au moins et inscrit dans la loi.

Cosignataires: Bortoluzzi, Bosshard, Engelberger, Fehr Hans, Galli, Gutzwiller, Gysin, Keller, Leutenegger Hajo, Leuthard, Loepfe, Messmer, Müller Erich, Raggenbass, Schibli, Stahl, Steiner, Theiler, Triponez, Weigelt, Wiederkehr, Zapfl (22)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

04.10.2002 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

18.03.2005 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative est prorogé jusqu'à la session d'hiver 2006.

20.12.2006 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative est prorogé jusqu'à la session d'hiver 2008.

21.05.2007 Rapport de la commission CN (FF 2007 6039)

29.08.2007 Avis du Conseil fédéral (FF 2007 6081)

Loi fédérale sur les garanties de procédure accordées en cas d'indemnisation pour nuisances sonores

01.10.2007 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

12.06.2008 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière

Rapport de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 21 mai 2007

Le présent projet de loi propose une révision partielle de la loi fédérale du 20 juin 1930 sur l'expropriation (LEx) et de la loi fédérale du 21 décembre 1948 sur l'aviation (LA). Le but de la révision est de garantir que les propriétaires fonciers concernés puissent faire valoir leurs prétentions à des indemnités pour moins-value en raison des nuisances sonores dans le cadre d'une procédure simple et conforme aux principes de la LEx.

Une modification de la LEx vise à instaurer la sécurité du droit en ce qui concerne l'extinction des prétentions lors du retrait des droits de voisinage. Les art. 24a, 27, 30, 31, 41bis, 89,

31, 41bis, 89, 89bis und 89ter EntG werden um Bestimmungen ergänzt, die die Enteignung von Nachbarrechten der sachlichen Enteignung verfahrensmässig gleichstellen. Durch die Einführung eines neuen Artikels 41bis wird die Verjährung ausdrücklich geregelt; demnach kann eine Verjährung der Entschädigungsfordernungen für den Entzug der Abwehrrechte nur eintreten, wenn eine ordentliche enteignungsrechtliche Planauflage erfolgt ist, welche auch das betroffene Grundstück erfasst. Diese Verfahrensgarantien gelten für alle Eigentümer, Mieter und Pächter in der Nachbarschaft von Verkehrsanlagen und Anlagen der Landesverteidigung, welche von Bundesbehörden bewilligt werden.

Allfällige Entschädigungszahlungen an die Eigentümerschaft wegen übermässiger Lärmimmissionen sollen an die Mieter und Pächter weitergeleitet werden. Im neuen Artikel 24a EntG wird der Verwendungszweck solcher Entschädigungen festgelegt – Verminderung des Miet- bzw. Pachtzinses –, und in Artikel 89ter EntG wird eine Vollzugsregelung eingeführt, um diesen Rechtsanspruch durchzusetzen.

Die Vorlage soll zudem die Rechtslage der Eigentümerinnen und Eigentümer, aber auch der Mieterinnen und Mieter klären, die durch eine Änderung des Betriebsreglements eines Flughafens von einer Zunahme der Lärmimmissionen betroffen sind und ihnen ermöglichen, in einem einfachen Verfahren Minderwertsentschädigungen geltend machen zu können. Das Verfahren zur Genehmigung wesentlicher Änderungen des Betriebsreglements wird neu in den Artikeln 36d bis 36i LFG geregelt und soll sich zudem für Flughäfen neu subsidiär nach dem Enteignungsgesetz richten. Dies entspricht dem heute praktizierten Verfahren für die Plangenehmigung für neue oder geänderte Flugplatzanlagen.

Erstmals soll das enteignungsrechtliche Verfahren bei einer durch eine Änderung des Betriebsreglements der Flughäfen verursachten erhöhten Lärmbelastung geregelt werden. Eine Flut neuer Einsprüchen soll es jedoch nicht geben, da sich die Rechtspraxis für eine Entschädigungsberechtigung weiterhin an den Richtlinien und Grenzwerten des Umweltschutzgesetzes und an der inhaltlich strengen, bisherigen Praxis des Bundesgerichts orientieren wird, an welcher diese Revision nichts ändern wird. Die vorgeschlagenen Änderungen des Luftfahrtgesetzes und des Enteignungsgesetzes schaffen verfahrensrechtliche Klarheit und verhindern eine unterschiedliche Beurteilung ähnlich gelagerter Einzelfälle.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 19.08.2008

Die Kommission beantragt mit 13 zu 12 Stimmen, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten und auf ihren Entwurf zur im Titel erwähnten parlamentarischen Initiative einzutreten. Mit der Vorlage sollen die rechtlichen Grundlagen geschaffen werden, damit von übermässigen Lärmemissionen betroffene Personen einen Anspruch auf Entschädigungszahlungen in einem enteignungsrechtlichen Verfahren geltend machen können. Der Ständerat ist in der Sommersession 2008 auf den Entwurf nicht eingetreten, insbesondere weil er den Anwendungsbereich der Revision als zu umfassend erachtete. Obwohl sich die Kommission nur zur Eintretensfrage zu äussern hatte, unterstreicht sie ihren Willen, einen Kompromiss mit dem Ständerat zu suchen und insbesondere die Vorlage auf die Verfahrensgarantien für Fluglärm zu begrenzen. Eine Minderheit der Kommission beantragt, sich dem Ständerat anzuschliessen und auf die Vorlage nicht einzutreten. Dies weil eine umfassendere Revision des Enteignungsrechtes im UVEK in Vorbereitung ist und damit aus Sicht der Kommissionsminderheit eine bessere Lösung gefunden werden könnte.

89bis et 89ter LEx sont complétés par des dispositions qui, dans la procédure, donnent à l'expropriation des droits de voisinage le même poids qu'à une expropriation matérielle. Le nouvel art. 41bis introduit dans la LEx règle la prescription. En vertu de cette disposition, le délai de prescription des indemnités pour le retrait des droits de défense ne commence pas à courir avant le dépôt ordinaire des plans d'expropriation incluant l'immeuble considéré. Ces garanties de procédure sont valables pour tous les propriétaires, locataires et preneur de bail à ferme dont le bien se trouve à proximité d'infrastructures destinées aux transports et à la défense nationale, et qui sont autorisées par les autorités fédérales.

Le cas échéant, les indemnités versées au propriétaire en raison du bruit excessif doivent être transférées aux locataires et fermiers. Le nouvel art. 24a LEx fixe l'affectation de ces indemnités – réduction du loyer ou du fermage – et l'art. 89ter LEx introduit une procédure permettant de faire valoir ce droit.

Le projet a en outre pour but de clarifier la situation juridique des propriétaires, mais aussi des locataires touchés par une augmentation des nuisances sonores provoquées par la modification du règlement d'exploitation d'un aéroport et de leur permettre de faire valoir leur droit à une indemnisation pour moins-value dans le cadre d'une procédure simple. Il prévoit de régler la procédure d'approbation de modifications importantes du règlement d'exploitation par les nouveaux art. 36d à 36i LA et, pour les aéroports, subsidiairement par la LEx. Cela correspond à la procédure qui est actuellement appliquée pour l'approbation des plans relatifs à la construction ou au réaménagement d'un aérodrome.

Le but est de régler la procédure d'expropriation en cas d'augmentation des nuisances sonores provoquées par les modifications des règlements d'exploitation des aéroports. Il n'y a toutefois pas lieu de s'attendre à un flot de nouvelles prétentions étant donné que la pratique en matière d'indemnisation continuera de se conformer aux lignes directrices et valeurs limites de la loi sur la protection de l'environnement ainsi qu'à la jurisprudence stricte du Tribunal fédéral auxquelles la révision proposée ne changera rien. Les modifications de la LA et de la LEx proposées clarifient la procédure et empêchent que des cas semblables soient jugés de manière divergente.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 19.08.2008

Par 13 voix contre 12, la commission propose de maintenir la décision du Conseil national d'entrer en matière sur le projet qu'elle a élaboré pour répondre à l'initiative parlementaire visée en titre. Il s'agit de créer les bases légales permettant aux personnes victimes de nuisances sonores excessives de prétendre à une indemnisation dans le cadre du droit d'expropriation. Rappelons que le Conseil des Etats a refusé d'entrer en matière sur ce projet à la session d'été 2008, au motif que son champ d'application était trop vaste. Bien que la commission ait été chargée de se prononcer uniquement sur la question de l'entrée en matière, elle a souligné sa volonté de trouver un compromis avec le Conseil des Etats, et notamment de limiter le projet aux garanties de procédure pour les nuisances sonores liées au trafic aérien. Une minorité de la commission propose de se rallier au Conseil des Etats et de ne pas entrer en matière sur le projet, estimant qu'une meilleure solution pourra être trouvée dans le cadre de la révision plus large du droit d'expropriation qui est actuellement en préparation au DETEC.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

03.406 Pa.Iv. Polla. Allgemeine Steueramnestie

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 21bis Absatz 1 des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich die folgende Parlamentarische Initiative in der Form des ausgearbeiteten Entwurfes ein:

Artikel der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung

1 Im Laufe des Jahres 200X erlässt der Bund eine einmalige allgemeine Steueramnestie, welche für die Einkommens- und Vermögenssteuern natürlicher Personen gilt, die von Bund, Kantonen und Gemeinden gestützt auf das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG), das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern von Kantonen und Gemeinden (StHG) sowie das Bundesgesetz über den Wehrpflichtersatz (WPEG) erhoben werden.

2 Es gelten folgende Grundsätze:

a. Die Amnestie bezieht sich auf sämtliche Handlungen, die bezweckt oder bewirkt haben, dass den öffentlichen Gemeinwesen Steuern nach DBG, StHG und WPEG entzogen wurden.

b. Die Amnestie gilt für die vor ihrem Inkrafttreten hinterzogenen Steuern, sofern sie im Jahr, für das die Amnestie erteilt wird, deklariert werden.

c. Gegen Bezahlung einer Abgeltungsgebühr, die nach dem Betrag des nicht deklarierten Vermögens per 31. Dezember des Vorjahres der Steuerdeklaration berechnet wird, wird auf Nachsteuern und auf Steuerstrafen verzichtet.

d. Die mit der Abgeltungsgebühr erzielten Steuereinnahmen auf den im Rahmen dieser Amnestie deklarierten Beträgen gehen zu einem Drittel an den Bund und zu zwei Dritteln an Kantone und Gemeinden.

3 Die Bundesgesetzgebung legt die Einzelheiten des Vollzugs dieser Steueramnestie, namentlich den Satz der Abgeltungsgebühr, fest.

Mitunterzeichnende: Abate, Antille, Baader Caspar, Bangerter, Baumann J. Alexander, Bernasconi, Bezzola, Bigger, Bignasca, Blocher, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner, Bugnon, Chevrier, Dunant, Dupraz, Eberhard, Egerszegi-Obrist, Eggly, Ehrler, Engelberger, Estermann, Fattebert, Favre Charles, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Föhn, Freund, Frey Claude, Galli, Giezendanner, Glasson, Glur, Gutzwiller, Gysin, Haller, Heberlein, Hegetschweiler, Heim, Hess Bernhard, Hess Walter, Imfeld, Imhof, Joder, Kaufmann, Keller, Kofmel, Kunz, Kurrus, Lachat, Lalive d'Epinay, Laubacher, Lauper, Leutenegger Hajo, Leuthard, Loepfe, Maitre, Mariétan, Mathys, Maurer, Messmer, Meyer Thérèse, Mörgeli, Müller Erich, Neirynck, Oehrli, Pelli, Pfister Theophil, Raggenbass, Randegger, Robbiani, Ruey, Schenk Simon, Scherer, Scheurer Rémy, Schibli, Schlüer, Schmied Walter, Seiler, Simoneschi-Cortesi, Speck, Spuhler, Stahl, Stamm, Steinegger, Steiner, Suter, Theiler, Triponez, Tschuppert, Vaudroz Jean-Claude, Vaudroz René, Walker Felix, Walter, Wandfluh, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wirz-von Planta, Wittenwiler, Zäch, Zapfl, Zuppiger (105)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

08.03.2004 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

24.03.2006 Nationalrat. Die Frist wird um zwei Jahre verlängert.

19.12.2007 Nationalrat. Die Frist wird um zwei Jahre verlängert.

03.406 Iv.pa. Polla. Amnistie fiscale générale

En vertu des articles 160 alinéa 1er de la Constitution fédérale et 21bis alinéa 1er de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose la présente initiative parlementaire sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces.

Article des dispositions transitoires de la constitution

1 Au cours de l'année 200X, la Confédération institue une amnistie fiscale générale unique ayant effet pour les impôts fédéraux, cantonaux et communaux sur le revenu et la fortune des personnes physiques prévus par la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD), la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) et la loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir (LTEO).

2 Les principes suivants sont applicables:

a. L'amnistie porte sur tous les comportements ayant eu pour but ou effet de frustrer la collectivité d'impôts visés à la LIFD, à la LHID et à la LTEO.

b. L'amnistie s'applique aux impôts soustraits préalablement à son entrée en vigueur, pour autant que déclaration en soit faite au cours de l'année pour laquelle l'amnistie est instituée.

c. Moyennant le paiement d'une taxe libératoire calculée en fonction du montant de la fortune non déclarée au 31 décembre de l'année précédent celle où la déclaration intervient, il est renoncé aux rappels d'impôts ainsi qu'aux pénalités fiscales.

d. Les recettes perçues au titre de la taxe libératoire sur les montants déclarés dans le cadre de la présente amnistie sont réparties à raison d'un tiers pour la Confédération et de deux tiers pour les cantons et les communes.

3 La législation fédérale définira les modalités d'application de cette amnistie, notamment le taux applicable à la taxe libératoire.

Cosignataires: Abate, Antille, Baader Caspar, Bangerter, Baumann J. Alexander, Bernasconi, Bezzola, Bigger, Bignasca, Blocher, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner, Bugnon, Chevrier, Dunant, Dupraz, Eberhard, Egerszegi-Obrist, Eggly, Ehrler, Engelberger, Estermann, Fattebert, Favre Charles, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Föhn, Freund, Frey Claude, Galli, Giezendanner, Glasson, Glur, Gutzwiller, Gysin, Haller, Heberlein, Hegetschweiler, Heim, Hess Bernhard, Hess Walter, Imfeld, Imhof, Joder, Kaufmann, Keller, Kofmel, Kunz, Kurrus, Lachat, Lalive d'Epinay, Laubacher, Lauper, Leutenegger Hajo, Leuthard, Loepfe, Maitre, Mariétan, Mathys, Maurer, Messmer, Meyer Thérèse, Mörgeli, Müller Erich, Neirynck, Oehrli, Pelli, Pfister Theophil, Raggenbass, Randegger, Robbiani, Ruey, Schenk Simon, Scherer, Scheurer Rémy, Schibli, Schlüer, Schmied Walter, Seiler, Simoneschi-Cortesi, Speck, Spuhler, Stahl, Stamm, Steinegger, Steiner, Suter, Theiler, Triponez, Tschuppert, Vaudroz Jean-Claude, Vaudroz René, Walker Felix, Walter, Wandfluh, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wirz-von Planta, Wittenwiler, Zäch, Zapfl, Zuppiger (105)

CN Commission de l'économie et des redevances

08.03.2004 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

24.03.2006 Conseil national. Le délai est prolongé de deux ans.

19.12.2007 Conseil national. Le délai est prolongé de deux ans.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 26.06.2008

03.406 Pa.Iv. Polla. Allgemeine Steueramnestie; 02.308 Kt.Iv. TI. Allgemeine Steueramnestie

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates hat mit 13 zu 12 Stimmen beschlossen, ihrem Rat zu beantragen, die Standesinitiative des Kantons Tessin und die parlamentarische Initiative von alt Nationalrätin Polla abzuschreiben. Beide Initiativen verlangen eine allgemeine Steueramnestie.

In der vergangenen Frühjahrssession verabschiedete das Parlament das «Bundesgesetz über die Vereinfachung der Nachbesteuerung in Erbfällen und die Einführung der straflosen Selbstanzeige». Für die Kommissionsmehrheit ist damit die Frage der Strafmilderung bei Steuerhinterziehung durch «Unterlassung» geregelt. Sie ist zudem überzeugt, dass mit der Umsetzung des Initiativanliegens ein falsches Signal gesetzt würde, da Steuerhinterziehung unbestraft bliebe.

In den Augen der Kommissionsminderheit würde eine allgemeine Steueramnestie das kürzlich verabschiedete Gesetz ergänzen und zu mehr Steuereinnahmen führen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 26.06.2008

03.406 Iv.pa. Polla. Amnistie fiscale générale; 02.308 Iv.ct. TI. Amnistie fiscale générale

La commission de l'économie et des redevances du Conseil national a décidé par 13 voix contre 12 de proposer à son Conseil de classer l'initiative cantonale du canton du Tessin et l'initiative parlementaire de l'ancienne Conseillère nationale Polla qui demandent de procéder à une amnistie fiscale générale.

Lors de la dernière session de printemps, le parlement a adopté la «Loi fédérale sur la simplification du rappel d'impôt en cas de succession et sur l'introduction de la dénonciation spontanée non punissable». Pour la majorité des membres de la commission, avec cette dernière mesure, la question des allègements en cas de soustraction par «omission» de capitaux aux impôts est liquidée. Elle est aussi convaincue que ce qui est sollicité par les initiatives donnerait un signal difficilement explicable laissant que l'évasion fiscale est impunie.

La minorité de la commission est de l'avis qu'une véritable amnistie fiscale complèterait la loi qui vient d'être adoptée par le parlement et se traduirait également par une augmentation des recettes fiscales.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

04.306 Kt.Iv. LU. Einbürgerung. Anpassung der gesetzlichen Grundlagen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Luzern folgende Standesinitiative ein:

Die gesetzlichen Regelungen im Bürgerrechtswesen (Bundesgesetz, eventuell die Bundesverfassung) sollen so geändert werden, dass:

1. die Kantone einheitliche, faire und transparente Verfahren garantieren;
2. Einbürgerungsentscheide durch Gemeindeversammlungen und Gemeindeparlamente weiterhin möglich sind;
3. das Schweizer Bürgerrecht nicht gerichtlich erzwungen werden kann.

NR/SR Staatspolitische Kommission

10.03.2008 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 26. Juni 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 15 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung, dem Ständerat zuzustimmen und der Initiative keine Folge zu geben.

(...)

Erwägungen der Kommission

Staatspolitische Kommission und Nationalrat haben sich sowohl bei der Beratung der Ständeratsvorlage zum Bürgerrechtsgesetz als auch bei den Beratungen der Volksinitiative intensiv mit der Frage der Einbürgerungsverfahren auf Gemeindeebene auseinandersetzt. Die in der Wintersession 2007 abgeschlossene Beratung der Vorlage des Ständerates bot die Gelegenheit, die Anliegen der Standesinitiative einzubringen oder diese Anliegen zu bekämpfen.

In der Folge beschloss die Kommission, die Vorprüfung der Standesinitiative zu sistieren, um das Resultat der Volksabstimmung zur Volksinitiative „für demokratische Einbürgerungen“ zur Kenntnis nehmen zu können. Nachdem Volk und Stände diese Initiative am 1. Juni 2008 verworfen haben, ist die Luzerner Standesinitiative hinfällig geworden.

In Analogie zum Beschluss des Ständerates beantragt die Kommission ihrem Rat, der Standesinitiative keine Folge zu geben. Ob die Forderungen der Initiative inhaltlich begrüßt werden oder nicht, so oder so ist dieser keine Folge zu geben - ausser es besteht der Wunsch, dass sogleich eine neue Revision der soeben abgeschlossenen Gesetzgebung in Angriff genommen wird.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

04.306 Iv.ct. LU. Naturalisations. Adaptation des bases légales

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Lucerne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Les dispositions légales applicables en matière d'acquisition de la nationalité suisse (loi fédérale, et éventuellement Constitution fédérale) sont modifiées de façon à:

1. garantir au niveau cantonal des procédures harmonisées, équitables et transparentes;
2. conserver aux assemblées communales et aux parlements communaux la compétence de prendre des décisions de naturalisation;
3. rendre impossible l'acquisition de la nationalité suisse par voie judiciaire.

CN/CE Commission des institutions politiques

10.03.2008 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Rapport de la Commission des institutions politiques du 26 juin 2008

Proposition de la commission

Par 15 voix contre 6 et 1 abstention, la commission propose de se rallier à la décision du Conseil des États et de ne pas donner suite à l'initiative.

(...)

Considérations de la commission

Que ce soit lors de l'examen du projet du Conseil des États sur la loi sur la nationalité ou dans le cadre des délibérations sur l'initiative populaire précitée, la Commission des institutions politiques du Conseil national et le Conseil national se sont tous deux penchés longuement sur la question des procédures de naturalisation au niveau communal. L'examen du projet du Conseil des États, achevé pendant la session d'hiver 2007, a permis aux partisans de l'initiative du canton de Lucerne et à leurs opposants de confronter leurs points de vue.

Par la suite, la commission a décidé de suspendre l'examen préalable de l'initiative du canton de Lucerne en attendant de connaître les résultats de la votation sur l'initiative populaire « pour des naturalisations démocratiques ». Après le rejet de cette dernière par le peuple et les cantons, le 1er juin 2008, l'initiative du canton de Lucerne est de facto devenue caduque.

La commission propose donc à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative, se ralliant ainsi à la décision du Conseil des États. En effet, que l'on approuve ou non les objectifs qu'elle vise, il n'y a pas lieu d'y donner suite, à moins de vouloir revenir sur la loi qui vient d'être votée.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

04.309 Kt.Iv. AG. Einbürgerungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:

Artikel 38 der Bundesverfassung ist wie folgt zu ändern:

Art. 38 Abs. 4 BV

Die Stimmberchtigten jeder Gemeinde legen in der Gemeindeordnung fest, welches Organ das Gemeindebürgerecht erteilt. Der Entscheid dieses Organs über die Erteilung des Gemeindebürgerechtes ist endgültig.

NR/SR Staatspolitische Kommission

10.03.2008 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 10. April 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, dem Ständerat zuzustimmen und der Initiative keine Folge zu geben.

(...)

Erwägungen der Kommission

Staatspolitische Kommission und Nationalrat haben sich sowohl bei der Beratung der Ständeratsvorlage zum Bürgerrechtsgesetz als auch bei den Beratungen der Volksinitiative intensiv mit der Frage der Einbürgerungsverfahren auf Gemeindeebene auseinandergesetzt. Die in der Wintersession 2007 abgeschlossene Beratung der Vorlage des Ständerates hat die Gelegenheit geboten, die Anliegen der Standesinitiative einzubringen oder diese Anliegen zu bekämpfen.

Nachdem die eidgenössischen Räte in ihrer Schlussabstimmung vom 5. Oktober 2007 die Volksinitiative abgelehnt und am 21. Dezember 2007 in der Schlussabstimmung die Gesetzesvorlage zur Änderung des Bürgerrechtsgesetzes angenommen haben, ist die Initiative in formaler Hinsicht hinfällig geworden.

In Analogie zum Beschluss des Ständerates beantragt die nationalrätliche Kommission ihrem Rat, der Initiative keine Folge zu geben. Ob die Forderungen der Initiative inhaltlich begrüßt werden oder nicht, so oder so ist dieser aus formalen Gründen keine Folge zu geben - ausser es besteht der Wunsch, dass sogleich eine neue Revision der soeben abgeschlossenen Gesetzgebung in Angriff genommen wird.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

04.309 Iv.ct. AG. Naturalisations

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'article 38 de la Constitution fédérale est modifié comme suit:

Art. 38 al. 4 Cst.

Les électeurs de chaque commune indiquent dans le règlement communal quel est l'organe compétent pour accorder le droit de cité communal. Les décisions prises par cet organe en matière de naturalisation sont définitives.

CN/CE Commission des institutions politiques

10.03.2008 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Rapport de la Commission des institutions politiques du 10 avril 2008

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de se rallier à la décision du Conseil des États et de ne pas donner suite à l'initiative.

(...)

Considérations de la commission

Que ce soit lors de l'examen du projet du Conseil des États sur la loi sur la nationalité ou dans le cadre des délibérations sur l'initiative populaire précitée, la Commission des institutions politiques du Conseil national et le Conseil national se sont tous deux penchés longuement sur la question des procédures de naturalisation au niveau communal. L'examen du projet du Conseil des États, achevé pendant la session d'hiver 2007, a permis aux partisans de l'initiative et à ses opposants de confronter leurs points de vue.

Les Chambres fédérales ayant rejeté, le 5 octobre 2007, l'initiative populaire et adopté, le 21 décembre 2007, le projet de loi modifiant la loi sur la nationalité, l'initiative du canton d'Argovie est de facto devenue caduque.

La commission propose donc à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative, se ralliant ainsi à la décision du Conseil des États. En effet, quand bien même certains députés approuveraient les objectifs qu'elle vise, y donner suite impliquerait de revenir sur la loi qui vient d'être votée.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

04.444 Pa.Iv. Jutzet. Obligatorische Bedenkfrist und Artikel 111 ZGB

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bedenkfrist für die Bestätigung des Scheidungswillens und der -vereinbarung gemäss Artikel 111 Absatz 2 ZGB ist zu flexibilisieren (z. B. Abschaffung des Obligatoriums, bündesrechtliche Regelung der Bestätigungsfristen sowie der Folgen im Fall einer Nichtbestätigung).

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

06.09.2005 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

21.11.2005 RK-SR. Zustimmung.

16.11.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 1959)

27.02.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 1975)

Zivilgesetzbuch (Bedenkzeit im Scheidungsverfahren auf gemeinsames Begehren)

Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 16. November 2007

Gemäss Artikel 111 ZGB müssen Ehegatten, die eine Scheidung auf gemeinsames Begehren beantragen, nach Anhörung durch das Gericht den Scheidungswillen und die Vereinbarung über die Scheidungsfolgen nach einer Bedenkzeit von zwei Monaten bestätigen. Das Gericht spricht die Scheidung erst nach der zweimonatigen Bedenkfrist aus und wenn es sich überzeugt hat, dass das Scheidungsbegehren und die Vereinbarung auf freiem Willen und reiflicher Überlegung beruhen und die Vereinbarung genehmigt werden kann.

Nationalrat Erwin Jutzet reichte im Juni 2004 eine parlamentarische Initiative ein, welche die obligatorische Bedenkzeit gemäss Artikel 111 ZGB flexibilisieren will. Dies begründete er damit, dass sich diese Bestimmung in der Praxis als unbefriedigend erwiesen habe. Die Kommission hat vom Revisionsbedarf, der in Bezug auf die Bedenkfrist von verschiedener Seite zum Ausdruck gebracht wurde, Kenntnis genommen und die erforderlichen Änderungen im Einzelnen geprüft. Sie beantragt, die Bedenkfrist aufzuheben und es wie bereits heute dem Gericht zu überlassen, ob es die Eheleute nötigenfalls zu mehreren Anhörungen einladen will.

Stellungnahme des Bundesrates vom 27. Februar 2008

Der Bundesrat befürwortet die Aufhebung der obligatorischen Bedenkzeit im Scheidungsverfahren auf gemeinsames Begehren.

Dem berechtigten Anliegen, die Ehegatten vor einer übereilten Scheidung zu schützen, wird mit der neu explizit erwähnten Möglichkeit der Anhörung in mehreren Sitzungen durch das Gericht genügend Rechnung getragen. Dabei weist der Bericht der RK-N zu Recht darauf hin, dass die Möglichkeit einer zweiten Anhörung schon nach geltendem Recht besteht. Denkbar ist nämlich, dass im Rahmen einer ersten Sitzung bzw. Verhandlung die Zweifel betreffend den freien Willen und die reifliche Überlegung, was das Scheidungsbegehren und die Vereinbarung betrifft, noch nicht ausgeräumt werden konnten.

(...)

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 12.10.2007

Die Kommission hat Kenntnis genommen von den Ergebnis-

04.444 Iv.pa. Jutzet. Délai de réflexion obligatoire et article 111 CC

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je présente l'initiative parlementaire suivante:

L'article 111 alinéa 2 CC fixe un délai de réflexion aux époux pour qu'ils confirment leur volonté de divorcer et les termes de leur convention. Cette disposition doit être assouplie, par exemple en supprimant le caractère obligatoire de la confirmation ou en réglant au niveau fédéral les délais de confirmation ainsi que les effets de la non-confirmation.

CN/CE Commission des affaires juridiques

06.09.2005 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

21.11.2005 CAJ-CE. Adhésion.

16.11.2007 Rapport de la commission CN (FF 2008 1767)

27.02.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 1783)

Code civil (Délai de réflexion dans la procédure de divorce sur requête commune)

Rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 16 novembre 2007

En vertu de l'art. 111 CC, les époux qui déposent une requête commune en divorce doivent, après avoir été entendu par le juge, confirmer leur volonté de divorcer et les termes de la convention sur les effets du divorce après l'expiration d'un délai de réflexion de deux mois. Ce n'est que lorsqu'il s'est assuré que c'est après mûre réflexion et de leur plein gré que les époux ont déposé leur requête et conclu une convention susceptible d'être ratifiée et après l'expiration du délai de réflexion que le juge prononce le divorce.

Le conseiller national Erwin Jutzet a déposé en juin 2004 une initiative parlementaire visant à assouplir le délai de réflexion obligatoire selon l'art. 111 CC. Son intervention était motivée par le fait que la disposition s'est avérée insatisfaisante dans la pratique. Prenant acte du besoin exprimé de part et d'autre de réviser la réglementation relative au délai de réflexion, la commission a examiné en détail quelles sont les modifications nécessaires. Elle propose de supprimer le délai de réflexion et de laisser au juge, comme aujourd'hui, la faculté de convoquer les époux à plusieurs séances d'audition lorsque cela s'avère nécessaire.

Avis du Conseil fédéral du 27 février 2008

Le Conseil fédéral est favorable à la suppression du délai de réflexion obligatoire auquel doivent se soumettre les conjoints dans les procédures de divorce sur requête commune.

La loi doit protéger les époux contre les conséquences d'une requête de divorce hâtive. En donnant expressément au juge la possibilité de fixer plusieurs séances d'audition des conjoints, le projet tient suffisamment compte de cette exigence. Dans son rapport, la CAJ-N rappelle à juste titre que le droit actuel n'empêche pas de fixer une seconde audition. Il est en effet imaginable que le juge ne puisse pas s'assurer, à l'issue de la première audition, que c'est après mûre réflexion et de leur plein gré que les époux ont déposé leur requête en divorce et conclu une convention.

(...)

Communiqué de presse de la commission affaires juridiques du Conseil national du 12.10.2007

Par ailleurs, la commission a pris acte des résultats de la

sen der Vernehmlassung über den Vorentwurf für eine Revision des Zivilgesetzbuches betreffend der Bedenkzeit im Scheidungsverfahren auf gemeinsames Begehren (04.444 n Pa.IV. Obligatorische Bedenfrist und Art. 111 ZGB (Jutzen)). Am Vernehmlassungsverfahren nahmen 25 Kantone, vier politische Parteien sowie 12 Organisationen teil. Die grosse Mehrheit begrüsst die Aufhebung der obligatorischen Bedenkzeit. Die Begründungen folgen im Wesentlichen der Argumentation der Kommission. Mit 14 zu 5 Stimmen bei einer Enthaltung beschloss die Kommission an ihrem Entwurf festzuhalten und lehnte einen Antrag auf Abschreibung der parlamentarischen Initiative ab. Mit 13 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen sprach sie sich gegen eine Ergänzung des Entwurfs aus, welche den Parteien die Berechtigung einräumen will, innert sieben Tagen nach der ersten gerichtlichen Anhörung die Vereinbarung über die Scheidungsfolgen schriftlich beim Gericht zu widerrufen. Eine Minderheit erachtet eine Widerrufsmöglichkeit aufgrund der Bedeutung einer Scheidung als notwendig. Die Kommission nahm den Entwurf in der Gesamtabstimmung mit 21 zu 1 Stimme bei 3 Enthaltungen an. Eine Minderheit beantragt die Abschreibung der Initiative, da sie gegen eine punktuelle Revision des Ehe-rechts ist.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

procédure de consultation sur l'avant-projet de révision du Code civil relatif au délai de réflexion dans les procédures de divorce sur requête commune (04.444 n lv.pa Délay de réflexion obligatoire et article 111 CC (Jutzen)). Au total, 25 cantons, quatre partis politiques et 12 organisations ont participé à la procédure de consultation et la grande majorité d'entre eux saluent la suppression du délai de réflexion obligatoire, en se fondant pour l'essentiel sur les mêmes arguments que la commission. Aussi, cette dernière a décidé par 14 voix contre 5, et 1 abstention, de maintenir son projet et de rejeter une proposition visant à classer l'initiative parlementaire concernée. Par 13 voix contre 8, et 2 abstentions, la commission s'est en outre prononcée contre une modification du projet visant à ménager aux parties le droit de révoquer par écrit la convention auprès du tribunal dans les sept jours suivant la première audition. Compte tenu de l'importance d'un acte tel le divorce, une minorité considère que les parties doivent avoir une telle possibilité de révocation. Au vote sur l'ensemble, la commission a adopté le projet par 21 voix contre 1, et 3 abstentions. Par ailleurs, une minorité propose de classer l'initiative, arguant qu'elle s'oppose à une révision ponctuelle du droit matrimonial.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

05.077 FIPOI. Finanzhilfen

Botschaft vom 9. November 2005 über die Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung eines Gebäudes der Welthandelsorganisation (WTO) in Genf (BBI 2005 6843)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung eines Gebäudes der Welthandelsorganisation (WTO) in Genf

20.03.2006 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die Schweiz verfügt über eine langjährige Tradition als Sitzstaat internationaler Organisationen und als Durchführungsort von Konferenzen und multilateralen Treffen. Diese Rolle als Gaststaat verschafft unserem Land eine wertvolle und einzigartige Plattform für seine aussenpolitischen Interessen. Der Gaststaatpolitik und ganz besonders dem internationalen Genf kommt deshalb in der schweizerischen Aussenpolitik grosse Bedeutung zu.

Ein wesentliches Element dieser Gaststaatpolitik bilden die Leistungen, welche der Bund über die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) gewähren kann. So besteht die Möglichkeit, zwischenstaatlichen Organisationen, welche den Bau eines Gebäudes beabsichtigen, ein zinsfreies, über 50 Jahre rückzahlbares Darlehen der Eidgenossenschaft zur Verfügung zu stellen. Es handelt sich dabei um eine besondere Art der Standortförderung, mit welcher die Verankerung von anerkannten, vorwiegend in Genf etablierten internationalen Organisationen gestärkt wird.

Mit der Botschaft ersucht der Bundesrat die eidgenössischen Räte um die Gewährung eines Verpflichtungskredits, welcher für ein derartiges Darlehen im Rahmen der schweizerischen Gaststaatpolitik bestimmt ist. Das Darlehen dient der Finanzierung des Baus eines zusätzlichen Verwaltungsgebäudes für die Welthandelsorganisation (WTO), eine der bedeutendsten internationalen Organisationen mit Sitz in der Schweiz. Die FIPOI soll das Bauvorhaben begleiten und die Bauherrschaft bei der Umsetzung des Projekts beraten.

Die Gewährung des für das Darlehen bestimmten Verpflichtungskredits bringt für die Eidgenossenschaft finanzielle Lasten von 60 Millionen Schweizer Franken mit sich. Das zinsfreie Darlehen ist von der WTO innert fünfzig Jahren nach Beendigung der Bauarbeiten in Jahrestranchen zurückzuzahlen. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

Der **Ständerat** stimmte der Vorlage diskussionslos und einstimmig zu.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 02.07.2008

Ursprünglich hatte der Bundesrat beantragt, über die FIPOI den Bau eines neuen Gebäudes für die WTO zu finanzieren (Botschaft 05.077 s). Im Mai 2006 äusserte der WTO-Generaldirektor der Schweiz gegenüber seine Absicht, langfristig sämtliche Arbeitsplätze an einem einzigen Ort zusammenzufassen. Aufgrund der neuen Sachlage unterbreitete der Bundesrat der Bundesversammlung eine zweite Botschaft

05.077 FIPOI. Aides financières

Message du 9 novembre 2005 relatif à l'octroi d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) destiné au financement d'un bâtiment pour l'Organisation mondiale du commerce (OMC) à Genève (FF 2005 6411)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral relatif à l'octroi d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) destiné au financement d'un bâtiment pour l'Organisation mondiale du commerce (OMC) à Genève

20.03.2006 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La Suisse dispose d'une longue tradition dans l'accueil d'organisations internationales, de conférences et de rencontres multilatérales. Ce rôle qu'elle joue en tant qu'Etat hôte lui offre une plate-forme unique et précieuse pour ses intérêts de politique extérieure. La politique d'accueil, la Genève internationale en particulier, occupe donc une place importante au sein de cette politique extérieure. Les facilités que la Confédération peut accorder par l'intermédiaire de la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) constituent un élément essentiel de cette politique d'accueil. Ainsi, les organisations intergouvernementales qui envisagent la construction d'un bâtiment peuvent bénéficier d'un prêt de la Confédération sans intérêts, remboursable en 50 ans. Il s'agit là d'une forme particulière de promotion du rôle d'accueil de la Suisse, qui permet de renforcer l'implantation d'organisations internationales reconnues, lesquelles sont pour une grande part établies à Genève.

Par le message, le Conseil fédéral invite les Chambres fédérales à approuver l'octroi d'un crédit d'engagement destiné à un prêt de ce type dans le cadre de la politique d'accueil de la Suisse. Ce prêt servira au financement d'un bâtiment administratif supplémentaire pour l'Organisation mondiale du commerce (OMC), l'une des organisations internationales les plus importantes établies en Suisse. La FIPOI accompagnera le projet de construction et conseillera le maître d'ouvrage lors de la réalisation.

L'octroi d'un crédit d'engagement destiné au prêt représentera pour la Confédération une charge financière d'un montant de 60 millions de francs. L'OMC devra rembourser le prêt sans intérêts par tranches annuelles, sur une période de 50 ans à compter de la fin du chantier.

Délibérations

Le **Conseil des Etats** a approuvé le projet sans discussion et sans opposition.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 02.07.2008

Dans un premier temps, le Conseil fédéral avait demandé de financer, par le biais de la FIPOI, la construction d'un nouveau bâtiment pour l'OMC (message 05.077 s). En mai 2006, le directeur général de l'OMC avait fait savoir à la Suisse qu'il souhaitait concentrer à long terme tous les postes de travail de l'organisation sur un seul et même site. Entre-temps, le Conseil fédéral a soumis à l'Assemblée fédérale un deuxième

über die Gewährung eines Verpflichtungskredits von 45 Millionen Franken (08.050 ns), welche den neuen Umständen entspricht und die erste Botschaft ersetzt. Der Kredit dient der Finanzierung der Renovation des Centre William Rappard (CWR), des Sitzgebäudes der Welthandelsorganisation (WTO). Die Renovation bildet eine erste Phase zur Realisierung des sogenannten «site unique» der WTO, um der WTO die Zusammenführung ihrer Aktivitäten unter einem Dach zu erlauben. Die APK-N hat dem beantragten Kredit mit 15 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen zugestimmt.

Die Kommissionsmehrheit unterstrich die langjährige Tradition der Schweiz als Sitzstaat internationaler Organisationen und als Durchführungsort von Konferenzen und multilateralen Treffen. In ihren Augen verschafft diese Rolle als Gaststaat der Schweiz eine wertvolle und einzigartige Plattform, um ihre aussenpolitischen Ziele zu verfolgen und ihre Interessen zu vertreten – im vorliegenden Fall im Bereich des Welthandels. Die Kommissionsminderheit war hingegen der Ansicht, dass diese Art der finanziellen Unterstützung keinen effektiven Mehrwert darstellt.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

message (08.050 né) relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement de 45 millions de francs qui tient compte de la nouvelle situation et remplace le message précédent. Le crédit est destiné au financement de la rénovation du siège de l'OMC, le Centre William Rappard. La rénovation en question constitue la première étape de la réalisation du «site unique» de l'OMC, qui doit permettre à cette dernière de réunir ses activités sous un même toit. La CPE-N a approuvé, par 15 voix contre 4 et 2 abstentions, le crédit demandé.

La majorité de la commission a souligné que la Suisse avait une tradition de longue date en tant qu'Etat hôte d'organisations internationales ou de conférences et de rencontres multilatérales. A ses yeux, ce rôle procure à la Suisse un moyen essentiel et unique d'atteindre ses objectifs en matière de politique extérieure et de défendre ses intérêts – en l'occurrence dans le domaine du commerce international. Quant à la minorité de la commission, elle a estimé que ce type d'aide financière ne représentait aucune réelle plus-value.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

05.092 Strafprozessrecht. Vereinheitlichung

Botschaft vom 21. Dezember 2005 zur Vereinheitlichung des Strafprozessrechts (BBI 2006 1085)
NR/SR Kommission für Rechtsfragen
Siehe Geschäft 07.3281 Mo. RK-NR (05.092)
1. Schweizerische Strafprozessordnung (Strafprozessordnung, StPO)
11.12.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
20.06.2007 Nationalrat. Abweichend.
20.09.2007 Ständerat. Abweichend.
25.09.2007 Nationalrat. Abweichend.
27.09.2007 Ständerat. Abweichend.
02.10.2007 Nationalrat. Zustimmung.
05.10.2007 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
05.10.2007 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
Bundesblatt 2007 6977; Ablauf der Referendumsfrist: 24. Januar 2008

Zusatzbericht vom 22. August 2007 (Erläuterung der Änderung des bundesrätlichen Entwurfs vom 21.12.2005 zu einer schweizerischen Jugendstrafprozessordnung, JStPO; BBI 2008 3121)

2. Schweizerische Jugendstrafprozessordnung (Jugendstrafprozessordnung, JStPO)

11.12.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Medienmitteilungen, EJPD, 22.08.2007

Jugendstrafprozessordnung soll praxistauglich sein
Bundesrat genehmigt den überarbeiteten Gesetzesentwurf Um die Umsetzbarkeit der künftigen Schweizerischen Jugendstrafprozessordnung zu verbessern, hat das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) den Gesetzesentwurf umfassend überarbeitet. Der überarbeitete Entwurf bezweckt eine Beschleunigung der Jugendstrafverfahren und belässt den Kantonen trotz der Rechtsvereinheitlichung eine grosse Gestaltungsfreiheit. Der Bundesrat hat am Mittwoch den überarbeiteten Entwurf genehmigt.

Der erste Entwurf zu einer Schweizerischen Jugendstrafprozessordnung (JStPO) wies verschiedene Mängel wie Unklarheiten in der Behördenorganisation und komplizierte Verfahrensabläufe auf. Die Rechtskommission des Ständersates trat zwar auf die Vorlage ein, äusserte aber Bedenken betreffend der Umsetzbarkeit der beiden Strafverfolgungsmodelle. Das EJPD überarbeitete deshalb unter Bezug von Praktikern aus den Kantonen den Entwurf der JStPO, der nun vom Parlament weiter beraten werden wird.

Grosse Gestaltungsfreiheit der Kantone

Die heute geltenden kantonalen Jugendstrafprozessordnungen lassen sich auf zwei unterschiedliche Strafverfolgungsmodelle zurückführen. Während gemäss Jugendrichtermodell die gleiche Person den Sachverhalt untersucht, leichtere Fälle entscheidet, als Mitglied des Jugendgerichts amtiert und den Vollzug des Urteils überwacht, sieht das Jugandanwaltsmo-

05.092 Procédure pénale. Unification

Message du 21 décembre 2005 relatif à l'unification du droit de la procédure pénale (FF 2006 1057)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Voir objet 07.3281 Mo. CAJ-CN (05.092)

1. Code de procédure pénale suisse (Code de procédure pénale, CPP)

11.12.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

20.06.2007 Conseil national. Divergences.

20.09.2007 Conseil des Etats. Divergences.

25.09.2007 Conseil national. Divergences.

27.09.2007 Conseil des Etats. Divergences.

02.10.2007 Conseil national. Adhésion.

05.10.2007 Conseil des Etats. La loi est adoptée en votation finale.

05.10.2007 Conseil national. La loi est adoptée en votation finale.

Feuille fédérale 2007 6583; délai référendaire: 24 janvier 2008

Rapport additionnel du 22 août 2007 (Commentaire des modifications apportées au projet du Conseil fédéral de procédure pénale applicable aux mineurs, PPMIn, du 21.12.2005, FF 2008 2759)

2. Loi fédérale sur la procédure pénale applicable aux mineurs (Procédure pénale applicable aux mineurs, PPMIn)

11.12.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Communiqués, DFJP, 22.08.2007

Une procédure pénale des mineurs opérationnelle

Le Conseil fédéral approuve une version retravaillée du projet de loi

Le Département fédéral de justice et police (DFJP) a entièrement retravaillé le projet de procédure pénale applicable aux mineurs (PPMin) afin de mieux prendre en compte les exigences de la mise en œuvre. Le projet remanié, qui devrait accélérer les procédures pénales concernant des mineurs, harmonise le droit tout en laissant une grande latitude aux cantons pour sa mise en place concrète. Le Conseil fédéral a approuvé le nouveau texte ce mercredi.

Le DFJP, assisté de professionnels des cantons, a soumis le projet de PPMin à un nouvel examen. Il a procédé à un certain nombre de corrections sur le texte, qui sera soumis au Parlement.

Grande latitude des cantons dans l'organisation

Les codes de procédure pénale applicable aux mineurs des cantons, aujourd'hui en vigueur, se partagent entre deux modèles de poursuite pénale : le modèle « juge d'instruction », selon lequel la même personne mène les investigations, tranche les cas de moindre importance, siège au tribunal des mineurs et surveille l'exécution des jugements ; et le modèle « Jugandanwalt », dans lequel le procureur des mineurs mène les investigations, rend les ordonnances pénales et exerce la responsabilité de l'exécution du jugement, mais soutient l'accusation devant le tribunal des mineurs. Le nou-

dell eine teilweise Trennung dieser Funktionen vor: Der Jugendanwalt klärt zwar den Sachverhalt ab, erlässt Strafbefehle und ist mit dem Urteilsvollzug betraut, vor dem Jugendgericht vertritt er hingegen die Anklage. Der geänderte Entwurf hält an der Wahlfreiheit der Kantone bezüglich des Strafverfolgungsmodells fest. Dieser Gestaltungsspielraum ermöglicht es den Kantonen, die Behördenorganisation ihren spezifischen Bedürfnissen anzupassen und bewährte Strukturen beizubehalten.

Verfahren beschleunigen

Nach Abschluss der Untersuchung kann die Untersuchungsbehörde das Verfahren einstellen, einen Strafbefehl erlassen oder beim Jugendgericht Anklage erheben bzw. erheben lassen. Hingegen sieht der überarbeitete Entwurf nicht mehr die Möglichkeit vor, ein ordentliches einzelrichterliches Gerichtsverfahren durchzuführen, das sich in der heutigen Praxis kaum vom einfacheren und schnelleren Strafbefehlsverfahren unterscheidet. Die weitgehende Zulässigkeit des Strafbefehlsverfahrens und andere bereits vorgesehene Regelungen wie die grundsätzliche Zuständigkeit der Behörden am gewöhnlichen Aufenthaltsort und die Mitwirkungspflicht aller Behörden bei der Abklärung der persönlichen Verhältnisse ermöglichen es, die Jugendstrafverfahren zu beschleunigen und jugendliche Straftäter rasch und konsequent zu sanktionieren.

Kontakt mit einer einzigen Amtsperson

Im Zentrum des Jugendstrafrechts steht das Bestreben, straffällige Jugendliche zu erziehen. Aus diesem Grund sollen sie im Verlauf des Strafverfahrens möglichst nur mit einer einzigen Amtsperson in Kontakt treten, damit eine gewisse persönliche Beziehung aufgebaut werden kann. Allerdings kann sich die urteilende Person vermutlich kaum von den eigenen Untersuchungsergebnissen distanzieren, was die Unabhängigkeit des Richters in Frage stellt. Um rechtsstaatliche Bedenken auszuräumen, gibt die JStPO deshalb dem angeklagten Jugendlichen das Recht, den untersuchenden Jugendrichter als urteilende Person ohne Begründung abzulehnen. Macht er von diesem Recht Gebrauch, wird ein mit der Sache bisher nicht befasster Jugendrichter das Urteil fällen.

Der Vollzug von Jugendstrafeurteilen soll durch eine Person überwacht werden, welche über ausgewiesene Fachkenntnisse verfügt und die beschuldigten Jugendlichen persönlich kennt. Diese Voraussetzungen sind einzig beim Jugendrichter bzw. beim Jugendanwalt gegeben; die Zuständigkeiten wurden deshalb entsprechend angepasst.

Debatte im Ständerat

sda, 11.12.2007

Ständerat verabschiedet Jugendstrafprozessordnung

Strafprozesse für Jugendliche im Alter zwischen 10 und 18 Jahren werden beschleunigt und vereinfacht. Der Ständerat hat am Dienstag oppositionslos die Jugendstrafprozessordnung (JStPO) verabschiedet, die auch ein Mediationsverfahren vorsieht.

Die neue JStPO lässt den Kantonen die Freiheit, das ihnen genehme Strafverfolgungsmodell auszuwählen, das Jugendrichter- oder das Jugendanwaltsmodell. Damit ist sie für Kantone mit ganz unterschiedlichen Traditionen leicht umsetzbar. Strafverfolgung, Beurteilung und Vollzug sind ausschliesslich Kantonssache.

Rasch sanktionieren

Einfache, aber rechtsstaatlich einwandfreie Verfahren sollen dafür sorgen, dass die straffälligen Jugendlichen rasch und konsequent sanktioniert werden. Leitgedanke der JStPO sind

veau projet permet aux cantons de garder le libre choix de leur modèle. Cette marge de manœuvre leur permettra d'organiser les autorités pénales selon leurs besoins et de conserver les structures existantes.

Accélération de la procédure

A l'issue de la procédure d'instruction, l'autorité d'instruction peut suspendre la procédure, rendre une ordonnance pénale ou engager (ou faire engager) l'accusation devant le tribunal des mineurs. Par contre, le nouveau projet ne lui permet plus de mener une procédure ordinaire devant un juge unique, qui ne se distingue plus guère, dans la pratique actuelle, de la procédure de l'ordonnance pénale, plus simple et plus rapide.

Le recours quasi systématique à la procédure de l'ordonnance pénale et d'autres règles déjà contenues dans le projet original, telles que la compétence des autorités du lieu de résidence habituel ou l'obligation faite à toutes les autorités de collaborer à l'examen de la situation personnelle du prévenu mineur permettront d'accélérer la procédure pénale des mineurs et de sanctionner les jeunes délinquants rapidement et de manière conséquente.

Contact avec une seule personne

Le droit pénal des mineurs repose sur l'idée force d'éduquer les délinquants mineurs. Il est donc important qu'au cours de la procédure, ils soient en contact dans la mesure du possible avec une seule personne afin qu'une certaine relation personnelle se noue. Toutefois, la personne qui juge l'affaire aura du mal à se distancier des résultats de ses propres investigations, ce qui n'est pas sans jeter une ombre sur l'indépendance du juge. Pour que les principes de l'Etat de droit soient respectés, la PPMIn accorde au prévenu mineur le droit de récuser le juge qui a mené l'instruction sans indiquer de motifs. S'il fait usage de ce droit, c'est un juge des mineurs non saisi du cas jusque-là qui rendra le jugement.

Il faut que l'exécution des jugements pénaux frappant des mineurs soit surveillée par une personne qui puisse attester de connaissances spécialisées et qui connaisse personnellement le jeune accusé. Seul celui qui mène l'instruction (juge des mineurs ou procureur des mineurs) remplit ces conditions. Ses compétences ont donc été adaptées en ce sens.

Délibérations au Conseil des Etats

ats, 11.12.2007

Le Conseil des Etats donne son aval à l'unification des pratiques

Berne (ats) Les affaires pénales impliquant des moins de 18 ans doivent être réglées plus rapidement. Dans ce but, le Conseil des Etats a approuvé mardi sans opposition le nouveau projet de procédure pour mineurs, unifiant les pratiques des cantons.

La latitude de ces derniers reste toutefois grande puisqu'ils continueront à pouvoir choisir entre le modèle du juge des mineurs et celui du procureur des mineurs. Le premier, surtout appliqué en Suisse romande, prévoit qu'un seul magistrat instruit et tranche l'affaire.

Le second implique que le procureur mène les investigations mais soutient seulement l'accusation devant le tribunal des mineurs. La Conférence des directeurs des départements cantonaux de justice et police s'est dite satisfaite de ce projet,

der Schutz und die Erziehung der Jugendlichen. Deren Alter und Entwicklungsstand sollen angemessen berücksichtigt werden.

Nach Angaben von Justizminister Christoph Blocher werden heute mehr als 45 Prozent der Jugendstrafverfahren innerhalb von drei Monaten erledigt. Das sei eine gute Zeit. Doch immer noch dauerten 8,7 Prozent der Verfahren Fälle länger als ein Jahr. Die kantonalen Unterschiede seien teilweise erheblich.

Mit 27 zu 4 Stimmen hielt der Ständerat gegen den Antrag von Hans Altherr (FDP/AR) daran fest, dass beschuldigte Jugendliche in allen Verfahrensstadien eine Vertrauensperson beziehen können. Die Zulassung einer solchen "moralischen Unterstützung" für die Minderjährigen sei internationaler Standard, sagte Blocher.

Vermittlung statt Strafe

Anders als beim landesweit vereinheitlichten Erwachsenen-Strafprozess liess der Ständerat mit 20 zu 14 Stimmen die Mediation zu. Die Jugendrichterin oder der Jugendrichter und das Jugendgericht können das Strafverfahren einstellen, wenn die Mediation gelungen ist.

Blocher verwies auf das 2007 in Kraft getretene Jugendstrafrecht, das die Mediation ausdrücklich vorsieht. Bei der Mediation werde das Opfer ins Verfahren einbezogen, sagte Hansruedi Stadler (CVP/UR). Das erleichtere die Verarbeitung der Straftat. Die Mediation ergänze die Justiz, ersetze sie aber nicht.

Die Rechtskommission wollte es bei der Möglichkeit belassen, einen Vergleich zwischen Täter und Opfer anzustreben und eine Wiedergutmachung zu erzielen. Sie machte sich zur Sprecherin der kleinen Kantone, die den Aufwand scheut, anerkannte Mediationsstellen einzurichten.

remanié par le Conseil fédéral à la suite de nombreuses critiques, a précisé au nom de la commission préparatoire Hans-heiri Inderkum (PDC/UR).

Sur le fond, la procédure pénale a été simplifiée et permet de sanctionner rapidement des mineurs, tout en privilégiant leur éducation. Selon le ministre de la justice Christoph Blocher, 45 % des procédures sont actuellement réglées dans un délai de trois mois, mais 8,7 % durent plus d'une année. Et les différences cantonales sont grandes.

Médiation maintenue

Les sénateurs n'ont donc que peu retouché le texte du Conseil fédéral, qui doit encore passer devant le Conseil national. La principale discussion qu'ils ont eu a porté sur le maintien ou non de la possibilité de suspendre une procédure au profit d'une médiation.

Pour ses partisans et le Conseil fédéral, qui l'on finalement emporté par 20 voix contre 14, la médiation complète efficacement la justice car elle intègre la victime à la procédure. Elle permet en outre de réduire le conflit entre le mineur et l'institution, a souligné l'ancien procureur tessinois Dick Marty (PRD). Si la médiation aboutit, l'affaire est classée.

Les adversaires de cette procédure ont dénoncé le risque de voir la justice être remplacée par des organisations ou des personnes actives dans le domaine de la médiation, mais sans légitimation étatique. Ou alors il faudrait créer de lourdes structures pour les reconnaître, a critiqué en vain Rolf Schweiger (PRD/ZG).

La médiation avait déjà donné du fil à retordre lors des débats sur l'unification de la procédure pénale applicable aux adultes. Après plusieurs navettes, les Chambres avaient finalement renoncé à l'imposer, tout en autorisant les cantons qui connaissent cette pratique à continuer à y recourir.

Personne de confiance

Un des autres points discutés par les représentants des cantons a porté sur la possibilité pour un mineur d'être soutenu, à tous les stades de la procédure, par une personne de confiance. Avocat pour mineurs, Hans Altherr (PRD/AR) s'y est opposé en vain, estimant que cette disposition introduit le risque que la personne en question s'oppose au défenseur attitré.

La nouvelle procédure introduit quelques nouveautés, comme celle pour le prévenu mineur et ses représentants légaux de récuser dans un délai de dix jours et sans motifs le juge qui a mené l'instruction. La sentence sera alors rendue par une personne non impliquée jusqu'alors.

L'obligation d'occuper les jeunes délinquants dans le cadre de la détention préventive a été assouplie par les sénateurs. Ce droit ne pourrait être désormais garanti que si les structures le permettent.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 04.04.2008

Par 24 voix contre 1, la commission a approuvé le projet de procédure pénale applicable aux mineurs (05.092 Procédure pénale. Unification ; projet 2). Ce projet règle la poursuite et le jugement des infractions commises par les mineurs, ainsi que l'exécution des décisions. Malgré l'unification du droit, il est prévu de garantir aux cantons une grande marge de manœuvre: comme auparavant, ces derniers doivent avoir la possibilité de choisir entre le modèle du juge des mineurs et celui du «Jugandanwalt». En outre, ce projet permettra d'accélérer les procédures, notamment par le recours quasi systématique à la procédure de l'ordonnance pénale. Afin de privilégier l'effet éducatif de la procédure pénale, le délinquant mineur devra, dans la mesure du possible, n'avoir qu'un seul

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 04.04.2008

Die Kommission hat den Entwurf zu einer Schweizerischen Jugendstrafprozessordnung (05.092 Strafprozessrecht. Vereinheitlichung; Vorlage 2) mit 24 zu 1 Stimme verabschiedet. Die Jugendstrafprozessordnung regelt die Verfolgung und Beurteilung von Straftaten, die von Jugendlichen unter 18 Jahren begangen wurden, sowie den Vollzug der getroffenen Entscheide. Trotz der Rechtsvereinheitlichung soll den Kantonen grosse Gestaltungsfreiheit gewährt werden. Diese sollen weiterhin zwischen dem Jugendrichter- und dem Jugendanwaltsmodell wählen können. Ein wichtiges Anliegen ist die Beschleunigung der Verfahren. Die weitgehende Zulässigkeit des Strafbefehlsverfahrens und andere Regelungen sollen dazu beitragen. Zur Begünstigung der erziehenden Wirkung

des Strafprozesses soll der oder die strafbare Jugendliche möglichst nur mit einer einzigen Amtsperson in Kontakt treten. In einigen Bereichen beantragt die Kommission Änderungen des Entwurfes. Zu erwähnen sind insbesondere folgende Punkte: Um dem Anliegen der Verfahrensbeschleunigung noch mehr Rechnung zu tragen, beantragt die Kommission mit 15 zu 5 Stimmen bei 3 Enthaltungen, im Gesetz den Grundsatz eines gegenüber dem Erwachsenenstrafverfahren strengereren Beschleunigungsgebotes zu verankern (Art. 4 Abs. 5 (neu)). Mit 14 zu 11 Stimmen beantragt sie, der Untersuchungsbehörde für den Erlass eines Strafbefehls eine Frist von 10 Tagen ab Untersuchungsabschluss zu auferlegen (Art. 32); das Jugendgericht soll das Urteil innert drei Monaten seit Anklageerhebung sprechen (Art. 33). Eine starke Minderheit fordert den Verzicht auf die Einführung derartiger Fristen. Ausserdem spricht sich die Kommission mit 11 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen gegen das Recht der beschuldigten Person, in allen Verfahrensstadien eine Vertrauensperson beiziehen zu dürfen (Art. 14), aus. Eine Minderheit beantragt auch hier, am Entwurf festzuhalten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

interlocuteur administratif.

La commission propose de modifier le projet sur certains points. Par 15 voix contre 5 et 3 abstentions, elle a en particulier demandé d'introduire dans la loi une disposition rendant plus stricte l'obligation de célérité dans la procédure pénale applicable aux mineurs que dans celle applicable aux adultes (art. 4, al. 5 (nouveau)). En outre, une majorité de 14 membres a proposé que l'autorité d'instruction rende une décision dans les 10 jours suivant la clôture de l'instruction (art. 32) et que le tribunal des mineurs prononce le jugement dans les 3 mois suivant la mise en accusation ; une forte minorité (11 députés) s'y est quant à elle opposée. Par ailleurs, la commission s'est prononcée par 11 voix contre 8, et 3 abstentions, contre le droit accordé au prévenu mineur de faire appel à une personne de confiance à tous les stades de la procédure (art. 14), tandis qu'une minorité a souhaité s'en tenir, sur ce point aussi, au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

05.458 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Verbesserung des Konsumentenschutzes. Fernabsatz und Gewährleistung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Zugunsten einer Stärkung des Konsumentenschutzes im Fernabsatzgeschäft sind das Obligationenrecht sowie das Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb zu ergänzen (gemäß Entwurf über "Änderung des Obligationenrechtes und des Bundesgesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb – Verbesserung des Konsumentenschutzes").

Mitunterzeichnende: Berset, Bürgi, Hess, Inderkum (4)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

13.11.2006 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.09.2007 RK-NR. Keine Zustimmung

02.06.2008 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 06.441 Pa.Iv. Bonhôte

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 20.06.2008

Sie beschloss mit 12 zu 11 Stimmen, dem Beschluss ihrer Schwesterkommission, einer parlamentarischen Initiative von Ständerätin Simonetta Sommaruga (06.489 Gegen missbräuchliche Klauseln im "Kleingedruckten") Folge zu geben, nicht zuzustimmen. Die Initiative fordert einen Gesetzesentwurf, welcher Grundsätze über Gültigkeit und Ungültigkeit von Allgemeinen Geschäftsbedingungen und missbräuchlichen Vertragsklauseln festlegt. Weiter soll der Entwurf eine abstrakte Inhaltskontrolle vorsehen.

Entgegen dem Beschluss des Ständerates in der vergangenen Sommersession hält die Kommission mit 15 zu 6 Stimmen bei zwei Enthaltungen an ihrem Beschluss fest, einer weiteren **parlamentarischen Initiative von Ständerätin Simonetta Sommaruga** (05.458 Pa. Iv. Verbesserung des Konsumentenschutzes. Fernabsatz und Gewährleistung) **keine Folge zu geben**. Mit 12 zu 11 Stimmen bei einer Enthaltung fasste sie denselben Beschluss bezüglich einer parlamentarischen Initiative von alt Ständerat Pierre Bonhôte (06.441 Pa.Iv. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf). Sie stellt dem Nationalrat entsprechende Anträge. Minderheiten beantragen dem Rat, beiden Initiativen Folge zu geben. Die erste Initiative (05.458) fordert verschiedene Gesetzesänderung zur Stärkung des Konsumentenschutzes im Fernabsatzgeschäft. Die zweite Initiative (06.441) betrifft einen Teilbereich der ersten Initiative.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

05.458 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Amélioration de la protection des consommateurs. Contrats conclus à distance et garantie

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Dans le souci de renforcer la protection des consommateurs en matière de contrats conclus à distance, on complétera le Code des obligations et la loi fédérale contre la concurrence déloyale (conformément au projet de modification du Code des obligations et de la loi fédérale contre la concurrence déloyale – amélioration de la protection des consommateurs).

Cosignataires: Berset, Bürgi, Hess, Inderkum (4)

CN/CE Commission des affaires juridiques

13.11.2006 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.09.2007 CAJ-CN. Ne pas donner suite

02.06.2008 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 06.441 Iv.pa. Bonhôte

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 20.06.2008

Elle a tout d'abord décidé, par 12 voix contre 11, de ne pas approuver la décision de sa commission homologue de donner suite à l'initiative parlementaire 06.489 Prévenir les règles abusives figurant dans la rubrique écrite en petits caractères, déposée par la conseillère aux États Simonetta Sommaruga. Celle-ci vise à élaborer un projet de loi déterminant la validité et la nullité des conditions générales ainsi que les clauses contractuelles abusives; le projet doit prévoir en outre un contrôle abstrait du contenu des conditions générales.

Elle a également maintenu, par 15 voix contre 6 et 2 abstentions, sa décision de **ne pas donner suite à une autre initiative de Mme Sommaruga** (05.458 Amélioration de la protection des consommateurs. Contrats conclus à distance et garantie), contrairement à ce qu'avait décidé le Conseil des États lors de la dernière session d'été. Elle a réservé le même sort, par 12 voix contre 11 et une abstention, à l'initiative parlementaire 06.441 Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique, déposée par l'ancien conseiller aux États Pierre Bonhôte. Elle a déposé des propositions en ce sens au Conseil national. Des minorités proposent, quant à elles, de donner suite aux deux initiatives. L'initiative 05.458 vise à adapter la législation afin de renforcer la protection des consommateurs en matière de contrats conclus à distance. L'initiative 06.441 concerne un point particulier de l'initiative 05.458.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

05.463 Pa.Iv. Brunner. Scheinehen unterbinden

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 98 des Zivilgesetzbuches ist wie folgt zu revidieren:

Art. 98

B. Vorbereitungsverfahren

I. Gesuch

1 Die Verlobten stellen das Gesuch um Durchführung des Vorbereitungsverfahrens beim Zivilstandamt des Wohnortes der Braut oder des Bräutigams.

2 Sie müssen persönlich erscheinen. Falls sie nachweisen, dass dies für sie offensichtlich unzumutbar ist, wird die schriftliche Durchführung des Vorbereitungsverfahrens bewilligt.

3 Sie haben ihre Personalien mittels Dokumenten zu belegen und beim Zivilstandamt persönlich zu erklären, dass sie die Ehevoraussetzungen erfüllen; sie legen die nötigen Zustimmungen vor.

4 Verlobte, die nicht Schweizer Bürger sind, müssen eine gültige Aufenthaltserlaubnis oder ein gültiges Visum vorlegen.

Mitunterzeichner: Maurer (1)

NR/SR Staatspolitische Kommission

04.07.2006 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

30.10.2006 SPK-SR. Zustimmung.

31.01.2008 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 2467)

14.03.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 2481)

Zivilgesetzbuch (ZGB) (Unterbindung von Ehen bei rechtswidrigem Aufenthalt)

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 05.02.2008

Nach der mehrheitlichen Zustimmung durch die Vernehmlässer hat die Kommission mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung ihre Vorlage (Unterbindung von Ehen bei rechtswidrigem Aufenthalt) zuhanden ihres Rats verabschiedet. Der auf eine parlamentarische Initiative von Nationalrat Toni Brunner (05.463 n Scheinehen unterbinden) zurückgehende Gesetzesentwurf sieht vor, im Schweizerischen Zivilgesetzbuch (ZGB) festzuschreiben, dass ausländische Brautleute im Vorbereitungsverfahren ihren rechtmässigen Aufenthalt in der Schweiz nachweisen müssen. Zudem sollen die Zivilstandsämter die zuständigen Ausländerbehörden ins Bild setzen müssen, wenn sich Heiratswillige illegal im Land aufhalten.

Auf Wunsch verschiedener Kantone ergänzte die Kommission in der Folge der Vernehmlässung ihre Vorlage durch eine weitere Bestimmung im Bundesgesetz über das Informationssystem für den Ausländer- und Asylbereich, wonach das Bundesamt für Migration die im Informationssystem erfassten relevanten Personendaten den Zivilstandsbehörden und ihren Aufsichtsbehörden zugänglich machen kann. Mit ihrer Gesetzesvorlage will die Kommission sicherstellen, dass bezüglich des ausländerrechtlichen Status von Verlobten in jedem Fall Klarheit geschaffen und dadurch die Zahl der Scheinehen verringert wird.

Die Kommissionsminderheit beantragt, auf die Vorlage nicht einzutreten. Die vorgeschlagene Gesetzesrevision sei eine Scheinlösung, da sie nur bei einem kleinen Teil der effektiv geschlossenen Scheinehen wirksam werde. Die Zivilstands-

05.463 Iv.pa. Brunner. Empêcher les mariages fictifs

Me fondant sur lesarticles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 98 du Code civil sera modifié comme suit:

Art. 98

B. Procédure préparatoire

I. Demande

1 La demande en exécution de la procédure préparatoire est présentée par les fiancés auprès de l'office de l'état civil du domicile de l'un d'eux.

2 Ils comparaissent personnellement. Si les fiancés démontrent que cela ne peut manifestement pas être exigé d'eux, l'exécution de la procédure préparatoire est admise en la forme écrite.

3 Ils établissent leur identité au moyen de documents et déclarent personnellement auprès de l'office de l'état civil qu'ils remplissent les conditions du mariage; ils produisent les consentements nécessaires.

4 Les fiancés qui ne sont pas citoyens suisses produisent une autorisation de séjour ou un visa valables.

Cosignataire: Maurer (1)

CN/CE Commission des institutions politiques

04.07.2006 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

30.10.2006 CIP-CE. Adhésion.

31.01.2008 Rapport de la commission CN (FF 2008 2247)

14.03.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 2261)

Code civil (CC) (Empêcher les mariages en cas de séjour irrégulier)

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 05.02.2008

La Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) a adopté par 15 voix contre 8, et 1 abstention, le projet intitulé « Empêcher les mariages en cas de séjour irrégulier » qu'elle avait elle-même élaboré. Ce projet, qui trouve son origine dans une initiative parlementaire déposée par le conseiller national Toni Brunner (05.463 n Empêcher les mariages fictifs) et qui a été approuvé par la plupart des acteurs consultés, vise à modifier le code civil de façon à prévoir que les fiancés qui ne sont pas citoyens suisses doivent établir la légalité de leur séjour en Suisse au cours de la procédure préparatoire. Par ailleurs, s'agissant des fiancés qui n'auront pas établi la légalité de leur séjour, les offices de l'état civil devront communiquer leur identité aux autorités compétentes.

À la demande de plusieurs cantons, la commission a complété son projet par une modification de la loi fédérale sur le système d'information commun aux domaines de l'étranger et de l'asile, prévoyant que l'Office fédéral des migrations peut permettre aux offices de l'état civil et à leurs autorités de surveillance d'accéder aux données pertinentes saisies dans ledit système d'information. Les offices et autorités auront ainsi connaissance de toutes les informations utiles touchant le statut des fiancés en matière de droit des étrangers, ce qui ne pourra que renforcer l'efficacité de la lutte contre les mariages fictifs.

Une minorité de la commission propose au contraire de ne pas entrer en matière sur le projet, arguant que la solution

behörden verfügten durch die im Rahmen des neuen Ausländergesetzes im ZGB verankerten Regelungen bereits über genügend neue Sanktionsmöglichkeiten gegen Scheinehen. Vor der Einführung neuer Bestimmungen gelte es, zur Wirksamkeit der neuen Bestimmungen erste Erfahrungen zu sammeln.

Stellungnahme des Bundesrates vom 14. März 2008

Mit der grossen Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmer ist der Bunderat der Ansicht, dass die vorgeschlagenen Änderungen gerechtfertigt sind. Einerseits wird durch sie die heute unterschiedliche Praxis der Kantone und Zivilstandsämter vereinheitlicht. Andererseits verbessern die Vorschläge die Kohärenz staatlichen Handelns der Behörden, welche mit dem Vollzug der ausländerrechtlichen Vorschriften betraut sind, und des Zivilstandswesens, das für die Eheschliessung und die Beurkundung von eingetragenen Partnerschaften zuständig ist. Dies erhöht die Rechtssicherheit und Voraussehbarkeit des Rechts (Art. 5 der Bundesverfassung; SR 101).

Ehe und eingetragene Partnerschaft können Personen vorbehalten werden, die sich rechtmässig in der Schweiz aufhalten. Das Kindesrecht unterscheidet seit langem nicht mehr zwischen ehelichen und nichtehelichen Kindern, weshalb die vorgeschlagenen Massnahmen nicht zu ihren Lasten gehen. Die Vorlage ist verfassungs- und EMRK-konform (SR 0.101). Wie der Bericht der Kommission festhält, wird bei der Anwendung der vorgeschlagenen Massnahmen im Einzelfall darauf zu achten sein, dass das verfassungsmässig garantierte Recht auf Ehe und Familie (Art. 14 BV; Art. 12 EMRK) sowie das Recht auf Schutz der Privatsphäre (Art. 13 BV; Art. 8 EMRK) gewahrt bleiben und dass keine unüberwindbaren Hindernisse für das Eingehen einer Ehe oder eingetragenen Partnerschaft eingeführt werden.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

retenue ne permettrait d'empêcher qu'une petite partie des mariages fictifs. Par ailleurs, les modifications du code civil prévues par la nouvelle loi sur les étrangers sont suffisantes pour permettre aux autorités de l'état civil de lutter contre les mariages fictifs, et qu'il convenait de faire d'abord le bilan de ces nouvelles dispositions avant d'en édicter de nouvelles.

Avis du Conseil fédéral du 14 mars 2008

Comme la grande majorité des participants à la procédure de consultation, nous sommes d'avis que les modifications proposées sont justifiées. En effet, celles-ci permettent d'une part d'uniformiser la pratique qui diverge actuellement d'un canton à l'autre, voire d'un office de l'état civil à l'autre. D'autre part, elles augmentent la cohérence de l'activité de l'Etat, soit entre les autorités migratoires qui veillent au respect des prescriptions de police des étrangers et les offices de l'état civil chargés de célébrer les mariages et d'enregistrer les partenariats. En conséquence, la sécurité et la prévisibilité du droit s'en trouvent généralement renforcées (art. 5 de la Constitution [Cst.]; RS 101).

L'accès aux institutions du mariage et du partenariat enregistré peut être réservé aux personnes qui séjournent légalement sur notre territoire. Par ailleurs, le droit de la filiation n'opère depuis longtemps plus de distinctions entre enfants nés dans le mariage et enfants nés hors mariage. Aussi, il n'y a pas lieu de craindre que ceux-ci fassent indirectement les frais des mesures envisagées.

Les dispositions projetées sont conformes aussi bien à la Constitution qu'à la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH; RS 0.101). S'agissant de restrictions portées à des droits fondamentaux, il faut, comme le prévoit le rapport de la CIP et conformément aux principes généraux en la matière, veiller à ce que l'application des mesures envisagées ne conduise pas dans un cas concret à vider les garanties du mariage (art. 14 Cst.; 12 CEDH) et du respect de la vie privée et familiale (art. 13 Cst.; 8 CEDH) de leur substance ou à constituer de fait un obstacle prohibitif à la conclusion d'un mariage ou à l'enregistrement d'un partenariat.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

06.063 ZGB. Erwachsenenschutz, Personenrecht und Kindesrecht

Botschaft vom 28. Juni 2006 zur Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Erwachsenenschutz, Personenrecht und Kindesrecht) (BBI 2006 7001)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Erwachsenenschutz, Personenrecht und Kindesrecht)

27.09.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Das geltende Vormundschaftsrecht des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Art. 360–455 ZGB) ist seit seinem Inkrafttreten im Jahr 1912 – abgesehen von den Bestimmungen über die fürsorgerische Freiheitsentziehung (Art. 397a–f ZGB) – praktisch unverändert geblieben. Es entspricht unseren heutigen Verhältnissen und Anschauungen nicht mehr und soll deshalb grundlegend erneuert werden. Eines der Ziele der Revision ist es, das Selbstbestimmungsrecht zu fördern. Die Vorlage stellt im Abschnitt „Die eigene Vorsorge“ (Art. 360–373) zwei neue Rechtsinstitute im Zivilgesetzbuch zur Diskussion: Mit einem Vorsorgeauftrag soll eine handlungsfähige Person eine natürliche oder juristische Person bezeichnen können, die im Fall ihrer Urteilsunfähigkeit die Personensorge oder die Vermögenssorge übernehmen oder sie im Rechtsverkehr vertreten soll. Mit einer Patientenverfügung soll eine urteilsfähige Person zum einen festlegen können, welchen medizinischen Massnahmen sie im Fall ihrer Urteilsunfähigkeit zustimmt oder nicht zustimmt, zum andern aber auch eine natürliche Person bezeichnen dürfen, die im Fall ihrer Urteilsunfähigkeit entscheidungsbefugt ist.

Wird eine Person vorübergehend oder – beispielsweise gegen Ende des Lebens – dauernd urteilsunfähig, so behilft sich die heutige Praxis auf vielfältige Art mit einem pragmatischen Vorgehen. Das neue Erwachsenenschutzrecht will deshalb dem Bedürfnis Rechnung tragen, dass die Angehörigen urteilsunfähiger Personen ohne grosse Umstände gewisse Entscheide treffen können. Damit wird die Solidarität in der Familie gestärkt und es wird vermieden, dass die Behörden systematisch Beistandschaften anordnen müssen. Bestimmte Kreise von Angehörigen sollen – nach dem Vorbild gewisser kantonaler Gesetze – das Recht erhalten, für die urteilsunfähige Person die Zustimmung zu einer medizinischen Behandlung zu erteilen oder zu verweigern (Art. 378), sofern keine Patientenverfügung vorliegt. Vorbehalten bleiben spezialgesetzliche Sonderregelungen, beispielsweise für die Sterilisation, die Transplantationsmedizin oder die Forschung. Im Weiteren räumt der Entwurf dem Ehegatten sowie der eingetragenen Partnerin oder dem eingetragenen Partner der urteilsunfähigen Person das Recht ein, die Post zu öffnen, für die ordentliche Verwaltung des Einkommens und des Vermögens zu sorgen und alle Rechtshandlungen vorzunehmen, die zur Deckung des Unterhaltsbedarfs üblicherweise erforderlich sind (Art. 374).

Urteilsunfähige Personen, die in Einrichtungen leben, geniessen nicht immer den Schutz, den sie benötigen. Der Entwurf versucht, hier Abhilfe zu schaffen (Art. 382–387). Er schreibt u. a. vor, dass für diese Personen ein schriftlicher Betreuungsvertrag abgeschlossen werden muss, damit über die Leistungen, die erbracht werden, Transparenz besteht. Weiter werden die Voraussetzungen umschrieben, unter denen

06.063 CC. Protection de l'adulte, droit des personnes et droit de la filiation

Message du 28 juin 2006 concernant la révision du code civil suisse (Protection de l'adulte, droit des personnes et droit de la filiation) (FF 2006 6635)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Code civil suisse (Protection de l'adulte, droit des personnes et droit de la filiation). Modification

27.09.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le droit actuel de la tutelle du code civil suisse (art. 360 à 455 CC) n'a pas subi de modifications importantes depuis son entrée en vigueur en 1912, à l'exception des dispositions sur la privation de liberté à des fins d'assistance (art. 397a à 397 CC). Ne répondant plus à nos besoins ni aux conceptions actuels, il est nécessaire de le réviser totalement.

L'un des buts de la révision est de favoriser le droit de la personne de disposer d'elle-même. A cet effet, le chapitre intitulé «Des mesures personnelles anticipées» (art. 360 à 373) propose deux nouvelles institutions. Il s'agit premièrement du mandat pour cause d'inaptitude, qui permet à une personne capable de discernement de charger une personne physique ou morale de lui fournir une assistance personnelle, de gérer son patrimoine ou de la représenter dans les rapports juridiques avec les tiers au cas où elle deviendrait incapable de discernement. Il s'agit deuxièmement des directives anticipées du patient, qui permettent à une personne capable de discernement, d'une part, de déterminer les traitements médicaux auxquels elle entend consentir ou non au cas où elle deviendrait incapable de discernement et, d'autre part, de désigner une personne physique qui aura la compétence de consentir en son nom à un traitement médical, également pour le cas où elle deviendrait incapable de discernement.

Actuellement, l'aide apportée à une personne incapable de discernement, temporairement ou durablement – par exemple vers la fin de sa vie –, est pragmatique et repose sur différents systèmes. Le nouveau droit de la protection de l'adulte tient compte du fait que les proches de la personne incapable de discernement souhaitent prendre eux-mêmes certaines décisions, sans l'intervention d'une autorité. La solidarité familiale s'en trouve renforcée et l'autorité ne doit pas instituer systématiquement une curatelle. Certains des proches sont habilités – sur le modèle de quelques lois cantonales – à consentir ou non à des soins médicaux (art. 378), pour autant qu'il n'existe pas de directives anticipées du patient. Sont réservées les réglementations spéciales, comme celles dans les domaines de la stérilisation, de la médecine de la transplantation et de la recherche. En outre, le projet accorde au conjoint et au partenaire enregistré de la personne incapable de discernement le droit d'ouvrir son courrier, d'assurer l'administration ordinaire de ses revenus et de ses autres biens et d'entreprendre tous les actes juridiques généralement nécessaires pour satisfaire ses besoins ordinaires (art. 374).

Les personnes incapables de discernement vivant dans une institution ne bénéficient pas toujours de la protection dont elles ont besoin. Le présent projet remédie en partie à ces carences (art. 382 à 387). Il prévoit notamment que l'assistance apportée à une telle personne doit faire l'objet d'un contrat écrit, afin de garantir une certaine transparence

Massnahmen zur Einschränkung der Bewegungsfreiheit zulässig sind. Schliesslich sollen die Kantone verpflichtet werden, Wohn- und Pflegeeinrichtungen, die urteilsunfähige Personen betreuen, zu beaufsichtigen.

Die heutigen amtsgebundenen behördlichen Massnahmen, nämlich die Vormundschaft, die Beiratschaft und die Beistandschaft, haben einen bestimmten vorgegebenen Inhalt und tragen deshalb dem Verhältnismässigkeitsprinzip nicht ausreichend Rechnung. An ihre Stelle soll als einheitliches Rechtsinstitut die Beistandschaft (Art. 390–425) treten, wenn eine Person wegen einer geistigen Behinderung, einer psychischen Störung oder eines ähnlichen Schwächezustands ihre Angelegenheiten nicht mehr besorgen kann und die Unterstützung durch Angehörige oder private oder öffentliche Dienste nicht ausreicht. Statt der Anordnung standardisierter Massnahmen ist künftig von den Behörden Massarbeit gefordert, damit im Einzelfall nur so viel staatliche Betreuung erfolgt, wie wirklich nötig ist.

Der Entwurf unterscheidet vier Arten von Beistandschaften, nämlich die Begleit-, die Vertretungs-, die Mitwirkungs- und die umfassende Beistandschaft. Eine Begleitbeistandschaft wird nur mit Zustimmung der hilfsbedürftigen Person errichtet und lässt die Handlungsfähigkeit unberührt. Bei der Vertretungsbeistandschaft muss sich die betroffene Person die Handlungen des Beistands oder der Beiständin anrechnen oder gefallen lassen. Die Behörde kann auch je nach Situation die Handlungsfähigkeit punktuell einschränken. Die Mitwirkungsbeistandschaft wird errichtet, wenn bestimmte Handlungen der hilfsbedürftigen Person zu deren Schutz der Zustimmung des Beistands oder der Beiständin bedürfen. Die umfassende Beistandschaft schliesslich ist das Nachfolgeinstitut zur Entmündigung (Art. 369–372 ZGB) und lässt die Handlungsfähigkeit von Gesetzes wegen entfallen. Angeordnet wird sie insbesondere, wenn eine Person dauernd urteilsunfähig ist. Die Begleit-, die Vertretungs- und die Mitwirkungsbeistandschaft können miteinander kombiniert werden. Während der Aufgabenbereich des Beistands oder der Beiständin bei der umfassenden Beistandschaft alle Angelegenheiten der Personensorge, der Vermögenssorge und des Rechtsverkehrs umfasst, muss ihn die Behörde bei den übrigen Beistandschaften entsprechend den Bedürfnissen der betroffenen Person, d. h. massgeschneidert, festlegen.

Auf die erstreckte elterliche Sorge (Art. 385 Abs. 3 ZGB) soll verzichtet werden. Dafür wird die Behörde die Eltern von der Inventarpflicht, der Pflicht zur periodischen Berichterstattung und Rechnungsablage und der Pflicht, für bestimmte Geschäfte die behördliche Zustimmung einzuholen, entbinden können. Die gleiche Flexibilität soll gelten, wenn der Ehegatte, die Ehegattin, die eingetragene Partnerin oder der eingetragene Partner, ein Nachkomme, ein Geschwister, die faktische Lebenspartnerin oder der faktische Lebenspartner als Beistand oder Beiständin eingesetzt wird (Art. 420).

Im Abschnitt über die fürsorgerische Unterbringung in einer Einrichtung (Art. 426–439) sollen der Rechtsschutz ausgebaut und Lücken geschlossen werden. Unter anderem werden die ärztliche Einweisungskompetenz beschränkt und wichtige Verfahrensvorschriften gesetzlich verankert. Vorgesehen sind ferner das Recht auf den Bezug einer Vertrauensperson und die Pflicht der Behörde zur periodischen Überprüfung der Unterbringung. Neu wird eine abschliessende bundesrechtliche Regelung für die stationäre Behandlung einer psychischen Störung ohne Zustimmung der betroffenen Person vorgeschlagen. Dabei wird versucht, das Selbstbestimmungsrecht so weit wie möglich zu wahren. Die Kantone können eine behördlich angeordnete ambulante Behandlung wider den Willen der betroffenen Person einführen.

Das Vormundschaftswesen ist heute uneinheitlich und un-

des prestations fournies. Il fixe également les conditions auxquelles les mesures de contention sont autorisées. Enfin, les cantons doivent assujettir à la surveillance les institutions médico-sociales et les homes qui accueillent des personnes incapables de discernement.

Les mesures tutélaires actuelles qui doivent être instituées par l'autorité, à savoir la tutelle, le conseil légal et la curatelle, ont un contenu pré-déterminé, qui ne permet pas de prendre suffisamment en compte le principe de la proportionnalité. Elles sont remplacées par une seule institution, la curatelle (art. 390 à 425). A l'avenir, une curatelle sera instituée si une personne n'est plus en mesure d'assurer elle-même la sauvegarde de ses intérêts en raison d'une déficience mentale, d'un trouble psychique ou d'un autre état de faiblesse et si l'appui fourni par des proches ou des services, privés ou publics, ne suffit pas. A l'avenir, l'autorité n'ordonnera donc plus une mesure standard, mais choisira une «mesure sur mesure», afin de limiter l'assistance étatique au strict nécessaire.

Le présent projet prévoit quatre sortes de curatelle: la curatelle d'accompagnement, de représentation, de coopération ou de portée générale. Une curatelle d'accompagnement n'est instituée qu'avec le consentement de la personne qui a besoin d'aide et elle ne limite pas l'exercice de ses droits civils. Dans le cas de la curatelle de représentation, les actes du curateur lient la personne représentée. L'autorité peut limiter ponctuellement l'exercice de ses droits civils. La curatelle de coopération est instituée si, pour sauvegarder les intérêts d'une personne, il est nécessaire de soumettre certains de ses actes au consentement d'un curateur. Enfin, la curatelle de portée générale correspond à l'institution actuelle de l'interdiction (art. 369 à 372 CC). Elle prive la personne concernée de plein droit de l'exercice de ses droits civils. Elle est instituée notamment si une personne est durablement incapable de discernement.

Les curatelles d'accompagnement, de représentation et de coopération peuvent être combinées. La curatelle de portée générale couvre tous les domaines de l'assistance personnelle, de la gestion du patrimoine et des rapports juridiques avec les tiers. Dans les autres curatelles, l'autorité doit déterminer les tâches du curateur en fonction des besoins de la personne concernée.

Le placement sous autorité parentale d'enfants majeurs interdits (art. 385, al. 3, CC) n'existe plus dans le présent projet. Les parents sont nommés curateurs. Toutefois, l'autorité peut les dispenser de remettre un inventaire, d'établir des rapports et des comptes périodiques et de requérir son consentement pour certains actes. Ces mêmes priviléges peuvent être accordés également au conjoint, au partenaire enregistré, à un descendant, à un frère ou à une soeur de la personne concernée ou à la personne menant de fait une vie de couple avec elle si la curatelle leur est confiée (art. 420).

La réglementation du placement à des fins d'assistance dans une institution (art. 426 à 439) renforce la protection juridique et comble les lacunes du droit actuel. Elle limite en particulier la compétence du médecin d'ordonner un placement et inscrit des règles de procédure importantes dans la loi. En outre, elle introduit le droit, pour la personne concernée, de faire appel à une personne de confiance et l'obligation pour l'autorité d'effectuer des examens périodiques pour déterminer si les conditions du maintien de la mesure sont encore remplies et si l'institution est toujours appropriée. Elle règle encore de manière exhaustive le traitement d'un trouble psychique administré, en milieu hospitalier, sans le consentement de la personne concernée, en lui garantissant, dans la mesure du possible, le droit de disposer d'elle-même. Les cantons peuvent donner la compétence à l'autorité d'ordonner

übersichtlich organisiert.

Während in den welschen Kantonen die vormundschaftlichen Behörden in der Regel Gerichte sind, amten an verschiedenen Orten der deutschen Schweiz als Vormundschaftsbehörde Laien, die politisch gewählt sind und keine einschlägigen fachlichen Vorgaben erfüllen müssen. Von Fachleuten wird schon seit längerer Zeit eine Verbesserung der Verhältnisse gefordert. Gewisse Kantone haben diese von sich aus eingeleitet oder bereits durchgeführt. Mit dem Inkrafttreten des neuen Rechts sollen alle Entscheide im Bereich des Kindes- und Erwachsenenschutzes bei einer Fachbehörde konzentriert werden (Art. 440). Für die innere Organisation der Behörde sind die Kantone zuständig; namentlich bestimmen sie, wie gross der Spruchkörper sein soll. Im Gegensatz zum Vorentwurf, der ein interdisziplinäres Fachgericht vorschreiben wollte, kann als Fachbehörde eine Verwaltungsbehörde oder ein Gericht eingesetzt werden. Die Organisationsfreiheit der Kantone wird so weit wie möglich gewahrt. Im Hinblick auf diese veränderte Ausgangslage schlägt der Bundesrat vor, auf das spezielle Verfahrensgesetz, so wie es in die Vernehmlassung geschickt worden ist, zu verzichten, aber die darin enthaltenen wesentlichen Verfahrensgrundsätze für den Kindes- und Erwachsenenschutz im Sinn eines bundesrechtlich vereinheitlichten gesamtschweizerischen Standards im Zivilgesetzbuch zu verankern (Art. 443 ff.). Im Kindes- und Erwachsenenschutz spielen die Grundrechte eine zentrale Rolle. Dieser Umstand erfordert bei der Gestaltung des Verfahrens besondere Beachtung. Daneben haben die Verfahrensgrundsätze aber auch darauf Rücksicht zu nehmen, dass im Kindes- und Erwachsenenschutz vielfältige Geschäfte bestehen, die auf einfache und unbürokratische Art erledigt werden können und sollen. Die vorgeschlagenen Verfahrensnormen tragen beiden Anliegen Rechnung. Im Übrigen soll von Bundesrechts wegen – beispielsweise für den Fristenlauf, die Ausstandsgründe und die Beweisverfahren – die Zivilprozessordnung zur Anwendung kommen. Die Kantone bleiben aber frei, etwas anderes zu bestimmen (Art. 450f).

Nach dem geltenden Vormundschaftsrecht (Art. 426 ff. ZGB) haften sowohl die Mandatsträger und Mandatsträgerinnen wie auch die Behördenmitglieder in erster Linie persönlich. Nur wenn sie den Schaden nicht decken können, haften die Kantone und Gemeinden. Für die fürsorgerische Freiheitsentziehung gilt indessen bereits seit 1981 die direkte Staatshaftung mit einem Regressrecht auf fehlbar Handelnde (Art. 429a ZGB). Eine solche moderne Haftungsregelung für hoheitliches Handeln soll künftig im ganzen behördlichen Erwachsenen- und Kinderschutz gelten (Art. 454 f.). Die Umschreibung der Voraussetzungen für den Regress soll indessen den Kantonen überlassen bleiben.

Das Kindes- und Erwachsenenschutzrecht hat einen engen Bezug zum Handlungsfähigkeitsrecht des Personenrechts. Dieses ist lückenhaft und damit wenig burgerfreudlich. Die heutigen Bestimmungen des Vormundschaftsrechts über das eigene Handeln bevormundeter Personen werden deshalb verallgemeinert, etwas erweitert und in das Personenrecht integriert (Art. 19–19c). Zudem wird die Vormundschaft über Unmündige neu im Kindesrecht geregelt.

Verhandlungen

Im **Ständerat** wurde die Totalrevision des Vormundschaftsrechts begrüßt. Hermann Bürgi (V, TG) sah lediglich in der Einflussnahme des Bundes auf die kantonale Organisationshoheit ein Problem. Eintreten wurde dennoch einstimmig beschlossen.

In der umfangreichen Detailberatung traten keine schwerwie-

un traitement ambulatoire contre la volonté de la personne concernée.

Actuellement, l'organisation de la tutelle est compliquée et elle diffère selon les cantons. Dans les cantons romands, l'autorité tutélaire est en règle générale une autorité judiciaire, alors que dans beaucoup de cantons alémaniques c'est un organe administratif, dont les membres n'ont pas forcément les connaissances nécessaires. Les professionnels demandent depuis longtemps un changement. Certains cantons l'ont déjà opéré, d'autres l'ont entrepris. L'entrée en vigueur du nouveau droit aura pour effet de soumettre toutes les décisions en matière de protection de l'enfant ou de l'adulte à une même autorité interdisciplinaire (art. 440).

L'organisation interne de l'autorité est de la compétence des cantons; ils fixent notamment le nombre des membres de ladite autorité. Contrairement à l'avantprojet, qui prévoyait que l'autorité de protection de l'adulte soit un tribunal interdisciplinaire, le présent projet propose que l'autorité soit un organe administratif ou une autorité judiciaire. Cette solution garantit autant que possible la liberté des cantons de s'organiser eux-mêmes.

Vu ce changement, le Conseil fédéral propose de renoncer à la loi spéciale réglant la procédure devant l'autorité de protection de l'enfant et de l'adulte – telle qu'elle avait été envoyée en procédure de consultation – et d'inscrire les principes fondamentaux de la procédure dans le code civil. Ces principes constituent un standard applicable partout en Suisse (art. 443 ss). Par ailleurs, la réglementation proposée par le présent projet tient compte, d'une part, de l'importance du respect des droits fondamentaux dans la protection de l'enfant et de l'adulte et, d'autre part, de l'existence dans ce domaine d'un grand nombre de cas qui peuvent et doivent être liquidés de manière simple et sans entraves bureaucratiques. Le code de procédure civile suisse s'applique, en vertu du droit fédéral, notamment au calcul des délais, aux motifs de récusation et à l'administration des preuves. Mais les cantons peuvent en disposer autrement (art. 450 f).

Selon le droit actuel de la tutelle (art. 426 ss CC), les tuteurs et les membres des autorités de tutelle assument une responsabilité primaire et répondent à titre personnel.

S'ils ne peuvent pas réparer le dommage, ce sont les cantons et les communes qui sont tenus d'indemniser la victime. Le domaine de la privation de liberté à des fins d'assistance connaît par contre depuis 1981 la responsabilité directe de l'Etat, assortie d'un droit de recours contre les personnes ayant causé le dommage (art. 429a CC). Cette réglementation moderne de la responsabilité de l'Etat s'appliquera désormais à l'ensemble du droit de la protection de l'enfant et de l'adulte (art. 454 s.). Il appartient toutefois aux cantons de fixer les conditions de l'action récursoire.

Le droit de la protection de l'enfant et de l'adulte a un rapport étroit avec la réglementation de l'exercice des droits civils du code civil. Cette réglementation est lacunaire et difficilement compréhensible pour les citoyens. C'est la raison pour laquelle les dispositions actuelles du droit de la tutelle relatives aux actes qu'une personne sous tutelle peut accomplir seule ont été généralisées et complétées, et intégrées dans le droit des personnes (art. 19 à 19c). En outre, la tutelle des mineurs est réglée désormais dans le droit de la filiation.

Délibérations

Le **Conseil des Etats** a salué la révision totale du droit de la tutelle et voté l'entrée en matière à l'unanimité, bien qu'Hermann Bürgi (V, TG) se soit inquiété de l'ingérence de la Confédération dans l'organisation des autorités cantonales.

genden Differenzen zutage. Bei den von der Kommission vorgeschlagenen Änderungen handelte es sich meist um redaktionelle Verbesserungen, mit denen sich Bundesrat Christoph Blocher einverstanden erklären konnte.

Der Entwurf wurde einstimmig mit 23 zu 0 Stimmen angenommen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 25.04.2008

Revision des Vormundschaftsrechts angenommen

Die Kommission hat die Detailberatung der Vorlage des Bundesrates zur Revision des Vormundschaftsrechts durchgeführt und sich in den wesentlichen Punkten dem Ständerat angeschlossen.

Die Kommission hat die Vorlage des Bundesrates zur Revision des Vormundschaftsrechtes (06.063 ZGB. Erwachsenenschutz, Personenrecht und Kindesrecht) mit 16 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen. Die Änderung des Zivilgesetzbuches bezweckt, das über 100-jährige geltende Vormundschaftsrecht grundlegend zu erneuern. Zentrale Anliegen der Revision sind unter anderen die Förderung des Selbstbestimmungsrechts, die Stärkung der Solidarität in der Familie und der bessere Schutz urteilsunfähiger Personen, die in Einrichtungen leben. Weiter sollen alle Entscheide des Erwachsenen- und Kinderschutzes bei einer Fachbehörde konzentriert werden. Wesentliche Verfahrensgrundsätze sollen im Sinn eines bundesrechtlich vereinheitlichten Standards im Zivilgesetzbuch verankert werden. Der Ständerat hatte die Vorlage in der vergangenen Herbstsession mit wenigen Änderungen verabschiedet. Die Kommission schliesst sich weitgehend dem Ständerat an, beantragt jedoch einige Änderungen. Zu erwähnen sind insbesondere die Folgenden:

Mit 20 zu 1 Stimme bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission, den Grundsatz, dass vor einer fürsorgerischen Unterbringung eine ärztliche Untersuchung und Anhörung stattfinden muss (Art. 430 Abs. 1 E-ZGB), nicht anzutasten. Der Ständerat schuf die Möglichkeit, bei besonderer Dringlichkeit von diesem Grundsatz abzuweichen (Art. 430 Abs. 6 (neu) E-ZGB).

Im Bereich der Behördenorganisation beantragt die Kommission mit 13 zu 10 Stimmen, die Kantone ausdrücklich dazu zu verpflichten, für geeignete Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten der Behördenmitglieder sowie der Personen, die Massnahmen des Erwachsenenschutzes durchführen, zu sorgen (Art. 441a (neu) E-ZGB). Eine starke Minderheit möchte auf diese Ergänzung des Entwurfs verzichten.

Weiter beantragt die Kommission mit 15 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen, dem Gericht, welches über Beschwerden gegen einen Entscheid auf dem Gebiet der fürsorgerischen Unterbringung entscheidet, eine Frist von fünf Arbeitstagen seit Eingang der Beschwerde zu setzen (Art. 450e Abs. 5 E-ZGB). Eine Minderheit möchte an der Formulierung des Bundesrates festhalten, welche das Gericht verpflichtet „ohne Verzug“ zu entscheiden.

Im Übrigen fordert eine Minderheit, dass den Kantonen mehr Freiheiten bei der Behördenorganisation belassen werden (Art. 440 bis 442 E-ZGB). Weitere Minderheiten fordern verschiedene zusätzliche Änderungen des Entwurfs.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

La longue discussion par article n'a mis au jour aucune divergence importante. Les modifications proposées par la commission, essentiellement d'ordre rédactionnel, ont toutes été approuvées par le conseiller fédéral Christoph Blocher.

Le projet a été adopté à l'unanimité par 23 voix contre 0.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 25.04.2008

La commission dit oui à la révision du droit de la tutelle

La Commission des affaires juridiques du Conseil national a procédé à la discussion par article du projet de révision du droit de la tutelle présenté par le Conseil fédéral. Elle s'est ralliée pour l'essentiel aux décisions du Conseil des États.

La commission propose par 16 voix contre 4, et 2 abstentions, d'approuver le projet du Conseil fédéral visant à modifier le code civil afin de réformer un droit de la tutelle vieux d'un siècle (06.063 Code civil suisse. Protection de l'adulte, droit des personnes et droit de la filiation). Le projet repose essentiellement sur l'encouragement de la personne à disposer d'elle-même, le renforcement de la solidarité familiale et l'amélioration de la protection des personnes incapables de discernement qui résident dans un home ou une institution médico-sociale. Par ailleurs, toutes les décisions en matière de protection de l'enfant ou de l'adulte seront soumises à une même autorité interdisciplinaire. Les principes fondamentaux de la procédure seront inscrits dans le code civil, et constitueront ainsi un standard applicable sur tout le territoire suisse. Le Conseil des États avait adopté le projet à la session d'automne 2007, quasiment en l'état. Si la commission se rallie pour l'essentiel aux décisions du Conseil des États, elle n'en propose pas moins certaines modifications, à savoir notamment:

Par 20 voix contre 1, et 1 abstention, la commission propose de maintenir le principe selon lequel toute personne faisant l'objet d'un placement à des fins d'assistance doit être examinée et entendue par un médecin (art. 430, al. 1 du projet). Le Conseil des États avait décidé qu'il pourrait être dérogé à ce principe en cas d'urgence particulière (art. 430, al. 6 (nouveau) du projet).

Concernant l'organisation des autorités, la commission propose par 13 voix contre 10 que les cantons soient tenus expressément de veiller à ce que les membres des autorités ainsi que les personnes chargées d'appliquer les mesures de protection des adultes bénéficient d'offres de formation et de perfectionnement adaptées (nouvel art. 441a du projet). Une minorité importante propose au contraire de biffer cet ajout.

Par 15 voix contre 6, et 2 abstentions, la commission propose que l'instance judiciaire appelée à connaître des recours formés contre une décision prise dans le domaine du placement à des fins d'assistance, statue dans les cinq jours ouvrables suivant le dépôt (art. 450e, al. 5 du projet). Une minorité souhaiterait que soit maintenue le texte du Conseil fédéral, selon lequel l'instance statue «sans retard».

Par ailleurs, une minorité demande qu'il soit laissé aux cantons une plus grande liberté dans l'organisation des autorités (art. 440 à 442 du projet), et plusieurs minorités demandent d'autres modifications diverses.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.066 Ja zur Komplementärmedizin. Volksinitiative

Botschaft vom 30. August 2006 über die Volksinitiative "Ja zur Komplementärmedizin" (BBI 2006 7591)
NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Ja zur Komplementärmedizin"
19.09.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
13.12.2007 Ständerat. Abweichend.

Wortlaut der Volksinitiative

Die Bundesverfassung vom 18. April 1999 wird wie folgt geändert:

Art. 118a (neu) Komplementärmedizin

Bund und Kantone sorgen im Rahmen ihrer Zuständigkeiten für die umfassende Berücksichtigung der Komplementärmedizin.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die Volksinitiative «Ja zur Komplementärmedizin» verlangt die umfassende Berücksichtigung der Komplementärmedizin im schweizerischen Gesundheitssystem. Sie strebt die Integration der Komplementärmedizin in sämtliche Bereiche des Gesundheitssystems an. Es handelt sich namentlich um folgende Bereiche: Prävention, ambulante und stationäre Versorgung, Sozialversicherungen, Arzneimittel, Aus- und Weiterbildung sowie Ausübung aller Gesundheitsberufe und Lehre und Forschung. Zahlreiche Forderungen der Initiantinnen und Initianten sind schon erfüllt. Die Komplementärmedizin kann unter den geltenden gesetzlichen Rahmenbedingungen bereits angemessen berücksichtigt werden und hat inzwischen einen bedeutenden Platz im Versorgungssystem erreicht. Das ambulante Angebot ist vielfältig: Gegenwärtig bieten in der Schweiz über 3000 Ärztinnen und Ärzte, rund 20 000 nicht ärztliche Therapeutinnen und Therapeuten und 15 Prozent der Schweizer Spitäler insgesamt über 200 komplementärmedizinische Methoden an. Mit dem neuen Heilmittelgesetz sollen über 25 000 komplementärmedizinische Arzneimittel zu erleichterten Bedingungen zugelassen werden. Schätzungsweise 70 Prozent der Versicherten in der Schweiz verfügen über eine private Zusatzversicherung für Leistungen der Komplementärmedizin. Darüber hinaus werden Leistungen der ärztlichen Akupunktur und zahlreiche komplementärmedizinische Arzneimittel von der obligatorischen Krankenpflegeversicherung vergütet und sind somit allen zugänglich. Die Therapiewahlfreiheit für Patientinnen und Patienten kann somit als weitgehend erfüllt gelten. Auch die Therapiefreiheit der ärztlichen und nicht ärztlichen Therapeutinnen und Therapeuten wird nicht eingeschränkt. Eine Gleichbehandlung von Komplementärmedizin und wissenschaftlicher Medizin ist auch insofern gegeben, als jederzeit auf Antrag neue komplementärmedizinische oder auch wissenschaftliche Methoden in den Leistungskatalog der obligatorischen Krankenpflegeversicherung aufgenommen werden können, sofern sie die Kriterien der Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit (WZW) erfüllen.

Eine weiter gehende Berücksichtigung der Komplementärmedizin durch Bund und Kantone wäre nur möglich, wenn die WZW-Kriterien als Bedingung für die Integration komplementärmedizinischer Methoden in das staatlich geregelte Ge-

06.066 Oui aux médecines complémentaires. Initiative populaire

Message du 30 août 2006 relatif à l'initiative populaire "Oui aux médecines complémentaires" (FF 2006 7191)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "Oui aux médecines complémentaires"

19.09.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

13.12.2007 Conseil des Etats. Divergences.

Texte de l'initiative populaire

La Constitution fédérale du 18 avril 1999 est modifiée comme suit:

Art. 118a (nouveau) Médecines complémentaires

La Confédération et les cantons pourvoient, dans les limites de leurs compétences respectives, à la prise en compte complète des médecines complémentaires.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

L'initiative populaire «Oui aux médecines complémentaires» demande la prise en compte complète des médecines complémentaires dans le système suisse de santé. Elle vise l'intégration de la médecine complémentaire dans tous les domaines du système de santé: prévention, soins ambulatoires et hospitaliers, assurances sociales, médicaments, formation et perfectionnement professionnel, autorisations d'exercer, recherche et enseignement.

Nombre de revendications des auteurs sont déjà satisfaites. Le cadre légal actuel garantit en effet la prise en compte adéquate des médecines complémentaires, qui occupent d'ailleurs une place importante dans le système de santé. L'offre de prestations ambulatoires est multiple: plus de 3000 médecins, quelque 20 000 thérapeutes non-médecins et 15 % des hôpitaux offrent à l'heure actuelle plus de 200 méthodes des médecines complémentaires en Suisse. Sur la base de la nouvelle loi sur les produits thérapeutiques, plus de 25 000 médicaments complémentaires bénéficieront en outre d'une procédure d'autorisation simplifiée. On estime par ailleurs à 70 % le pourcentage d'assurés suisses possédant une assurance complémentaire couvrant les prestations des médecines complémentaires. Enfin, l'acupuncture médicale et de nombreux médicaments des médecines complémentaires sont remboursés par l'assurance obligatoire des soins et sont donc accessibles à tous. La liberté de choix de la thérapie des patients est ainsi largement garantie, de même que la liberté thérapeutique des médecins et des thérapeutes non-médecins. Ajoutons que la possibilité d'intégrer sur demande de nouvelles méthodes dans le catalogue des prestations de l'assurance obligatoire des soins vaut aussi bien pour les médecines complémentaires que pour la médecine scientifique, pour autant que les méthodes concernées satisfassent aux critères d'efficacité, d'adéquation et d'économie. Ici aussi, les deux médecines se trouvent déjà sur un pied d'égalité.

Prendre davantage en compte les médecines complémentaires au niveau fédéral et au niveau cantonal ne serait possible qu'en assouplissant les critères précités conditionnant l'intégration de ces médecines dans le système de santé public. Une telle revendication ne peut être acceptée, pas

sundheitssystem abgeschwächt würden. Diesbezügliche Forderungen wie die Wiederaufnahme der fünf ärztlichen komplementärmedizinischen Methoden in den Leistungskatalog der obligatorischen Krankenpflegeversicherung, die den Kriterien der Wirtschaftlichkeit, der Wirksamkeit und der Zweckmässigkeit bisher nicht genügten, sind abzulehnen. Sie würden zu einer Privilegierung der Komplementärmedizin gegenüber der wissenschaftlichen Medizin führen. Mit der gleichen Begründung muss auch die Forderung nach einem Ausbau des stationären Angebotes im Bereich der Komplementärmedizin zu Lasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung und der Kantone abgelehnt werden. Dies hätte beträchtliche Kostenfolgen für die Versicherten und die Kantone. Auch die Forderung nach einer umfassenden Berücksichtigung der Komplementärmedizin in der Aus- und Weiterbildung sämtlicher Gesundheitsberufe ist abzulehnen. Kriterium für die Aufnahme von Lerninhalten in die Studienpläne muss ebenso der Nachweis sein, dass die gelehnten Methoden und Therapien wirksam, zweckmässig und wirtschaftlich sind. Komplementärmedizinische Inhalte sind heute fakultativ und sollen es bleiben. Für eine qualitativ hochstehende, staatlich gewährleistete Gesundheitsversorgung ist die Komplementärmedizin nicht zwingend notwendig. Die Pflichtleistungen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung stellen jene Therapien ausreichend sicher, die wirksam und für die Erhaltung und Wiederherstellung der Gesundheit notwendig sind. Dass die Mehrheit der Bevölkerung über eine Zusatzversicherung in Komplementärmedizin verfügt, ist ein Beleg für ihre Bereitschaft, die Komplementärmedizin auf freiwilliger Basis zu finanzieren.

Aufgrund der bestehenden Kompetenzen von Bund und Kantonen ist es schon heute möglich, die Komplementärmedizin angemessen zu berücksichtigen. Dazu ist keine neue Bestimmung in der Bundesverfassung notwendig. Eine weitergehende «umfassende Berücksichtigung» der Komplementärmedizin bei der Wahrnehmung der Aufgaben von Bund und Kantonen ist nicht angezeigt.

Aus diesen Gründen empfiehlt der Bundesrat, die Volksinitiative «Ja zur Komplementärmedizin» ohne Gegenvorschlag abzulehnen.

Verhandlungen

Im **Nationalrat** anerkannten die Kommissionssprecher Yves Guisan (RL, VD) und Jürg Stahl (V, ZH) die Bedeutung der Komplementärmedizin für die Gesundheitsversorgung. Sie könne aber bereits mit der heutigen Gesetzgebung berücksichtigt werden. Sofern die Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit einzelner Methoden nachgewiesen werde, sei eine Aufnahme im Leistungskatalog der Grundversicherung möglich. Der relativ weit gefasste Initiativtext lasse jedoch zu viel Spielraum für Interpretationen offen, weshalb die Kommission die Initiative zur Ablehnung empfahl. Auch in der Debatte bezog niemand grundsätzlich Stellung gegen die Komplementärmedizin. Der Wert der Komplementärmedizin sei „weitgehend unbestritten“ meinte beispielsweise Toni Bortoluzzi (RL, ZH). Die im Initiativtext verlangte „umfassende Berücksichtigung“ gab in den bürgerlichen Fraktionen aber zu Befürchtungen Anlass. Die finanziellen Folgen einer derart offenen Formulierung seien unabsehbar, hiess es. Auf der anderen Seite unterstützten die Fraktionen von SP und Grünen die Initiative. Silvia Schenker (S, BS) führte als Vertreterin der Kommissionsminderheit aus, dass die Initiative grundsätzlich der Komplementärmedizin neben der Schulmedizin einen angemessenen Platz einräumen will, auch in der Lehre und Forschung. Weiter soll die Heilmittelvielfalt gewahrt bleiben und für nichtärztliche Therapeutinnen und Therapeuten sollen Zulassungs- und Berufsausübungsbestimmungen erlassen

plus que la réintégration dans le catalogue de l'assurance obligatoire des cinq catégories de prestations médicales complémentaires qui n'ont pas satisfait, jusqu'à présent, aux exigences majeures d'efficacité, d'adéquation et d'économie: cela reviendrait en effet à privilégier les médecines complémentaires par rapport à la médecine scientifique. Les mêmes raisons justifient le rejet d'autres revendications, dont le renforcement, à la charge de l'assurance obligatoire des soins et des cantons, de l'offre hospitalière en matière de médecines complémentaires. Une telle mesure aurait en effet des conséquences financières considérables pour les assurés comme pour les cantons. Il en va de même pour la prise en compte complète des médecines complémentaires dans la formation et le perfectionnement professionnel, pour tous les métiers de la santé: seules les méthodes remplissant les critères d'efficacité, d'adéquation et d'économie ont leur place dans les programmes d'études. Les cours de médecines complémentaires sont facultatifs et doivent le rester.

Les médecines complémentaires ne sont pas indispensables à un système de santé publique de qualité. Les prestations du catalogue de l'assurance obligatoire des soins suffisent à garantir l'accès à toutes les méthodes de prévention et de traitement efficaces et nécessaires. Le fait que la majorité de la population possède une assurance complémentaire couvrant les prestations des médecines complémentaires prouve par ailleurs qu'elle est disposée à les financer sur une base volontaire. Compte tenu des compétences actuelles de la Confédération et des cantons, il est d'ores et déjà possible de prendre en compte les médecines complémentaires de manière adaptée, sans qu'il soit pour cela nécessaire d'ajouter de disposition à la Constitution fédérale. On ne peut envisager que la Confédération et les cantons pourvoient, dans les limites de leurs compétences respectives, à une «prise en compte complète» donc supplémentaire, des médecines complémentaires. Au vu des considérations qui précèdent, le Conseil fédéral recommande donc de rejeter l'initiative populaire «Oui aux médecines complémentaires», sans contreprojet.

Délibérations

Au **Conseil national**, les rapporteurs de la commission Yves Guisan (RL, VD) et Jürg Stahl (V, ZH) ont reconnu que les médecines complémentaires occupaient une place importante dans le système de santé, mais ont précisé que la législation actuelle permettait déjà de les prendre en compte. Ils ont ajouté que dès lors qu'il avait été démontré qu'une méthode répondait aux critères d'efficacité, d'adéquation et d'économie, elle pouvait être intégrée au catalogue des prestations de l'assurance obligatoire des soins. Ils ont néanmoins expliqué que la commission avait rejeté l'initiative, car elle estimait que sa formulation était trop vague et laissait de ce fait une trop grande marge d'interprétation. Le scénario du débat au plénum a suivi de près celui de la commission : si aucune voix ne s'est élevée pour dénoncer formellement les médecines complémentaires – Toni Bortoluzzi a même par exemple affirmé que leur valeur était incontestable – le camp bourgeois n'était pas prêt admettre la formulation de «prise en compte complète» des médecines complémentaires que contient l'initiative. Il a motivé son rejet en expliquant que les conséquences financières d'une telle mesure seraient imprévisibles. La gauche a, elle, soutenu l'initiative. Ainsi, Silvia Schenker (S, BS) a-t-elle indiqué au nom de la minorité de la commission que le but de ce texte n'était autre que d'accorder, dans le domaine des soins mais également dans ceux de la recherche et de la formation, une place adéquate aux médecines complémentaires aux côtés de la médecine allopathique. Elle a en outre indiqué que l'un des objectifs de

werden. Schliesslich sollen die vor kurzem aus dem Grundleistungskatalog der Krankenversicherung gestrichenen fünf ärztlichen Methoden – Phytotherapie, Homöopathie, traditionelle chinesische Medizin, anthroposophische Medizin und Neuraltherapie – wieder aufgenommen werden. Bei diesem letzten Punkt machten auch einige Gegner der Initiative deutlich, dass sie eine Korrektur für wünschbar halten. Entsprechende Vorstösse von Seiten der CVP und FDP wurden bereits eingereicht, ebenso eine parlamentarische Initiative, die ein vereinfachtes Zulassungsverfahren für komplementärmedizinische Heilmittel verlangt. Die Argumente der Ratslinken, die Komplementärmedizin sei wirksam, sanfter und eben doch billiger fanden keine Mehrheit. Der Nationalrat folgte mit 93 zu 78 Stimmen der Kommissionsmehrheit und lehnte die Initiative ab.

Auch im **Ständerat** sprach sich niemand grundsätzlich gegen die Komplementärmedizin aus. Das Anliegen sei zwar sympathisch, die vorberatende Kommission lehne die Volksinitiative aber mehrheitlich ab, weil sie erheblich zu weit gehe, führte Kommissionssprecher Hans Altherr (RL, AR) aus. Rolf Büttiker (RL, SO) schlug vor, das Wort „umfassend“ im Initiativtext zu streichen und die Formulierung „Bund und Kantone sorgen im Rahmen ihrer Zuständigkeiten für die Berücksichtigung der Komplementärmedizin“ als direkten Gegenvorschlag dem Volk zu unterbreiten. Er sei der Ansicht, dass Schul- und Komplementärmedizin vermehrt zusammenarbeiten sollten. Ein Verfassungsartikel sei nötig, weil die Komplementärmedizin sonst weiterhin an den Rand gedrängt würde. Der Vorteil seiner Formulierung liege darin, dass die Interpretation, wonach alle ärztlichen und nichtärztlichen Methoden in die Grundversicherung aufgenommen werden müssten, nicht mehr möglich sei. Ein zuvor von der Kommissionsminderheit eingebrachter Gegenvorschlag, der einen direkten Bezug zur Krankenversicherung herstellte wurde zugunsten von Büttikers Variante zurückgezogen. Simonetta Sommaruga (S, BE), selber Mitglied des Initiativkomitees, unterstützte den Antrag Büttiker, „im Sinne einer guten und auch mehrheitsfähigen Lösung“. Sie versprach, sich nach einer Annahme des Gegenvorschlags für einen Rückzug der Initiative einzusetzen. Bundesrat Pascal Couchepin blieb auch gegenüber dem neuen Vorschlag skeptisch und lehnte den Gegenvorschlag als unnötig ab. Er befürchtete außerdem, dass Büttikers Formulierung in der Praxis ähnliche Schwierigkeiten bereite wie die Initiative selbst. Der Rat lehnte schliesslich die Initiative ab und unterstützte den Gegenvorschlag Büttiker mit 36 zu 4 Stimmen. Gleichzeitig wurde die Behandlungsfrist um ein Jahr bis am 14. März 2009 verlängert. In der Gesamtabstimmung stimmte der Ständerat mit 29 zu Null Stimmen dem Bundesbeschluss zu.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.04.2008

Am 15. Februar 2008 beschloss die Kommission, zum vom Ständerat in der Wintersession 2007 angenommenen Gegenvorschlag zur Volksinitiative „Ja zur Komplementärmedizin“ (06.066 n) eine kleine Vernehmlassung bei den Kantonen durchzuführen. Während die Volksinitiative die „umfassende“ Berücksichtigung der Komplementärmedizin durch Bund und Kantone verlangt, streicht der Gegenvorschlag das Wort „umfassend“. Zur Volksinitiative haben beide Räte bereits ablehnend Stellung genommen. Die Kommission beschloss nun mit 16 zu 1 Stimmen bei 7 Enthaltungen einen indirekten

l'initiative était de préserver la diversité des remèdes traditionnels et d'édicter des dispositions permettant aux thérapeutes non-médecins d'exercer leur profession. Enfin, le camp rose-vert a rappelé qu'il souhaitait que les cinq méthodes pratiquées par des médecins exclus récemment du catalogue de base de l'assurance-maladie – phytothérapie, homéopathie, médecine traditionnelle chinoise, médecine anthroposophique et thérapie neurale – y soient réintégrées. A noter que certains des opposants à l'initiative ont fait valoir qu'eux aussi souhaitaient voir cet objectif atteint. Les groupes démocrate-chrétien et radical-libéral ont d'ailleurs déposé des interventions parlementaires en ce sens, ainsi qu'une initiative parlementaire visant à ce que les remèdes traditionnels bénéficient d'une procédure d'autorisation simplifiée. Toutefois, les arguments avancés par la gauche – les médecines complémentaires seraient efficaces, plus douces et moins coûteuses – n'ont pas remporté l'adhésion de la majorité du conseil, si bien que la Chambre basse a rejeté l'initiative par 93 voix contre 78, se ralliant ainsi à la majorité de sa commission.

Au **Conseil des États** non plus, personne ne s'est fondamentalement opposé aux médecines complémentaires et plusieurs conseillers ont même qualifié l'objet de l'initiative de « sympathique ». Toutefois, comme l'a rapporté Hans Altherr (RL, AR) au nom de la commission, cette dernière s'est prononcée contre ladite initiative, estimant qu'elle allait beaucoup trop loin. Rolf Büttiker (RL, SO) a pour sa part proposé de rayer l'adjectif « complet » de la formulation de l'initiative et de soumettre au peuple le texte ainsi modifié sous forme de contre-projet direct. Il a soutenu que les médecines allopathique et complémentaire gagneraient à davantage collaborer et souligné que tant que les médecines complémentaires ne seraient pas inscrites dans la Constitution, elles resteraient marginales. Il a poursuivi en expliquant que sa formulation présentait l'avantage de limiter la marge d'interprétation : ainsi, on ne pourrait plus prétendre que toutes les méthodes médicales et non médicales devraient être prises en charge par l'assurance de base. Suite à cela, la minorité a retiré le contre-projet qu'elle avait déposé, lequel faisait explicitement référence à l'assurance maladie. Simonetta Sommaruga (S, BE), membre du comité d'initiative, a soutenu la proposition déposée par son collègue soleurois, arguant qu'elle était de qualité et qu'elle était susceptible de remporter une majorité. Elle a d'ailleurs promis de s'engager en faveur du retrait de l'initiative si ce contre-projet était adopté. Le conseiller fédéral Pascal Couchepin n'a, lui, pas été convaincu par ce contre-projet dont il ne voyait pas l'utilité. Il a en outre affirmé qu'il craignait que la formulation de Rolf Büttiker ne résolve en réalité pas les problèmes que pose l'initiative. Le conseil a finalement rejeté l'initiative et adopté le contre-projet Büttiker par 36 voix contre 4. Par la même occasion, les députés ont prolongé d'un an le délai d'examen, le portant ainsi au 14 mars 2009. Au vote sur l'ensemble, la Chambre haute a adopté l'arrêté fédéral par 29 voix contre 0.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.04.2008

Le 15 février 2008, la commission a décidé de lancer une procédure de consultation informelle auprès des cantons sur le contre-projet à l'initiative populaire « Oui aux médecines complémentaires » (06.066), adopté par le Conseil des États lors de la session d'hiver 2007. L'initiative populaire demande que la Confédération et les cantons pourvoient à une « prise en compte complète » des médecines complémentaires. Le contre-projet se distingue de l'initiative par le fait qu'elle n'exige pas une prise en compte « complète ». Les deux conseils se sont déjà prononcé contre l'initiative populaire. La

Gegenvorschlag, dies in Form einer Kommissionsinitiative auf der Basis der Motion Wehrli (07.3274). Für die Weiterarbeit benötigt sie noch die Zustimmung der Schwesterkommission. Zum direkten Gegenvorschlag hat sie noch keinen Beschluss gefasst.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates wird am 08./09.09.2008 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die weiteren Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

commission a décidé, par 16 voix contre 1, et 7 abstentions, de déposer une initiative de commission sur la base de la motion Wehrli (07.3274) en vue d'opposer un contre-projet indirect à l'initiative. Elle doit encore obtenir l'approbation de la commission homologue pour pouvoir poursuivre son travail. La commission n'a pris aucune décision au sujet du contre-projet direct.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil national se réunira le 08./09.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

06.089 Bucheffektengesetz

Botschaft vom 15. November 2006 zum Bucheffektengesetz sowie zum Haager Wertpapierübereinkommen (BBI 2006 9315)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

1. Bundesgesetz über Bucheffekten (Bucheffektengesetz, BEG)

17.12.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über die Genehmigung und Umsetzung des Übereinkommens vom 5. Juli 2006 über die auf bestimmte Rechte an intermediärverwahrten Wertpapieren anzuwendende Rechtsordnung

17.12.2007 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Nach geltendem schweizerischem Recht ist ein Wertpapier eine Urkunde, mit der ein Recht derart verknüpft ist, dass es ohne die Urkunde weder geltend gemacht noch übertragen werden kann. Daraus ergibt sich, dass einerseits der Besitz des Papiers Ausweis ist für die Geltendmachung des Rechts und anderseits die Übertragung des Besitzes der Urkunde Voraussetzung ist für die Übertragung des Rechts.

Kapitalmarktpapiere werden heute jedoch nur noch in den seltensten Fällen direkt durch Anlegerinnen und Anleger verwahrt. Üblich ist vielmehr die Verwahrung der Wertpapiere durch Banken und andere Finanzintermediäre. Bei dieser so genannten mediatisierten Wertpapierverwahrung werden die Ansprüche der Anlegerinnen und Anleger durch Gutschriften in den Depotkonten ausgewiesen. Auch die Übertragung von Effekten erfolgt faktisch ausschliesslich durch Buchungen in Depotkonten. Soweit physische Urkunden überhaupt noch vorliegen, sind sie bei zentralen Verwahrungsstellen immobilisiert; sie spielen weder für die Geltendmachung der Rechte der Anlegerinnen und Anleger noch für deren Übertragung eine Rolle. Die Immobilisierung wird erreicht, indem die Anlegerin oder der Anleger die Urkunden bei einer Verwahrungsstelle zur Sammelverwahrung hinterlegt oder die Emittentin statt Einzelurkunden Globalurkunden ausgibt. Immer mehr verzichten Emittentinnen zudem gänzlich auf die physische Verbriefung von Kapitalmarktpapieren und geben stattdessen so genannte Wertrechte aus.

Die Entwicklung der rechtlichen Grundlagen hat mit dem Aufbau mediatisierter Verwaltungssysteme allerdings nicht Schritt gehalten. In der Schweiz wurde die Mediatisierung bislang weitgehend auf der Grundlage des herkömmlichen Sachen-, Schuld- und Konkursrechts bewältigt. Bereits die Sammelverwahrung und das System der Globalurkunden röhren aber an grundlegende wertpapierrechtliche Vorstellungen. Erst recht lässt sich das Konzept der Wertrechte, das vollständig auf das Verkörperungselement verzichtet, auf der Grundlage des geltenden Wertpapierrechts nicht mehr befriedigend bewältigen. Die erforderliche Rechtssicherheit ist somit nicht mehr gewährleistet.

Der vorliegende Entwurf für ein Bundesgesetz über Bucheffekten stellt die mediatisierte Wertpapierverwahrung auf transparente und verlässliche rechtliche Grundlagen. Er schafft ein neues Vermögensobjekt, die Bucheffekte. Bucheffekten weisen Merkmale sowohl einer schuldrechtlichen Forderung als auch einer Sache auf. Ihnen kommen alle funktionalen Eigenschaften eines Wertpapiers zu, ohne Sache im Sinne der schweizerischen Privatrechtsordnung zu sein. Für

06.089 Loi sur les titres intermédiaires

Message du 15 novembre 2006 relatif à la loi fédérale sur les titres intermédiaires et à la Convention de La Haye sur les titres intermédiaires (FF 2006 8817)

CN/CE Commission des affaires juridiques

1. Loi fédérale sur les titres intermédiaires (LTI)

17.12.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de la Convention de La Haye du 5 juillet 2006 sur la loi applicable à certains droits sur des titres détenus auprès d'un intermédiaire

17.12.2007 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Dans le droit suisse, un papier-valeur est un titre auquel un droit est incorporé d'une manière telle qu'il soit impossible de faire valoir ce droit ou de le transférer indépendamment du titre. Il s'ensuit, d'une part, que celui qui possède le titre peut se prévaloir du droit incorporé et, d'autre part, que le transfert du droit incorporé nécessite le transfert de la possession du titre.

De nos jours, les investisseurs qui conservent eux-mêmes des titres du marché des capitaux représentent une minorité. L'usage est aujourd'hui de confier la détention des papiers-valeurs aux banques ou à d'autres intermédiaires financiers. Dans ce système dit de «détention intermédiaire», les droits des investisseurs sont attestés par la bonification des titres sur leurs comptes de titres. Le transfert des papiers-valeurs se fait par passation d'écritures entre les comptes de dépôt. Les titres physiques, pour autant qu'il y en ait encore, sont immobilisés chez un dépositaire central; ils ne servent donc ni à faire valoir les droits des investisseurs, ni à les transférer. Pour immobiliser les titres, soit l'investisseur les remet à un dépositaire afin qu'il les conserve dans un dépôt collectif, soit l'émetteur n'émet que des certificats globaux en lieu et place de titres individuels. Actuellement, de plus en plus d'émetteurs renoncent même totalement à l'émission de titres physiques, c'est-à-dire sous forme papier, et n'émettent plus en lieu et place que des droits-valeurs (parfois aussi appelés titres dématérialisés).

Les bases juridiques n'ont pas évolué aussi vite que les techniques et les systèmes de détention intermédiaire. Le droit suisse règle actuellement cette pratique en se référant au droit ordinaire – droits réels, droit des obligations et de la faillite. La mise en dépôt collectif et l'émission de certificats globaux sont déjà en porte-à-faux avec les fondements du droit des papiers-valeurs. Il est donc évident que le concept de droit-valeur, qui fait totalement abstraction de l'élément d'incorporation, ne peut être réglé avec satisfaction en vertu du droit actuel. La sécurité juridique n'est plus garantie.

Le présent projet de loi fédérale sur les titres intermédiaires crée des bases juridiques transparentes et fiables pour la détention intermédiaire des papiers-valeurs. Il consacre un nouveau bien juridique patrimonial: les titres intermédiaires. Les titres intermédiaires présentent à la fois certaines caractéristiques des créances et des choses. Ils ont toutes les caractéristiques fonctionnelles d'un papier-valeur sans être une chose au sens du droit privé suisse. Un régime juridique unique s'applique ainsi à tous les titres intermédiaires, que l'actif sous-jacent soit un papier-valeur, un certificat global ou un droit-valeur. Selon

die Bucheffekten gilt eine einheitliche rechtliche Regelung, unabhängig davon, ob das unterliegende Recht ein Wertpapier, eine Globalurkunde oder ein Wertrecht ist. Für die Entstehung von Bucheffekten, deren Übertragung oder für die Begründung von Rechten daran anerkennt der Entwurf die konstitutive Wirkung von Gutschriften in Effektenkonten.

Die mediatisierte Wertpapierverwahrung hatte auch im internationalen Privatrecht einschneidende Folgen. Die traditionelle Lex-rei-sitae-Regel, welche dingliche Rechte an Sachen dem Recht des Staates unterstellt, in dem die Sache belegen ist, funktioniert nicht mehr. Das geltende Bundesgesetz über das internationale Privatrecht (IPRG) zwingt zudem zu einer Differenzierung zwischen sachenrechtlichen und schuldrechtlichen Formen der mediatisierten Wertpapierverwahrung. Wegen der komplexen und manchmal unklaren Rechtslage des in- und ausländischen Sachenrechts ist diese Differenzierung eine praktisch kaum lösbarer Aufgabe, die nicht immer eindeutige Resultate liefert.

Vor diesem Hintergrund schlägt die vorliegende Botschaft eine rasche Ratifikation des Haager Wertpapierübereinkommens vom 5. Juli 2006 (HWpÜ) vor, welches die Lex-rei-sitae-Regel überwindet, indem es für das auf Verfügungen über mediatisiert verwahrte Wertpapiere anwendbare Recht an den Ort des massgebenden Intermediärs anknüpft. Dabei wird eine Rechtswahl der Parteien berücksichtigt. Das HWpÜ ist völkerrechtlich jedoch noch nicht in Kraft getreten. Deshalb wird vorgeschlagen, im IPRG eine Bestimmung einzuführen, wonach für Rechte an Bucheffekten und deren Übertragung das HWpÜ gilt. Kraft dieser Bestimmung gilt das HWpÜ bis zu einem völkerrechtlichen Inkrafttreten als autonomes Recht. Das IPRG wird zudem mit Bestimmungen betreffend Begriff, Gerichtsstand und Anerkennung ergänzt.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 22.08.2008

Die Kommission hat den Entwurf des Bundesrates zu einem Bucheffektengesetz (06.089) einstimmig angenommen. Ebenfalls einstimmig hat sie dem Haager Wertpapierübereinkommen und Anpassungen des Internationalen Privatrechtsge setzes (IPRG) zugestimmt. Nach geltendem Recht ist ein Wertpapier eine Urkunde, mit der ein Recht derart verknüpft ist, dass es ohne die Urkunde weder geltend gemacht noch übertragen werden kann. Kapitalmarktpapiere werden heute jedoch nur noch in den seltensten Fällen direkt durch Anlegerinnen und Anleger verwahrt. Üblich ist vielmehr die Verwahrung der Wertpapiere durch Banken und andere Finanzintermediäre. Auch die Übertragung von Effekten erfolgt faktisch ausschliesslich durch Buchungen in Depotkonten. Die physi schen Urkunden spielen heute weder für die Geltendmachung der Rechte noch für deren Übertragung eine Rolle. Mit dem neuen Bundesgesetz über Bucheffekten soll diese so genann te mediatisierte Wertpapierverwahrung eine verlässliche rechtliche Grundlage erhalten. Die Kommission folgte weitgehend den Beschlüssen des Ständerates, welcher die Vorlagen in der vergangenen Wintersession beraten hatte.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

ce projet, la création du titre intermédiaire, son transfert et la constitution de droits limités sur ce titre reposent sur des inscriptions en compte de titres ayant un effet constitutif.

La détention intermédiaire a également des conséquences non négligeables dans le droit international privé. La règle de la lex rei sitae, qui veut que les droits réels sur une chose obéissent au droit de l'Etat dans lequel elle se trouve, ne peut pas s'appliquer en l'espèce. L'actuelle loi fédérale sur le droit international privé (LDIP) oblige en outre à établir une différence entre les formes de détention intermédiaire qui ressortissent au droit des obligations et celles qui ressortissent aux droits réels. Mais vu les rapports complexes et parfois obscurs entre le droit des obligations national et le droit étranger, cette différenciation est pratiquement une mission impossible, qui ne livre pas toujours des résultats clairs.

Dans ces circonstances, le présent message propose de ratifier rapidement la Convention de La Haye du 5 juillet 2006 sur les titres intermédiaires (CLHTI), qui écarte la règle de la lex rei sitae en soumettant les actes de disposition sur les titres détenus par un intermédiaire au droit applicable au for de l'intermédiaire pertinent. Ce faisant, une élection de droit par les parties est prise en compte. La CLHTI n'est cependant pas encore entrée en vigueur sur le plan international, raison pour laquelle il est proposé de compléter la LDIP par une disposition qui rendra la CLHTI applicable aux droits sur les titres intermédiaires et à leur transfert. En vertu de cette disposition, la CLHTI a valeur de droit autonome jusqu'à son entrée en vigueur dans le droit international. La LDIP est également complétée par quelques dispositions concernant les définitions, le for et la reconnaissance.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 22.08.2008

La commission a approuvé à l'unanimité le projet de loi fédérale sur les titres intermédiaires (06.089), la Convention de La Haye sur les titres intermédiaires et l'adaptation de la loi fédérale sur le droit international privé (LIPD). Selon le droit en vigueur, un papier-valeur est un titre auquel un droit est incorporé d'une manière telle qu'il soit impossible de faire valoir ce droit ou de le transférer indépendamment du titre. De nos jours, toutefois, les investisseurs qui les conservent eux-mêmes représentent une minorité, et l'usage est d'en confier la détention à une banque ou à d'autres intermédiaires financiers. Dans ce système de « détention intermédiaire », le transfert des papiers-valeurs se fait par passation d'écritures dans des comptes de dépôt, et les titres physiques ne servent plus à faire valoir les droits des investisseurs, ni à les transférer. Le projet de loi fédérale sur les titres intermédiaires crée des bases juridiques fiables pour la détention intermédiaire des papiers-valeurs. La commission a suivi pour l'essentiel les décisions du Conseil des Etats, qui avait examiné les objets concernés au cours de la dernière session d'hiver.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.092 Berufliche Vorsorge. Mindestumwandlungssatz

Botschaft vom 22. November 2006 über die Änderung des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (Anpassung des Mindestumwandlungssatzes) (BBI 2006 9477)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Mindestumwandlungssatz)
12.06.2007 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Gesamtabstimmung abgelehnt.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) enthält im Wesentlichen:

- a. die Anpassung des Mindestumwandlungssatzes in vier Teilschritten ab Januar 2008 bis zum Erreichen von 6,4 Prozent per 1. Januar 2011;
- b. die Erstellung eines Berichts für die Festlegung des Umwandlungssatzes in den folgenden Jahren, erstmals 2009 und danach alle fünf Jahre, wobei der Bericht Angaben über die Einhaltung des Leistungsziels enthält und bei Abweichung die möglichen Massnahmen skizziert;
- c. den Verzicht auf gesetzlich vorgeschriebene, flankierende Massnahmen zum Leistungserhalt, da das verfassungsrechtliche Leistungsziel gewährleistet ist;
- d. die automatische Anpassung des ordentlichen BVG-Rentenalters an dasjenige der AHV und die entsprechende Anpassung der Altersgutschriften.

Verhandlungen

Im **Ständerat** beantragte eine sozialdemokratische Minderheit der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) Nichteintreten, weil die heutige Situation keine Senkung des Mindestumwandlungssatzes rechtfertige. Dieser Antrag fand jedoch keine Mehrheit, und so wurde mit 33 zu 9 Stimmen Eintreten beschlossen. In der Detailberatung zeigte sich, dass die Bürgerlichen sich zwar über die Senkung des Umwandlungssatzes einig waren, nicht aber darüber, ab wann und über welchen Zeitraum diese Anpassung vorgenommen werden soll. In einer ersten Abstimmung lehnte die kleine Kammer den eng gesteckten Zeitplan des Bundesrates mit 27 zu 5 Stimmen ab. In einer zweiten Runde sprach sich der Rat gegen den Antrag der Kommissionsmehrheit aus, der eine Senkung des Umwandlungssatzes innerhalb von drei statt wie vom Bundesrat beantragt innerhalb von fünf Jahren vorsah, und gab dem Antrag der Kommissionsminderheit mit 22 zu 17 Stimmen den Vorzug. Nach geltendem Recht wird der Mindestumwandlungssatz bis 2014 auf 6,8 Prozent gesenkt. Gemäss dem angenommenen Minderheitsantrag aus den Reihen der Christlichdemokraten und der Freisinnigen soll der Bundesrat den Mindestumwandlungssatz erst nach diesem Zeitpunkt während vier Jahren gleichmässig bis auf 6,4 Prozent senken.

In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 22 zu 11 Stimmen bei 4 Enthaltungen abgelehnt. Eine Allianz aus Sozialdemokraten, die gegen jegliche Senkung des Mindestumwandlungssatzes waren, und dem Grossteil der SVP- sowie der FDP-Fraktion, der eine schnellere Senkung wünschte, hatte die Vorlage scheitern lassen.

06.092 Prévoyance professionnelle. Taux de conversion

Message du 22 novembre 2006 concernant la modification de la loi fédérale sur la prévoyance vieillesse, survivants et invalidité (adaptation du taux de conversion minimal) (FF 2006 8969)

CN/CE Comm. de la sécurité sociale et de la santé publique
Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) (Taux de conversion minimal)
12.06.2007 Conseil des Etats. La loi fédérale a été rejetée au vote sur l'ensemble

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Les principaux points du message concernant l'adaptation du taux de conversion minimal dans la prévoyance professionnelle sont les suivants :

- a. adaptation du taux de conversion minimal en quatre étapes à partir du 1er janvier 2008, le taux devant être de 6,4 % au 1er janvier 2011;
- b. rédaction d'un rapport permettant de déterminer le taux de conversion minimal, la première fois en 2009 et par la suite tous les cinq ans. Le rapport contient des données sur le maintien de l'objectif de prestations et il esquisse les mesures qui peuvent être prises en cas d'écart;
- c. aucune mesure d'accompagnement obligatoire pour maintenir le niveau des prestations, l'objectif de prestations prescrit par la Constitution étant garanti;
- d. alignement automatique de l'âge ordinaire de la retraite LPP sur celui de la retraite AVS et adaptation correspondante des taux des bonifications de vieillesse. (Source : Message du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil des Etats**, une minorité de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS), formée des députées socialistes, a proposé de ne pas entrer en matière, arguant que la situation actuelle ne justifiait pas une baisse du taux de conversion. La majorité du conseil, peu sensible à cette argumentation a cependant voté l'entrée en matière par 33 voix contre 9. Lors de la discussion par article, on a pu constater que si les sénateurs bourgeois étaient d'accord sur le principe de la réduction du taux de conversion, ils l'étaient moins en revanche sur le rythme de cette adaptation. Par 27 voix contre 5, la Chambre haute a tout d'abord refusé d'adopter le calendrier accéléré défendu par le gouvernement. Dans un deuxième vote, alors que la majorité de la commission préconisait une réduction du taux sur cinq ans au lieu des trois proposés par le Conseil fédéral, les sénateurs ont opté, par 22 voix contre 17, pour la variante de la minorité de la commission. D'après le droit en vigueur, le taux de conversion baisse à 6,8 % jusqu'en 2014. Selon le modèle de la minorité, défendu par des sénateurs démocrate-chrétiens et radicaux-libéraux, ce n'est qu'après cette date que le Conseil fédéral réduirait régulièrement le taux de conversion pendant quatre ans jusqu'à 6,4 %. Au vote sur l'ensemble, le projet de loi a toutefois été rejeté par 22 non contre 11 oui et 4 abstentions. Les sénateurs socialistes, opposés à toute diminution du taux, ainsi que la plupart des sénateurs UDC et radicaux-libéraux, pour qui la réduction est trop lente, se sont retrouvés dans le camp du refus.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 04.04.2008

Umwandlungssatz in der Zweiten Säule (06.092). Nationalratskommission mit leichter Bremse auf Bundesratskurs

Bern (sda) Die im Ständerat gescheiterte Rentenkürzung bei der Zweiten Säule ist wieder aufgegelist. Die Nationalratskommission will den Umwandlungssatz weniger rasch senken als der Bundesrat. Behandlungsreif wird die Vorlage erst für die Herbstsession.

Heute beträgt der Mindestsatz, nach dem das Alterskapital in die jährliche Rente umgewandelt wird, für Männer 7,05 und für Frauen 7,1 Prozent. Gemäss der 2003 beschlossenen 1. BVG-Revision sinkt er bis 2014 schrittweise auf 6,8 Prozent. Für je 100 000 Franken Kapital im Obligatorium gäbe es dann noch 6800 Franken Rente.

Wegen der höheren Lebenserwartung und der langfristig tieferen Renditeaussichten schlug der Bundesrat neu schon für 2008 eine Senkung auf 6,9 Prozent und dann einen etappenweisen weiteren Abbau auf 6,4 Prozent bis 2011 vor. Eine Satzsenkung um 0,5 Prozent bedeutet eine etwa um 8 Prozent tiefere Rente.

Dieses Tempo war dem Ständerat zu rasant. Im Sommer 2007 lehnte die kleine Kammer die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 22 zu 11 Stimmen ab. Zur grundsätzlich opponierenden SP gesellten sich dabei die SVP und eine Mehrheit der FDP, weil der Rat ihrer Ansicht nach zu stark auf die Bremse getreten war.

Neues Ziel 2015

Gegen den Widerstand der Linken trat die Sozialkommission (SGK) des Nationalrates nun mit 14 zu 9 Stimmen auf die Vorlage ein, wie ihr Präsident Jürg Stahl (SGK) am Freitag an einer Medienkonferenz bekanntgab. Mit 18 zu 5 Stimmen übernahm sie dann grundsätzlich das Modell des Bundesrates. Statt innert dreier Jahre wie die Landesregierung strebt die Kommissionsmehrheit den Satz von 6,4 Prozent aber erst fünf Jahre nach dem Inkrafttreten der Gesetzesänderung an. Bei einem Inkrafttreten Anfang 2010 gälte der neue Satz demnach ab 2015.

Abgelehnt wurden Anträge, erst im Anschluss an den Abbaupfad der 1. BVG-Revision nach 2014 mit einer Satzsenkung über vier oder sechs Jahre zu beginnen. Deutlich scheiterte auch der Vorschlag, den Umwandlungssatz nicht mehr ins Gesetz zu schreiben, sondern in die Kompetenz des Bundesrates zu stellen.

Laut Stahl blieben noch drei Anträge offen. Mit 13 zu 11 Stimmen entschied die SGK schliesslich, die Arbeiten so lange auszusetzen, bis ihre Subkommission eine Neuregelung der umstrittenen Legal Quote für die Überschussbeteiligung der Versicherten vorlegt. In der Sommersession kann der Rat die Vorlage deshalb noch nicht behandeln.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates wird am 08./09.09.2008 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die weiteren Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du CN du 04.04.2008

Taux de conversion du 2e pilier (06.092). La commission compétente du National veut le baisser à 6,4 %

Berne (ats) Comme le Conseil fédéral, la commission de la sécurité sociale du Conseil national se prononce pour une nouvelle baisse du taux de conversion du 2e pilier, à 6,4 %. Elle veut cependant rallonger de deux ans la période transitoire.

La commission est entrée en matière sur le projet gouvernemental par 14 voix contre 9, a indiqué vendredi devant la presse son président Jürg Stahl (UDC/ZH). Par 18 voix contre 5 et au terme de discussions «très engagées», elle a par contre décidé d'étaler l'adaptation sur cinq ans, et non sur trois ans.

Comme la révision n'entrera vraisemblablement pas en vigueur avant 2010, la baisse ne serait achevée qu'en 2015 avec ce modèle. D'autres propositions ont été formulées. La commission a ainsi refusé par 13 voix contre 9 de fixer à quatre ans la durée de la période transitoire. Par 13 voix contre 10, elle n'a pas voulu non plus d'une période de six ans.

Le taux de conversion, qui détermine les futures rentes LPP, est actuellement de 7,1 % pour les hommes et de 7,2 % pour les femmes. Cela signifie que pour un capital de prévoyance professionnelle de 100 000 accumulé au cours de ses années de travail, un assuré touche une rente annuelle de 7100 francs, respectivement 7200.

Première baisse

Une première modification de la loi, entrée en vigueur en 2005, prévoit déjà de réduire le taux de conversion à 6,8 % d'ici 2014. Alors que ce changement n'a pas encore déployé ses effets, le Conseil fédéral a proposé une seconde révision qui visait initialement à baisser ce taux à 6,4 % en 2011.

Le projet a été refusé en juin dernier par le Conseil des Etats. Jürg Stahl espère que le National puisse se pencher sur le dossier en automne.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du CN se réunira le 08./09.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.
voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

06.307 Kt.Iv. ZG. Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zug folgende Standesinitiative ein:

Artikel 135 der Bundesverfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft vom 18. April 1999 (SR 101) und/oder Artikel 4 des Bundesgesetzes vom 3. Oktober 2003 über den Finanz- und Lastenausgleich (SR 613.2) sind dahingehend zu ergänzen und zu präzisieren, dass die ressourcenstarken Kantone im Rahmen ihrer verfassungs- und gesetzesmässigen Verpflichtung zur Dotierung des Ressourcenausgleichs je nur bis zu einer bestimmten Obergrenze belastet werden.

SR/NR Kommission 06.094-

26.09.2007 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Auskünfte

Christoph Lanz, Generalsekretär der Bundesversammlung, 031 322 97 01
Jürg Felix, Sekretär FK-S, 031 325 21 36

06.307 Iv.ct. ZG. Réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Zoug soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'article 135 de la Constitution fédérale de la Confédération suisse du 18 avril 1999 (RS 101) et/ou l'article 4 de la loi fédérale du 3 octobre 2003 sur la péréquation financière et la compensation des charges (RS 613.2) sont complétés et précisés de manière à ce que chacun des cantons à fort potentiel de ressources soit tenu de s'acquitter de ses obligations constitutionnelles et légales en matière de compensation des ressources jusqu'à un certain plafond seulement.

CE/CN Commission 06.094-

26.09.2007 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Renseignements

Christoph Lanz, secrétaire général de l'Assemblée fédérale, 031 322 97 01
Jürg Felix, secrétaire CdF-E, 031 325 21 36

06.414 Pa.Iv. Lustenberger. Änderung Bürgerrechtsgesetz. Nichtigerklärung. Fristausdehnung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 41 Absatz 1 des Bürgerrechtsgesetzes ist zu ändern, indem die fünfjährige Frist für die Nichtigerklärung einer Einbürgerung, welche durch falsche Angaben oder Verheimlichung erheblicher Tatsachen erschlichen wurde, ausgedehnt wird.

Mitunterzeichnende: Amstutz, Büchler, Donzé, Engelberger, Hochreutener, Hutter Jasmin, Imfeld, Jermann, Joder, Keller, Laubacher, Loepfe, Müller Philipp, Pfister Gerhard, Theiler, Wehrli (16)

NR/SR Staatspolitische Kommission

04.07.2006 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

30.10.2006 SPK-SR. Zustimmung.

30.11.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 1277)

30.01.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 1289)

Bundesgesetz über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (Bürgerrechtsgesetz, BüG) (Fristausdehnung für die Nichtigerklärung)

Bericht der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 30. November 2007

Die Bundesbehörden führen derzeit rund 400 Verfahren zur Nichtigerklärung von Einbürgerungen, weil dringender Verdacht besteht, dass das Bürgerrecht durch falsche Angaben oder Verheimlichung erheblicher Tatsachen erschlichen worden ist. Die meisten erhärteten Fälle von unrechtmässig erfolgten Einbürgerungen sind im Zusammenhang mit der 1992 eingeführten erleichterten Einbürgerung von ausländischen Ehepartnern von Schweizerinnen und Schweizern festzustellen.

Die Erfahrung zeigt, dass die geltende Regelung in Artikel 41 des Bürgerrechtsgesetzes (BüG), nach der eine Einbürgerung innert fünf Jahren nichtig erklärt werden kann, in einzelnen Fällen nicht zu greifen vermag. So kann es vorkommen, dass Missbrauchsfälle nach ihrem Bekanntwerden bereits verjährt sind oder noch vor dem Abschluss der behördlichen Untersuchungen verjähren.

Mit dem vorliegenden Erlassentwurf soll deshalb die Frist für die Nichtigerklärung von Einbürgerungen erstreckt werden. Ein neuer Artikel 41 Absatz 1bis BüG ermöglicht, dass eine Einbürgerung innerhalb von zwei Jahren, nachdem das Bundesamt vom rechtserheblichen Sachverhalt Kenntnis erhalten hat, spätestens aber innert acht Jahren nach dem Erwerb des schweizerischen Bürgerrechts nichtig erklärt werden kann. Zudem beginnt nach jeder Untersuchungshandlung, die der eingebürgerten Person mitgeteilt wird, eine neue zweijährige Verjährungsfrist zu laufen. Während eines Beschwerdeverfahrens soll die Verjährungsfrist automatisch stillstehen.

Die Kommission unterbreitet der Bundesversammlung den vorliegenden Erlassentwurf, nachdem sich das Bundesamt für Migration in seinem Bericht über hängige Fragen des Bürgerrechts und nach ihm auch der Bundesrat für diese Lösung ausgesprochen haben. Nur eine konsequente Missbrauchsbekämpfung wird längerfristig zur Akzeptanz der Einbürgerungen in den Kantonen und Gemeinden beitragen können.

06.414 Iv.pa. Lustenberger. Loi sur la nationalité. Délai plus long pour annuler une naturalisation

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Parlement est chargé de modifier l'article 41 alinéa 1 de la loi sur la nationalité et de prévoir un délai plus long que l'actuel délai de cinq ans pour annuler la naturalisation ou la réintégration obtenue par des déclarations mensongères ou par la dissimulation de faits essentiels.

Cosignataires: Amstutz, Büchler, Donzé, Engelberger, Hochreutener, Hutter Jasmin, Imfeld, Jermann, Joder, Keller, Laubacher, Loepfe, Müller Philipp, Pfister Gerhard, Theiler, Wehrli (16)

CN/CE Commission des institutions politiques

04.07.2006 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

30.10.2006 CIP-CE. Adhésion.

30.11.2007 Rapport de la commission CN (FF 2008 1161)

30.01.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 1173)

Loi fédérale sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (Loi sur la nationalité, LN) (Prolongation du délai d'annulation de la naturalisation)

Rapport de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 30 novembre 2007

A l'heure actuelle, quelque 400 procédures d'annulation de naturalisation sont en cours en raison de graves soupçons que la naturalisation ait été obtenue par des déclarations mensongères ou par la dissimulation de faits essentiels. La plupart des cas confirmés de naturalisations obtenues de manière frauduleuse découlent de la naturalisation facilitée du conjoint étranger d'un citoyen suisse, introduite en 1992.

L'expérience montre que dans certains cas, l'art. 41 de la loi sur la nationalité (LN), qui stipule qu'une naturalisation peut être annulée dans un délai de cinq ans, n'est pas satisfaisant. En effet, il se peut que des cas d'abus soient déjà prescrits au moment où il sont découverts, ou que la prescription soit atteinte avant la fin de l'enquête administrative.

Le présent projet d'acte entend donc prolonger le délai pendant lequel il est possible d'annuler une naturalisation. Le nouvel art. 41, al. 1bis LN prévoit qu'une naturalisation peut être annulée dans un délai de deux ans après que l'office fédéral a pris connaissance de l'état de fait déterminant, mais au plus tard huit ans après l'octroi de la nationalité suisse. De plus, un nouveau délai de prescription de deux ans commence à courir après tout acte d'instruction notifié à la personne naturalisée. Le délai de prescription est automatiquement suspendu pendant la procédure de recours.

La commission soumet le présent projet à l'Assemblée fédérale après que l'Office fédéral des migrations, suivi par le Conseil fédéral, a préconisé cette solution dans son rapport concernant les questions en suspens dans le domaine de la nationalité. Seule une lutte systématique contre les abus permettra à terme de mieux faire accepter les naturalisations par l'opinion.

Stellungnahme des Bundesrats vom 30. Januar 2008

Der Bundesrat stellt fest, dass sich das Anliegen der SPK-N mit den Empfehlungen zur Missbrauchsbekämpfung im Bericht vom 20. Dezember 2005 über hängige Fragen des Bürgerrechts deckt. In diesem Bericht des Bundesamtes für Migration, von dem der Bundesrat am 9. März 2007 Kenntnis genommen hat, wird betont, dass Missbräuche soweit als möglich schon vor der Einbürgerung bekämpft werden sollen. Dennoch kommt es insbesondere bei erleichterten Einbürgerungen ausländischer Ehepartner von Schweizerinnen und Schweizern vor, dass sich die gesuchstellende Person durch falsche Angaben insbesondere zur Frage der ehelichen Gemeinschaft die Einbürgerung erschleicht. Nach heutigem Recht können solche Einbürgerungen nur innert fünf Jahren nichtig erklärt werden. Im Bürgerrechtsbericht wird wie in der parlamentarischen Initiative empfohlen, das Bürgerrechtsge- setz dahingehend zu ändern, dass eine Einbürgerung innerhalb von zwei Jahren, nachdem das Bundesamt vom rechts- erheblichen Sachverhalt Kenntnis erhalten hat, spätestens aber innert acht Jahren nach dem Erwerb des schweizeri- schen Bürgerrechts nichtig erklärt werden kann. Die zweijäh- rige Verjährungsfrist soll durch jede Untersuchungshandlung unterbrochen werden. Ergänzend sei noch erwähnt, dass die Stossrichtung der parlamentarischen Initiative auch im Ein- klang mit den Ausführungen im Bericht zur illegalen Migration vom 23. Juli 2004 steht. Somit lassen sich mit der parlamen- tarischen Initiative Missbräuche besser bekämpfen. Mit der neuen Regelung wird es beispielsweise möglich sein, in kras- sen Fällen, die erst kurz vor Ablauf der heutigen fünfjährigen Verjährungsfrist bekannt werden, so dass die Zeit für die Durchführung eines Nichtigkeitsverfahrens nicht mehr ausreicht, trotzdem noch die Nichtigerklärung der Einbür- rung zu verfügen.

Der Bundesrat ist mit der Vorlage einverstanden. Er stimmt dem Erlass- und Berichtsentwurf vom 30. November 2007 der SPK-N zu.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

Avis du Conseil fédéral du 30 janvier 2008

Le Conseil fédéral constate que les objectifs de la CIP-N coïncident avec les recommandations relatives à la lutte contre les abus formulées dans le rapport du 20 décembre 2005 sur les questions en suspens dans le domaine de la nationalité. Dans ledit rapport, dont le Conseil fédéral a pris connaissance le 9 mars 2007, l'Office fédéral des migrations souligne qu'il convient, dans la mesure du possible, de lutter contre les abus avant l'octroi de la naturalisation. Toutefois, il arrive, s'agissant surtout de naturalisations facilitées de conjoints étrangers de ressortissants suisses, que le requérant obtienne frauduleusement la nationalité suisse en faisant des déclarations mensongères, notamment en ce qui concerne la communauté conjugale. Selon le droit actuel, la naturalisation obtenue de cette manière peut être annulée dans les cinq ans. Or, le rapport précité recommande, à l'instar de l'initiative parlementaire, de modifier la loi sur la nationalité afin que l'annulation puisse intervenir dans un délai de deux ans après que l'office fédéral a pris connaissance de l'état de fait pertinent, mais au plus tard huit ans après l'octroi de la nationalité suisse. En outre, il est prévu qu'un nouveau délai de prescription de deux ans commence à courir après tout acte d'instruction. L'objectif de l'initiative parlementaire concorde également avec les explications fournies dans le rapport sur la migration illégale du 23 juillet 2004. Ainsi, la lutte contre les abus se trouve renforcée. Grâce à la nouvelle réglementation, il sera par exemple possible d'annuler la naturalisation en cas d'abus manifestes découverts peu avant l'écoulement du délai actuel de cinq ans, alors qu'il n'est plus possible d'effectuer la procédure d'annulation.

Le Conseil fédéral est favorable à l'adoption du projet. Il approuve le projet d'acte législatif et de rapport de la CIP-N daté du 30 novembre 2007.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

06.441 Pa.Iv. Bonhôte. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Um den Missbräuchen im Bereich des Telefonverkaufs ein Ende zu setzen, wo die Kundin oder der Kunde sich oft mit der Behauptung konfrontiert sieht, sie oder er habe das Einverständnis zu einem Handelsgeschäft gegeben und könne von keinem Widerrufsrecht Gebrauch machen, soll Artikel 40a (eventuell auch Art. 40b) des Obligationenrechtes so geändert werden, dass der Telefonverkauf den Haustürgeschäften gleichgestellt ist und die Kundin oder der Kunde so über das von den Artikeln 40b bis 40f vorgesehene Widerrufsrecht verfügt.

Mitunterzeichnende: Amgwerd Madeleine, Béguelin, Berset, Briner, David, Epiney, Fetz, Gentil, Inderkum, Langenberger, Leuenberger-Solothurn, Marty Dick, Ory, Pfisterer Thomas, Sommaruga Simonetta, Stadler (16)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

13.11.2006 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.09.2007 RK-NR. Keine Zustimmung

02.06.2008 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 05.458 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 20.06.2008

Sie beschloss mit 12 zu 11 Stimmen, dem Beschluss ihrer Schwesterkommission, einer parlamentarischen Initiative von Ständerätin Simonetta Sommaruga (06.489 Gegen missbräuchliche Klauseln im "Kleingedruckten") Folge zu geben, nicht zuzustimmen. Die Initiative fordert einen Gesetzesentwurf, welcher Grundsätze über Gültigkeit und Ungültigkeit von Allgemeinen Geschäftsbedingungen und missbräuchlichen Vertragsklauseln festlegt. Weiter soll der Entwurf eine abstrakte Inhaltskontrolle vorsehen.

Entgegen dem Beschluss des Ständerates in der vergangenen Sommersession hält die Kommission mit 15 zu 6 Stimmen bei zwei Enthaltungen an ihrem Beschluss fest, einer weiteren parlamentarischen Initiative von Ständerätin Simonetta Sommaruga (05.458 Pa. Iv. Verbesserung des Konsumentenschutzes. Fernabsatz und Gewährleistung) **keine Folge zu geben. Mit 12 zu 11 Stimmen bei einer Enthaltung fasste sie denselben Beschluss bezüglich einer parlamentarischen Initiative von alt Ständerat Pierre Bonhôte** (06.441 Pa.Iv. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf). Sie stellt dem Nationalrat entsprechende Anträge. Minderheiten beantragen dem Rat, beiden Initiativen Folge zu geben. Die erste Initiative (05.458) fordert verschiedene Gesetzesänderung zur Stärkung des Konsumentenschutzes im Fernabsatzgeschäft. Die zweite Initiative (06.441) betrifft einen Teilbereich der ersten Initiative.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.441 Iv.pa. Bonhôte. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Afin de mettre un terme aux abus constatés dans le domaine du démarchage téléphonique où le consommateur se voit fréquemment considéré comme ayant donné son accord à une transaction commerciale, sans droit de révocation, il convient de modifier le Code des obligations en son article 40a (ou éventuellement 40b), afin que le démarchage téléphonique soit assimilé au démarchage à domicile et que le consommateur dispose ainsi du droit de révocation prévu aux articles 40b à 40f.

Cosignataires: Amgwerd Madeleine, Béguelin, Berset, Briner, David, Epiney, Fetz, Gentil, Inderkum, Langenberger, Leuenberger-Solothurn, Marty Dick, Ory, Pfisterer Thomas, Sommaruga Simonetta, Stadler (16)

CN/CE Commission des affaires juridiques

13.11.2006 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.09.2007 CAJ-CN. Ne pas donner suite

02.06.2008 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 05.458 Iv.pa. Sommaruga Simonetta

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 20.06.2008

Elle a tout d'abord décidé, par 12 voix contre 11, de ne pas approuver la décision de sa commission homologue de donner suite à l'initiative parlementaire 06.489 Prévenir les règles abusives figurant dans la rubrique écrite en petits caractères, déposée par la conseillère aux États Simonetta Sommaruga. Celle-ci vise à élaborer un projet de loi déterminant la validité et la nullité des conditions générales ainsi que les clauses contractuelles abusives; le projet doit prévoir en outre un contrôle abstrait du contenu des conditions générales.

Elle a également maintenu, par 15 voix contre 6 et 2 abstentions, sa décision de **ne pas donner suite** à une autre initiative de Mme Sommaruga (05.458 Amélioration de la protection des consommateurs. Contrats conclus à distance et garantie), contrairement à ce qu'avait décidé le Conseil des États lors de la dernière session d'été. **Elle a réservé le même sort, par 12 voix contre 11 et une abstention, à l'initiative parlementaire 06.441 Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique**, déposée par l'ancien conseiller aux États Pierre Bonhôte. Elle a déposé des propositions en ce sens au Conseil national. Des minorités proposent, quant à elles, de donner suite aux deux initiatives. L'initiative 05.458 vise à adapter la législation afin de renforcer la protection des consommateurs en matière de contrats conclus à distance. L'initiative 06.441 concerne un point particulier de l'initiative 05.458.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.458 Pa.Iv. SPK-NR. Verzicht auf die Einführung der allgemeinen Volksinitiative

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates beschliesst unter Vorbehalt der Zustimmung der SPK des Ständerates, der Bundesversammlung den Entwurf einer Änderung der Bundesverfassung zu unterbreiten, womit die Einführung der allgemeinen Volksinitiative wieder rückgängig gemacht wird.

NR/SR Staatspolitische Kommission

15.09.2006 SPK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

30.10.2006 SPK-SR. Zustimmung.

21.02.2008 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 2891)

16.04.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 2907)

Bundesbeschluss über den Verzicht auf die Einführung der allgemeinen Volksinitiative

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2008

Mit ihrem Vorentwurf für eine Änderung der Bundesverfassung vom 27. August 2007 schlug die SPK des Nationalrates vor, auf die Einführung des von Volk und Ständen angenommenen neuen Volksrechts der allgemeinen Volksinitiative zu verzichten. Dagegen hat sich in der inzwischen durchgeföhrten Vernehmlassung kaum Widerstand erhoben. Nur die Kantone Basel-Stadt und Zürich vertreten die Meinung, dass der Verfassungsauftrag umgesetzt werden müsse. Die anderen Vernehmlassungsteilnehmer teilen hingegen die Auffassung der Kommission, dass die Umsetzung dieses Volksrechtes zu kompliziert ist. Die Vorlage für die Streichung der Bestimmungen betreffend die allgemeine Volksinitiative aus der Verfassung wird von der Kommission einstimmig dem Rat unterbreitet. Somit sollen Volk und Stände Gelegenheit erhalten, noch einmal und nun in Kenntnis der komplizierten Ausführungsgesetzgebung über das Volksrecht abstimmen zu können.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

06.458 Iv.pa. CIP-CN. Renoncer à l'introduction de l'initiative populaire générale

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national décide, sous réserve de l'approbation de la CIP du Conseil des Etats, de soumettre à l'Assemblée fédérale un projet de modification constitutionnelle qui permettrait de revenir sur l'introduction de l'initiative populaire générale.

CN/CE Commission des institutions politiques

15.09.2006 CIP-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

30.10.2006 CIP-CE. Adhésion.

21.02.2008 Rapport de la commission CN (FF 2008 2549)

16.04.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 2565)

Arrêté fédéral portant suppression de l'initiative populaire générale

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2008

Dans son avant-projet du 27 août 2007 visant à modifier la Constitution fédérale, la CIP du Conseil national propose de renoncer à l'introduction de l'initiative populaire générale, bien que celle-ci ait été acceptée par le peuple et les cantons. Cette proposition n'a guère rencontré d'opposition au cours de la procédure de consultation qui a été menée entre-temps sur le projet. Seuls les cantons de Zurich et de Bâle-Ville ont estimé que le mandat constitutionnel devait être mis en œuvre. À l'opposé, les autres organes et cantons consultés se sont ralliés à l'avis de la commission en faisant valoir que ce nouveau droit populaire serait trop compliqué à appliquer. La commission proposera donc à son conseil, à l'unanimité, de supprimer les dispositions constitutionnelles relatives à l'initiative populaire générale. Ainsi, le peuple et les cantons auront la possibilité de se prononcer à nouveau sur la question, cette fois-ci en ayant connaissance de la complexité du dispositif de mise en œuvre.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

06.468 Pa.Iv. Hegetschweiler. Versicherungsdeckung. Lücke beim Tod des Eigentümers

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über den Versicherungsvertrag (VVG; SR 221.229.1) wird wie folgt geändert:

Art. 54

Abs. 1

Unverändert

Abs. 2

Ist ein Grundstück Gegenstand des Versicherungsvertrages, so geht der Vertrag bei einer Handänderung auf den Erwerber über, sofern dieser oder der Versicherer den Vertrag nicht innert 14 Tagen nach der Handänderung kündigen.

Mitunterzeichnende: Bezzola, Bortoluzzi, Bührer, Cathomas, Hochreutener, Hutter Markus, Imfeld, Jermann, Keller, Loepfe, Lustenberger, Messmer, Miesch, Rutschmann, Steiner, Triponez, Wasserfallen, Zuppiger (18)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

02.11.2007 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 24.06.2008

Gemäss Versicherungsvertragsgesetz (VVG) endet ein Versicherungsvertrag in der Regel mit einer Handänderung des versicherten Gegenstandes. Diese Regelung führt zu Lücken im Versicherungsschutz, wenn der neue Eigentümer (zum Beispiel ein Erbe oder eine Erbin) nicht rechtzeitig eine Versicherung für den erworbenen Gegenstand abschliesst. Der fehlende Versicherungsschutz kann in manchen Fällen, beispielsweise bei einem Gebäudebrand, verheerende Folgen für den Eigentümer haben.

Um hier Abhilfe zu schaffen, hat Nationalrat Hegetschweiler am 6. Oktober 2006 eine parlamentarische Initiative eingereicht. Die beiden Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben haben diese Initiative gemäss dem parlamentarischen Verfahren vorberaten und ihr Folge gegeben.

Die mit der Ausarbeitung einer Vorlage beauftragte Kommission hat an ihrer heutigen Sitzung einstimmig einen Gesetzesentwurf verabschiedet. Gemäss diesem Entwurf geht der Versicherungsvertrag bei einer Handänderung an den neuen Eigentümer über. Dieser kann den Vertrag bis 30 Tage nach erfolgter Handänderung kündigen. Damit wird zur Regelung zurückgekehrt, die bis zur letzten, am 1. Januar 2006 in Kraft getretenen VVG-Revision galt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

06.468 Iv.pa. Hegetschweiler. Couverture d'assurance. Lacune en cas de décès du propriétaire

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur le contrat d'assurance (LCA; RS 221.229.1) sera modifiée comme suit:

Art. 54

AI. 1

Inchangé

AI. 2

Si l'objet du contrat d'assurance est un immeuble, le contrat passe, en cas de changement de propriétaire, à l'acquéreur pour autant que celui-ci ou l'assureur ne résilie pas le contrat dans un délai de 14 jours après le changement de propriétaire.

Cosignataires: Bezzola, Bortoluzzi, Bührer, Cathomas, Hochreutener, Hutter Markus, Imfeld, Jermann, Keller, Loepfe, Lustenberger, Messmer, Miesch, Rutschmann, Steiner, Triponez, Wasserfallen, Zuppiger (18)

CN Commission de l'économie et des redevances

02.11.2007 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 24.06.2008

Selon la loi sur le contrat d'assurance (LCA), un contrat d'assurance s'éteint en principe si l'objet du contrat change de propriétaire. Cette réglementation pose des problèmes de lacune de couverture d'assurance si le nouveau propriétaire (par exemple un héritier) omet de conclure à temps une assurance pour l'objet qu'il a acquis. Dans certains cas, par exemple lorsqu'il s'agit d'un immeuble frappé d'un incendie, l'absence de couverture d'assurance peut avoir des conséquences très graves pour le propriétaire.

Pour remédier à cette situation, le Conseiller national Hegetschweiler a déposé une initiative parlementaire le 6 octobre 2006. Les deux Commissions de l'économie et des redevances ont donné suite à cette initiative conformément à la procédure parlementaire.

Chargée d'élaborer un projet de loi, la commission a approuvé à l'unanimité un projet de loi lors de la présente séance. Selon le texte de loi adopté, le contrat d'assurance passera, en cas de changement de propriétaire, au nouveau propriétaire. Celui-ci aura un délai de 30 jours depuis le transfert de propriété pour résilier le contrat. Cette réglementation correspond en réalité à la réglementation en vigueur avant la dernière révision de la LCA entrée en vigueur au 1er janvier 2006.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

06.477 Pa.Iv. Studer Heiner. Vermeidung von übersexualisierter und geschlechterdiskriminierender Werbung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Gesetzgebung ist in der Weise zu ändern, dass übersexualisierte Werbung und geschlechterdiskriminierende Werbung verboten werden.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Donzé, Waber, Wäfler (4)
NR Kommission für Rechtsfragen

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 04.04.2008

Im Weiteren beantragt die Kommission, einer parlamentarischen Initiative von alt Nationalrat Heiner Studer keine Folge zu geben (06.477 n Vermeidung von übersexualisierter und geschlechterdiskriminierender Werbung). Obwohl sexistische Werbung und die Sexualisierung der Gesellschaft im Allgemeinen in den Augen der Kommission problematisch sind und zu Spannungen führen können, hält die Kommission die vorgeschlagenen Massnahmen nicht für angemessen. Das Strafrecht setzt der Werbung im öffentlichen Raum mit dem Pornografieverbot bereits gewisse Schranken. Die Kommission ist gegen ein strikteres Verbot, welches schwer durchsetzbar wäre. Sie lehnt auch die in der Initiative erwähnte Schaffung einer Ombudsstelle ab. In den Grundsätzen der Schweizerischen Lauterkeitskommission wird die geschlechterdiskriminierende Werbung als unlauter erklärt. Diese durch die Werbebranche geschaffene Kommission ist flexibler und kann rascher eingreifen als eine staatliche Stelle. Die Kommission weist zudem darauf hin, dass die Werbevorschriften Sache der Kantone und Gemeinden sind, wodurch den regional unterschiedlichen Sensibilitäten Rechnung getragen werden kann.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.477 Iv.pa. Studer Heiner. Interdire la publicité sexiste et la publicité à contenu sexuel marqué

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera modifiée afin que la publicité sexiste et la publicité à contenu sexuel marqué soient interdites.

Cosignataires: Aeschbacher, Donzé, Waber, Wäfler (4)
CN Commission des affaires juridiques

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 04.04.2008

La commission propose de ne pas donner suite à une initiative parlementaire de l'ancien conseiller national Heiner Studer (06.477 n. Interdire la publicité sexiste et la publicité à contenu sexuel marqué). Tout en admettant que la publicité sexiste et la sexualisation de la société en général sont problématiques et peuvent donner lieu à des tensions, elle estime que les mesures proposées ne sont pas adéquates. En interdisant la pornographie, le droit pénal met déjà certaines limites à la publicité dans le domaine public. La commission est opposée à une interdiction plus stricte, qui serait difficilement réalisable. Elle rejette aussi l'idée d'un service de médiation étatique évoquée dans l'initiative. Les règles de la Commission suisse pour la loyauté qualifient la publicité sexiste d'inadmissible. Cette commission, créée par la branche publicitaire, peut intervenir de manière plus souple et plus rapidement qu'un organe étatique. Enfin, la réglementation de la publicité est du ressort des cantons et des communes, ce qui permet de tenir compte des sensibilités différentes selon les régions.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.486 Pa.Iv. Fraktion V. Entzug des Schweizer Bürgerrechtes

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bürgerrechtsgesetz ist so zu ändern, dass Ausländer, die neben dem Schweizer Bürgerrecht noch eine zweite Nationalität besitzen, zumindest während einer bestimmten Frist wieder ausgebürgert werden können, wenn sie erheblich oder wiederholt gegen die öffentliche Sicherheit und die Rechtsordnung verstossen. Werden sie zu einer höheren Freiheitsstrafe verurteilt, ist die Ausbürgerung zwingend anzuordnen.

Sprecherin: Hutter Jasmin

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2008

Mit 15 zu 8 Stimmen lehnt die Kommission eine weitere parlamentarische Initiative der SVP-Fraktion ab, welche verlangt, dass Inhaberinnen und Inhaber eines Doppelbürgerrechts wieder aus dem Schweizer Bürgerrecht entlassen werden können, wenn sie erheblich und wiederholt gegen die öffentliche Sicherheit und die Rechtsordnung verstossen (06.486 n Pa.Iv. Fraktion V. Entzug des Schweizer Bürgerrechtes).

Die Initiative verletzt das Gleichbehandlungsgebot. Alle schweizerischen Bürgerinnen und Bürger sind gleichwertig, unabhängig davon, ob sie neben dem Schweizer Bürgerrecht noch ein weiteres Bürgerrecht besitzen. Die Einbürgerung setzt voraus, dass die Bewerberin oder der Bewerber die schweizerische Rechtsordnung beachtet und einen guten Leumund geniesst. Die Lösung des durch die Initiative aufgeworfenen Problems liegt darin, dass diese Einbürgerungsvoraussetzungen im Einbürgerungsverfahren geprüft werden, was in der Vergangenheit nicht immer gründlich genug geschehen ist. Die von den Initianten aufgestellte Behauptung, die „vor kurzem eingebürgerten Neuschweizer“ würden überdurchschnittlich häufig Straftaten begehen, ist allerdings unbewiesen und muss daher als unzulässige Diffamierung zurückgewiesen werden.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

06.486 Iv.pa. Groupe V. Retrait de la nationalité suisse

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur la nationalité sera modifiée de sorte que les étrangers possédant la nationalité suisse et une autre nationalité puissent, du moins temporairement, être privés de la nationalité suisse si, de manière grave ou répétée, ils ont porté atteinte à la sécurité publique ou enfreint la loi. La nationalité suisse leur sera obligatoirement retirée s'ils sont condamnés à une forte peine privative de liberté.

Porte-parole: Hutter Jasmin

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2008

Par 15 voix contre 8, la commission a par ailleurs rejeté une autre initiative du groupe UDC qui vise à ce que les étrangers possédant la nationalité suisse et une autre nationalité puissent être privés de la nationalité suisse si, de manière grave ou répétée, ils ont porté atteinte à la sécurité publique ou enfreint la loi (06.486 n Iv. pa. Groupe V. Retrait de la nationalité suisse).

Cette initiative va à l'encontre du principe d'égalité de traitement, selon lequel tous les citoyens suisses sont égaux, qu'ils possèdent ou non une autre nationalité. Pour voir sa demande aboutir, tout candidat à la naturalisation doit respecter la législation suisse et présenter un certificat de bonnes moeurs. La solution au problème soulevé par les auteurs de l'initiative pourrait donc consister à vérifier de manière plus approfondie, lors de la procédure de naturalisation, que ces conditions sont bien remplies. Par ailleurs, l'affirmation des auteurs de l'initiative selon laquelle « le taux de délinquance est particulièrement élevé chez les Suisses fraîchement naturalisés » est sans fondement ; la commission rejette donc cet argument qu'elle juge diffamatoire et inacceptable.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

06.3539 Mo. Ständerat (Stähelin). Koordination der aussenpolitischen Aktivitäten des Bundesrates

Der Bundesrat wird beauftragt, institutionelle und verfahrensmässige Massnahmen zu treffen, um die aussenpolitisch relevanten Aktivitäten und Auftritte seiner Mitglieder auf die festgelegten aussenpolitischen Ziele ausgerichtet zu koordinieren.

Mitunterzeichnende: Béguelin, Briner, Bürgi, Schwaller (4)
28.02.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Aussenpolitische Kommission
20.03.2007 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 16.10.2007

Des Weiteren hat die Kommission die im Ständerat eingereichte Motion Koordination der aussenpolitischen Aktivitäten des Bundesrates (06.3539 s) beraten und mit 12 zu 7 Stimmen angenommen. Diese Motion beauftragt den Bundesrat, institutionelle und verfahrensmässige Massnahmen zu treffen, um die aussenpolitisch relevanten Aktivitäten und Auftritte seiner Mitglieder auf die festgelegten aussenpolitischen Ziel ausgerichtet zu koordinieren. Die Kommissionsmehrheit möchte mit der Unterstützung der Motion den Grundsatz betonen, dass der Bundesrat eine kohärente Aussenpolitik gegen aussen vertreten soll. Die Kommissionsminderheit vertritt hingegen die Auffassung, dass der Bundesrat für die Aussenpolitik zuständig ist und dass seine Meinung von denjenigen des Parlaments abweichen kann.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

06.3539 Mo. Conseil des Etats (Stähelin). Politique étrangère. Coordination des activités du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral est chargé de prendre, sur le plan institutionnel et sur le plan des procédures, les mesures qui mettent en phase les activités déployées et les déclarations faites à l'étranger par ses membres avec les objectifs déclarés de la politique extérieure du pays.

Cosignataires: Béguelin, Briner, Bürgi, Schwaller (4)
28.02.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.
CN Commission de politique extérieure
20.03.2007 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 16.10.2007

En outre, la commission a examiné la motion Politique étrangère. Coordination des activités du Conseil fédéral (06.3539 é) et l'a adoptée par 12 voix contre 7. Par cette motion, le Conseil fédéral est chargé de prendre, sur le plan institutionnel et sur le plan des procédures, les mesures propres à garantir que les activités et déclarations de ses membres touchant la politique extérieure ne soient pas en contradiction avec les objectifs arrêtés dans ce domaine. En votant la motion, la majorité de la commission a souhaité mettre l'accent sur la nécessité pour le Conseil fédéral de mener une politique étrangère cohérente. Aux yeux d'une minorité de la commission, au contraire, le Conseil fédéral étant seul compétent en matière de politique extérieure, rien n'empêche que ses vues en la matière s'écartent de celles du Parlement.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

06.3884 Mo. Ständerat (Schweiger). Keine kommerzielle Pornografie auf Handys

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Gesetzentwurf (Ergänzung von Art. 197 StGB) vorzulegen, welcher das Anbieten und die kommerzielle, also direkt oder indirekt auf die Erziehung eines Gewinnes gerichtete Verbreitung von pornografischen Bildern (einzelne Bilder oder Bildabfolgen) über Fernmeldeeinrichtungen unter Strafe stellt.

Eventualiter wird der Bundesrat beauftragt, die Verordnung über Fernmeldedienste zu ändern und Anbieter von Diensten der Grundversorgung zu verpflichten, alle Verbindungen zu kommerziellen Mehrwertdiensten mit erotischen oder pornografischen Inhalten für Personen unter 16 Jahren zu sperren sowie Mehrwertdienstleister zu verpflichten, keine erotische oder pornografische Inhalte an Personen unter 16 Jahren zu überlassen.

21.02.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Rechtsfragen

04.06.2007 Ständerat. Annahme.

Medienkonferenz der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 15.02.2008

Jugend vor Pornografie schützen. Nationalratskommission für Ständeratsmotion

Bern (sda) Jugendliche sollen nicht einfach Pornografie auf ihr Handy laden können. Die Rechtskommission (RK) des Nationalrates hat am Freitag mit 12 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen einer Ständeratsmotion zugestimmt (06.3884).

Die Motion verlangt, das Anbieten von Pornografie auf Mobiltelefonen unter Strafe zu stellen. So sollen Kinder und Jugendliche in ihrer ungestörten sexuellen Entwicklung geschützt werden.

Die Kommission ist der Meinung, dass vor dem Hintergrund der Jugendgewalt Handlungsbedarf besteht und der Staat klarere Schranken setzen muss. Mit Gesetzesvorschriften liessen sich zwar nicht alle Probleme lösen, sie könnten aber immerhin dazu beitragen, diese zu vermindern.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.3884 Mo. Conseil des Etats (Schweiger). Pas de pornographie en vente sur les téléphones portables

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre aux chambres une modification de l'article 197 du Code pénal qui rendra punissable le fait d'offrir des images ou des petits films pornographiques sur les réseaux de télécommunications, ou de les y diffuser, en vue de réaliser directement ou indirectement un profit.

Selon les circonstances, il modifiera l'ordonnance sur les services de télécommunications de sorte que les concessionnaires du service universel soient obligés de bloquer l'accès aux services commerciaux à plus-value qui proposent des images, des textes ou des bandes sonores érotiques ou pornographiques aux jeunes de moins de 16 ans, et que les exploitants de ces mêmes services aient l'interdiction de fournir des images, des textes ou des bandes sonores érotiques ou pornographiques à ces jeunes.

21.02.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission des affaires juridiques

04.06.2007 Conseil des Etats. Adoption.

Conférence de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 15.02.2008

Pornographie sur les téléphones portables. Une commission du National prône son interdiction totale

Berne (ats) La pornographie sur les téléphones portables doit être totalement interdite vu le contexte des comportements violents chez les jeunes. Forte de cet avis, la commission des affaires juridiques du National a apporté son soutien vendredi à une motion en ce sens (06.3884).

Le texte adopté en juin par le Conseil des Etats ne suscite toutefois pas l'unanimité. La commission ne s'y est ralliée que par 12 voix contre 10 et 3 abstentions. Même si un tour de vis législatif ne résoudra pas tous les problèmes, la majorité estime que l'Etat doit intervenir de manière plus prohibitive.

Cette motion vise à protéger les enfants et les adolescents dans leur développement sexuel en rendant punissable toute offre de matériel pornographique sur les mobiles. Ses partisans font valoir que tant que la pornographie est autorisée pour les adultes, elle est accessible aux jeunes.

Actuellement, le code pénal punit celui qui offre ou rend accessible à un mineur des représentations pornographiques. La pornographie dure est déjà entièrement interdite.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.043 Kulturförderungsgesetz

Botschaft vom 8. Juni 2007 zum Bundesgesetz über die Kulturförderung (Kulturförderungsgesetz, KFG) (BBI 2007 4819)
NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
Bundesgesetz über die Kulturförderung (Kulturförderungsgesetz, KFG)

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft wird der Entwurf zu einem Kulturförderungsgesetz vorgelegt. Das neue Gesetz legt die kulturpolitischen Leitlinien des Bundes sowie die Instrumente zur Steuerung der Kulturförderung fest. Es grenzt die Zuständigkeit des Bundes gegenüber den primär zuständigen Kantonen, Gemeinden und Städten ab und regelt die Kompetenzverteilung zwischen den für die Kulturförderung zuständigen Behörden.

Ausgangslage

Mit Inkrafttreten der totalrevidierten Bundesverfassung im Jahr 2000 erhielt der Bund die verfassungsrechtliche Grundlage für seine allgemeine Förderungstätigkeit im Bereich Kultur. Der vorliegende Gesetzesentwurf setzt den Verfassungsauftrag von Artikel 69 BV um und stellt die bisherigen Aktivitäten im Bereich der Kulturförderung auf eine formelle gesetzliche Grundlage.

Steuerungsinstrumente

Der Entwurf legt die Instrumente zur Steuerung der Kulturpolitik fest: Eine gemeinsame Botschaft zur Finanzierung der Kulturförderung des Bundes (Kulturbotschaft) bestimmt für mehrere Jahre die Schwerpunkte der Förderung in sämtlichen Bereichen, also auch in den spezialgesetzlichen Kulturbereichen wie Film oder Heimatschutz und Denkmalpflege. Die Möglichkeit, Förderungskonzepte für einzelne Kulturbereiche zu erlassen, eine Kulturstatistik sowie die Pflicht zu periodischen Evaluationen runden das Instrumentarium ab. Die Gesetzesvorlage ist weitgehend kostenneutral. Die für die Kulturförderung zur Verfügung stehenden Mittel werden von der Bundesversammlung gestützt auf die Kulturbotschaft beschlossen. Ausser in Bezug auf die Finanzierung und die damit verbundene Steuerung der Kulturpolitik berührt der vorliegende Entwurf die spezialgesetzlich geregelten Kulturförderungsbereiche nicht.

Subsidiarität

Um dem Subsidiaritätsprinzip Rechnung zu tragen, grenzt die Vorlage die Zuständigkeit des Bundes gegenüber den primär für Kulturförderung zuständigen Kantonen ab und regelt die Zusammenarbeit mit Kantonen, Städten und Gemeinden sowie Privaten. Materiell führt die vertikale Abgrenzung zu einem Verzicht auf die Weiterführung der direkten Werkförderung durch den Bund. Das Fördern des Kunstschaffens fällt aufgrund seiner lokalen respektive regionalen Verankerung in den Zuständigkeitsbereich der Kantone, Städte und Gemeinden. Die so eingesparten Finanzmittel sollen künftig gezielt für die Kulturvermittlung sowie für Auszeichnungen verwendet werden.

Kompetenzabgrenzung

Der Entwurf nimmt auch zwischen den verschiedenen mit Kultur befassten Bundesstellen eine präzisere Kompetenzabgrenzung vor. Inhaltlich führt dies zu einer Verschiebung gewisser Förderungsaktivitäten zwischen Bundesamt für Kultur und der Stiftung Pro Helvetia: Die Stiftung Pro Helvetia

07.043 Loi sur l'encouragement de la culture

Message du 8 juin 2007 relatif à la loi fédérale sur l'encouragement de la culture (Loi sur l'encouragement de la culture, LEC) (FF 2007 4579)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur l'encouragement de la culture (Loi sur l'encouragement de la culture, LEC)

Condensé du message

Par le présent message, nous vous soumettons un projet de loi sur l'encouragement de la culture. La nouvelle loi définit les lignes directrices de la politique culturelle de la Confédération et indique quels seront les instruments de pilotage de l'encouragement de la culture. Elle délimite les compétences de la Confédération par rapport aux premiers acteurs de l'encouragement de la culture, à savoir les cantons, les villes et les communes et règle la répartition des compétences entre les autorités responsables de l'encouragement de la culture.

Historique

Depuis l'entrée en vigueur de la révision totale de la Constitution fédérale (Cst.) en 2000, la Confédération dispose d'une base constitutionnelle pour ses activités générales d'encouragement de la culture. Le présent projet de loi met en oeuvre le mandat de l'art. 69 Cst. et donne une base légale formelle aux activités d'encouragement de la culture.

Les instruments de pilotage

Le projet définit les instruments de pilotage de la politique culturelle. Un message sur le financement global de la culture (message sur le financement de la culture) fixera pour plusieurs années les priorités de l'encouragement dans tous les domaines culturels, y compris ceux régis par des lois spéciales, comme le cinéma ou la protection du paysage et la conservation des monuments. La possibilité d'édicter des régimes d'encouragement pour certains domaines, la tenue d'une statistique culturelle et l'obligation de procéder à des évaluations périodiques complètent l'arsenal. Le projet de loi est pratiquement neutre du point de vue des coûts. Les fonds à disposition pour l'encouragement de la culture seront votés par l'Assemblée fédérale sur la base du message sur le financement. Le présent projet n'aborde pas les domaines régis par des lois spéciales, sauf en ce qui concerne leur financement et le pilotage de la politique culturelle.

La subsidiarité Pour respecter le principe de subsidiarité, le projet circonscrit la compétence de la Confédération par rapport aux premiers acteurs de l'encouragement de la culture, à savoir les cantons, et règle la collaboration avec les cantons, les villes, les communes et le secteur privé. Concrètement, cette démarcation verticale entraîne l'abandon de l'encouragement direct à la création d'oeuvres par la Confédération. Etant donné son ancrage local ou régional, la promotion de la création artistique est en effet du ressort des cantons, des villes et des communes. Les moyens financiers ainsi libérés seront affectés de façon ciblée à la médiation artistique et à l'attribution de distinctions.

La délimitation des compétences

Le projet délimite aussi plus précisément les compétences des services fédéraux chargés de la culture, ce qui entraîne le transfert de certaines activités d'encouragement entre l'Office fédéral de la culture et la fondation Pro Helvetia. A l'avenir, cette dernière se concentrera sur la médiation de l'art

wird sich in Zukunft auf die Vermittlung von Kunst und auf den Kultauraustausch im In- und Ausland konzentrieren.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 27.06.2008

Das Kulturförderungsgesetz geht in die Zielgerade

Die WBK-N bejaht eine Verankerung der Werkbeiträge und Stipendien an Künstlerinnen und Künstler im Kulturförderungsgesetz (KFG). Die Autonomie der Stiftung Pro Helvetia wird gestärkt. Ihr Stiftungsrat legt die strategischen Ziele fest. Im Weiteren beschliesst die Kommission die Schaffung eines Kulturrates, der den Bundesrat in Kulturbelangen beraten soll. Vor der grossen Sommerpause konnte die nationalrätsliche Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK-N) die Beratungsarbeiten am Bundesgesetz über die Kulturförderung (07.043 n) - in welches das Pro Helvetia-Gesetz (07.044 n) aufgrund eines früheren Kommissionsentscheides integriert wurde – praktisch beenden. Im August soll nach einer 2. Lesung die Gesamtabstimmung erfolgen. Danach kann die Vorlage an den Nationalrat überwiesen werden.

Mit Stichentscheid der Präsidentin stimmte die Kommission einem Antrag zu, der dem Bund ermöglicht, das Schaffen der Künstlerinnen und Künstler durch Werk- und Projektbeiträge, Stipendien, Studiendarlehen und durch Auszeichnungen zu fördern. Die Mehrheit der Mitglieder der Kommission bejahte auch die von vielen Kulturakteuren geforderte Autonomie der Stiftung Pro Helvetia. In diesem Sinne und mit dem Wunsch einer klaren Kompetenzaufteilung zwischen dem Bundesamt für Kultur (BAK) und der Stiftung Pro Helvetia wurden die Zuständigkeiten der Förderungs- und Unterstützungsmaßnahmen geregelt. Eine grosse Mehrheit der Kommission hat sich für eine Autonomie von Pro Helvetia hinsichtlich der Ausführung ihrer Aufgaben ausgesprochen. Mit 18 Stimmen - bei 2 Enthaltungen - wurden der Bereich Nachwuchsförderung sowie die Durchführung und Unterstützung von kulturellen Anlässen der Stiftung Pro Helvetia zugewiesen. Einstimmig beschloss die Kommission, dass Pro Helvetia nach Absprache die kulturellen Auslandaktivitäten des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten (EDA) – mit Ausnahme von Projekten geringerer Bedeutung – umsetzen soll. Die Mehrheit der Kommissionsmitglieder (18:5 Stimmen) übertrug dem Stiftungsrat Pro Helvetia die Festlegung seiner strategischen Ziele. Zudem wurde mit 13 zu 10 Stimmen die Schaffung eines Kulturrates beschlossen, der den Bundesrat in den Belangen der Kulturpolitik beraten soll.

Medienkonferenz der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 22.08.2008

Nationalratskommission verabschiedet Gesetzesvorlage

Bern (sda) Das Kulturförderungsgesetz (KFG) kann in der Herbstsession vom Erstrat behandelt werden. Die Kulturkommission (WBK) des Nationalrates hat den Erlass, in den auch das Gesetz über die Pro Helvetia eingebaut wurde, mit 15 zu 8 Stimmen angenommen.

Das KFG setzt den 2000 in die Bundesverfassung aufgenommenen Kulturartikel um, nach dem der Bund die kulturpolitischen Aktivitäten der Kantone unterstützt. Es bringt insbesondere eine klare Aufgabenteilung zwischen den Akteuren des Bundes und der Förderstiftung Pro Helvetia.

et les échanges culturels en Suisse et avec l'étranger.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 27.06.2008

Dernière ligne droite pour la loi sur l'encouragement de la culture

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national est favorable à ce que le principe de subventions et de bourses artistiques soit inscrit dans la loi sur l'encouragement de la culture. L'autonomie de la Fondation Pro Helvetia est renforcée. Son conseil définit le plan stratégique. Par ailleurs la commission institue un conseil de la culture pour conseiller le Conseil fédéral dans les domaines culturels.

Peu avant la pause estivale, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) a presque achevé l'examen de la loi sur l'encouragement de la culture (07.043 n) – dans laquelle la commission avait déjà décidé d'intégrer la loi Pro Helvetia (07.044 n). Le vote sur l'ensemble devrait avoir lieu en août prochain, après une seconde lecture. Le projet pourra ensuite être transmis au Conseil national.

Par la voix prépondérante de sa présidente, la CSEC-N a approuvé une proposition visant à ce que la Confédération puisse encourager la création artistique au moyen de subventions pour l'exécution d'œuvres et de projets, ainsi qu'au moyen de bourses, de prêts d'études et de distinctions. La majorité de la commission s'est également prononcée en faveur de l'autonomie de la fondation Pro Helvetia, réclamée par de nombreux acteurs de la scène culturelle. À cet effet, et dans le dessein de répartir clairement les compétences entre l'Office fédéral de la culture et la fondation Pro Helvetia, les responsabilités concernant les mesures d'aide et d'encouragement dans ce domaine ont été redéfinies. La grande majorité de la commission s'est exprimé pour une autonomie de PH dans l'accomplissement de ses tâches. Par 18 voix contre 0 et 2 abstentions, la CSEC-N a ainsi décidé que la fondation Pro Helvetia serait désormais chargée de promouvoir la relève ainsi que d'organiser et de soutenir manifestations et projets culturels. À l'unanimité, elle a encore décidé de confier à la fondation Pro Helvetia la mise en œuvre, après concertation, des activités culturelles à l'étranger relevant du Département fédéral des affaires étrangères – excepté certains projets de moindre importance. Par 18 voix contre 5 la commission a décidé que le Conseil de Fondation Pro Helvetia fixera à l'avenir les objectifs stratégiques.

Par 13 voix contre 10 les membres de la CSEC-N ont institué un Conseil de la culture dont la tâche sera de conseiller le Conseil fédéral en matière de politique culturelle.

Conférence de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 22.08.2008

Encouragement de la culture et Pro Helvetia

Le Conseil national se prononcera sur une seule loi

Berne (ats) Le National se prononcera sur une seule loi régissant l'encouragement de la culture et la fondation Pro Helvetia. Sa commission préparatoire s'en est tenue à son projet de réunir ces deux volets dans un paquet. Elle a aussi maintenu ses retouches.

Un des objectifs poursuivis par les corrections de la commission de la culture vise à renforcer l'autonomie de Pro Helvetia, a relevé la présidente Josiane Aubert (PS/VD) vendredi devant les médias. La commission a en outre confirmé son

Gegenüber dem Bundesrat brachte die WBK - neben der Zusammenführung zu einem einzigen Gesetz - einige Korrekturen an. Unter anderem hielt sie fest, dass der Bund ausdrücklich auch den Zugang zur "Volkskultur" ermöglichen und erleichtern soll. Neu wird zudem die Schaffung eines Kulturrates vorgeschlagen.

Die Pro Helvetia soll nach dem Willen der Kommission in ihrer Autonomie zusätzlich gestärkt werden. Der (verkleinerte) Stiftungsrat soll den Direktor ernennen und die strategischen Ziele festlegen. Über die Finanzierung könnten Bundesrat und Parlament noch immer Einfluss nehmen, sagte Ruedi Noser (FDP/ZH) vor den Medien.

Zur Finanzierung der Kulturförderung wird der Bundesrat den Räten künftig alle vier Jahre eine Botschaft mit den Schwerpunkten des Bundesamtes für Kulturförderung (BAK), der Pro Helvetia und des künftigen Nationalmuseums unterbreiten.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

idée d'ancrer la culture populaire dans la loi et de créer un "conseil de la culture", chargé d'épauler le Conseil fédéral.

La commission a renoncé à repêcher le concept d'"institutions phares". Elle n'a pas voulu non plus intégrer dans le texte la question du filet social des artistes. Le gouvernement sera toutefois invité par voie de motion à améliorer leurs conditions dans le domaine du 2e pilier et de l'assurance chômage, a précisé Mme Aubert.

La commission, qui a entamé l'examen du dossier au printemps, a ainsi gardé le cap par rapport à ses précédentes séances. Elle a approuvé le paquet par 15 voix contre 8. Le Conseil national devrait s'en saisir lors de la session d'automne.

Répartition des rôles

Les nouvelles dispositions règlent la répartition des rôles entre la Confédération, les cantons et les communes. A l'avenir, la politique culturelle fédérale devrait être financée par des budgets quadriennaux.

La révision implique par ailleurs une redistribution des compétences entre l'Office fédéral de la culture (OFC) et Pro Helvetia. L'organisation de cette dernière sera modernisée.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

07.044 Pro-Helvetia-Gesetz

Botschaft vom 8. Juni 2007 zum Bundesgesetz über die Stiftung Pro Helvetia (Pro-Helvetia-Gesetz, PHG) (BBI 2007 4857)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesgesetz über die Stiftung Pro Helvetia (Pro-Helvetia-Gesetz, PHG)

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft wird ein Entwurf zur Totalrevision des Bundesgesetzes über die Stiftung Pro Helvetia vorgelegt. Das neue Gesetz regelt die Organisation der Stiftung sowie die Steuerung und Aufsicht durch den Bund. Die Aufgaben der Stiftung, die Kompetenzabgrenzung zu den übrigen Akteuren des Bundes sowie die allgemeinen Förderungsvoraussetzungen werden nicht in diesem Gesetz, sondern im neuen Kulturförderungsgesetz geregelt.

Ausgangslage

Pro Helvetia wurde 1939 kurz vor Ausbruch des Zweiten Weltkrieges vom Bundesrat geschaffen. Sie wurde zunächst als Arbeitsgemeinschaft etabliert, um die geistige Unabhängigkeit der Kultur in der Schweiz angesichts der Bedrohung durch das nationalsozialistische Deutschland und dessen faschistische Propaganda zu bewahren. 1949 wurde Pro Helvetia in eine Stiftung des öffentlichen Rechts umgewandelt und erhielt 1965 ein eigenes Gesetz, das erstmals die Organisation und die Aufgaben der Stiftung auf Gesetzesstufe umschrieb. 1983 erwarb Pro Helvetia mit privater Unterstützung eine Liegenschaft in Paris und eröffnete dort zwei Jahre später das Centre Culturel Suisse. Mit dieser ersten Außenstelle begann die Präsenz von Pro Helvetia in wichtigen ausländischen Kulturräumen. In den folgenden Jahren wurde diese Präsenz sukzessive auch in aussereuropäischen Ländern ausgebaut. Neben dem Dialog mit fremden Kulturen pflegt Pro Helvetia heute den kulturellen Austausch zwischen den Sprachregionen im Landesinnern und die Förderung des zeitgenössischen Kulturschaffens. Mit eigenen Projekten und Programmen setzt Pro Helvetia Schwerpunkte in kulturellen Bereichen, die sie als besonders relevant erachtet, seien dies einzelne Ausdrucksformen oder aktuelle Themen.

Während Pro Helvetia ihre Kulturförderungstätigkeiten seit der Gründung periodisch an die aktuellen Bedürfnisse anpasste, blieb die Organisation der Stiftung seit 1965 im Prinzip unverändert. Die heutige Organisation weist in vielen Bereichen Defizite auf. Dies gilt insbesondere für die Aufgabenzuteilung an die verschiedenen Organe der Stiftung, bei der nicht klar zwischen strategischen und operativen Aufgaben unterschieden wird.

Neugestaltung der Organisation der Stiftung

Der vorliegende Entwurf einer Totalrevision des Bundesgesetzes betreffend die Stiftung «Pro Helvetia» hat zum Ziel, die Organisation der Stiftung zu modernisieren und an die Grundsätze und Erfordernisse anzupassen, welche der Bundesrat in seinem Corporate-Governance-Bericht vom 13. September 2006 festgelegt hat. Zur Neugestaltung der Organisation gehört namentlich die Beschränkung der Aufgaben des Stiftungsrats auf strategische Entscheide, die deutliche Reduktion der Größe des Stiftungsrats sowie die Neuregelung der Steuerung und Aufsicht durch den Bund.

Regelung der Aufgaben der Pro Helvetia im neuen Kulturförderungsgesetz

Abgesehen vom Bereich der Organisation der Stiftung bringt der vorliegende Gesetzesentwurf in einem weiteren Punkt

07.044 Loi Pro Helvetia

Message du 8 juin 2007 concernant la loi fédérale sur la fondation Pro Helvetia (Loi Pro Helvetia, LPH) (FF 2007 4617)
CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur la fondation Pro Helvetia (Loi Pro Helvetia, LPH)

Condensé du message

Par le présent message, nous vous soumettons un projet de révision totale de la loi fédérale concernant la fondation Pro Helvetia. La nouvelle loi règle l'organisation de la fondation ainsi que son pilotage et son contrôle par la Confédération. Les tâches de la fondation, la délimitation des compétences avec les autres acteurs fédéraux ainsi que les conditions générales d'octroi des subventions ne sont pas réglées dans cette loi mais dans la nouvelle loi sur l'encouragement de la culture.

Contexte

Pro Helvetia a été créée par le Conseil fédéral en 1939, juste avant l'éclatement de la Seconde Guerre mondiale. Instituée à l'origine sous la forme d'une communauté de travail, elle avait pour mission de préserver l'indépendance spirituelle de la culture en Suisse face à la menace de l'Allemagne nazie et de sa propagande fasciste. En 1949, Pro Helvetia devient une fondation de droit public. Son organisation et ses tâches seront définies dans une loi fédérale qui entre en vigueur en 1965. En 1983, avec l'aide de fonds privés, la fondation acquiert à Paris un immeuble dans lequel, deux ans plus tard, elle ouvre le Centre Culturel Suisse de Paris (CCSP), la première de ses permanences à l'étranger. Au cours des années suivantes, Pro Helvetia développe progressivement un réseau de représentations qui lui assure une présence dans différentes grandes aires culturelles du monde, y compris hors d'Europe. Aujourd'hui, Pro Helvetia poursuit le dialogue avec les cultures du monde en même temps qu'elle entretient les échanges entre les régions linguistiques du pays et encourage la création contemporaine dans le domaine de la culture. Pro Helvetia lance des projets et programmes propres lui permettant de mettre l'accent sur des secteurs ou sujets – formes d'expression ou thèmes d'actualité – qui lui semblent devoir faire l'objet d'une attention particulière.

Depuis sa création, Pro Helvetia a régulièrement réadapté ses activités de soutien aux nouveaux besoins. Par contre, elle a peu changé au niveau de ses structures depuis 1965. L'organisation actuelle est déficiente dans de nombreux domaines, notamment en ce qui concerne l'attribution des tâches aux différents organes de la fondation, le problème étant l'absence de distinction claire entre tâches stratégiques et tâches opérationnelles.

Réorganisation de la fondation

Le projet de révision totale de la loi fédérale concernant Pro Helvetia a pour but de moderniser l'organisation de la fondation et d'adapter cette dernière aux principes et aux exigences fixées dans le rapport du Conseil fédéral du 13 septembre 2006 sur le gouvernement d'entreprise. La réorganisation de la fondation passe notamment par la concentration exclusive des tâches du conseil de fondation sur les questions stratégiques, par la réduction sensible de la taille du conseil de fondation et par une nouvelle réglementation en matière de pilotage et de contrôle par la Confédération.

Réglementation des tâches de Pro Helvetia dans la nouvelle loi sur l'encouragement de la culture

wichtige Neuerungen: Bis anhin waren die Aufgaben der Stiftung und einige Verfahrensfragen zur Gewährung von Finanzhilfen im Bundesgesetz betreffend die Stiftung «Pro Helvetia» geregelt. Neu soll das Bundesgesetz über die Stiftung Pro Helvetia als reiner Organisationserlass ausgestaltet werden. Die Aufgaben der Stiftung, die Kompetenzabgrenzung zu den übrigen Akteuren des Bundes sowie die allgemeinen Förderungsvoraussetzungen werden nicht in diesem Gesetz, sondern im Bundesgesetz über die Kulturförderung (Kulturförderungsgesetz; KFG) geregelt.

Siehe:

07.043 Kulturförderungsgesetz

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

Outre la réorganisation de la fondation, le présent projet de loi propose une autre innovation importante: actuellement, les tâches de la fondation et les procédures d'octroi d'aides financières sont réglées dans la loi fédérale concernant Pro Helvetia. A l'avenir la loi Pro Helvetia portera exclusivement sur des questions d'organisation. Les tâches de la fondation, la répartition des compétences avec les autres acteurs fédéraux et les conditions générales d'octroi des mesures d'encouragement ne seront en effet pas réglées dans la nouvelle loi fédérale sur la fondation Pro Helvetia, mais dans la loi fédérale sur l'encouragement de la culture (LEC).

Voir:

07.043 Loi sur l'encouragement de la culture

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

07.047 Güterverkehrsvorlage

Botschaft vom 8. Juni 2007 zur Güterverkehrsvorlage (BBI 2007 4377)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

1. Bundesgesetz über die Verlagerung des alpenquerenden Güterschwerverkehrs von der Strasse auf die Schiene (Güterverkehrsverlagerungsgesetz, GVVG)

03.10.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für die Förderung des alpenquerenden Schienengüterverkehrs (Fahne siehe Vorlage 2a)

03.10.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

3. Bundesgesetz über Änderungen des Transportrechts

03.10.2007 Ständerat. Beratung ausgesetzt (vgl. neue Vorlage 4).

19.12.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

4. Bundesgesetz über den Gütertransport von Bahn- und Schiffahrtsunternehmen (Gütertransportgesetz, GÜTG) (Entwurf der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 4. September 2007)

03.10.2007 Ständerat. Beschluss gemäss Entwurf der Kommission und Entwurf des Bundesrates.

5. Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für die Förderung des nicht alpenquerenden kombinierten Güterverkehrs (Entwurf der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 4. September 2007; Fahne siehe Vorlage 2b)

03.10.2007 Ständerat. Beschluss gemäss Entwurf der Kommission.

6. Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für die Förderung des Güterverkehrs auf Schmalspurlinien (Entwurf der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 4. September 2007; Fahne siehe Vorlage 2c)

03.10.2007 Ständerat. Beschluss gemäss Entwurf der Kommission.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die Güterverkehrsvorlage legt den Schwerpunkt auf die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs von der Strasse auf die Schiene. Der Bundesrat erfüllt damit die Verpflichtung, dem Parlament eine Botschaft für ein Ausführungsgesetz zu Artikel 84 der Bundesverfassung (sog. Alpenschutzartikel) zu unterbreiten. Weitere Themen der Vorlage sind die Anpassung des Transportrechts und der Anschlussgleis-Gesetzgebung an die Bedürfnisse des Marktes. Gleichzeitig wird die Haftpflicht im Eisenbahngesetz neu geregelt.

Das bis 2010 befristete Verkehrsverlagerungsgesetz gibt die Ziele für die Verlagerungspolitik der Schweiz vor. Spätestens zwei Jahre nach Eröffnung des Lötschberg-Basistunnels, d.h. im Jahr 2009, sollen noch maximal 650 000 schwere Güterverkehrsfahrzeuge die Schweizer Alpen auf den Transitstrassen durchqueren. Als Zwischenziel sieht das Verkehrsverlagerungsgesetz im Jahr 2004 eine Stabilisierung des alpen-

07.047 Projet de législation concernant le trafic marchandises

Message du 8 juin 2007 sur le projet de législation concernant le trafic marchandises (FF 2007 4147)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

1. Loi fédérale sur le transfert de la route vers le rail du transport lourd de marchandises à travers les Alpes (Loi sur le transfert du transport de marchandises, LTTM)

03.10.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour promouvoir le trafic ferroviaire de marchandises à travers les Alpes (Dépliant voir projet 2a)

03.10.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

3. Loi fédérale sur les modifications du droit des transports

03.10.2007 Conseil des Etats. Consultation suspendue (voir nouveau projet 4).

19.12.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

4. Loi fédérale sur le transport des marchandises par des entreprises de chemin de fer, de transport à câbles ou de navigation (Loi sur le transport des marchandises, LTM) (Projet de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 4 septembre 2007)

03.10.2007 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la Commission et au projet du Conseil fédéral.

5. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour la promotion du trafic combiné de marchandises ne traversant pas les Alpes (Projet de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 4 septembre 2007; dépliant voir projet 2b)

03.10.2007 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la Commission.

6. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour la promotion du trafic marchandises sur les lignes à voie étroite (Projet de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 4 septembre 2007; dépliant voir projet 2c)

03.10.2007 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la Commission.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le projet de loi concernant le trafic marchandises met l'accent sur le transfert du trafic marchandises de la route vers le rail. Le Conseil fédéral remplit ainsi l'obligation de soumettre au Parlement un message relatif à la loi d'exécution de l'art. 84 de la Constitution (article constitutionnel sur la protection des Alpes). Le projet porte aussi sur l'adaptation du droit des transports et de la loi sur les voies de raccordement aux besoins du marché. Par ailleurs, il révise les dispositions sur la responsabilité civile des chemins de fer.

La loi sur le transfert du trafic, qui échoira en 2010, fixe les objectifs de la politique suisse de transfert. Deux ans plus tard après l'ouverture du tunnel de base du Lötschberg, soit en 2009, le nombre maximal des véhicules routiers lourds traversant les Alpes suisses par les routes de transit ne devra

querenden Strassengüterverkehrs auf dem Stand des Jahres 2000 vor. Der Verlagerungsprozess befindet sich in vollem Gang. Die strassenseitigen Instrumente, wie die Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (LSVA), und die flankierenden Massnahmen zur Förderung des Schienengüterverkehrs wirken: 2006 querten rund 16 Prozent weniger schwere Güterverkehrsfahrzeuge die Schweizer Alpen als im Jahr 2000. Die Tendenz ist weiterhin sinkend, während der alpenquerende Schienengüterverkehr gleichzeitig grosse Wachstumsraten aufweist (2004 18 Prozent, 2005 8 Prozent, 2006 11 Prozent). Das Ziel von 650 000 alpenquerenden Fahrten ist aber trotz dieser positiven Entwicklung nicht bis 2009 erreichbar. Neben weiteren Produktivitätssteigerungen der Schiene sind deshalb zusätzliche Massnahmen notwendig.

Mit der Güterverkehrs vorlage wird grundsätzlich die Fortsetzung der bisherigen Verlagerungspolitik empfohlen. Am Verlagerungsziel von maximal 650 000 alpenquerenden LKW-Fahrten wird festgehalten. Es soll jedoch neu spätestens zwei Jahre nach Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels, d.h. voraussichtlich 2019, erreicht werden; dann werden die schienenseitigen Produktivitätsgewinne der NEAT voll zum Tragen kommen. Als Zwischenziel soll die Zahl der alpenquerenden LKWFahrten spätestens 2011 die Millionengrenze unterschreiten.

Die Verlagerung soll weiterhin in internationaler Zusammenarbeit angestrebt werden. Die Schweiz will dabei ihre Vorreiterrolle weiter behaupten und die notwendigen Impulse auf internationaler Ebene mit auslösen. Eine Verlagerung auf Kosten der Nachbarländer kann aber nicht im Interesse der Schweiz liegen, deshalb ist eine Abstimmung der Verlagerungspolitik innerhalb des Alpenbogens noch vermehrt anzustreben.

Die Verlagerungspolitik muss auf verschiedenen Ebenen ansetzen: Die bisher ergriffenen Massnahmen haben sich als wirksam erwiesen. Sie sind weiterzuführen und – wo nötig und möglich – zu intensivieren. Das betrifft die strassen- wie die schienenseitigen Massnahmen.

Zentrales neues Verlagerungsinstrument soll eine Alpentransitbörse sein. Diese ist ein innovatives Instrument zur marktwirtschaftlichen Steuerung des alpenquerenden Strassenverkehrs. Mit ihr würde für jede Alpenquerung eines schweren Güterfahrzeugs auf einer Transitstrasse ein Durchfahrtsrecht benötigt. Die Anzahl dieser Rechte für einen bestimmten Zeitraum würde limitiert. Die Börse stellt das institutionelle Forum für die effiziente Vergabe und den Handel der Durchfahrtsrechte dar. Kaufgegenstand ist ein Durchfahrtsrecht auf allen bezeichneten Alpenübergängen.

Mit der Güterverkehrs vorlage wird die gesetzliche Grundlage für die Einführung der Alpentransitbörse geschaffen. Das Gelingen der Einführung ist aber abhängig von Verhandlungen mit der Europäischen Gemeinschaft und den anderen Alpenländern.

Nur eine international abgestimmte Einführung im gesamten Alpenbogen unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der schweizerischen Transportbranche kann erfolgversprechend sein.

Bis durch eine Alpentransitbörse die Rahmenbedingungen zugunsten der Schiene geändert werden können, muss der Schienengüterverkehr weiterhin finanziell gefördert werden. Ein Verzicht auf diese Förderung würde bei gleich bleibenden Rahmenbedingungen zu mehr Strassenverkehr führen und das Ziel von 650 000 Fahrten in weite Ferne rücken lassen.

Mit der Einführung einer Alpentransitbörse kann die finanzielle Förderung des Schienengüterverkehrs schrittweise abgebaut werden, ohne dass dies mehr alpenquerende LKW-Fahrten

pas dépasser 650 000. En tant qu'objectif intermédiaire, la loi sur le transfert du trafic prévoit que le trafic routier des marchandises à travers les Alpes doit être stabilisé en 2004 au niveau de l'année 2000.

Le transfert du trafic bat son plein. Les mesures prises dans le trafic routier telles que l'introduction de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP) et les mesures d'accompagnement destinées à favoriser le trafic ferroviaire de marchandises déploient leurs effets: en 2006, le nombre des véhicules routiers lourds ayant traversé les Alpes suisses a été inférieur de 16 % à celui qui a été atteint en l'an 2000. La tendance est toujours à la baisse, alors que le transport ferroviaire des marchandises à travers les Alpes enregistre simultanément de grands taux de croissance (18 % en 2004, 8 % en 2005 et 11 % en 2006).

Toutefois, même si le transport des marchandises à travers les Alpes affiche une évolution positive, l'objectif (au maximum 650 000 courses de camions à travers les Alpes) est inatteignable d'ici à 2009. Outre l'augmentation de la productivité du rail, il faut donc prendre des mesures supplémentaires.

Le projet législatif concernant le trafic marchandises propose de poursuivre la politique de transfert actuelle. L'objectif du transfert (au maximum 650 000 courses de camions à travers les Alpes) est maintenu. Toutefois, il devra dorénavant être atteint au plus tard deux ans après la mise en service du tunnel de base du St-Gothard, c'est-à-dire vraisemblablement en 2019; à ce moment-là, les gains de productivité ferroviaire de la NLFA seront tout à fait disponibles. A titre d'objectif intermédiaire, le nombre des camions traversant les Alpes devra, au plus tard en 2011, être inférieur à un million.

Le transfert devra, à l'avenir également, se réaliser avec la collaboration des autres pays. La Suisse veut toutefois continuer d'assumer son rôle de pionnier et déclencher ainsi les impulsions nécessaires au niveau international. Un transfert au détriment des pays limitrophes n'est cependant pas dans son intérêt. Il convient dès lors d'accroître la coordination de la politique de transfert dans l'Arc alpin.

La politique de transfert doit agir sur plusieurs niveaux: les mesures prises jusqu'ici se sont avérées efficaces. Elles doivent être poursuivies et – lorsque c'est nécessaire et possible – intensifiées. Cela concerne les mesures routières comme ferroviaires.

Le présent projet innove en instituant un nouvel instrument, une Bourse du transit alpin, fondamental pour encourager le transfert du trafic vers le rail. C'est un outil destiné à gérer le trafic routier transalpin selon les règles de l'économie de marché. La mise en oeuvre de cette mesure nécessitera un droit de passage pour chaque véhicule lourd qui empruntera une route de transit pour traverser les Alpes.

Le nombre de ces droits pour une période donnée sera limité. La Bourse représente un forum institutionnel permettant d'attribuer les droits de manière efficace et d'en faire le commerce. Chaque droit sur tous les passages alpins désignés comme tels pourra être acheté.

Le projet concernant le trafic marchandises servira de base légale pour mettre en oeuvre la bourse. Le succès de l'introduction dépend toutefois des négociations avec la Communauté européenne et les autres pays alpins. Seule une introduction coordonnée sur le plan international dans tout l'Arc alpin, compte tenu des besoins du secteur des transports suisses, peut être couronnée de succès.

Tant que les conditions-cadres en faveur du rail ne seront pas modifiées par la Bourse du transit alpin, il faudra continuer de promouvoir financièrement le transport ferroviaire des mar-

nach sich zieht und die Erreichung des Ziels von 650 000 Fahrten gefährdet.

Für die finanzielle Förderung des Schienengüterverkehrs in den Jahren 2011 bis 2018 müssen Mittel in Höhe des heutigen Förderniveaus weiterhin eingesetzt werden.

Wird jedoch die Alpentransitbörsé vor 2018 eingeführt, so werden die vorgesehenen Mittel voraussichtlich nicht vollständig beansprucht. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

Der **Ständerat** beschloss Eintreten auf die Vorlage ohne Gegenantrag. Beim Verlagerungsziel folgte das Plenum seiner Kommissionsmehrheit und dem Bundesrat. Es beschloss, das Ziel von höchstens 650'000 Alpen querenden Lastwagen pro Jahr auf die Zeit nach Eröffnung der NEAT durch den Gotthard zu verschieben. „Spätestens zwei Jahre nach Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels“ (voraussichtlich 2019) soll das Verlagerungsziel erreicht sein (Art. 3 Abs. 2). Eine Kommissionsminderheit Ernst Leuenberger (S, SO) und Pierre-Alain Gentil (S, JU) wollte dieses Ziel bis spätestens 2012 erreicht sehen. Die Minderheit unterlag mit 26 zu 10 Stimmen.

Um das Verlagerungsziel zu erreichen, wollte der Bundesrat auch die Kompetenz, „auf dem alpenquerenden Güterschwerverkehr eine Abgabe für die Benützung besonderer alpiner Infrastrukturen der Transitstrassen“ (Alpentransitabgabe) erheben zu können (Art. 4). Auf Antrag der Kommission lehnte der Ständerat es jedoch mit 25 zu 7 Stimmen ab, dem Bundesrat diese Kompetenz zu erteilen und strich Artikel 4 aus dem Gesetzesentwurf.

Der Bundesrat verlangte auch die Kompetenz, eine mit den übrigen Ländern des Alpenbogens abgestimmte Alpentransitbörsé einführen zu können, um das Verlagerungsziel 2019 zu erreichen. Dabei würden die Alpen querenden Lastwagenfahrten mit Kontingenzen plafoniert. Die Kontingente sollen „auf nicht diskriminierende Weise und nach marktwirtschaftlichen Grundsätzen versteigert“ werden (Art. 6 Abs. 2). Der Ständerat lehnte die Transitbörsé nicht rundweg ab. Die Ratsmehrheit beschloss jedoch mit 21 zu 18 Stimmen die Kompetenz des Bundesrates, dieses Mittel einzuführen. So kann er zwar – unter dem Vorbehalt der Genehmigung durch die Bundesversammlung – völkerrechtliche Verträge über eine Alpentransitbörsé abschliessen. Er muss jedoch für deren Umsetzung dem Parlament eine Gesetzesvorlage unterbreiten (Art. 6 Abs. 1). Bundesrat Leuenberger befürchtete, das Parlament könne mit diesen Einschränkungen die Transitbörsé weiter abschwächen oder verzögern. Er verwies dabei auf entsprechende Erfahrungen bei der Umsetzung des CO2-Gesetzes.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des **Nationalrates** trat auf die Güterverkehrsvorlage ein. Sie lehnte einen Rückweisungsantrag an den Bundesrat mit 15 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen ab. Der Rückweisungsantrag verlangte, nur den Gütertransitverkehr von Grenze zu Grenze einzubeziehen und den Binnenverkehr auszuklammern. Weiter sollten keine Mengenziele festgelegt und die Alpentransitbörsé sollte gestrichen werden. Die Mehrheit der Kommission war jedoch der Ansicht, dass das befristete Verlagerungsgesetz durch das Güterverkehrsverlagerungsgesetz (GVVG) und die damit zusammenhängenden Erlasse, inklusive Alpentransitbörsé, abgelöst werden soll. So hielt die Kommission am Verlagerungsziel von 650 000 Alpen querenden LKW-Fahrten gemäss Bundesrat und Ständerat fest. Das Ziel soll spätestens zwei Jahre nach Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels, d.h. voraussichtlich 2019, erreicht werden. Anträge, das Ziel weiter hinauszuschieben oder gar aufzuheben sowie Anträge, die Zahl der Durchfahrten zu erhöhen,

chandises. Renoncer à cette exigence tout en gardant les conditions-cadres actuelles conduirait à un accroissement du trafic routier et la réalisation de l'objectif des 650 000 courses n'en serait que retardée. Une fois la Bourse mise en place, les contributions allouées au transport ferroviaire des marchandises pourront être diminuées graduellement sans que cela entraîne une augmentation du trafic des camions à travers les Alpes ni ne menace l'objectif des 650 000 courses. (Source : Message du Conseil fédéral)

Délibérations

Le **Conseil des Etats** a décidé, sans opposition, d'entrer en matière sur le projet. S'agissant de l'objectif de transfert, il a suivi la majorité de sa commission et le Conseil fédéral. Il a décidé de retarder la réalisation de l'objectif, visant à limiter à 650 000 le nombre de camions traversant les Alpes chaque année, à la période suivant l'ouverture de la NLFA à travers le Gothard. L'art. 3, al. 2 prévoit que l'objectif précité devra être « atteint au plus tard deux ans après la mise en service du tunnel de base du St-Gothard, c'est-à-dire vraisemblablement en 2019 ». Par 26 voix contre 10, le Conseil des Etats a refusé de fixer l'échéance à 2012, comme le proposait une minorité de la commission (Ernst Leuenberger [S, SO], Pierre-Alain Gentil [S, JU]).

Afin d'atteindre l'objectif fixé, le Conseil fédéral souhaitait qu'on lui accorde le droit de « percevoir sur le trafic routier lourd alpin une taxe d'utilisation affectant les infrastructures alpines particulières des routes de transit (taxe sur le transit alpin) » (art. 4). Sur proposition de la commission, le Conseil des Etats a rejeté cette demande, par 25 voix contre 7, et a biffé l'art. 4.

Afin d'atteindre l'objectif fixé d'ici 2019, le Conseil fédéral a également proposé d'introduire une bourse de transit coordonnée avec les autres pays de l'Arc alpin (bourse de transit alpin). Cette mesure permettrait de limiter le nombre de camions traversant les Alpes par la fixation de contingents. Selon l'art. 6, al. 2, ceux-ci devront « être mis aux enchères de manière non-discriminatoire et selon les principes de l'économie de marché ». Si le Conseil des Etats n'a pas entièrement rejeté l'idée d'une bourse de transit, sa majorité a cependant décidé, par 21 voix contre 18, de limiter les compétences du Conseil fédéral en la matière. Ce dernier sera en mesure de conclure des traités internationaux concernant la création d'une bourse de transit, à condition qu'il obtienne l'approbation de l'Assemblée fédérale, mais devra soumettre au Parlement un projet de loi réglementant sa mise en œuvre (art. 6, al. 1). Craignant que les restrictions introduites par le Parlement continueraient d'affaiblir la bourse de transit ou reportent sa création, le conseiller fédéral Leuenberger a renvoyé à cet égard aux expériences faites lors de la mise en œuvre de la loi sur le CO2.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du **Conseil national** est entrée en matière sans opposition sur le projet de législation concernant le trafic marchandises. Elle a rejeté, par 15 voix contre 8 et 2 abstentions, une proposition de renvoi au Conseil fédéral demandant d'une part que le projet porte uniquement sur le trafic de marchandises sur les axes alpins d'une frontière à l'autre (exclusion du trafic intérieur), et d'autre part que les objectifs quantitatifs et la bourse de transit alpin soient supprimés. En effet, la majorité a estimé que la loi sur le transfert du trafic devait être remplacée à son échéance par la « Loi sur le transfert du transport de marchandises » (LTTM) et par les actes législatifs en découlant, y compris ceux portant sur la bourse de transit alpin. L'objectif en matière de transfert du trafic tel que fixé par le Conseil fédéral et le Conseil des Etats (limitation à

wurden abgelehnt. Zentrales neues Verlagerungsinstrument ist eine Alpentransitbörse. Das Gelingen der Einführung der Börse ist von Verhandlungen mit der Europäischen Gemeinschaft und den anderen Alpenländern abhängig. Die Kommission entschied sich mit 15 zu 6 Stimmen bei 3 Enthaltungen deutlich für die Alpentransitbörse. Nach ihrem Vorschlag soll der Bundesrat dem Parlament ein Gesetz vorlegen, welches die Umsetzung der Alpentransitbörse regelt. Der Bundesrat wollte diese Kompetenz im Güterverkehrsverlagerungsgesetz (GVVG) verankern. Der Ständerat hingegen verlangte, dass dem Parlament zuerst ein völkerrechtlicher Vertrag und dann ein Gesetz über die Alpentransitbörse unterbreitet werden.

Weiter hat die KVF im GVVG mit 11 zu 6 Stimmen bei 6 Enthaltungen eine Bestimmung eingefügt, wonach der Bundesrat die Durchfahrtsrechte unentgeltlich als Bonus für Alpen querende Schienentransporte verteilen kann. Er kann sie auch nach marktwirtschaftlichen Grundsätzen an die Meistbietenden versteigern. Bei den übrigen Bestimmungen folgte die Kommission weitgehend den Beschlüssen des Ständerates und nahm das GVVG in der Gesamtabstimmung mit 17 zu 8 Stimmen an.

Bis zur Einführung der Börse soll der Schienengüterverkehr weiterhin finanziell gefördert werden. Dies regelt der „Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für die Förderung des Alpen querenden Schienengüterverkehrs“. Die Kommission beschloss mit 15 zu 7 Stimmen bei 3 Enthaltungen dem Vorschlag des Bundesrates und dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen und für die Jahre 2011 bis 2018 einen Zahlungsrahmen von 1,6 Milliarden Franken vorzusehen. Die Mehrheit der Kommission argumentierte, dass dieser Betrag für das Erreichen der Verlagerung ausreiche und die Betriebsabgeltungen im Laufe der Zeit gesenkt werden könnten. Eine Minderheit wollte 1,8 Milliarden und sah in mehr Fördermitteln auch eine Möglichkeit, die Verlagerung schneller voranzutreiben.

Mit dem „Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für die Förderung des nicht Alpen querenden kombinierten Güterverkehrs“ soll dessen Effizienz nach dem Willen einer knappen Kommissionsmehrheit mit einem Zahlungsaufwand von 200 Millionen Franken bis zum Jahr 2015 gefördert werden. Der Ständerat sah dafür 100 Millionen Franken vor. Bei den weiteren Beschlüssen im Rahmen der Güterverkehrsvorlage folgte die KVF weitgehend den Anträgen des Bundesrates bzw. den Entscheiden des Ständerates.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 30.06./01.07.2008 getagt.

Anträge: siehe Fahne

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

650 000 du nombre de poids lourds transitant à travers les Alpes) est ainsi maintenu, mais assorti d'un délai de réalisation prolongé (au plus tard deux ans après la mise en service du tunnel de base du St-Gothard, c'est-à-dire vraisemblablement en 2019). Des propositions visant à reporter cet objectif au-delà de ce nouveau terme, voire à le supprimer, ont été rejetées, à l'instar de celles demandant que soit relevé le contingent de poids lourds en transit. En outre, la commission a clairement approuvé, par 15 voix contre 6 et 3 abstentions, une proposition demandant au Conseil fédéral de présenter au Parlement un projet de loi concernant la mise en œuvre d'une bourse du transit alpin. A noter que l'introduction de ce nouvel instrument et son efficacité dépendront de négociations avec l'Union européenne et les autres pays alpins: alors que le Conseil fédéral voulait ancrer dans la LTTM la compétence de conclure les traités internationaux correspondants, le Conseil des Etats souhaitait que ceux-ci soient tout d'abord soumis au Parlement. La CTT a également décidé, par 11 voix contre 6 et 6 abstentions, d'introduire dans la LTTM une disposition permettant au Conseil fédéral d'octroyer gratuitement les droits de passage en tant que bonus pour les transports réalisés par rail ou de les mettre aux enchères. Concernant les autres dispositions, la commission s'est largement ralliée à l'avis du Conseil des Etats; au vote sur l'ensemble, la loi a été adoptée par 17 voix contre 8.

Jusqu'à l'introduction de la bourse du transit alpin, le trafic ferroviaire de marchandises doit continuer de bénéficier d'un soutien financier. Tel est l'objet de l'« arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour promouvoir le trafic ferroviaire de marchandises à travers les Alpes ». Par 15 voix contre 7 et 3 abstentions, la commission a décidé de se rallier à la proposition du Conseil fédéral et à la décision du Conseil des Etats qui prévoient un plafond de 1,6 milliard de francs pour les années 2011 à 2018. La majorité de la commission juge ce montant suffisant pour atteindre le transfert souhaité et souligne que les indemnités d'exploitation pourront être revues à la baisse. Une minorité de la commission souhaitait, pour sa part, relever ce montant à 1,8 milliard de francs, estimant que des moyens supplémentaires permettraient de procéder plus rapidement au transfert du trafic.

S'agissant de l'« arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour la promotion du trafic combiné de marchandises ne traversant pas les Alpes », la commission a proposé, à une faible majorité, d'en renforcer les effets en fixant le plafond de dépenses à 200 millions de francs pour les années 2011 à 2015, alors que le Conseil des Etats ne prévoyait que 100 millions de francs. Sur les autres décisions relatives au trafic marchandises, la CTT s'est généralement à la position du Conseil fédéral ou à celle du Conseil des Etats.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national s'est réunie le 30.06./01.07.2008.

Propositions: voir dépliant

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

07.053 Bundesgesetz über die Tabakbesteuerung. Änderung

Botschaft vom 21. Dezember 2007 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Tabakbesteuerung (BBI 2008 533)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die Tabakbesteuerung (Tabaksteuergesetz, TStG)

Übersicht aus der Botschaft

Mit einer Änderung des Tabaksteuergesetzes soll die Steuerstruktur für alle anderen Tabakwaren als Zigaretten vereinfacht und nebenbei EG-kompatibel werden. Zigarettenpapier soll künftig nicht mehr besteuert werden. Gleichzeitig sollen mit der Vorlage gesundheits- und wirtschaftspolitische Anliegen verwirklicht werden.

Die Steuerstruktur für Zigaretten ist seit der Änderung vom 24. März 1995 (AS 1996 585) des Bundesgesetzes über die Tabakbesteuerung, die am 1. März 1996 in Kraft trat, EG-kompatibel.

Mit dieser Änderung soll auch die Steuerstruktur für alle anderen Tabakfabrikate (Zigarren, Zigarillos, Schnitttabak) vereinfacht und EG-kompatibel ausgestaltet werden. Gleichzeitig soll ihre Steuerbelastung leicht (ausgenommen beim Feinschnitttabak) heraufgesetzt und dem Bundesrat die Kompetenz erteilt werden, sie bei Bedarf zu erhöhen.

Die Belastung des Feinschnitttabaks zum Selberdrehen von Zigaretten soll markant heraufgesetzt und dafür auf die Besteuerung von Zigarettenpapier verzichtet werden.

Sofern die Verkäufe konstant bleiben, sind trotz Wegfalls der Steuer auf Zigarettenpapier (2005: 9,7 Mio. Fr.) anfängliche Mehreinnahmen von 10–20 Millionen Franken (nur Tabaksteuer, ohne MWST) zu erwarten.

Ausserdem sollen zugelassene Steuerlager erlaubt, die Voraussetzungen zur Rückerstattung der Tabaksteuer für im Inland hergestellte und eingeführte Tabakfabrikate vereinheitlicht und der Erlass der Tabaksteuer ermöglicht werden.

Schliesslich beantragt der Bundesrat dem Parlament, auf die Festlegung eines Mindestverkaufspreises für Zigaretten zu verzichten.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 16.05.2008

Die Kommission hat die Detailberatung des Bundesgesetzes über die Tabakbesteuerung abgeschlossen. Mit 11 zu 6 Stimmen bei 7 Enthaltungen sprach sich die Kommission für diese Gesetzesänderung aus, die gemäss Botschaft des Bundesrates drei Ziele verfolgt: Erstens soll die Steuerstruktur in diesem Bereich vereinfacht und EU-kompatibel werden. Zweitens soll mit einer leichten Steuererhöhung und der damit verbundenen abschreckenden Wirkung ein gesundheitspolitisches Ziel verfolgt werden. Drittens sollen Massnahmen zugunsten der Wirtschaft eingeführt werden; konkret handelt es sich eine administrative Entlastung aufgrund der Vereinfachung der Steuerstruktur und um die Schaffung von zugelassenen Steuerlagern.

Die Kommissionsmehrheit folgte der Vorlage des Bundesrates; allerdings wurden verschiedene Minderheitsanträge eingereicht. Eine starke Minderheit (10 von 21 Mitgliedern) möchte für den Kau- und Schnupftabak die gleiche Bemes-

07.053 Loi sur l'imposition du tabac. Modification

Message du 21 décembre 2007 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'imposition du tabac (FF 2008 447)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur l'imposition du tabac (LTab)

Condensé du message

La modification de la loi sur l'imposition du tabac vise à simplifier la structure fiscale appliquée à tous les tabacs manufacturés autres que les cigarettes et incidemment à la rendre compatible avec celle de la CE. Le papier à cigarettes ne devrait à l'avenir plus être imposé. Le projet répond également à des préoccupations sanitaires et économiques.

Depuis la modification du 24 mars 1995 de la loi fédérale sur l'imposition du tabac (RO 1996 585), la structure fiscale appliquée aux cigarettes est compatible avec celle de la CE.

La présente modification vise à ce que la structure fiscale appliquée aux autres tabacs manufacturés (cigares, cigarillos, tabac coupé) soit simplifiée et rendue compatible avec celle de la CE. Simultanément, la charge fiscale touchant ces produits sera légèrement augmentée (le tabac à coupe fine faisant exception à cet égard), et le Conseil fédéral recevra la compétence de l'augmenter en cas de besoin.

Quant à la charge grevant le tabac à coupe fine pour la confection de cigarettes roulées à la main, elle augmentera plus fortement; en contrepartie, on renoncera à l'imposition du papier à cigarettes.

Si les ventes se maintiennent, et malgré la suppression de l'impôt sur le papier à cigarettes, qui a rapporté 9,7 millions de francs en 2005, il faut s'attendre à des recettes supplémentaires initiales de 10 à 20 millions de francs (impôt sur le tabac uniquement, sans la TVA).

Le présent projet a par ailleurs pour but d'autoriser la création d'entrepôts fiscaux agréés, d'uniformiser les conditions régissant le remboursement de l'impôt grevant les tabacs manufacturés fabriqués en Suisse et les tabacs manufacturés importés, et de permettre la remise de l'impôt sur le tabac.

Finalement, le Conseil fédéral propose au Parlement de renoncer à la fixation d'un prix de vente minimal pour les cigarettes.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 16.05.2008

La commission a terminé l'examen de détail de la loi sur l'imposition du tabac. Par 11 voix contre 6 et 7 abstentions, la commission soutient cette modification législative qui, conformément au message du Conseil fédéral, vise trois objectifs. Premièrement, elle veut simplifier la structure fiscale dans ce domaine et la rendre compatible avec le droit européen. Le deuxième but recherché par ce projet est de santé publique et il repose sur l'effet dissuasif de la légère augmentation d'impôt. Le troisième objectif est l'introduction de mesures en faveur de l'économie. Concrètement il s'agit de l'allègement administratif résultant de la simplification de la structure fiscale et de la création d'entrepôts fiscaux agréés.

La majorité de la commission a suivi les propositions du Conseil fédéral, mais plusieurs propositions de minorité restent à discuter. Pour ce qui concerne la base de calcul pour la fixation de l'impôt et ainsi que la détermination du taux d'imposition, une forte minorité de la commission (10 voix

sungsgrundlage und den gleichen Steuersatz wie für Feinschnitttabak, dies hauptsächlich aufgrund der Substituierbarkeit der Produkte. Eine weitere Minderheit beantragt, den Steuersatz für Zigarren und Zigarillos auf den Mindeststeuersatz der EU heraufzusetzen. Eine dritte Minderheit (8 von 18 Mitgliedern) spricht sich gegen jegliche Tabaksteuererhöhung aus, die gemäss der Vorlage des Bundesrates zu Mehreinnahmen von jährlich rund zehn Millionen Franken führen sollte.

Mit 16 zu 7 Stimmen hat die Kommission einen Antrag abgelehnt, wonach auf die Abgabe an den Finanzierungsfonds für Inlandtabak zu verzichten sei.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

contre 11) souhaite traiter le tabac à mâcher et à priser comme le tabac à coupe fine. La raison principale de cette proposition est à rechercher dans la substituabilité des produits. Une minorité propose en outre d'augmenter le taux d'imposition pour cigares et cigarillos en le portant au niveau du taux minimum d'imposition européen. Une autre minorité (8 voix contre 10) s'oppose à toute hausse d'impôt dans ce domaine qui devrait garantir, selon le projet de l'exécutif, une augmentation des entrées fiscales pour une dizaine de millions de francs par an.

Enfin, par 16 voix contre 7, la commission a décidé de renoncer à supprimer la participation au fonds pour le financement du tabac indigène.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.067 Bekämpfung von Gewalt an Sportanlässen. Verfassungsgrundlage. Änderung des BWIS

Botschaft vom 29. August 2007 zu einer Verfassungsbestimmung über die Bekämpfung von Gewalttätigkeiten anlässlich von Sportveranstaltungen (Hooliganismus) sowie zu einer Änderung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) (BBI 2007 6465)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

1. Bundesbeschluss über die Bekämpfung von Gewalttätigkeiten anlässlich von Sportveranstaltungen
- 04.06.2008 SR. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
2. Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (Verfassungslösung)
- 04.06.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
3. Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (Konkordatslösung)
- 04.06.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Es soll eine Verfassungsgrundlage geschaffen werden, die dem Bund die Kompetenz für Massnahmen zur Bekämpfung von Gewalt anlässlich von Sportveranstaltungen verleiht. Damit können namentlich Rayonverbot, Meldeauflage und Polizeigewahrsam, die aufgrund ihrer umstrittenen Verfassungsmässigkeit auf Ende 2009 befristet sind, unbefristet weitergeführt werden. Eine solche Bundeslösung soll aber nur dann getroffen werden, wenn die Kantone nicht selber rechtzeitig eine Konkordatslösung umsetzen.

Auf internationaler Ebene haben in letzter Zeit Gewaltbereitschaft und Gewaltausübung im Zusammenhang mit Sportveranstaltungen stetig zugenommen, so dass die betroffenen Länder zu reagieren begonnen und Gegenmassnahmen ergriffen haben. Um der negativen Entwicklung auch in der Schweiz Einhalt zu gebieten und namentlich um den Behörden im Hinblick auf künftige sportliche Grossanlässe wie die EURO 08 die notwendigen Handlungsinstrumente in die Hand zu geben, haben die eidgenössischen Räte im Frühjahr 2006 im Bundesgesetz vom 21. März 19971 über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) Vorschriften für die Bekämpfung von Gewalt anlässlich von Sportveranstaltungen geschaffen. Gestützt auf diese Bestimmungen können gewalttätige Hooligans in einem nationalen Informationssystem registriert und mit kaskadenartig aufeinander abgestimmten präventiven Massnahmen an der Gewaltausübung gehindert werden. Zudem wurden in diesem Massnahmenpaket die Möglichkeiten zur Sicherstellung, Beschlagnahme und Einziehung von zur Gewalt aufrufender Propaganda geregelt.

Im Rahmen der Debatten im Parlament war jedoch die Verfassungskonformität von drei der fünf vorgesehenen Massnahmen, nämlich des Rayonverbots, der Meldeauflage und des Polizeigewahrsams für Hooligans, umstritten. Das Parlament beschloss deshalb eine Befristung der erwähnten drei Massnahmen bis Ende 2009, um sicherzustellen, dass die erforderlichen rechtlichen Anpassungsarbeiten umgehend an die Hand genommen werden.

Das Parlament hat in der Folge den Bundesrat mit einer Motivon der Rechtskommission des Ständerats (RK-S) beauftragt, dafür zu sorgen, dass die beschlossenen Massnahmen auch nach Ablauf der Befristung gestützt auf eine genügende

07.067 Lutte contre la violence lors des manifestations sportives. Base constitutionnelle. Modification de la LMSI

Message du 29 août 2007 relatif à une disposition constitutionnelle concernant la lutte contre la violence lors des manifestations sportives (hooliganisme) et à une modification de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI) (FF 2007 6111)

CN/CE Commission des affaires juridiques

1. Arrêté fédéral concernant la lutte contre la violence lors des manifestations sportives
- 04.06.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
2. Loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (solution constitutionnelle)
- 04.06.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
3. Loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (solution concordataire)
- 04.06.2008 CE. Décision conforme au projet du CF.

Condensé du message

Le présent projet porte sur la création d'une base constitutionnelle qui habilitera la Confédération à prendre des mesures pour lutter contre la violence lors des manifestations sportives. Cette disposition constitutionnelle permettra de reconduire pour une durée illimitée des mesures qui ont été prises provisoirement jusqu'à la fin de 2009, faute de base constitutionnelle claire: l'interdiction de périmètre, l'obligation de se présenter à la police et la garde à vue. Elle ne devra cependant être adoptée que si les cantons ne réalisent pas à temps une solution fondée sur un concordat.

Le phénomène de la violence, latente ou patente, lors des manifestations sportives n'a cessé ces derniers temps de prendre de l'ampleur au niveau international, si bien que les pays concernés ont commencé à réagir en prenant des mesures. En Suisse, afin de contrer cette tendance et de donner aux autorités les moyens nécessaires pour maîtriser la situation lors de futures manifestations sportives telles que l'EURO 08, les Chambres fédérales ont inscrit dans la loi fédérale du 21 mars 1997 instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI)¹, au printemps 2006, des dispositions visant à lutter contre ce type de violence. Ces dispositions comprennent l'instauration d'un système d'information national sur les hooligans et une série de mesures préventives, s'appliquant par paliers, visant à les empêcher de commettre des actes de violence. Elles prévoient également la possibilité de saisir, séquestrer et confisquer du matériel de propagande dont le contenu incite à la violence.

Lors des délibérations parlementaires, une controverse s'est élevée quant à la constitutionnalité de trois des cinq mesures préventives proposées: l'interdiction de périmètre, l'obligation de se présenter à la police et la garde à vue. Le Parlement a, par conséquent, décidé de limiter la durée de validité de ces trois mesures à la fin 2009 pour s'assurer que les adaptations nécessaires du droit seraient aussitôt entreprises.

Le Parlement a par la suite chargé le Conseil fédéral, par le biais d'une motion de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats (CAJ-E), de veiller à ce qu'une base juridique suffisante permette de poursuivre l'application des mesures citées après l'échéance de leur durée de validité, soit par une modification de la Constitution fédérale, soit par

Rechtsgrundlage – Anpassung Bundesverfassung oder Konkordat – weitergeführt werden können. Zwei weitere parlamentarische Vorstösse (die Motion Joder und die parlamentarische Initiative Berset) fordern eine dauerhafte gesetzliche Regelung auf Bundesebene. Weil der Bund aufgrund der erwähnten Motion der RK-S die rechtzeitige Schaffung einer genügenden Rechtsgrundlage sicherzustellen hat, nahm der Bund seinerseits – in Absprache mit den Kantonen – bereits im Verlaufe des Sommers 2006 die Arbeiten für eine neue Verfassungsbestimmung (Verfassungslösung) an die Hand, um in jedem Fall eine Auffanglösung vorbereitet zu haben für den Fall, dass das von den Kantonen mittlerweile bevorzugte Konkordat (Konkordatslösung) später doch nicht oder nicht rechtzeitig realisiert werden könnte. Dieses rasche Vorgehen drängte sich nicht zuletzt in Anbetracht des knappen Zeitbudgets auf. Es ist jedoch vorgesehen, diese Arbeiten auf Bundesebene einzustellen, sobald feststeht, dass die Realisierung einer kantonalen Regelung unmittelbar bevorsteht. In der im Frühjahr 2007 durchgeföhrten Vernehmlassung fanden sowohl dieses vorgeschlagene Vorgehen als auch der Entwurf einer neuen Verfassungsbestimmung bei den Kantonen, den politischen Parteien und den weiteren interessierten Kreisen insgesamt eine gute Aufnahme. Falls die Verfassungslösung gewählt und diese vom Volk und den Ständen angenommen werden würde, könnten die drei befristeten Massnahmen dauerhaft im BWIS verankert werden. Zu diesem Zweck wird gleichzeitig auch ein entsprechender Entwurf einer Teilrevision des BWIS im Rahmen dieser Botschaft unterbreitet (Entwurf A). Sollte hingegen die Konkordatslösung zum Zug kommen, unterbreitet der Bundesrat im Rahmen dieser Botschaft auch einen auf diesen Fall abgestimmten Entwurf mit den notwendigen Änderungen des BWIS (Entwurf B).

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 20.06.2008

Die Kommission beantragt dem Nationalrat mit 11 zu 6 Stimmen, auf die Vorlage des Bundesrates zu einem Verfassungsartikel, welcher dem Bund die Kompetenz für Massnahmen zur Bekämpfung von Gewalt anlässlich von Sportveranstaltungen verleihen würde, nicht einzutreten (07.067 Bekämpfung von Gewalt an Sportanlässen. Verfassungsgrundlage. Änderung des BWIS). Sie spricht sich damit für eine kantonale Regelung dieser Massnahmen aus. Auch die Minderheit bevorzugt eine kantonale Lösung, beantragt aber zum jetzigen Zeitpunkt Eintreten, da noch unklar ist, ob die rechtlichen Grundlagen in den Kantonen rechtzeitig in Kraft sein werden. Mit der neuen Verfassungsgrundlage könnten die zur Zeit bis Ende 2009 befristeten Massnahmen zur Bekämpfung von Gewalttätigkeiten anlässlich von Sportveranstaltungen (Rayonverbot, Meldeauflage und Polizeigewährsam) unbefristet auf Bundesebene weitergeführt werden. Der von der Kommission bevorzugte Weg zur Weiterführung der Massnahmen ist jener einer Übernahme der Bestimmungen in kantonales Recht. Ein entsprechendes Konkordat wurde erarbeitet und liegt den Kantonen zur Ratifizierung vor. Der Bundesrat unterbreitete dem Parlament sowohl einen Entwurf zu einer Verfassungsänderung, als auch Entwürfe zur Änderung des BWIS für jede der beiden möglichen Varianten. Der Ständerat nahm alle Vorlagen an.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

la conclusion d'un concordat. Deux autres interventions parlementaires (la motion Joder et l'initiative parlementaire Berset) demandent une législation fédérale durable. Les cantons ont depuis lors donné la préférence à la solution du concordat. Cependant, étant donné qu'elle doit assurer l'existence d'une base juridique suffisante pour que les mesures adoptées au printemps 2006 puissent être reconduites dès leur échéance, en vertu de la motion de la CAJ-E, la Confédération a entrepris dès l'été 2006 l'élaboration d'une disposition constitutionnelle, en accord avec les cantons. Ainsi, une solution de secours serait prête si le concordat devait finalement ne pas être conclu ou prendre du retard. En effet, il reste peu de temps avant la fin des mesures provisoires. La Confédération interrompra ses travaux dès que les règlementations cantonales seront prêtes à être mises en oeuvre. Lors de la consultation menée au printemps 2007, les cantons, les partis politiques et les autres organismes intéressés ont dans l'ensemble approuvé et la manière de procéder et le projet de norme constitutionnelle élaboré par la Confédération. Si la solution constitutionnelle venait à être choisie et que le peuple et les cantons acceptent la disposition proposée, les trois mesures provisoires seraient inscrites durablement dans la LMSI. Le présent message s'accompagne d'un projet correspondant de modification de la LMSI (projet A). Le Conseil fédéral présente en même temps un projet de modification de la LMSI adapté au cas où la solution concordataire serait adoptée (projet B).

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 20.06.2008

Par 11 voix contre 6, la commission propose au Conseil national de ne pas entrer en matière sur le projet d'article constitutionnel du Conseil fédéral, visant à habiliter la Confédération à prendre les mesures pour lutter contre la violence lors des manifestations sportives (07.067 Lutte contre la violence lors des manifestations sportives. Base constitutionnelle. Modification de la LMSI). Elle juge en effet préférable que cette question soit réglée à l'échelon cantonal. Une minorité de la commission, si elle partage elle aussi ce point de vue, souhaite tout de même entrer en matière sur le projet, car elle estime qu'il n'est, à l'heure actuelle, pas garanti que les bases légales cantonales puissent entrer en force avant que la législation provisoire n'arrive à échéance. Cette disposition constitutionnelle a pour but de permettre de reconduire pour une durée illimitée les mesures de lutte contre la violence lors des manifestations sportives (interdiction de périmètre, obligation de se présenter à la police et garde à vue), dont la validité est limitée à la fin de 2009. Cependant, la solution que la commission préfère pour atteindre cet objectif est celle de la reprise de ces dispositifs dans les législations cantonales. Un concordat élaboré à ce sujet est actuellement examiné par les cantons en vue de sa ratification. Le Conseil fédéral a donc soumis au Parlement d'une part un projet de modification constitutionnelle et d'autre part des projets de modification de la LMSI pour chacune des deux variantes. Le Conseil des États a adopté tous les projets d'acte.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.068 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Südafrika

Botschaft vom 5. September 2007 über ein Doppelbesteuerungsabkommen mit Südafrika (BBI 2007 6589)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Aussenpolitische Kommission

Siehe Geschäft 07.090 BRG

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens mit Südafrika

03.12.2007 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Am 8. Mai 2007 wurde mit Südafrika ein neues Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen unterzeichnet.

Die südafrikanischen Behörden haben wiederholt beantragt, das seit dem 3. Juli 1967 geltende Abkommen (SR 0.672.911.81) zu revidieren. Anlässlich der technischen Gespräche, die in Bern im 2004 durchgeführt wurden, wurde festgehalten, dass es angebracht ist, das im 1967 abgeschlossene Abkommen zu revidieren, da es insbesondere in formeller Hinsicht veraltet ist, und es an die politischen Entwicklungen beider Länder anzupassen.

Das neue Abkommen enthält Bestimmungen, die für die Zukunft einen dauerhaften Schutz gegen die Doppelbesteuerung enthalten und wichtige Vorteile zu Gunsten der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen bringen; sie tragen zur Aufrechterhaltung und Förderung von Direktinvestitionen bei.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Abkommens begrüßt.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 14./15.04.2008 getagt.

Sie beantragt mit 15 zu 6 Stimmen und 3 Enthaltungen dem Beschluss des Ständersates zuzustimmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.068 Double imposition. Convention avec l'Afrique du Sud

Message du 5 septembre 2007 concernant une nouvelle convention de double imposition avec l'Afrique du Sud (FF 2007 6225)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de politique extérieure

Voir objet 07.090 MCF

Arrêté fédéral approuvant la convention de double imposition avec l'Afrique du Sud

03.12.2007 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Une nouvelle convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu a été signée le 8 mai 2007 avec l'Afrique du Sud.

Les autorités sud-africaines avaient manifesté à plusieurs reprises le souhait de réviser la convention de double imposition en vigueur du 3 juillet 1967 (RS 0.672.911.81). Des pourparlers techniques préliminaires entamés à Berne en 2004 aboutirent à la conclusion qu'il était opportun de réviser cette convention conclue en 1967, devenue obsolète en particulier sur le plan formel, et de l'adapter aux développements des politiques des deux pays.

La nouvelle convention contient des règles qui assurent une solide protection contre la double imposition pour l'avenir et apporte des avantages importants en faveur du développement des relations économiques bilatérales; elle contribuera à maintenir et promouvoir les investissements directs respectifs.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de cette convention.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 14./15.04.2008.

Elle propose par 15 contre 6 voix et 3 abstentions d'adhérer à la décision du Conseil des Etats.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.072 Forschung am Menschen. Verfassungsbestimmung

Botschaft vom 12. September 2007 zum Verfassungsartikel über die Forschung am Menschen (BBI 2007 6713)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesbeschluss zu einem Verfassungsartikel über die Forschung am Menschen

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem neuen Verfassungsartikel soll der Bund eine umfassende Zuständigkeit zur Regelung der Forschung am Menschen erhalten. Damit wird bezweckt, Würde und Persönlichkeit des Menschen in der Forschung zu schützen, dies unter Berücksichtigung der Forschungsfreiheit und der Bedeutung der Forschung für Gesundheit und Gesellschaft.

In der Schweiz ist die Gesetzgebung zur Forschung am Menschen heute lückenhaft, uneinheitlich und unübersichtlich. Vorschriften bestehen zwar sowohl auf Bundesebene als auch auf kantonaler Ebene. Sie erfassen aber lediglich Teilbereiche der Forschung am Menschen, hauptsächlich klinische Versuche; auch sehen sie zum Teil für dieselbe Frage verschiedene Lösungen vor. Der Bund beabsichtigt nun, diesen unbefriedigenden rechtlichen Zustand durch eine einheitliche, umfassende und abschliessende Bundeslösung zu ersetzen.

Diese Vorlage soll dem Bund die umfassende Zuständigkeit geben, die Forschung am Menschen gesetzlich zu regeln. Ihr primäres Ziel ist der Schutz von Würde und Persönlichkeit des Menschen in der Forschung. Dabei gilt es aber auch, die Forschungsfreiheit zu wahren und der Bedeutung der Forschung für Gesundheit und Gesellschaft Rechnung zu tragen.

Der Bundesgesetzgeber darf dann – und nur dann – regulierend in die Forschung am Menschen eingreifen, soweit eine Gefährdung von dessen Würde oder Persönlichkeit dies notwendig macht. Damit wird der Anwendungsbereich des Verfassungsartikels durch diese beiden Rechtsgüter und nicht durch bestimmte Fachbereiche wie Medizin oder Psychologie umschrieben. Mit einem solchen dynamischen Ansatz soll zum einen einer Überregulierung vorgebeugt werden. Zum andern können heute noch nicht absehbare wissenschaftliche Entwicklungen, welche die Würde oder Persönlichkeit gefährden, aufgefangen werden, ohne die Verfassung ändern zu müssen. Ferner geht die Vorlage von einem weiten Verständnis von «Forschung am Menschen» aus. Es fällt nicht nur die Forschung mit Personen darunter, sondern auch die Forschung an biologischen Materialien menschlicher Herkunft, mit Personendaten, an verstorbenen Personen sowie an menschlichen Embryonen und Föten.

Der Verfassungsartikel enthält zentrale Grundsätze, die der Gesetzgeber bei einer Regelung der Forschung am Menschen beachten muss:

– Forschung am Menschen darf nur durchgeführt werden, wenn die betroffenen Personen nach hinreichender Aufklärung ihre Einwilligung erteilt haben. Forschung ohne eine solche Einwilligung ist nur erlaubt, wenn das Gesetz es ausnahmsweise vorsieht. Eine Ablehnung muss in jedem Fall beachtet werden, selbst wenn die Person nicht einwilligungsfähig ist. Damit darf niemand gegen seinen Willen in ein Forschungsvorhaben einbezogen werden.

– Forschungsvorhaben unter Einbezug von Personen dürfen nur durchgeführt werden, wenn zwischen Risiken und Nutzen kein Missverhältnis besteht.

07.072 Recherche sur l'être humain. Article constitutionnel

Message du 12 septembre 2007 relatif à l'article constitutionnel concernant la recherche sur l'être humain (FF 2007 6345)
CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Arrêté fédéral relatif à un article constitutionnel concernant la recherche sur l'être humain

Condensé du message

Le présent projet donne à la Confédération une compétence étendue pour réglementer la recherche sur l'être humain. Le but est d'assurer la protection de la dignité et de la personnalité de l'être humain dans la recherche, en veillant à la liberté de la recherche et en tenant compte de l'importance de la recherche pour la santé et la société.

La législation relative à la recherche sur l'être humain en Suisse est actuellement lacunaire et hétérogène et manque de systématique. Les dispositions qui existent au niveau fédéral ou cantonal portent uniquement sur certains volets de la recherche sur l'être humain, principalement les essais cliniques; de plus, elles apportent, en partie, des solutions différentes à des questions analogues. La Confédération souhaite remplacer cette situation juridique insatisfaisante par une solution fédérale uniforme, étendue et exhaustive.

Ce projet donne à la Confédération une compétence étendue pour réglementer la recherche sur l'être humain. Son but premier est d'assurer la protection de la dignité et de la personnalité de l'être humain dans la recherche. Lorsqu'elle légifère en la matière, la Confédération doit veiller à la liberté de la recherche et tenir compte de l'importance de la recherche pour la santé et la société.

Le législateur fédéral ne peut intervenir en réglementant la recherche que si la dignité ou la personnalité de l'être humain est menacée. Par conséquent, le domaine d'application de l'article constitutionnel est déterminé par ces deux biens juridiques et non par certains domaines comme la médecine ou la psychologie. D'une part, cette conception dynamique évite les excès de réglementation; d'autre part, les évolutions scientifiques, imprévisibles aujourd'hui et susceptibles de menacer la dignité et la personnalité, peuvent être prises en compte sans qu'il faille modifier la Constitution lorsqu'elles apparaîtront. Le projet repose sur une acceptation large de la notion de «recherche sur l'être humain». Celle-ci englobe non seulement la recherche sur des personnes, mais aussi la recherche sur du matériel biologique d'origine humaine, des données personnelles, des personnes décédées ou encore des embryons ou foetus humains.

L'article constitutionnel formule des principes centraux que le législateur doit respecter lorsqu'il réglemente la recherche sur l'être humain:

– La recherche sur l'être humain ne peut être réalisée que si les personnes concernées ont donné leur consentement éclairé. Une exception à ce principe n'est permise que si la loi la prévoit. Un refus est contraignant dans tous les cas, que la personne soit capable de consentir ou non; par conséquent personne ne peut être forcée à participer à un projet de recherche.

– Il est uniquement possible de réaliser des projets de recherche impliquant des personnes que si le rapport entre les risques et les bénéfices n'est pas disproportionné.

– La recherche sur des personnes incapables de discerner est autorisée, mais elle doit respecter des conditions

– Forschung mit urteilsunfähigen Personen soll grundsätzlich zulässig sein. Im Vergleich zur Forschung mit urteilsfähigen Personen sind aber zusätzliche Anforderungen einzuhalten. Insbesondere dürfen urteilsunfähige Personen nur in ein Forschungsvorhaben einbezogen werden, wenn gleichwertige Ergebnisse nicht mit urteilsfähigen Personen erlangt werden können (Subsidiaritätsprinzip). Ist mit dem Forschungsvorhaben kein direkter Nutzen für die urteilsunfähige Person verbunden, so darf es zudem nur minimale Risiken und Belastungen beinhalten.

– Jedes Forschungsvorhaben muss vor seiner Durchführung überprüft werden. Die unabhängige Überprüfung muss ergeben haben, dass der Schutz der teilnehmenden Personen gewährleistet ist.

Der Verfassungsartikel verpflichtet den Bund überdies, bei der Erfüllung seiner Aufgaben, so beim Erlass von Vorschriften zur Forschung am Menschen oder auch bei der Forschungsförderung, für Qualität und Transparenz der Forschung am Menschen zu sorgen.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 11.04.2008

Zum zweiten Mal hat sich die WBK-N in ihrer Sitzung mit dem Verfassungsartikel über die Forschung am Menschen (07.072 n) befasst, den der Bundesrat im Auftrag beider Kammern ausgearbeitet hat. Die Verfassungsbestimmung bildet die Grundlage für eine schweizweit einheitliche Regelung der Forschung am Menschen. Entsprechend formuliert der Entwurf, den der Bundesrat dem Parlament vorlegt, die leitenden Prinzipien, denen die Forschung in diesem Bereich Genüge zu tun hat und auf denen das Bundesgesetz über die Forschung am Menschen, welches dem Parlament gemäss ge- genwärtiger Planung im Herbst 2008 unterbreitet werden soll, aufbauen wird.

Die Kommission hat den Entwurf des Bundesrates in einer im Anschluss an die letzte Sitzung leicht modifizierten Version mit 13 zu 10 Stimmen ohne Enthaltung gutgeheissen. Der Verfassungsartikel hält fest, dass die Vorschriften über die Forschung am Menschen dann - und nur dann - zum Tragen kommen, wenn diese Forschung mit dem Schutz der Würde des Menschen in Spannung geraten kann (eine explizite Beschränkung des Geltungsbereichs auf die biomedizinische Forschung erscheint der Kommission hingegen nicht sachgerecht). Daneben unterstreicht der von der Kommission gutgeheissene Text die Verpflichtung, die Forschungsfreiheit zu wahren und unterstreicht die Wichtigkeit der Forschung für Gesundheit und Gesellschaft. Damit würdigt die Kommission nicht zuletzt die eminente Bedeutung, die der forschenden Industrie in der Schweiz sowohl auf der Ebene der Grossunternehmen als auch auf jener der KMU zukommt. Neu und in Abweichung zum bundesrätlichen Entwurf wird die Möglichkeit der stellvertretenden Zustimmung zu einem Forschungsprojekt durch einen gesetzlichen Vertreter explizit erwähnt.

Mit 13 zu 10 Stimmen abgelehnt wurde ein Antrag, der die Verfassungsbestimmung auf eine blosse Kompetenznorm beschränken will, die gemäss Absatz 1 des bundesrätlichen Entwurfs dem Bund lediglich die Ermächtigung gibt, Bestimmungen über die Forschung am Menschen zu erlassen, die – unter Wahrung der Forschungsfreiheit – dem Schutz der Menschenwürde dienen sollen. Die eigentlichen Grundsätze der Forschung am Menschen hingegen sollen laut diesem Antrag im Gesetz geregelt werden. Die Kommission hat sich mit 16 zu 7 Stimmen auch gegen einen Vorschlag ausgesprochen, der die Forschung mit urteilsunfähigen Personen grundsätzlich verbieten und auf Gesetzesstufe Ausnahmen vorsehen will. Die Mehrheit unterstreicht die Unverzichtbarkeit

plus strictes que la recherche sur des personnes capables de discernement. En particulier, des personnes incapables de discernement ne peuvent être impliquées dans un projet de recherche que si des résultats équivalents ne peuvent être obtenus avec des personnes capables de discernement (principe de subsidiarité). Si la recherche sur une personne incapable de discernement ne permet pas d'escompter un bénéfice direct pour cette personne, les risques et les contraintes doivent être minimaux.

– Tout projet de recherche doit être soumis à un examen avant sa réalisation. Cette expertise indépendante doit avoir établi que la protection de la personne participant à un projet est assurée.

L'article constitutionnel impose en outre à la Confédération de s'engager en faveur de la qualité et de la transparence de la recherche sur l'être humain dans l'accomplissement de ses tâches, notamment lorsqu'elle légifère au sujet de la recherche sur l'être humain ou lorsqu'elle l'encourage.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 11.04.2008

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) s'est penchée aujourd'hui, pour la deuxième fois, sur l'article constitutionnel concernant la recherche sur l'être humain (07.072 n), disposition élaborée par le Conseil fédéral en réponse à la demande des deux chambres. Cet article doit permettre de réglementer la recherche sur l'être humain de manière uniforme au niveau fédéral. Ainsi, le projet présenté au Parlement par le Conseil fédéral énonce les principes directeurs auxquels devra satisfaire la recherche dans ce domaine et sur lesquels reposera la loi fédérale relative à la recherche sur l'être humain, qui sera probablement soumise au Parlement à l'automne 2008.

Par 13 voix contre 10, sans abstention, la CSEC-N a approuvé le projet du Conseil fédéral dans une version légèrement remaniée depuis sa séance précédente. L'article constitutionnel précise que la Confédération légifie sur la recherche sur l'être humain dans la mesure où la protection de la dignité humaine l'exige (la commission estime toutefois qu'il serait inopportun de limiter explicitement la portée de cet article à la recherche biomédicale). En outre, le texte approuvé par la CSEC-N souligne l'obligation de veiller à la liberté de la recherche et l'importance de la recherche pour la santé et la société. La commission tient compte ainsi du rôle éminent joué par la recherche en Suisse, aussi bien au niveau des grandes entreprises qu'à celui des PME. Finalement, la différence par rapport au projet du Conseil fédéral réside dans la mention expresse de la possibilité de réaliser un projet de recherche si le consentement éclairé a été donné par un représentant désigné par la loi.

Par 13 voix contre 10, la commission a rejeté une proposition visant à réduire l'article constitutionnel à une simple norme de compétence qui, comme le prévoyait l'al. 1 du projet du Conseil fédéral, habilitait simplement la Confédération à édicter des dispositions sur la recherche sur l'être humain visant à protéger la dignité humaine tout en garantissant la liberté de la recherche. Selon cette même proposition, la Confédération devait fixer dans une loi les véritables principes de la recherche sur l'être humain. Par 16 voix contre 7, la commission a également rejeté une proposition visant à interdire la recherche sur les personnes incapables de discernement tout en laissant à la loi le soin de prévoir des exceptions. La majorité de la commission a souligné qu'il était impossible de renoncer à la recherche sur les personnes incapables de discernement (notamment des enfants ou des individus atteints de dé-

der Forschung mit Nichteinwilligungsfähigen (beispielsweise mit Kindern oder demenzkranken Menschen), ohne die gerade diese besonders schützenswerten Personengruppen lediglich in stark vermindertem Mass vom medizinischen Fortschritt profitieren könnten. Allerdings hält auch die Kommissionsmehrheit im Verfassungstext fest, dass die Risiken und Belastungen solcher Forschungsprojekte nur minimal sein dürfen. Die Vorlage wird voraussichtlich in der Sommersession 2008 im Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

mence), car cela condamnerait ces catégories de personnes, alors même qu'il s'agit de les protéger plus particulièrement, à ne bénéficier des progrès de la médecine que dans une mesure très réduite. Toutefois, la majorité a réaffirmé que les risques et les contraintes de ces projets de recherche devaient être minimaux. Le dossier sera probablement examiné par le Conseil national à la session d'été 2008.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

07.080 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Bosnien-Herzegowina

Botschaft vom 28. September 2007 zum Abkommen mit Bosnien-Herzegowina über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität (BBI 2007 7543)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens mit Bosnien-Herzegowina über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität

11.03.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das Abkommen mit Bosnien-Herzegowina über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Kriminalitätsbekämpfung ergänzt analoge Abkommen mit anderen Staaten Ost- und Südosteuropas. Es ist wichtig für die innere Sicherheit der Schweiz und kann mit den bestehenden Mitteln umgesetzt werden.

Ausgangslage

Die Gefahrenlage der Schweiz hängt nicht nur von Binnenfaktoren ab, sondern immer mehr auch von der internationalen Situation. Auch die Bekämpfung der internationalen Kriminalität kann nur erfolgreich sein, wenn die entsprechenden Bemühungen international koordiniert werden. Deshalb ist die Schweiz zur Abwehr dieser Gefahren auf die Kooperation mit ausländischen und internationalen Partnern angewiesen.

Neben der globalen Zusammenarbeit im Rahmen von Interpol und den regionalen europäischen Bestrebungen mit Schengen, Europol und Eurojust ist die bilaterale Kooperation ein wichtiges Standbein der internationalen Polizeikooperation der Schweiz. Bilaterale Kooperationsverträge bestehen zurzeit mit den Nachbarstaaten und mit Ungarn, Slowenien, Lettland und Tschechien. Mit Albanien, Mazedonien und Rumänien wurden solche Verträge unterzeichnet. Letztere wurden in der Frühjahrssession 2007 vom Parlament genehmigt, sind aber noch nicht in Kraft. Das vorliegende Abkommen mit Bosnien-Herzegowina verstärkt die Zusammenarbeit auf bilateraler Ebene mit einem Staat Südosteuropas, einer Region, die für die Wahrung der inneren Sicherheit der Schweiz wichtig ist.

Das Abkommen wurde im Rahmen eines einzigen Treffens in der ersten Hälfte des Jahres 2006 verhandelt und paraphiert. Es wurde am 14. Februar 2007 vom Bundesrat genehmigt und von Bundesrat Christoph Blocher am 24. April 2007 in Bern unterzeichnet.

Inhalt des Abkommens

Das Abkommen regelt die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen den nach jeweiligem Landesrecht zuständigen Polizeibehörden im Bereich des Informationsaustauschs, der Koordination operativer Einsätze, der Einsetzung von gemeinsamen Arbeitsgruppen sowie bei der Aus- und Weiterbildung unter Wahrung eines hohen datenschutzrechtlichen Standards. Das Abkommen soll in erster Linie der Bekämpfung der Schwerstcriminalität dienen, ist jedoch auf alle Kriminalitätsbereiche anwendbar. Explizit ausgeschlossen ist eine Zusammenarbeit bei politischen, militärischen und fiskalischen Delikten.

Das Abkommen greift nicht in die bestehende Kompetenzverteilung zwischen den Justiz- und Polizeibehörden ein. Die Zuständigkeitsverteilung zwischen Bund und Kantonen sowie unter den Kantonen wird nicht angetastet. Das Abkommen

07.080 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Bosnie-Herzégovine

Message du 28 septembre 2007 concernant l'Accord avec la Bosnie-Herzégovine sur la coopéraion policière en matière de lutte contre la criminalité (FF 2007 7107)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord avec la Bosnie-Herzégovine sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité

11.03.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'accord avec la Bosnie-Herzégovine sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité complète des accords analogues conclus avec d'autres pays d'Europe de l'Est et du Sud-Est. Il est important pour la sécurité intérieure de la Suisse et peut être mis en oeuvre avec les moyens existants

Contexte

Les menaces qui pèsent sur la Suisse ne dépendent pas uniquement de facteurs intérieurs, mais sont de plus en plus étroitement liées au contexte international. La lutte contre la criminalité internationale ne portera ses fruits que si elle est menée aussi au niveau international. Pour combattre ces menaces, la Suisse est donc tenue de coopérer avec ses partenaires étrangers.

Outre la coopération internationale mise en place dans le cadre d'Interpol et les efforts déployés au niveau européen avec Schengen, Europol et Eurojust, la coopération bilatérale est un pilier de la coopération policière internationale de la Suisse. Des accords de coopération bilatéraux existent d'ores et déjà avec les Etats voisins et la Hongrie, la Slovénie, la Lettonie et la République tchèque. D'autres traités ont été signés avec l'Albanie, la Macédoine et la Roumanie. Ils ont été approuvés par le Parlement lors de la session de printemps 2007, mais ne sont pas encore entrés en vigueur. Le présent accord avec la Bosnie-Herzégovine renforce la coopération à l'échelon bilatéral avec un Etat de l'Europe du Sud-Est, région importante pour la sécurité intérieure de la Suisse.

L'accord a été négocié et paraphé au cours d'une seule rencontre qui a eu lieu durant le premier semestre 2006. Il a été approuvé le 14 février 2007 par le Conseil fédéral et signé par le conseiller fédéral Christoph Blocher le 24 avril 2007 à Berne.

Contenu de l'accord

L'accord règle la collaboration transfrontalière entre les autorités de police compétentes en vertu de leur droit national dans les domaines de l'échange d'informations, de la coordination des engagements opérationnels, de la création de groupes de travail communs, de la formation et du perfectionnement, dans le strict respect de la protection des données. Il a pour but premier la lutte contre la grande criminalité, mais est applicable à toutes les sortes de criminalité. En est explicitement exclue la coopération policière en matière de délits politiques, militaires et fiscaux.

Cet accord ne porte pas atteinte au partage des compétences entre les autorités de justice et de police. La répartition des compétences entre la Confédération et les cantons, de même que celle entre ces derniers ne sont pas affectées. Cet accord peut être mis en oeuvre avec les moyens existants.

kann mit den bestehenden Mitteln umgesetzt werden.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 04.04.2008

Schliesslich beantragt die Kommission die Genehmigung des Abkommens mit Bosnien-Herzegowina über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität (07.080) und eines neuen Abkommens mit Frankreich zur Verstärkung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in Justiz-, Polizei- und Zollsachen (07.096).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 04.04.2008

La commission propose d'approuver un Accord avec la Bosnie-Herzégovine sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité (07.080), ainsi qu'un nouvel accord avec la France qui renforce la coopération transfrontalière en matière judiciaire, policière et douanière (07.096).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.082 Gesamtschau FinöV (ZEB)

Botschaft vom 17. Oktober 2007 zur Gesamtschau FinöV (BBI 2007 7683)
NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
1. Bundesgesetz über die Zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEBG)
05.06.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
2. Bundesbeschluss über den Gesamtkredit für die zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur
05.06.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
3. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Lärmsanierung der Eisenbahnen
05.06.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
4. Bundesbeschluss über die Anpassung des NEAT-Gesamtkredits (Alpentransit-Finanzierungsbeschluss)
05.06.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
5. Verordnung der Bundesversammlung über das Reglement des Fonds für die Eisenbahngrossprojekte
05.06.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
6. Bundesbeschluss über den Verpflichtungskredit zur Planung der Weiterentwicklung der Bahninfrastruktur
05.06.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das Parlament hat 2005 eine Gesamtschau über die durch den FinöV-Fonds noch zu finanzierten Eisenbahn-Infrastrukturprojekte verlangt. Mit der vorliegenden Botschaft beantwortet der Bundesrat die Frage, wie die noch nicht verpflichteten Mittel des FinöV-Fonds verwendet werden sollen. Ziel ist es, die NEAT fertig zu bauen und die Weiterentwicklung des schweizerischen Eisenbahnnetzes (Personenfern- und Güterverkehr) sicherzustellen.

Ausgangslage

Die vier Grossprojekte Neue Eisenbahn-Alpentransversale (NEAT), BAHN 2000, Anschluss der Ost- und Westschweiz an das Europäische Eisenbahnhochleistungsnetz (HGV-A) und Verbesserung des Lärmschutzes sind in der Bundesverfassung verankert. Der Bund bezahlt die Modernisierung der Bahninfrastruktur über den FinöV-Fonds. Dieser wird gespeist aus der Leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA), der Mehrwertsteuer und der Mineralölsteuer für die Mitfinanzierung der NEAT. Um die Investitionsspitzen in den ersten Jahren abzudecken, bevorschusst der Bund den Fonds. Er läuft so lange, bis das Bauprogramm abgeschlossen und Vorschüsse des Bundes sowie Zinsen zurückbezahlt sind. Ursprünglich wurde das Investitionsvolumen des Bauprogramms auf 30,5 Milliarden Franken (Preisstand 1995) geschätzt.

Inhalte der Vorlage

Die Gesamtschau FinöV zeigt, wie die noch nicht verpflichteten Mittel des FinöV-Fonds eingesetzt werden sollen. Die zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEB) soll fest-

07.082 Vue d'ensemble du FTP (ZEB)

Message du 17 octobre 2007 sur la vue d'ensemble du FTP (FF 2007 7217)
CN/CE Commission des transports et des télécommunications
1. Loi fédérale sur le développement de l'infrastructure ferroviaire (LDIF)
05.06.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
2. Arrêté fédéral concernant le crédit d'ensemble pour le développement de l'infrastructure ferroviaire
05.06.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
3. Arrêté fédéral sur le financement de la réduction du bruit émis par les chemins de fer
05.06.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
4. Arrêté fédéral concernant l'adaptation du crédit d'ensemble pour la NLFA (Arrêté sur le financement du transit alpin)
05.06.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
5. Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant règlement du fonds pour les grands projets ferroviaires
05.06.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
6. Arrête fédéral sur le crédit d'engagement pour la planification du développement ultérieur de l'infrastructure ferroviaire
05.06.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le Parlement a demandé en 2005 une vue d'ensemble des projets d'infrastructure ferroviaire à financer encore au titre du fonds FTP. Par le présent message, le Conseil fédéral répond à la question de savoir comment les ressources FTP non encore affectées doivent être utilisées. L'objectif est de terminer la NLFA et de garantir le développement du réseau ferré suisse (trafic voyageurs longues distances et trafic marchandises).

Situation initiale

Les quatre grands projets que sont la ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA), RAIL 2000, le raccordement de la Suisse occidentale et orientale au réseau européen des lignes à grande vitesse (R-LGV) et l'amélioration de la protection contre le bruit figurent dans la Constitution fédérale. La Confédération paie la modernisation de l'infrastructure ferroviaire par le biais du fonds FTP. Pour co-financer la NLFA, le fonds est alimenté par la redevance poids lourds liée aux prestations (RPLP), la taxe sur la valeur ajoutée et l'impôt sur les huiles minérales. La Confédération avance les sommes nécessaires pour couvrir les pics d'investissement au cours des premières années. Le fonds restera en fonction jusqu'à ce que le programme des travaux soit terminé et que les avances de la Confédération et les intérêts soient remboursés. A l'origine, le volume des investissements pour le programme des travaux était estimé à 30,5 milliards de francs (prix de 1995).

Contenus du projet

La vue d'ensemble FTP montre comment il faudra utiliser les ressources du fonds non encore affectées. Le développement

gelegt und der NEAT-Gesamtkredit angepasst werden.

Landesweiter Nutzen durch ZEB

Im Personenfernverkehr führt ZEB das Knotenkonzept von BAHN 2000 weiter. Bereits getätigte Investitionen werden mit einer grossen Zahl mittlerer und kleiner Projekte ergänzt und führen zu Fahrzeitverkürzungen, besseren Anschlüssen und zu einem dichteren Angebot. Davon profitieren alle Landesteile. Neue Knoten entstehen in Biel, Lausanne, Interlaken, Delsberg, Luzern, Schaffhausen, Kreuzlingen, Romanshorn und St. Gallen. Da sich die Reisezeit zwischen der Ost- und der Westschweiz um eine halbe Stunde verkürzt, wird die West-Ost-Achse attraktiver. Beim Güterverkehr ermöglicht ZEB eine Beschleunigung und den für die Verkehrsverlagerung auf der Nord-Süd-Achse notwendigen Kapazitätsausbau.

Massgebend für das Verkehrsangebot sind die erwartete Nachfrage und die Marktchancen. Das Angebot umfasst den Personenfernverkehr und den Güterverkehr. Die Weiterentwicklung des Regionalverkehrs ist nicht Gegenstand der Vorlage, ZEB schafft dafür jedoch die Voraussetzungen.

Das Angebot ist über die gesamte Schweiz vernetzt. Um den Gesamtnutzen zu generieren, braucht es die gesamte mit ZEB vorgesehene Infrastruktur. Daher können nicht einzelne Teile der Infrastruktur herausgenommen oder ausgetauscht werden.

ZEB-Investitionen von rund 5,2 Milliarden Franken

ZEB setzt klare Prioritäten. Investiert werden in der Westschweiz, im Mittelland und in der Nordwestschweiz knapp drei Milliarden, im Raum Ostschweiz einschliesslich Zürich ca. eine Milliarde, im Raum Gotthard sowie zwischen Zürich und Luzern gesamthaft rund 800 Millionen Franken (Preisstand 2005). Inklusive der netzweiten Vorhaben für Abstellanlagen, Strom und Lärmschutz sind insgesamt Investitionen von rund 5,2 Milliarden Franken vorgesehen (Preisstand 2005). Diese Kostenschätzungen enthalten keine Reserven. Um einen möglichst frühen Baubeginn zu ermöglichen, wird das FinöV-Fondsreglement angepasst. Die Rückzahlung der Bevorschussung soll erst mit der kommerziellen Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels beginnen. Damit kann der Bau voraussichtlich etwa Mitte des nächsten Jahrzehnts beginnen.

Der Bundesrat wird so rasch wie möglich eine weitere Botschaft vorlegen. Thema wird die längerfristige, über ZEB hinausgehende Entwicklung des Verkehrsangebots und der Bahninfrastruktur sein. Mit der vorliegenden Botschaft schafft der Bundesrat dafür eine Rechtsgrundlage und beantragt einen Planungskredit.

Aktualisierung des NEAT-Gesamtkredits

Der Lötschberg-Basistunnel ist gebaut, an der Gotthard-Achse der NEAT wird gearbeitet. Das Parlament hat für die NEAT bisher einen Kredit von 15,6 Milliarden Franken (Preisbasis 1998) freigegeben. Bereits 2004 war klar, dass 2007/08 eine weitere Krediterhöhung nötig würde. Der Bundesrat hat deshalb das UVEK beauftragt, die Kosten und Risiken der NEAT zu prüfen. Ziel war es, den Finanzbedarf der NEAT bis zum Projektende (in ca. 10 Jahren) möglichst zuverlässig festzulegen.

Für die NEAT werden neu Endkosten von 19,8 Milliarden Franken (Preisbasis 1998) prognostiziert. Mit der vorliegenden Botschaft schlägt der Bundesrat vor, auf den Zimmerberg-Basistunnel II und den Hirzel-tunnel zu verzichten. Beide sind für die Umsetzung des ZEB-Angebots nicht nötig. Die noch nicht im Bau befindlichen Streckenausbauten auf den Zufahrten zum Gotthard werden in die Planung von ZEB einbezogen und über den entsprechenden Gesamtkredit finanziert. Ohne diese Bestandteile belaufen sich die prognostizierten Endkosten für die NEAT auf 18,7 Milliarden Franken

de l'infrastructure ferroviaire (ZEB) doit être défini et le crédit d'ensemble NLFA adapté.

Avantages apportés par le ZEB à l'ensemble du pays

En ce qui concerne le trafic des voyageurs longues distances, le projet ZEB poursuit la stratégie des noeuds de RAIL 2000. De nombreux petits et moyens projets viendront compléter les investissements déjà réalisés. Il en résultera une réduction des temps de parcours, de meilleures correspondances et une densification de l'offre. Toutes les régions en profiteront. De nouveaux noeuds seront créés à Biel, Lausanne, Interlaken, Delémont, Lucerne, Schaffhouse, Kreuzlingen, Romanshorn et St-Gall. Comme la durée des déplacements entre la Suisse orientale et la Suisse occidentale diminuera d'une demi-heure, l'axe est-ouest gagnera en attrait. Quant au trafic marchandises, le projet ZEB permettra une accélération des transports et créera les capacités nécessaires au transfert du trafic sur l'axe nord-sud.

La demande escomptée et les chances commerciales sont déterminantes pour l'offre de transport. L'offre englobe le trafic voyageurs longues distances et le trafic marchandises. Le projet ZEB ne porte pas sur le développement du trafic régional, mais il crée de bonnes conditions préalables en la matière.

L'offre est interconnectée sur tout le territoire national. Pour engendrer les avantages globaux, il faut réaliser toute l'infrastructure prévue par le ZEB. Il n'est donc pas possible d'en extraire des éléments d'infrastructure isolés ni de les échanger.

Investissements de quelque 5,2 milliards de francs

Le projet ZEB fixe des priorités claires. Près de trois milliards de francs seront investis en Suisse romande, sur le Plateau et dans le nord-ouest du pays. Environ un milliard sera réservé pour la région de Suisse orientale, Zurich y compris. Un montant global de 800 millions (prix de 2005) sera affecté au parcours Zurich-Lucerne et à la région du St-Gothard.

Compte tenu des projets nationaux pour les installations de garage, le courant électrique et la protection contre le bruit, les investissements prévus totalisent 5,2 milliards de francs (prix de 2005). Les indications de coûts ne comprennent pas de réserves. Le règlement du fonds FTP sera adapté pour que la construction puisse commencer le plus tôt possible. Le remboursement des avances ne débutera qu'au moment de la mise en service commerciale du tunnel de base du St-Gothard. Dans ces conditions, la construction pourra débuter vraisemblablement vers le milieu de la prochaine décennie.

Le Conseil fédéral préparera un nouveau message le plus rapidement possible. Il concernera l'évolution à long terme de l'offre au-delà du ZEB et le développement de l'infrastructure ferroviaire. Par le présent message, le Conseil fédéral fournit la base légale ad hoc et demande un crédit de planification.

Crédit d'ensemble NLFA actualisé

Le tunnel de base du Loetschberg est construit, l'axe NLFA du St-Gothard est en cours de réalisation. Jusqu'ici, le Parlement a libéré un crédit de 15,6 milliards (prix de 1998) pour la NLFA. Il est apparu dès 2004 qu'un nouveau crédit s'imposerait en 2007/2008. Le Conseil fédéral a donc chargé le DETEC de vérifier les coûts et les risques inhérents à la NLFA. L'objectif était d'en définir de manière aussi fiable que possible les besoins financiers jusqu'à la fin du projet (dans dix ans environ).

La nouvelle prévision des coûts finals de la NLFA table sur 19,8 milliards de francs (prix de 1998). Par le présent message, le Conseil fédéral propose de renoncer au tunnel de base du Zimmerberg II et au tunnel de l'Hirzel. Ces deux ouvrages ne sont pas nécessaires pour concrétiser l'offre du

(Preisbasis 1998). Eine Reserve von 400 Millionen Franken soll die bei einem derartigen Grossprojekt immer noch bestehenden Unsicherheiten besser abdecken. Somit ergibt sich für die NEAT ein neuer Finanzbedarf in Höhe von 19,1 Milliarden Franken (Preisbasis 1998).

Eisenbahngrossprojekte und zukünftige Entwicklung der übrigen Bahninfrastruktur hängen zusammen

Die NEAT und ZEB lassen sich nicht innerhalb des ursprünglich geschätzten Investitionsvolumens des FinöV-Fonds von 30,5 Milliarden Franken (Preisstand 1995) umsetzen. Soll ZEB im vollem Umfang realisiert werden, steigt das Investitionsvolumen des FinöV-Fonds um ca. eine Milliarde Franken oder 3 Prozent (Preisbasis 1995). Dies führt zu einer Entkopplung der Finanzierung dieser beiden Grossprojekte, wie dies in der Vernehmlassung mehrheitlich gefordert wurde.

Im Auftrag des Bundes hat das UVEK Möglichkeiten untersucht, ZEB innerhalb eines Finanzrahmens von 4 Milliarden Franken zu verwirklichen. Es zeigte sich jedoch, dass der zwangsläufig damit verbundene Verzicht auf grössere Projektteile gravierende negative Auswirkungen auf die Entwicklung des Personen- und Güterverkehrs in der Schweiz hätte.

In der Vernehmlassung wurden sowohl die vorgesehenen Investitionen in ZEB wie auch die finanzielle Entkopplung von ZEB und NEAT von einer deutlichen Mehrheit begrüsst. Für die meisten Vernehmlassenden ist das ZEB-Angebot mit 5,2 Milliarden Franken ein Minimum. Zudem werden eine frühere Realisierung des Angebots ZEB sowie eine baldige Umsetzung zumindest einzelner Erweiterungsoptionen erwartet. Ebenfalls klar unterstützt wurde eine erneute Gesamtschau zu einem späteren Zeitpunkt.

Daher beantragt der Bundesrat, ZEB im Umfang von rund 5,2 Milliarden Franken (Preisbasis 2005) zu realisieren. Zugleich sieht er für eine Vorlage zur weiteren Angebotsentwicklung eine Rechtsgrundlage und einen Planungskredit vor. Im Hinblick auf den in der Vernehmlassung geforderten Bau von Erweiterungsoptionen und weiteren Grossprojekten bleibt er restriktiv.

Die Vorschläge des Bundesrats sichern den Bau und die Finanzierung sowohl des Jahrhundertwerks NEAT wie auch der übrigen schweizerischen Bahninfrastruktur für den Personenfern- und den Güterverkehr. Beide sind volkswirtschaftlich von grosser Bedeutung und werden langfristig und dauerhaft gestärkt.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 01.07.2008

Unbestrittenes Eintreten auf die Gesamtschau FinöV/ZEB, beschleunigte Genehmigung des NEAT-Gesamtkredites

Ohne Gegenstimmen ist die KVF auf die gesamte Vorlage zur Gesamtschau FinöV/ZEB eingetreten. Sie hat zwei Rückweisungsanträge mit grossem Mehr abgelehnt. Den politisch brisantesten Teil, den Auftrag für eine Folgebotschaft zu ZEB (ZEB 2) wird die KVF im September behandeln. Den angepassten NEAT-Gesamtkredit hat die Kommission dagegen abschliessend beraten, damit kann er bereits in der Herbstsession vom Plenum behandelt werden.

Der Bundesrat hat mit seiner Vorlage Gesamtschau FinöV (ZEB) (07.082) vom 17. Oktober 2007 eine Gesamtschau über alle vier FinöV-Projekte vorgelegt. Die beiden wichtigsten

ZEB. Les améliorations, non encore réalisées, des voies d'accès au St-Gothard sont incluses dans la planification du ZEB et seront financées par le crédit d'ensemble ad hoc. Sans ces éléments, les coûts finals prévus pour la NLFA s'élèvent à 18,7 milliards de francs (prix de 1998). Une réserve de 400 millions de francs permettra de mieux couvrir les incertitudes qui existent toujours avec un grand projet de ce genre. Il en résulte donc pour la NLFA un nouveau besoin financier de 19,1 milliards (prix de 1998).

Les grands projets ferroviaires et le développement du reste de l'infrastructure ferroviaire

La NLFA et le ZEB ne peuvent pas être réalisés dans le cadre du volume d'investissement du fonds FTP, estimé initialement à 30,5 milliards de francs (prix de 1995). Si le ZEB doit être réalisé dans son intégralité, le volume d'investissement du fonds FTP augmentera d'un milliard de francs, soit de 3 pour cent (prix de 1995). Cela entraîne un découplage du financement de ces deux grands projets, comme une majorité des milieux contactés l'a exigé durant la consultation.

A la demande de la Confédération, le DETEC a examiné les possibilités de réaliser le ZEB avec une enveloppe financière de 4 milliards. Il s'est cependant avéré que la renonciation, inévitable, à de grandes parties du projet aurait de lourdes répercussions négatives sur le développement du trafic voyageurs et marchandises en Suisse.

Lors de la consultation, tant les investissements prévus pour le ZEB que le découplage financier du ZEB et de la NLFA ont été préconisés par une nette majorité. Pour la plupart des milieux consultés, l'offre ZEB de 5,2 milliards constitue un minimum. Par ailleurs, on s'attend à ce que l'offre ZEB soit réalisée plus tôt et à ce qu'au moins certaines options d'extension soient prochainement mises en oeuvre. On soutient tout aussi clairement la présentation d'une nouvelle vue d'ensemble à une date ultérieure.

Dans ces conditions, le Conseil fédéral propose de réaliser le ZEB pour un montant de 5,2 milliards de francs (prix de 2005). Par la même occasion, il prévoit une base légale et un crédit de planification pour le projet relatif à la poursuite du développement de l'offre. Il reste restrictif en ce qui concerne la réalisation des options d'extension et des autres grands projets, exigée durant la consultation.

Les propositions du Conseil fédéral garantissent la construction et le financement tant de l'ouvrage du siècle (la NLFA) que du reste de l'infrastructure ferroviaire suisse pour le trafic ferroviaire marchandises et voyageurs longues distances. Ces deux trafics revêtent une grande importance pour l'économie nationale et seront renforcés durablement et à long terme.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 01.07.2008

Approbation unanime de l'entrée en matière sur la vue d'ensemble sur le FTP/ZEB et traitement accéléré du crédit d'ensemble NLFA

La Commission des transports et des télécommunications est entrée en matière, sans opposition, sur le projet concernant la vue d'ensemble sur le FTP/ZEB et a rejeté deux propositions de renvoi à une large majorité. En septembre, elle devrait se pencher sur le point politiquement le plus délicat : la définition du mandat concernant le message subséquent sur le projet ZEB 2. Elle a toutefois tenu à clore ses débats sur le crédit d'ensemble NLFA afin que le conseil puisse traiter cet objet dès la session d'automne.

Dans son projet du 17 octobre 2007, « Vue d'ensemble sur le

Teile in dieser Gesamtschau sind der aktualisierte (und voraussichtlich letzte) NEAT-Gesamtkredit in der Höhe von 19,1 Milliarden Franken (PS 98) und die Fortsetzung der Bahn-2000-Projekte, insbesondere der Ausbau von Eisenbahnknoten im ganzen Land sowie Beschleunigungsmassnahmen, genannt ZEB (Zukünftige Entwicklung der Bahnprojekte), in der Höhe von insgesamt 5,2 Milliarden Franken (PS 05).

Der Ständerat hat sich in der Sommersession 2008 sehr ausführlich mit dem Geschäft befasst. Unbestritten war der NEAT-Gesamtkredit. Die grossen politischen Diskussionen wurden bereits vor Jahren geführt und entschieden, der aktualisierte Gesamtkredit sollte voraussichtlich die Fertigstellung und Inbetriebnahme des Jahrhundertbauwerks gewährleisten können. Auch das vom Bundesrat vorgelegte „Kernangebot“-ZEB wurde im Ständerat einstimmig begrüßt und lediglich mit zusätzlichen 200 Millionen Franken für Ausgleichsmassnahmen im Regionalverkehr ergänzt. Die grosse Debatte hatte dagegen Umfang und Verbindlichkeit des Auftrags für die Folgebotschaft, ZEB 2, zum Gegenstand. Der Ständerat hat sich schliesslich für einen Kompromiss und einen relativ offenen Prüfungsauftrag an den Bundesrat entschieden.

In einer ersten grossen Aussprache hat sich die nationalrättliche Kommission nun ebenfalls einmütig für ein Eintreten ausgesprochen. Abgelehnt hat die KVF mit 17 zu 8 Stimmen zwei Rückweisungsanträge, welche vom Bundesrat grössere Transparenz über finanzielle Belange forderten. Die Mehrheit der Kommission war der Ansicht, dass diese Transparenz mit einfachen Mitteln von der Verwaltung im Rahmen der Detailberatung hergestellt werden bzw. zum jetzigen Zeitpunkt schlicht nicht vorausgesagt werden könne. Die Kommission wird die Detailberatungen zum ZEB-Gesetz und -Rahmenkredit schwergewichtig an ihrer nächsten Sitzung, am 1./2. September führen. Das gesamte Geschäft wird indessen voraussichtlich erst für Wintersession fürs Nationalratsplenum bereit sein.

Bereits in der Herbstsession soll nach dem Willen der Kommission aber der NEAT-Gesamtkredit (Vorlage 4) behandelt werden. Die Kommission hat einen entsprechenden Antrag mit 17 zu 2 bei 5 Enthaltungen Stimmen angenommen und anschliessend die Detailberatung durchgeführt. Die Kommission hat damit die Voraussetzungen geschaffen, dass der NEAT-Kredit bereits in der Herbstsession abschliessend vom Nationalrat (ggf. von beiden Räten) behandelt werden kann. Damit sind die Finanzierung und eine reibungslose Fortsetzung der Bautätigkeit auf der Gotthardachse gesichert. Würde der NEAT-Gesamtkredit nicht bis Ende Jahr definitiv von beiden Räten genehmigt, drohen erhebliche planerische und bauliche Verzögerungen und damit finanziellen Konsequenzen, insbesondere bei der Vergabe des grossen Loses für den Bau des Ceneri-Basistunnels.

Abgelehnt hat die Kommission mit 18 zu 4 Stimmen bei einer Enthaltung einen Antrag, den NEAT-Gesamtkredit um weitere 1,1 Milliarden Franken anzuheben, um den Zimmerberg-Basistunnel II (ZBT II) prioritär bauen zu können. Die Mehrheit der Kommission bestreitet zwar nicht die Bedeutung des ZBT II, möchte indessen den NEAT-Kredit zu jetzigen Zeitpunkt nicht weiter erhöhen. Der ZBT II soll indessen im Rahmen der ZEB 2-Vorlage geprüft werden. Im Rahmen dieser Botschaft werden auch allfällige zusätzliche Finanzierungsmöglichkeiten geprüft. In der Gesamtabstimmung hat sie den aktualisierten Alpentransit-Finanzierungsbeschluss mit 15 zu 6 Stimmen angenommen.

FTP (ZEB) » (07.082), le Conseil fédéral présentait une vision globale des quatre projets FTP en mettant l'accent sur deux points importants : la nécessité d'octroyer un nouveau (et vraisemblablement dernier) crédit d'ensemble de 19,1 milliards de francs (prix 1998) pour la NLFA et celle de poursuivre les projets lancés dans le cadre de Rail 2000, notamment l'extension des nœuds ferroviaires sur l'ensemble du territoire et l'application de mesures d'accélération du trafic (développement futur des grands projets ferroviaires ZEB), en prévoyant un investissement global de 5,2 milliards de francs (prix 2005).

Lors de la session d'été 2008, le Conseil des Etats s'est penché très attentivement sur ce projet. L'octroi du crédit d'ensemble destiné à la NLFA n'a pas été contesté : les discussions politiques sur le sujet avaient déjà été menées il y quelques années et il avait alors été décidé d'accorder ce crédit afin de garantir l'achèvement et la mise en œuvre de ce grand projet comptant parmi les chantiers du siècle. Le Conseil des Etats a également approuvé à l'unanimité l'offre de base du ZEB présentée par le Conseil fédéral et l'a même complétée en accordant une rallonge de 200 millions de francs pour les mesures de compensation dans le trafic régional. Les débats les plus nourris ont en fait porté sur l'étendue et sur le caractère contraignant du mandat concernant le message subséquent, ZEB 2. Le Conseil des Etats a finalement adopté une solution de compromis et décidé d'attribuer un mandat d'examen sur cette question au Conseil fédéral tout en lui laissant une marge d'appréciation relativement large.

À l'issue d'un premier grand débat, la commission du Conseil national a décidé à l'unanimité d'entrer en matière sur cet objet. Par 17 voix contre 8, elle a rejeté deux propositions de renvoi demandant plus de transparence au Conseil fédéral sur les besoins financiers liés à ces projets. La majorité de la commission était en effet d'avis que la transparence demandée pouvait déjà être obtenue de l'administration, par des moyens très simples, dans le cadre des discussions par article et que, de toute façon, une telle transparence ne pouvait être exigée en l'état actuel des choses. La commission consacrera l'essentiel de sa séance des 1er et 2 septembre aux discussions par article concernant la législation sur le ZEB et sur le crédit-cadre. L'ensemble du dossier ne devrait donc être présenté au Conseil national qu'à la session d'hiver.

La commission a toutefois insisté sur le fait que la question du crédit d'ensemble destiné à la NLFA (projet 4) devait être traitée dès la session d'automne. Dans cette optique, elle a approuvé, par 17 voix contre 2 et 5 abstentions, une proposition allant dans ce sens et entamé ensuite la discussion par article, créant ainsi les conditions nécessaires pour que le Conseil national (voire les deux conseils) puisse examiner ce crédit dès la session d'automne. Cette manière de procéder permet de garantir la continuité du financement et la poursuite, sans interruption, des travaux en cours sur l'axe du Saint-Gothard. S'il advenait que les deux conseils ne puissent pas examiner la question du crédit d'ensemble NLFA avant la fin de l'année, il s'ensuivrait d'importants retards au niveau de la construction, par rapport à planification établie, retards qui auraient à leur tour des conséquences financières importantes, notamment en ce qui concerne l'appel d'offres pour le principal lot de gros œuvre du tunnel de base du Ceneri. Par ailleurs, la commission a rejeté, par 18 voix contre 4 et 1 abstention, une proposition demandant l'octroi d'une rallonge de 1,1 milliard de francs pour le crédit d'ensemble NLFA, rallonge destinée à réaliser en priorité la construction du tunnel de base du Zimmerberg II (ZBT II). Si la commission ne remet pas en cause l'importance de ce tunnel, elle ne veut

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 01./02.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

pas, pour l'instant, décider d'autres augmentations de crédit. La commission souligne de plus que le projet de tunnel du Zimmerberg II fera l'objet d'un examen complet dans le cadre des discussions sur le projet ZEB 2. D'autres possibilités de financement seront par ailleurs prises en compte dans le cadre du message. Lors du vote sur l'ensemble, la commission a approuvé la modification de l'arrêté sur le financement du transit alpin, par 15 voix contre 6.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national s'est réunie le 01./02.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

07.087 Militärstrafgesetz und Militärstrafprozess. Änderung

Botschaft vom 31. Oktober 2007 zur Änderung des Militärstrafgesetzes und des Militärstrafprozesses (Korrekturen infolge der Revision AT MStG und weitere Anpassungen) (BBl 2007 8353)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Militärstrafgesetz und Militärstrafprozess (Korrekturen infolge der Revision des AT MStG und weitere Anpassungen)

11.06.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das Militärstrafgesetz und der Militärstrafprozess sollen in einigen weiteren Details an den neuen Allgemeinen Teil des Militärstrafgesetzes angepasst werden, der am 1. Januar 2007 in Kraft getreten ist. Zudem wird die Revision dazu benutzt, einige Ausdrücke zu aktualisieren und einige Versehen zu berichtigen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 22.08.2008

Die Kommission hat sich zudem einstimmig für die Vorlage zur Änderung des Militärstrafgesetzes und des Militärstrafprozesses (07.087) ausgesprochen, bei der es vor allem um die letzten Anpassungen des Militärstrafrechts an den neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches geht, der am 1. Januar 2007 in Kraft getreten ist.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.087 Code pénal militaire et procédure pénale militaire. Modification

Message du 31 octobre 2007 concernant la modification du code pénal militaire et de la procédure pénale militaire (Modifications découlant de la nouvelle PG CPM et autres adaptations) (FF 2007 7845)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Code pénal militaire et procédure pénale militaire (Modifications découlant de la nouvelle PG CPM et autres adaptations)

11.06.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le code pénal militaire et la procédure pénale militaire sont adaptés aux nouvelles dispositions de la partie générale du code pénale militaire qui sont entrées en vigueur le 1er janvier 2007. L'occasion est également mise à profit pour mettre à jour la terminologie et corriger quelques erreurs.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 22.08.2008

La commission a par ailleurs adopté à l'unanimité le projet de modification du Code pénal militaire et de la Procédure pénale militaire (07.087). Il s'agit principalement de parachever l'adaptation du droit pénal militaire à la nouvelle Partie générale du Code pénal, entrée en vigueur le 1er janvier 2007.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.090 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Argentinien

Botschaft vom 14. November 2007 über ein Protokoll zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens mit Argentinien (BBI 2007 8471)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Aussenpolitische Kommission

Siehe Geschäft 07.068 BRG

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens mit Argentinien

05.03.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Am 7. August 2006 wurde ein Protokoll zur Änderung des Abkommens zwischen der Schweiz und Argentinien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen unterzeichnet.

Das 1997 unterzeichnete Abkommen wurde von den eidgenössischen Räten genehmigt, nicht aber durch das argentinische Parlament. Aus diesem Grunde konnte es noch nicht in Kraft treten. Eine im November 2000 bilateral beschlossene provisorische Anwendung ermöglichte jedoch, dass das Abkommen wirksam wurde. Auf Verlangen der zuständigen argentinischen Behörde musste eine Abkommensrevision vorgenommen werden, um das Inkrafttreten zu ermöglichen.

Das vorliegende Protokoll enthält für die Schweiz akzeptable Lösungen. Es erlaubt das Inkrafttreten des Abkommens, gewährt Rechtsicherheit und garantiert in Zukunft soliden Schutz gegen die Doppelbesteuerung.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss des Protokolls begrüßt.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 14./15.04.2008 getagt.

Sie beantragt mit 19 zu 0 Stimmen und 5 Enthaltungen dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.090 Double imposition. Convention avec l'Argentine

Message du 14 novembre 2007 concernant un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions avec l'Argentine (FF 2007 7953)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de politique extérieure

Voir objet 07.068 MCF

Arrêté Fédéral relatif à l'approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions avec l'Argentine 05.03.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Un protocole modifiant la convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune entre la Suisse et l'Argentine a été signé le 7 août 2006.

La convention de double imposition signée en 1997 a été approuvée par les Chambres fédérales mais pas par le Parlement argentin. Pour cette raison, elle n'a pas encore pu entrer en vigueur. Une application provisoire décidée bilatéralement en novembre 2000 a toutefois permis de déployer les effets de cette convention. Une révision de la convention a dû être entreprise à la demande des autorités argentines afin de permettre son entrée en vigueur.

Le présent protocole contient des solutions acceptables pour la Suisse. Il permet l'entrée en vigueur de la convention, offre ainsi la sécurité du droit et garantit pour l'avenir une solide protection contre la double imposition.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont accueilli de manière favorable ce protocole de modification.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 14./15.04.2008.

Elle propose par 19 contre 0 voix et 5 abstentions d'adhérer à la décision du Conseil des Etats.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.094 Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Chile

Botschaft vom 28. November 2007 zum Vertrag zwischen der Schweiz und Chile über Rechtshilfe in Strafsachen (BBI 2008 105)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss zur Genehmigung des Vertrags zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Chile über Rechtshilfe in Strafsachen

02.06.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das Rechtshilfeabkommen mit Chile, das den eidgenössischen Räten mit dieser Botschaft zur Genehmigung unterbreitet wird, ist ein weiterer Baustein im weltweiten Vertragsnetz, das die Schweiz im Interesse der Bekämpfung der internationalen Kriminalität auf dem Gebiet der Rechtshilfe in Strafsachen knüpft.

Ausgangslage

Die internationale Zusammenarbeit in Strafsachen ist zunehmend Masse erforderlich, um Kriminalität effizient bekämpfen zu können. Dies vor allem deshalb, weil mit fortschreitender Globalisierung und Vernetzung der Lebensverhältnisse auch die Kriminalität immer mehr grenzüberschreitende Dimensionen annimmt. Technische Fortschritte, beispielsweise im Bereich der Kommunikation und Datenübermittlung, erleichtern kriminelle Aktivitäten über die Staatsgrenzen hinaus. Je nach Art der Delikte ist außerdem vermehrt ein organisiertes Vorgehen festzustellen. Diese Entwicklungen führen dazu, dass der einzelne Staat die Herausforderungen, die sich einer wirksamen Verbrechensbekämpfung stellen, immer weniger allein zu bewältigen vermag. Dem daraus resultierenden drohenden Verlust an Sicherheit soll der weltweite Ausbau des Vertragsnetzes auf dem Gebiet der internationalen Rechtshilfe in Strafsachen entgegenwirken. Der Abschluss des Rechtshilfevertrags mit Chile leistet einen weiteren Beitrag dazu.

Der Beginn von Verhandlungen über ein Rechtshilfeabkommen mit Chile wurde seitens der Schweiz vom vorgängigen Abschluss eines Rückübernahmeabkommens zwischen der Schweiz und Chile abhängig gemacht. Die Paraphierung des Rückübernahmeabkommens im August 2005 ebnete den Weg für die Aufnahme von Verhandlungen zum vorliegenden Vertrag.

Der Vertrag, der sich an das Europäische Rechtshilfeübereinkommen von 1959 (EUeR; SR 0.351.1) anlehnt, erlaubt es, mit einem weiteren aussereuropäischen Staat bei der Bekämpfung der internationalen Kriminalität, insbesondere bei Geldwäscherei, Drogenhandel, Korruption und Terrorismus, effizienter zusammenzuarbeiten.

Inhalt der Vorlage

Das Abkommen schafft eine völkerrechtliche Grundlage, damit die Justizbehörden beider Staaten bei der Aufdeckung und Verfolgung strafbarer Handlungen zusammenarbeiten können. Bisher konnte die Schweiz Chile lediglich auf der Grundlage des Bundesgesetzes über internationale Rechtshilfe in Strafsachen (IRSG; SR 351.1) Rechtshilfe gewähren.

Der Vertrag berücksichtigt die neuesten Entwicklungen auf dem Gebiet der internationalen Rechtshilfe in Strafsachen (insbesondere das Zweite Zusatzprotokoll zum Europäischen Rechtshilfeübereinkommen; SR 0.351.12). Er vereinfacht und

07.094 Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec le Chili

Message du 28 novembre 2007 concernant le traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Suisse et le Chili (FF 2008 75)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation du traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre Confédération suisse et la République du Chili

02.06.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Dans sa lutte contre la criminalité internationale, la Suisse s'emploie à tisser, dans toutes les régions du monde, un vaste réseau de traités d'entraide judiciaire en matière pénale. Le traité conclu avec la République du Chili, qui est soumis à l'approbation des Chambres fédérales par le présent message, apporte une pierre de plus à cet édifice.

Point de la situation

Face à la mondialisation croissante et au développement accru de réseaux transnationaux, la criminalité prend de plus en plus une dimension internationale. Aussi, pour être efficace, la lutte contre la criminalité doit-elle s'appuyer dans une plus large mesure sur la collaboration internationale. Les progrès techniques intervenus ces dernières années, notamment dans le domaine des télécommunications et de la transmission de données, permettent aux criminels de commettre plus facilement leurs forfaits par-delà les frontières. En outre, certains types d'infractions sont de plus en plus le fait d'organisations structurées. Au vu de cette évolution, la probabilité qu'un Etat parvienne à maîtriser seul les enjeux d'une lutte efficace contre le crime s'amenuise de jour en jour. Pour contrecarrer le déficit de sécurité qui peut en résulter, il importe de constituer, dans toutes les régions du monde, un réseau d'instruments juridiques dans le domaine de l'entraide judiciaire en matière pénale. Le traité conclu avec la République du Chili s'inscrit dans la droite ligne de cette stratégie.

La Confédération suisse avait subordonné l'ouverture de négociations en vue de la conclusion d'un traité d'entraide judiciaire avec le Chili à la conclusion préalable d'un accord de réadmission. Celui-ci ayant été paraphé au mois d'août 2005, plus rien ne s'opposait au lancement des travaux.

Le traité d'entraide judiciaire conclu avec la République du Chili reprend les principes de la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale de 1959 (CEEJ; RS 0.351.1). Sur cette base, la Suisse peut collaborer plus efficacement avec un autre pays extra-européen dans la lutte contre la criminalité internationale, notamment contre le blanchiment d'argent, le trafic de stupéfiants, la corruption et le terrorisme.

Teneur du traité

Cet instrument établit une base de droit international public permettant aux autorités judiciaires des deux Etats de coopérer dans la recherche et la poursuite des infractions. Jusqu'ici, la Suisse ne pouvait accorder l'entraide judiciaire aux autorités chiliennes qu'en se fondant sur sa législation nationale, à savoir la loi sur l'entraide pénale internationale (EIMP; RS 351.1).

Le traité intègre les développements récents intervenus dans le domaine de l'entraide judiciaire en matière pénale (en particulier le Deuxième Protocole additionnel à la Convention

beschleunigt die Rechtshilfeverfahren zwischen beiden Staaten und verringert insbesondere die Formerfordernisse durch die Abschaffung der Beglaubigungen. Im Weiteren sieht er die Einvernahme per Videokonferenz vor, ermöglicht die Bildung gemeinsamer Ermittlungsgruppen und regelt die kontrollierte Lieferung. Außerdem wird neu in beiden Ländern eine Zentralstelle geschaffen, die eine reibungslose Zusammenarbeit im Rahmen des Vertrags gewährleisten soll und Anlaufstelle bei der Lösung von Problemen oder Missverständnissen ist. Für die Umsetzung des Vertrags ist keine gesetzliche Anpassung im schweizerischen Recht notwendig.

Chile ist nach Peru, Ecuador, Brasilien und Mexiko bereits das fünfte Land in Lateinamerika, mit dem die Schweiz entsprechende Vertragsverhandlungen erfolgreich abschliessen konnte.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 20.06.2008

Schliesslich beantragt die Kommission, den Vertrag mit Chile über Rechtshilfe in Strafsachen (07.094) zu genehmigen und den Bundesrat zu dessen Ratifizierung zu ermächtigen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

europeenne d'entraide judiciaire en matière pénale; RS 0.351.12). Il a pour effet de simplifier et d'accélérer la procédure d'entraide entre les deux Etats et réduit les formalités, notamment en prévoyant une dispense des légalisations. En outre, il permet l'audition par vidéoconférence et la constitution d'équipes communes d'enquête et définit les règles applicables aux livraisons surveillées. Enfin, il instaure deux Autorités centrales (une par Etat), qui sont chargées d'assurer une coopération sans faille entre les Etats dans le domaine qu'il couvre et qui sont les interlocutrices officielles lorsqu'il s'agit de résoudre des problèmes ou de dissiper des malentendus. La mise en oeuvre du traité n'exige aucune modification de la législation suisse.

Après le Pérou, l'Equateur, le Brésil et le Mexique, la République du Chili est le cinquième Etat d'Amérique latine avec lequel la Suisse a conclu un traité bilatéral.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 20.06.2008

Enfin, la commission propose d'approuver le traité d'entraide judiciaire en matière pénale avec le Chili et d'autoriser le Conseil fédéral à le ratifier (07.094).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.096 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Justiz-, Polizei- und Zollsachen. Abkommen mit der Französischen Republik

Botschaft vom 7. Dezember 2007 zum Abkommen mit der Regierung der Französischen Republik über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Justiz-, Polizei- und Zollsachen (BBI 2008 247)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss zur Genehmigung des Abkommens mit der Regierung der Französischen Republik über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Justiz-, Polizei- und Zollsachen

Übersicht aus der Botschaft

Die Bedrohungen, denen sich die Schweiz gegenübersieht, hängen nicht allein von landesinternen Faktoren ab; vielmehr spielen internationale Zusammenhänge eine immer grössere Rolle. Die grenzüberschreitende Kriminalität lässt sich nur dann effizient bekämpfen, wenn sie auch auf internationaler Ebene angegangen wird. Um diese Bedrohungen erfolgreich bekämpfen zu können, muss die Schweiz mit ihren ausländischen Partnern zusammenarbeiten.

Neben der Zusammenarbeit im Rahmen von Interpol und den mit der Europäischen Union geknüpften Verbindungen in den Bereichen Schengen und Europol ist die bilaterale Zusammenarbeit ein zentrales Element der internationalen polizeilichen Zusammenarbeit der Schweiz. Bilaterale Abkommen bestehen bereits mit den anderen Nachbarstaaten wie auch mit Ungarn, Lettland, der Tschechischen Republik und Slowenien. Weitere Abkommen sind mit Rumänien, Mazedonien, Albanien sowie Bosnien und Herzegowina unterzeichnet worden.

Das vorliegende Abkommen ist eine überarbeitete Fassung des geltenden, am 11. Mai 1998 in Bern geschlossenen Abkommens. Die Verhandlungen fanden vom 17. bis 30. März 2007 statt, dem Datum, an dem das neue Abkommen in Paris paraphiert wurde. Am 27. Juni 2007 genehmigte der Bundesrat das Abkommen. Der Vorsteher des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements unterzeichnete es am 9. Oktober 2007 in Paris.

Wie auch die anderen Abkommen, welche die Schweiz geschlossen hat, regelt das überarbeitete Abkommen mit Frankreich die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Polizeibehörden in Übereinstimmung mit dem jeweils geltenden Landesrecht hinsichtlich des Informationsaustauschs, der Koordination operativer Einsätze, der Schaffung gemeinsamer Arbeitsgruppen und der Aus- und Fortbildung. Die getroffenen Vereinbarungen tragen dem Datenschutz uneingeschränkt Rechnung. Im Zuge der Neuauflage ist eine Anzahl neuer Elemente hinzugekommen. Erwähnenswert sind vor allem die Möglichkeit der verstärkten Zusammenarbeit bei Einsätzen an Grossanlässen, Katastrophen oder schweren Unfällen sowie die Möglichkeit, Polizeieinheiten zur Aufrechterhaltung der Ordnung zu entsenden. Nicht minder bedeutsam ist der Umstand, dass die Zuständigkeit zur Ausübung hoheitlicher Befugnisse geregelt und die grenzüberschreitende Observation und Nacheile detaillierter definiert worden sind. Ebenso bedeutend ist die Möglichkeit, bei Zuiderhandlungen im Strassenverkehr Daten auszutauschen. Die im neuen Abkommen vorgesehenen Bestimmungen über den Datenschutz entsprechen denjenigen des Schengener Durchführungsübereinkommens. Das

07.096 Coopération transfrontalière en matière judiciaire, policière et douanière. Accord avec la République française

Message du 7 décembre 2007 concernant l'Accord avec le Gouvernement de la République française relatif à la coopération transfrontalière en matière judiciaire, policière et douanière (FF 2008 205)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord avec le Gouvernement de la République française relatif à la coopération transfrontalière en matière judiciaire, policière et douanière

Condensé du message

Les menaces qui pèsent sur la Suisse ne dépendent pas uniquement de facteurs intérieurs, mais sont de plus en plus étroitement liées au contexte international. C'est pourquoi la lutte contre la criminalité transnationale ne sera efficace que si elle est menée aussi au niveau international. Pour combattre ces menaces, la Suisse est donc tenue de coopérer avec ses partenaires étrangers.

Outre la coopération internationale mise en place dans le cadre d'Interpol et les liens tissés avec l'Union européenne dans les domaines de Schengen et d'Europol, la coopération bilatérale est un pilier de la coopération policière internationale de la Suisse. Des accords de coopération bilatéraux existent d'ores et déjà avec les autres Etats voisins ainsi qu'avec la Hongrie, la Lettonie, la République tchèque et la Slovénie. D'autres traités ont été signés avec la Roumanie, la Macédoine, l'Albanie et la Bosnie-Herzégovine.

Le présent accord peut être considéré comme une version renforcée de celui actuellement en vigueur, conclu à Berne le 11 mai 1998. Il a été l'objet de négociations s'étant déroulées entre le 17 mars 2005 et le 30 mars 2007. C'est à cette date qu'il a été paraphé à Paris. L'accord a été approuvé le 27 juin 2007 par le Conseil fédéral et signé par Monsieur Christoph Blocher, chef du Département fédéral de justice et police, le 9 octobre 2007 à Paris.

Au même titre que les autres accords déjà conclus par la Suisse, l'accord révisé avec la France règle la collaboration transfrontalière entre les autorités de police compétentes en vertu de leur droit national, dans les domaines de l'échange d'informations, de la coordination des engagements opérationnels, de la création de groupes de travail communs, ainsi que de la formation et du perfectionnement, et ce dans le strict respect de la protection des données. Parmi les éléments nouveaux obtenus par la renégociation de l'accord existant on relèvera notamment les possibilités de coopération accrue en cas d'événements de grande envergure, de catastrophes ou d'accidents graves, la possibilité d'envoi d'unités de maintien de l'ordre, la formulation d'une règle relative à l'exercice de compétences de puissance publique, une réglementation plus précise relative à l'observation et la poursuite transfrontalières, la possibilité d'échanger des données en relation avec la poursuite d'infractions en matière de circulation routière. Le nouvel accord contient des normes de protection des données correspondant à celles de la Convention d'Application de Schengen; il renforce le rôle national du Centre de coopération policière et douanière de Genève, permet l'utilisation de moyens aériens pour la mise en oeuvre de la coopération transfrontalière. Le contenu de cet accord ne va cependant pas au-delà de l'accord germano-suisse

Abkommen stärkt die nationale Rolle des Zentrums für Polizei- und Zollzusammenarbeit in Genf. Zur Umsetzung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit sind neu auch Lufteinsätze möglich. Der Inhalt des Abkommens geht indessen nicht über denjenigen des vergleichbaren Vertrags zwischen der Schweiz und Deutschland hinaus.

Das revidierte Abkommen greift nicht in die Kompetenzaufteilung zwischen Justiz und Polizeibehörden ein. Die Zuständigkeitsverteilung zwischen Bund und Kantonen wie auch unter den Kantonen wird nicht angetastet. Das Abkommen kann mit den bestehenden Mitteln umgesetzt werden. Um der besseren Lesbarkeit willen ist es in formeller Hinsicht neu gestaltet worden. Die Erläuterungen in dieser Botschaft beziehen sich auf die Neuerungen, die das revidierte Abkommen bringt.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 04.04.2008

Schliesslich beantragt die Kommission die Genehmigung des Abkommens mit Bosnien-Herzegowina über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität (07.080) und eines neuen Abkommens mit Frankreich zur Verstärkung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in Justiz-, Polizei- und Zollsachen (07.096).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

dont la teneur est similaire.

L'accord révisé ne porte pas atteinte au partage des compétences entre les autorités de justice et de police. La répartition des compétences entre la Confédération et les cantons, de même que celle entre ces derniers ne sont pas non plus affectées. Il peut en outre être mis en oeuvre avec les moyens existants. La présentation formelle de l'accord a été adaptée aux fins d'en améliorer la lisibilité, et les commentaires sont consacrés aux nouveautés apportées par l'accord révisé.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 04.04.2008

La commission propose d'approuver un Accord avec la Bosnie-Herzégovine sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité (07.080), ainsi qu'un nouvel accord avec la France qui renforce la coopération transfrontalière en matière judiciaire, policière et douanière (07.096).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.301 Kt.Iv. AG. Abschaffung der Heiratsstrafe in der AHV-Gesetzgebung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird ersucht, das Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) so anzupassen, dass - unabhängig von der Lebensform der Anspruchsberechtigten - die Gleichbehandlung der Anspruchsberechtigten bei der Bemessung der AHV-Altersrenten sichergestellt wird.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit 10.03.2008 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 20.06.2008

Schliesslich prüfte die SGK-NR die Standesinitiative des Kantons Aargau „Abschaffung der Heiratsstrafe in der AHV-Gesetzgebung“ (07.301 s). Sie beantragt mit 22 zu 0 Stimmen bei einer Enthaltung, der Initiative, wie bereits vom Ständerat beschlossen, keine Folge zu geben. Die Standesinitiative verlangt, dass die AHV-Renten künftig unabhängig von der Lebensform bemessen werden. Heute ist die Ehepaarrente auf 150 Prozent der Maximalrente plafoniert. Hauptgrund für die Ablehnung dieses Anliegens sind die hohen Kosten einer solchen Änderung. Die Mehrheit der Kommission erwartet aber, dass dieses komplexe Thema in der nächsten AHV-Revision aufgenommen wird.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.301 Iv.ct. AG. Rentes AVS. Ne plus sanctionner le mariage

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) de manière à garantir l'égalité de traitement entre les ayants droit - quel que soit leur mode de vie - pour le calcul des rentes de vieillesse AVS.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

10.03.2008 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 20.06.2008

Par ailleurs, la commission a examiné l'initiative «Rentes AVS. Ne plus sanctionner le mariage» (07.301 é), déposée par le canton d'Argovie. Par 22 voix contre 0, et 1 abstention, elle propose de se rallier au Conseil des Etats et de ne pas y donner suite. Ce texte vise à supprimer la discrimination dont sont aujourd'hui victimes les couples mariés – la rente maximale pour un couple s'élève au maximum à 150 % de la rente de vieillesse – en dissociant le calcul des rentes AVS du mode de vie. Si les députés ont motivé leur décision principalement par le coût élevé qu'entraînerait pareille modification, une majorité d'entre eux entend néanmoins voir ce problème complexe abordé dans la prochaine révision de l'AVS.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.400 Pa.Iv. SPK-NR. Parlamentsrecht. Verschiedene Änderungen

NR Staatspolitische Kommission

21.02.2008 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 1869)

16.04.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 3177)

2. Geschäftsreglement des Nationalrates (GRN) (Parlamentsrecht. Verschiedene Änderungen)

12.06.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend von Entwurf der Kommission.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

In Form von parlamentarischen Initiativen und Motionen liegen verschiedene Vorschläge für Änderungen des Parlamentsrechts vor. Diese Vorschläge sollen, ergänzt mit einigen weiteren von der Kommission in eigener Initiative beigefügten Verbesserungen, in Form einer Sammelvorlage realisiert werden.

Die wichtigsten Verbesserungen zielen auf eine Aufwertung der Motion und des Postulates im Verfahren des Nationalrates ab. Mit einer griffigen Regelung soll erreicht werden, dass im Nationalrat genügend Behandlungszeit für persönliche Vorstösse reserviert wird. Potenziell mehrheitsfähige Vorstöße, das heißt Vorstöße des anderen Rates und Kommissionsvorstöße sollen konsequent prioritär behandelt werden. Vorstöße, die zwei Jahre nach ihrer Einreichung vom Rat noch nicht behandelt worden sind, sollen nicht mehr ohne Behandlung durch den Rat abgeschrieben werden können. Stattdessen soll über diese Vorstöße ohne Diskussion abgestimmt werden.

Damit unter anderem mehr Beratungszeit für Vorstöße zur Verfügung steht, werden einerseits die ordentlichen Beratungszeiten des Nationalrates leicht verlängert (Abendsitzungen am Montag der zweiten und dritten Sessionswoche, obligatorische Sondersession im 2. Quartal des Jahres), andererseits sollen andere Beratungsgegenstände effizienter behandelt werden können (Schaffung einer neuen Beratungskategorie mit kürzerer Redezeit in der Eintretensdebatte, Durchführung von organisierten Debatten bei umfangreichen Detailberatungen von Erlassentwürfen).

Diese Vorschläge, welche nur den Nationalrat betreffen, werden ergänzt mit verschiedenen weiteren neuen Regelungen, welche in beiden Räten Anwendung finden:

- a) Straffung der Differenzbereinigung bei der Vorprüfung parlamentarischer Initiativen;
- b) Verkürzung der Behandlung von in beiden Räten eingereichten gleichlautenden Kommissionsmotionen;
- c) Verzicht auf eine obligatorische Mitwirkung der Finanzkommissionen bei der Vorberatung von finanzrelevanten Vorlagen;
- d) Regelung des Verfahrens im Falle einer Amtsunfähigkeit eines Mitglieds des Bundesrates oder der Bundeskanzlerin oder des Bundeskanzlers;
- e) Ergänzung des «Kataloges» der in Botschaften zu behandelnden Fragen durch eine Prüfung der Auswirkungen einer Vorlage auf die künftigen Generationen;
- f) Regelung der Haftung der Ratsmitglieder;
- g) Verfahren bei Petitionen.

(Quelle: Bericht der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates)

07.400 Iv.pa. CIP-CN. Droit parlementaire. Modifications diverses

CN Commission des institutions politiques

21.02.2008 Rapport de la commission CN (FF 2008 1687)

16.04.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 2813)

2. Règlement du Conseil national (RCN) (Droit parlementaire. Modifications diverses)

12.06.2008 Conseil national. Décision divergente du projet de la Commission.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Plusieurs initiatives parlementaires ou motions proposent actuellement de modifier certains éléments du droit parlementaire. Ces propositions seront mises en oeuvre au moyen d'un seul projet, qui portera en outre sur quelques autres améliorations élaborées par la commission elle-même.

Les principales améliorations prévues visent à revaloriser la motion et le postulat dans la procédure du Conseil national. En effet, une réglementation efficace permettra au Conseil national de consacrer davantage de temps à l'examen des interventions personnelles. Par ailleurs, les interventions susceptibles d'obtenir le soutien d'une majorité, notamment celles émanant de l'autre conseil ou d'une commission, doivent être systématiquement traitées en priorité. Quant à celles qui n'ont toujours pas été examinées par le conseil deux ans après leur dépôt, elles ne doivent plus pouvoir être classées sans lui avoir été soumises. Il convient plutôt de se prononcer sur ces interventions sans débat.

Afin de disposer de davantage de temps pour l'examen des interventions, entre autres, l'horaire des séances du Conseil national sera légèrement élargi (séance de nuit le lundi des deuxièmes et troisièmes semaines de la session, session spéciale obligatoire au cours du 2e trimestre), d'une part, et les autres objets soumis à délibération devront pouvoir être traités plus efficacement (création d'une nouvelle catégorie de traitement accordant un temps de parole réduit lors du débat d'entrée en matière, tenue d'un débat organisé lorsque la discussion par article est très fournie), d'autre part.

Ces propositions, qui ne concernent que le Conseil national, sont accompagnées de quelques menues nouveautés applicables aux deux conseils :

- a. accélérer l'élimination des divergences concernant l'examen préalable des initiatives parlementaires ;
- b. réduire la procédure applicable à l'examen des motions de teneur identique déposées par des commissions dans les deux conseils ;
- c. abolir la consultation obligatoire des Commissions des finances lors de l'examen préalable de projets ayant des effets financiers importants ;
- d. légitérer sur la procédure à suivre lorsqu'est constatée l'incapacité d'un membre du Conseil fédéral ou du chancelier de la Confédération à exercer sa fonction ;
- e. compléter le catalogue des questions à aborder dans les messages afin que le Conseil fédéral y fasse notamment le point sur les conséquences qu'un projet aura pour les générations futures ;
- f. régler la question de la responsabilité des membres de l'Assemblée fédérale ;
- g. clarifier la procédure applicable au traitement des pétitions. (Source : Rapport de la Commission des institutions

Verhandlungen

Die Kommissionssprecher der Staatspolitischen Kommission (SPK) betonten in der Eintretensdebatte des **Nationalrates**, dass mit den angestrebten Änderungen des Parlamentsgesetztes betreffend Umgang mit persönlichen Vorstössen, Motionen, Postulaten, Interpellationen und parlamentarischen Initiativen vor allem das Parlament gestärkt werden solle. Eintreten wurde ohne Gegenantrag beschlossen.

Bei Artikel 81 Ainea 1 folgte die grosse Kammer einer Minderheit Ruedi Lustenberger (CEg, LU), die an einer Beibehaltung der Schlussabstimmungen bei Volksinitiativen festhalten wollte. Ebenfalls stimmte der Nationalrat gemäss dem neuen Antrag seiner Kommission für die Wiedereinführung der im Jahre 2003 abgeschafften „Guillotine-Klausel“ (Art. 119). Nach dieser Regelung wird ein Vorstoss, der vom Rat nicht innert zweier Jahre nach seiner Einreichung abschliessend behandelt wird, abgeschrieben. Auch hinsichtlich der künftigen Verfahren mit eingereichten Motionen und Postulaten folgte die grosse Kammer ihrer Kommission (Art. 121 u. Art. 124).

Neu räumt sich die Bundesversammlung das Recht ein, über Anträge auf Feststellung der Amtsunfähigkeit von Mitgliedern des Bundesrates und der Bundeskanzlerin bzw. des Bundeskanzlers zu befinden (Art. 140a). Der Feststellungsbeschluss liegt bei der Bundesversammlung, das Antragsrecht steht sowohl dem Büro der Vereinigten Bundesversammlung wie dem Bundesrat zu.

Der Entwurf wurde mit 156 zu 2 stimmen angenommen.

Bei den geplanten Änderungen im Geschäftsreglement des Nationalrates sorgte die Frage einer neuen Kommissionssitzverteilung (Art. 15) für Diskussionen. Eine Minderheit I Edi Engelberger (RL, NW), unterstützt durch das Büro des Nationalrates, forderte, dass die gesamten Kommissionssitze gemäss der Praxis des Ständerates proportional verteilt werden, während eine Minderheit II Antonio Hodgers (G, GE) jedem Ratsmitglied, unabhängig von einer Fraktionszugehörigkeit, mindestens einen Kommissionssitz einräumen wollte. Die grosse Kammer folgte mit Stichentscheid der Präsidentin dem Antrag der Mehrheit, die am bestehenden Recht festhielt.

Mit grosser Mehrheit wurde auch gutgeheissen, dass während jeder ordentlichen Session mindestens acht Stunden zur Vorprüfung von parlamentarischen Initiativen und Vorstössen eingeräumt werden. Im Weiteren folgte der Rat den Anträgen seiner Kommission und nahm den Entwurf mit 106 zu 41 Stimmen an.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 21./22.08.2008 getagt.

Sie beantragt mit 11 zu 10 Stimmen Festhalten an den Anträgen der SPK-N in der ersten Lesung, d.h. keine Änderung bei der Verteilung der Kommissionssitze auf die Fraktionen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

politiques CN)

Délibérations

Lors du débat d'entrée en matière devant le **Conseil national**, les rapporteurs de la Commission des institutions politiques ont souligné que les modifications de la loi sur le Parlement qui étaient proposées – relativement au traitement des interventions personnelles, des motions, des postulats, des interpellations et des initiatives parlementaires – permettraient surtout d'augmenter l'efficacité du Parlement. Après quoi, l'entrée en matière a été décidée sans opposition.

Se penchant sur l'art. 81, al. 1, la Chambre du peuple s'est ralliée à l'avis d'une minorité emmenée par Ruedi Lustenberger (CEg, LU), qui souhaitait maintenir le vote final en cas d'arrêté fédéral concernant une initiative populaire. Le Conseil national s'est prononcé ensuite suivant la nouvelle proposition de sa commission, pour la réintroduction de la clause « guillotine » (art. 119), abolie en 2003, qui vise à classer les interventions dont l'examen n'est pas achevé par le conseil dans un délai de deux ans suivant leur dépôt. Il a également suivi sa commission à l'égard de la future procédure applicable aux motions et aux postulats (art. 121 et 124).

Par ailleurs, l'Assemblée fédérale statuera désormais sur les propositions visant à constater l'incapacité d'un membre du Conseil fédéral ou du chancelier de la Confédération à exercer leur fonction (art. 140a). Alors que la constatation est du ressort de l'Assemblée fédérale, le droit de déposer une telle proposition est accordé au Bureau de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) et au Conseil fédéral.

Le projet a été adopté par 156 voix contre 2.

S'agissant des propositions de modification touchant le règlement du Conseil national (RCN), la question d'une nouvelle répartition des sièges au sein des commissions (art. 15) n'a pas manqué de soulever moult discussions. Une minorité I, emmenée par Edi Engelberger (RL, NW) et soutenue par le Bureau du Conseil national, demandait que l'ensemble des sièges à pourvoir au sein des commissions permanentes soient répartis proportionnellement, selon la pratique en vigueur au Conseil des États, tandis qu'une minorité II, emmenée par Antonio Hodgers (G, GE), souhaitait que tout député, qu'il soit membre d'un groupe ou non, ait droit à un siège au moins au sein d'une des commissions permanentes. Par la voix prépondérante de la présidente, la Chambre basse s'est ralliée à l'opinion de la majorité, soit le maintien du droit en vigueur.

À une forte majorité, le conseil a approuvé en outre une disposition aux termes de laquelle, lors de chaque session ordinaire, huit heures au moins seront consacrées à l'examen préalable des initiatives et interventions parlementaires. Le Conseil national a donné encore son approbation à plusieurs propositions de sa commission, avant d'adopter le projet par 106 voix contre 41.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 21./22.08.2008.

Par 11 voix contre 10, elle propose de maintenir les propositions de la CIP-N en première lecture, c.-à-d. de ne rien modifier à la répartition des sièges des groupes parlementaires dans les commissions.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.404 Pa.Iv. Hofmann Hans. Übertragung der Aufgaben der zivilen Nachrichtendienste an ein Departement

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich im Auftrag der Geschäftsprüfungsdelegation (GPDel) folgende parlamentarische Initiative ein:

Die zivile inland- und auslandnachrichtendienstliche Tätigkeit, wie sie heute vom DAP (Dienst für Analyse und Prävention, EJP) und SND (Strategischer Nachrichtendienst, VBS) wahrgenommen wird, ist auf gesetzlichem Weg einem Departement zu übertragen. Dabei sind Informations-, Quellen- und Datenschutz zu gewährleisten und ein kohärenter Auftritt gegenüber ausländischen Nachrichtendiensten sowie eine systematische Aufsicht durch das zuständige Departement sicherzustellen.

Mitunterzeichnende: Leumann, Wicki (2)

NR/SR Geschäftsprüfungskommission

15.06.2007 GPK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

06.07.2007 GPK-NR. Zustimmung.

29.02.2008 Bericht der Kommission SR (BBI 2008 4015)

23.04.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 4035)

Bundesgesetz über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes (ZNDG)

11.06.08 SR. Beschluss abweichend vom Entwurf der Komm.

Bericht der Geschäftsprüfungskommission des Ständerats vom 29. Februar 2008

Seit längerer Zeit stellt die Geschäftsprüfungsdelegation der eidgenössischen Räte (GPDel) Mängel in der Zusammenarbeit der beiden zivilen Nachrichtendienste des Bundes fest. Einen der wesentlichen Gründe dafür sieht sie darin, dass der Strategische Nachrichtendienst (SND) unmittelbar dem Vorsteher des Eidgenössischen Departements für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) unterstellt ist, während der Dienst für Analyse und Prävention (DAP) als Teil des Bundesamtes für Polizei im Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement angesiedelt ist. Die GPDel beauftragte daher ihren Präsidenten, eine parlamentarische Initiative zur Schaffung der erforderlichen Gesetzesgrundlagen für eine organisatorische Neuregelung der Unterstellungsverhältnisse einzureichen. Die Geschäftsprüfungskommissionen beider Räte gaben dieser Initiative Folge und die GPDel wurde mit der Ausarbeitung eines Gesetzesentwurfs beauftragt. Die GPDel hat für diesen Auftrag die Funktion einer Legislativ-Subkommission übernommen und legt mit ihrem Bericht einen entsprechenden Gesetzesentwurf vor. Dieser ist von der Geschäftsprüfungskommission des Ständerats gutgeheissen worden.

Die vorgeschlagenen Gesetzesänderungen haben im Wesentlichen organisatorischen Charakter und sollen die angestrebte Unterstellung der zivilen Nachrichtendienste unter ein Departement ermöglichen. Dies bedingt einerseits eine Herauslösung des SND als zivilen Dienst aus dem Bereich des Militärgesetzes und die Schaffung einer entsprechenden spezialgesetzlichen Grundlage für die zivile Auslandaufklärung. Andererseits muss durch eine Anpassung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit dafür gesorgt werden, dass der DAP für die Wahrnehmung der nachrichtendienstlichen Aufgaben nach diesem Gesetz nicht von Gesetzes wegen Teil des Justiz- und Polizeidepartements sein muss. Die neuen Organisationsbe-

07.404 Iv.pa. Hofmann Hans. Transfert des tâches des services de renseignement civils à un département

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose en accord avec la Délégation des Commissions de gestion (DéCdG) l'initiative parlementaire suivante:

Les activités de renseignement civil concernant la Suisse et l'étranger qui relèvent actuellement du SAP (Service d'analyse et de prévention, DFJP) et du SRS (Service de renseignement stratégique, DDPS) sont transférées à un seul département par la voie législative. A cet égard, on veillera à protéger les informations, sources et données, à assurer une présence cohérente vis-à-vis des services de renseignement étrangers, et à garantir que le département compétent exercera une surveillance systématique.

Cosignataires: Leumann, Wicki (2)

CN/CE Commission de gestion

15.06.2007 CdG-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

06.07.2007 CdG-CN. Adhésion.

29.02.2008 Rapport de la commission CE (FF 2008 3609)

23.04.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 3629)

Loi fédérale sur le renseignement civil (LFRC)

11.06.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la Commission.

Rapport de la Commission de gestion du Conseil des Etats du 29 février 2008

La Délégation des Commissions de gestion des Chambres fédérales (DéCdG) a constaté depuis longtemps des lacunes dans la collaboration entre les deux services de renseignement civils de la Confédération à savoir le Service de renseignement stratégique (SRS) et le Service d'analyse et de prévention (SAP). Selon elle, cette situation s'explique en particulier par le fait que le SRS est directement subordonné au chef du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS), tandis que le SAP est rattaché à l'Office fédéral de la police (OFP), lui-même intégré au Département fédéral de justice et police (DFJP). La DéCdG a donc chargé son président de déposer une initiative parlementaire visant à créer les bases légales nécessaires à la mise en place d'une nouvelle réglementation des rapports de subordination. Les Commissions de gestion des deux Chambres ont donné suite à cette initiative et ont chargé la DéCdG d'élaborer un projet de loi. Celle-ci, ayant assumé les fonctions d'une sous-commission législative, présente aujourd'hui le fruit de son travail (rapport inclus), approuvé par la Commission de gestion du Conseil des Etats.

Les modifications législatives proposées portent essentiellement sur des questions d'organisation. Elles visent à ce que tous les services de renseignement civils soient subordonnés à un seul et unique département. Cela implique d'une part que le SRS – en sa qualité d'organe civil – soit exclu du champ d'application de la loi sur l'armée et l'administration militaire (LAAM) et qu'une base légale spéciale soit élaborée afin de permettre la recherche de renseignements à l'étranger à des fins civiles, et d'autre part que la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI) soit modifiée de telle sorte que le SAP puisse effectuer les tâches de renseignement prévues par cette loi sans nécessairement être partie intégrante du DFJP. A noter également que ces nouvelles dispositions sont formulées de manière à lais-

stimmungen werden allerdings so gefasst, dass dem Bundesrat ausserhalb der Vorgabe einer Unterstellung der Dienste unter das gleiche Departement eine möglichst weitreichende Organisationskompetenz verbleibt.

Es wurde insbesondere darauf geachtet, dass die heutige Organisationsstruktur der Dienste nicht zwingend im Gesetz festgelegt wird. Es wurde zudem darauf verzichtet, einzelne Punkte der vom Bundesrat im Bereich der betroffenen Gesetze bereits vorgeschlagenen materiellen Änderungen vorwegzunehmen.

Stellungnahme des Bundesrates vom 23. April 2008

Zusammenfassung der Stellungnahme des Bundesrates und Antrag

Der Bundesrat stimmt dem Hauptanliegen des vorgeschlagenen Bundesgesetzes zu, Bestimmungen für die zivilen Nachrichtendienste zu harmonisieren, diese einem Departement zu unterstellen und dem Bundesrat die Kompetenz zu übertragen, spezifische Aspekte der Zusammenarbeit zwischen ihnen sowie gegenüber dem Nachrichtendienst der Armee zu regeln.

Das ZNDG, insbesondere die darin vorgesehenen Änderungen von Artikel 99 MG, schafft jedoch materielle und gesetztechnische Abstimmungsprobleme mit der Vorlage BWIS II, weil diese SND-relevante Änderungen des MG vorsieht, wogegen das ZNDG die Wirkung des MG auf den Nachrichtendienst der Armee einschränken will. Aus Sicht des Bundesrates muss sichergestellt werden, dass die in der Vorlage BWIS II enthaltenen Bestimmungen wegen des ZNDG nicht verloren gehen.

Es ist unerlässlich, dass die beiden Vorlagen gemäss den Resultaten der parlamentarischen Beratungen und unter Berücksichtigung der gegenseitigen Auswirkungen sorgfältig aufeinander abgestimmt werden. Dies würde vereinfachen, wenn die Gesetzesvorlagen nach einander im Parlament behandelt würden.

Der Bundesrat beantragt, erstens, dass zunächst die Vorlage BWIS II abschliessend beraten und die Beratung des ZNDG anschliessend aufgenommen wird. Zweitens beantragt er, dass ihm die Möglichkeit eingeräumt wird, seine Stellungnahme zum ZNDG gemäss den Ergebnissen der Beratungen der Vorlage BWIS II zu ergänzen, damit Koordinationsprobleme eliminiert und die rechtliche Kohärenz zwischen den beiden Gesetzen sichergestellt werden.

Medienmitteilung der Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates vom 24.06.2008

Nachdem der Ständerat in der Sommersession den Entwurf zu einem Bundesgesetz über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes (ZNDG) einstimmig verabschiedete, behandelte die GPK-N an ihrer heutigen Sitzung den Gesetzesentwurf (07.404 Pa.IV. Übertragung der Aufgaben der zivilen Nachrichtendienste an ein Departement). Das Gesetz behebt einen langjährigen Mangel im System der schweizerischen Nachrichtendienste, der wiederholt von der GPDel kritisiert wurde. Die Kommission beantragt deshalb ihrem Rat mit 12 Stimmen bei 5 Enthaltungen (0 Gegenstimmen) die Annahme des Entwurfs.

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin, 031 322 97 12

ser au Conseil fédéral une compétence en matière d'organisation la plus large possible, sous réserve de l'obligation de regrouper les services compétents au sein d'un même département. Le projet a notamment été conçu de façon à ne pas mentionner expressément les rapports de subordination actuels des services, de façon à laisser toute latitude à cet égard. En outre, décision a été prise de ne pas introduire de manière anticipée certaines des adaptations déjà proposées par le Conseil fédéral dans le cadre de la révision en cours de la LMSI et de la LAAM.

Avis du Conseil fédéral du 23 avril 2008

Résumé de l'avis du Conseil fédéral et proposition

Le Conseil fédéral approuve l'intention principale du projet de loi d'harmoniser les dispositions pour les services du renseignement civil, de subordonner ces derniers à un seul département et de confier au Conseil fédéral la compétence de régler des aspects spécifiques de la collaboration entre eux et avec le service de renseignements de l'armée.

Toutefois, la LFRC, et en particulier les modifications de l'art. 99 LAAM prévues par cette loi, créent des problèmes de coordination matériels et de technique législative avec le projet LMSI II: ce projet prévoit en effet des modifications de la LAAM qui concernent le SRS, alors que la LFRC veut limiter les effets de la LAAM au service de renseignements de l'armée. De l'avis du Conseil fédéral, il faut s'assurer que les dispositions qui figurent dans le projet LMSI II ne seront pas abandonnées à cause de la LFRC.

Il est indispensable que les deux projets soient soigneusement coordonnés entre eux conformément aux résultats des délibérations parlementaires et en tenant compte de leurs effets réciproques. Cette procédure serait simplifiée si les projets de loi étaient traités l'un après l'autre au Parlement.

Le Conseil fédéral propose, premièrement, de traiter le projet LMSI II en premier jusqu'à sa conclusion et d'entreprendre ensuite seulement le traitement de la LFRC.

Il propose, deuxièmement, que lui soit donnée la possibilité de compléter son avis concernant la LFRC en fonction des résultats des débats relatifs au projet LMSI II, de sorte à ce que des problèmes de coordination soient éliminés et que la cohérence juridique des deux lois soit garantie.

Communiqué de presse de la commission de gestion du Conseil national du 24.06.2008

Après avoir été adopté à l'unanimité par le Conseil des Etats à la session d'été 2008, le projet de loi fédérale sur le renseignement civil (LFRC) a été soumis aujourd'hui à la CdG-N (07.404 IV. pa. Transfert des tâches des services de renseignement civils à un département). Cette loi vise à combler une lacune du système de renseignement suisse souvent critiquée par la DéICdG. La commission propose à son conseil avec 12 contre 0 voix et 5 abstentions d'adopter le projet.

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

07.406 Pa.Iv. Fraktion S. KVG. Klare Trennung zwischen sozialer Krankenkasse und Privatversicherung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die sozialdemokratische Fraktion folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Krankenversicherung ist so zu ändern, dass die obligatorische Krankenpflegeversicherung (OKP) klar von der privaten Zusatzversicherung (Versicherungsvertragsgesetz, VVG) getrennt wird. Dies betrifft insbesondere die Rechtsstellung, die Firmenbezeichnung, die administrative Organisation und Betriebsführung, das Vermögen der Krankenkassen sowie die Rechnungslegung und Bilanzierung.

Sprecher: Rossini

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 20.06.2008

Mit 11 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission, der von der SP-Fraktion am 19. März 2008 eingereichten parlamentarischen Initiative „KVG. Klare Trennung zwischen sozialer Krankenkasse und Privatversicherung“ (07.406 n) keine Folge zu geben. Für die Mehrheit resultieren aus dem Umstand, dass beide Versicherungarten unter einem Dach verwaltet werden, durchaus Synergien.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.406 Iv.pa. Groupe S. LAMal. Séparation complète de l'assurance sociale et de l'assurance privée

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, le groupe socialiste dépose l'initiative parlementaire suivante:

Nous demandons de modifier la loi fédérale sur l'assurance-maladie pour procéder à la stricte séparation de l'assurance-maladie sociale (assurance obligatoire des soins; AOS) et de l'assurance-maladie complémentaire privée (loi sur le contrat d'assurance; LCA). Cela concerne, notamment, le statut juridique, la raison sociale, l'organisation et le fonctionnement administratif, le patrimoine des caisses, de même que la présentation des comptes et des bilans.

Porte-parole: Rossini

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 20.06.2008

Par 11 voix contre 7, et 1 abstention, la commission a en outre proposé de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire «LAMal. Séparation complète de l'assurance sociale et de l'assurance privée» (07.406 n), déposée le 19 mars 2008 par le groupe socialiste. Une majorité estime en effet que la gestion par la même entreprise des deux types d'assurances permet de créer des synergies.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.411 Pa.Iv. Teuscher. Energietransparenz in der Werbung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es sollen die nötigen gesetzlichen Bestimmungen geschaffen werden, damit in der Werbung (TV-Spots, Inserate, Verkaufskataloge usw.) für elektrische Geräte bzw. Motorfahrzeuge (Autos, Motorräder usw.) der Energie- bzw. Treibstoffverbrauch klar ersichtlich ist. Dazu soll zu jedem Gerät die Energieetikette veröffentlicht werden, bei Fahrzeugen zusätzlich der Treibstoffverbrauch.

NR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 09.05.2008

Die Kommission beantragt mit 13 zu 7 Stimmen bei einer Enthaltung, der von Nationalrätin Franziska Teuscher eingereichten parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Die parlamentarische Initiative strebt die Schaffung gesetzlicher Bestimmungen an, um in der Werbung die klar ersichtliche Deklaration des Energie- bzw. Treibstoffverbrauchs von elektrischen Geräten und Motorfahrzeugen zu gewährleisten. Die Kommissionsmehrheit hält fest, dass die Sensibilisierung betreffend Energieverbrauch von Geräten und Motorfahrzeugen hoch ist. Sie erachtet die gesetzlichen Grundlagen als ausreichend und unterstreicht die Wichtigkeit einer konsequenten Umsetzung und von Kontrollen.

Eine Minderheit der Kommission beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben, da vor allem bei Personewagen Handlungsbedarf bestehe und eine erhöhte Transparenz bezüglich Energieverbrauchs der Geräte und Motorfahrzeuge als wünschenswert erachtet wird.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

07.411 Iv.pa. Teuscher. Publicité. Transparence en matière de consommation d'énergie

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

On créera les dispositions légales nécessaires afin que, dans la publicité (spots télévisés, annonces dans la presse, catalogues de vente, etc.) pour des appareils électriques et des véhicules à moteur (voitures, motos, etc.), la consommation d'énergie ou de carburant apparaisse clairement. On publiera en outre l'étiquette Energie se rapportant à chaque appareil et, pour les véhicules à moteur, la consommation de carburant.

CN Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 09.05.2008

La commission propose, par 13 voix contre 7 et une abstention, de ne pas donner suite à l'initiative de Mme Teuscher, qui demande la création de dispositions légales afin que la consommation d'énergie ou de carburant apparaisse clairement dans la publicité pour les appareils électriques et les véhicules à moteur. La majorité estime en effet que le public est déjà bien sensibilisé à ce problème et elle juge suffisantes les bases légales en vigueur, tout en soulignant qu'il est essentiel de les appliquer de manière conséquente et d'effectuer des contrôles.

Une minorité propose quant à elle de donner suite à l'initiative. Pour elle, il est souhaitable, voire nécessaire, de prendre des mesures supplémentaires – en particulier en ce qui concerne les voitures de tourisme – et d'améliorer la transparence dans ce domaine.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

07.414 Pa.Iv. Schlüer. Schweizer Initiative zur Anpassung der Genfer Konventionen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Schweiz ergreift die Initiative zur zeitgemässen Ergänzung der Genfer Konventionen durch ein Zusatzprotokoll. Dieses soll alle Massnahmen formulieren, die geeignet sind, die Zivilbevölkerung auch vor heutigen Formen der Konflikt- austragung im Rahmen asymmetrischer und terroristischer Kriegsführung hinreichend zu schützen. Die enge Zusammenarbeit mit dem IKRK ist dabei anzustreben.

Mitunterzeichnende: Mörgeli, Müri, Schibli, Schmied Walter, Stamm, Wobmann (6)

NR Aussenpolitische Kommission

06.11.2007 APK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 02.07.2008

Die parlamentarische Initiative verlangt, dass die Schweiz die Initiative zur Ergänzung der Genfer Konventionen durch ein Zusatzprotokoll ergreift, um die Zivilbevölkerung vor den heutigen Formen der gewaltsamen Konflikten hinreichend zu schützen. Im Rahmen des Vorprüfungsprozesses hatte die Kommission dieser parlamentarischen Initiative Folge gegeben. Nachdem die Schwesterkommission des Ständerates diesem Entscheid nicht zugestimmt und dafür ein Postulat im Sinne der Initiative angenommen hatte, kam die APK-N auf ihren Entscheid zurück und beschloss mit 14 Stimmen zu 7, der Initiative keine Folge zu geben. Nach Auffassung der Kommissionsmehrheit soll die Problematik der Umsetzung und Respektierung der Genfer Konventionen weiter vertieft werden, bevor man eine Anpassung derselben ins Auge fasst.

Siehe auch:

08.3445 Po. Aussenpolitische Kommission SR: Das humanitaire Völkerrecht und die heutigen bewaffneten Konflikte

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Bericht vorzulegen, der aufzeigt:

- welche Herausforderungen sich dem humanitären Völkerrecht - namentlich den Genfer Konventionen von 1949 und ihren Zusatzprotokollen von 1977 - durch heutige bewaffnete Konflikte stellen, insbesondere in Bezug auf dessen Einhaltung und den Schutz der Zivilbevölkerung;
- in welchen Bereichen Möglichkeiten für eine Weiterentwicklung des humanitären Völkerrechts bestehen;
- in welchen Bereichen und mit welchen Massnahmen die Schweiz, in Absprache mit dem IKRK, die Initiative ergreifen kann, um die Einhaltung des humanitären Völkerrechts durch staatliche und nicht-staatliche Akteure zu fördern;
- welche Rechtsnatur die Genfer Konventionen und ihre Zusatzprotokolle haben und in wie weit sie auf Staaten anwendbar sind, die sie nicht ratifiziert haben.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

07.414 Iv.pa. Schlüer. Initiative suisse en vue d'adapter les Conventions de Genève

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La Suisse prendra l'initiative pour l'élaboration d'un protocole additionnel aux Conventions de Genève mieux adapté à notre époque. Ce protocole formulera toutes les mesures appropriées pour protéger la population civile, y compris dans ces formes actuelles de conflits que sont les guerres asymétriques ou terroristes. Il conviendra de rechercher une collaboration étroite avec le CICR.

Cosignataires: Mörgeli, Müri, Schibli, Schmied Walter, Stamm, Wobmann (6)

CN Commission de politique extérieure

06.11.2007 CPE-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 02.07.2008

L'initiative parlementaire demande que la Suisse prenne l'initiative pour l'élaboration d'un protocole additionnel aux Conventions de Genève afin d'offrir à la population civile une protection adéquate par rapport aux formes actuelles de conflits armés. Dans le cadre de la procédure d'examen préalable, la commission avait donné suite à cette initiative parlementaire. Après que la commission homologue du Conseil des Etats se soit opposée à cette décision, préférant déposer un postulat de même teneur, la CPE-N a décidé aujourd'hui, par 14 voix contre 7, de revenir sur sa décision et de ne pas donner suite à l'initiative. La majorité de la commission est d'avis qu'il est préférable d'approfondir la problématique de la mise en oeuvre et du respect des Conventions de Genève avant d'envisager leur adaptation.

Voir aussi:

08.3445 Po. Commission de politique extérieure CE: Le droit international humanitaire et les conflits armés actuels

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement un rapport présentant:

- les défis que les conflits armés actuels posent en matière de droit international humanitaire - notamment dans le cadre des Conventions de Genève de 1949 et de leurs protocoles additionnels de 1977 - pour ce qui est du respect de ce droit et de la protection de la population civile;
- les domaines dans lesquels il est possible de développer encore le droit international humanitaire;
- les domaines dans lesquels la Suisse pourrait prendre l'initiative, en accord avec le CICR, pour encourager les acteurs publics et privés à respecter le droit international humanitaire, et les mesures concrètes qu'elle pourrait prendre à cet égard ;
- la nature juridique des Conventions de Genève et de leurs protocoles additionnels, et leur applicabilité dans les pays qui ne les ont pas ratifiés.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

07.417 Pa.Iv. Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Tierschutzgesetz ist wie folgt zu ändern:

Art. 15

Titel

Fahrzeit und Ausbildung des Personals

Art. 15a

Titel

Internationale Tiertransporte

Text

Abs. 1

Die Zollstellen überprüfen die Ein- und Ausfuhr von Tieren auf die Einhaltung der eidgenössischen Tierschutzgesetzgebung und der internationalen Tierschutzvorschriften, namentlich des Europäischen Übereinkommens über den Schutz von Tieren auf internationalen Transporten.

Abs. 2

Tiere, die zur Schlachtung bestimmt sind, dürfen nicht lebend durch die Schweiz geführt werden.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Allemann, Banga, Bernhardsgrüter, Bigger, Binder, Borer, Bruderer, Brunner, Cavalli, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Dupraz, Fasel, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Freysinger, Frösch, Gadien, Galladé, Genner, Giezendanner, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Günter, Gutzwiller, Haering, Haller, Hämmerle, Hassler, Heim, Hess Bernhard, Hofmann, Hubmann, Janiak, John-Calame, Keller, Kiener Nellen, Kleiner, Kunz, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Markwalder Bär, Marti Werner, Maurer, Maury Pasquier, Menétrey-Savary, Müller Geri, Müller-Hemmi, Nordmann, Noser, Oehrli, Pagan, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Rey, Roth-Bernasconi, Schelbert, Schenker Silvia, Scherer, Schibli, Siegrist, Sommaruga Carlo, Stump, Suter, Vermot-Mangold, Waber, Wäfler, Weyeneth, Widmer, Zuppiger (76)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

02.11.2007 WBK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

21.01.2008 WBK-SR. Keine Zustimmung

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 27.06.2008

Neben der Kulturdebatte überprüfte die Kommission zum zweiten Mal eine von Nationalrätin Barbara Marty Kälin eingereichte parlamentarische Initiative, die ein Verbot des Transports von lebenden Schlachttieren durch die Schweiz sowie verstärkte Grenzkontrollen bei Tiertransporten fordert (07.417 n). Die ständerätliche Schwesterkommission hatte dem Beschluss der WBK-N, der Initiative Folge zu geben, nicht zugesagt, obschon sie den Handlungsbedarf erkannte hatte. Sie wollte jedoch vermeiden, dass die Initiative die laufenden Verhandlungen, welche die Schweiz mit der Europäischen Union diesbezüglich führt, belasten würde. Am 1.9.2008 treten das revidierte Tierschutzgesetz (TschG) und die Tierschutzverordnung (TschV) in Kraft. Gemäss Art. 175 der neuen TschV sollen Rinder, Schafe, Ziege und Schweine in

07.417 Iv.pa. Marty Kälin. Transport des animaux et contrôles aux frontières

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante.

La loi fédérale sur la protection des animaux est modifiée comme suit:

Art. 15

Titre

Temps de conduite et formation du personnel

Art. 15a

Titre

Transports internationaux d'animaux

Texte

AI. 1

Les autorités douanières contrôlent les importations et les exportations d'animaux sous l'angle du respect de la législation fédérale sur la protection des animaux et des prescriptions internationales en matière de protection des animaux, notamment de la Convention européenne sur la protection des animaux en transport international.

AI. 2

Les animaux destinés à l'abattage ne doivent pas transiter vivants par la Suisse.

Cosignataires: Aeschbacher, Allemann, Banga, Bernhardsgrüter, Bigger, Binder, Borer, Bruderer, Brunner, Cavalli, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Dupraz, Fasel, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Freysinger, Frösch, Gadien, Galladé, Genner, Giezendanner, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Günter, Gutzwiller, Haering, Haller, Hämmerle, Hassler, Heim, Hess Bernhard, Hofmann, Hubmann, Janiak, John-Calame, Keller, Kiener Nellen, Kleiner, Kunz, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Markwalder Bär, Marti Werner, Maurer, Maury Pasquier, Menétrey-Savary, Müller Geri, Müller-Hemmi, Nordmann, Noser, Oehrli, Pagan, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Rey, Roth-Bernasconi, Schelbert, Schenker Silvia, Scherer, Schibli, Siegrist, Sommaruga Carlo, Stump, Suter, Vermot-Mangold, Waber, Wäfler, Weyeneth, Widmer, Zuppiger (76)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

02.11.2007 CSEC-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

21.01.2008 CSEC-CE. Ne pas donner suite

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 27.06.2008

La CSEC-N a en outre procédé à un deuxième examen de l'initiative parlementaire déposée par la conseillère nationale Barbara Marty Kälin, qui vise à interdire le transport d'animaux vivants destinés à la boucherie à travers la Suisse ainsi qu'à renforcer les contrôles aux frontières des transports d'animaux (07.417 n). La commission homologue du Conseil des États (CSEC-E) avait refusé le 2 novembre 2007 de donner suite à cette initiative. Elle avait reconnu qu'il était nécessaire d'agir dans ce domaine, mais voulait éviter que l'initiative Marty Kälin ne nuise aux négociations en cours entre la Suisse et l'Union européenne. L'art. 175 de l'ordonnance sur la protection des animaux (OPAn) – qui entrera en vigueur le 1er septembre 2008, en même temps que la loi révisée sur la protection des animaux (LPA) – pré-

der Schweiz nur im Bahn- und Luftverkehr durch unser Land geführt werden können. Mit 23 zu 1 Stimme bestätigte jedoch die WBK-N erneut ihren Entscheid vom November 2007 und beantragt ihrem Rat, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Sie erachtet ein entsprechendes Verbot sowohl aus Gründen des Tierschutzes als auch aufgrund seuchenpolizeilicher Gesichtspunkte als geboten.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

voit que le transit par la Suisse des bovins, des moutons, des chèvres et des porcs ne peut s'opérer que par le rail ou par avion. La CSEC N a cependant confirmé, par 23 voix contre 1, sa décision de novembre 2007 d'interdire le transport d'animaux vivants destinés à la boucherie, recommandant par là à son conseil de donner suite à l'initiative. Elle estime en effet que cette interdiction est nécessaire aussi bien sous l'angle de la protection des animaux que sous celui de la lutte contre les épizooties.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

07.420 Pa.Iv. Recordon. Form und Führung der Krankenkassen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Mit einer Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) soll festgelegt werden, dass nur Genossenschaften die obligatorische Krankenpflegeversicherung führen können (gegebenenfalls juristische Personen des öffentlichen Rechtes, die genossenschaftlich organisiert sind). Sie stellen sicher, dass alle Versicherten automatisch Genossenschaftsmitglieder werden. Einzige Ausnahme bilden Versicherte, die dies ausdrücklich ablehnen. Die Generalversammlung der Genossenschaftsmitglieder genehmigt das Budget und die Rechnung und legt die Entlohnung der Mitglieder der leitenden Organe (Verwaltungsrat und Geschäftsführung), das Prämienmodell, die Höhe der Reserven und die Politik zur Gewinnung neuer Versicherter fest.

Mitunterzeichnende: Allemann, Berberat, Bernhardsgrütter, Bruderer, Daguet, Dormond Béguelin, Fasel, Fässler, Fehr Mario, Frösch, Garbani, Genner, Graf Maya, Gross, Guisan, Haering, Hubmann, Huguenin, John-Calame, Kiener Nellen, Lang, Leuenberger-Genève, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Menétry-Savary, Müller Geri, Nordmann, Pedrina, Rennwald, Rey, Rossini, Roth-Bernasconi, Salvi, Savary, Schelbert, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Teuscher, Vanek, Vermot-Mangold, Vischer, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (45)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 20.06.2008

Mit 12 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen beantragt die Kommission, der am 23. März 2007 vom damaligen Nationalrat Luc Recordon eingereichten parlamentarischen Initiative „Form und Führung der Krankenkassen“ (07.420 n) keine Folge zu geben. Die Initiative verlangt, dass die obligatorische Krankenversicherung künftig von Genossenschaften durchgeführt wird, bei denen die Versicherten automatisch Mitglied werden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.420 Iv.pa. Recordon. Forme et gouvernance des caisses-maladie

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) est modifiée en ce sens que l'assurance obligatoire des soins ne peut être gérée que par des sociétés coopératives (le cas échéant par des personnes morales de droit public revêtant cette forme) garantissant que la qualité de membre est attribuée automatiquement à leurs assurés, sauf à ceux qui le refusent explicitement, et à eux seuls. L'assemblée générale de ces sociétés aura la compétence d'approuver le budget et les comptes de la société, y compris la fixation de la rémunération individuelle des membres des organes dirigeants (conseil d'administration et direction), le système des primes, le montant des réserves et la politique de recherche éventuelle de nouveaux assurés.

Cosignataires: Allemann, Berberat, Bernhardsgrütter, Bruderer, Daguet, Dormond Béguelin, Fasel, Fässler, Fehr Mario, Frösch, Garbani, Genner, Graf Maya, Gross, Guisan, Hae-ring, Hubmann, Huguenin, John-Calame, Kiener Nellen, Lang, Leuenberger-Genève, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Menétry-Savary, Müller Geri, Nordmann, Pedrina, Rennwald, Rey, Rossini, Roth-Bernasconi, Salvi, Savary, Schelbert, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Teuscher, Vanek, Vermot-Mangold, Vischer, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (45)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 20.06.2008

Par 12 voix contre 7, et 2 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire «Forme et gouvernance des caisses-maladie» (07.420 n), déposée le 23 mars 2007 par Luc Recordon, alors conseiller national. Cette initiative vise à faire en sorte que l'assurance-maladie obligatoire soit gérée par des sociétés coopératives dont les assurés obtiendraient automatiquement la qualité de membre.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.442 Pa.Iv. Rennwald. Nacharbeit. Strenge gesetzliche Regelung (WAK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Mit einem Bundesbeschluss ermächtigt die Bundesversammlung den Bundesrat, das Übereinkommen Nr. 171 der Internationalen Arbeitsorganisation (IAO) über Nacharbeit (1990) zu ratifizieren.

Mitunterzeichnende: Berberat, Carobbio Guscetti, Daguet, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Haering, Hubmann, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Roth-Bernasconi (14)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 22.01.2008

Die Kommission hat vier parlamentarische Initiativen vorgeprüft, die verlangen, dass die Schweiz vier Übereinkommen der Internationalen Arbeitsorganisation (IAO) ratifiziert, welche bislang von unserem Land nicht unterzeichnet wurden:

Die **parlamentarische Initiative Rennwald (07.442)** verlangt die Ratifizierung des IAO-Übereinkommens 171, was eine strengere gesetzliche Regelung der Nacharbeit nach sich ziehen würde. Anliegen der Initiative ist es insbesondere, jene Erwerbstätigen besser zu schützen, die ausdrücklich vom Geltungsbereich des Arbeitsgesetzes ausgenommen sind. Die Kommission hat mit 15 zu 9 Stimmen entschieden, dieser Initiative keine Folge zu geben.

Die parlamentarische Initiative Daguet (07.444) will mit der Ratifizierung des IAO-Abkommens 181 einen besseren Schutz der Temporärangestellten erreichen. Von der Kommission wurde dieses Anliegen mit 16 zu 9 Stimmen verworfen, indem der Initiative keine Folge gegeben wurde.

Für einen besseren Schutz der Teilzeitangestellten, unter denen sich überproportional viele Frauen befinden, setzt sich die parlamentarische Initiative Goll (07.457) ein, welche die Ratifizierung des IAO-Übereinkommens 175 verlangt. Nebst der verstärkten Valorisierung der Teilzeitarbeit, die sich zunehmender Beliebtheit erfreut, verfolgt die Initiative unter anderem das Ziel, eine bessere Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu fördern. Die Kommission hat sich mit 15 zu 9 Stimmen dafür ausgesprochen, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Die parlamentarische Initiative Levrat (07.474) schliesslich beantragt die Ratifizierung der Konvention 135, die den gewählten Arbeitnehmervertretern besseren Schutz, insbesondere vor Kündigungen, gewähren würde. Seitens der Kommission wurde der parlamentarischen Initiative jedoch mit 17 zu 8 Stimmen keine Folge gegeben.

Für die Mehrheit der Kommission gilt mit Blick auf alle vier Initiativen, dass die Notwendigkeit, von der bisherigen Ratifizierungspraxis der Schweiz abzuweichen, nicht gegeben ist: Ratifiziert werden sollen ausschliesslich jene Konventionen, denen das schweizerische Recht bereits vollumfänglich entspricht. Wird in bestimmten Bereichen Änderungsbedarf erkannt, so sei der übliche Weg der Gesetzgebung zu wählen und erst nach einer allfälligen Änderung nationaler Gesetze eine internationale Verpflichtung einzugehen. Entsprechend widersetzte sich die Kommission mit 13 zu 12 Stimmen einem Antrag, die eidgenössische tripartite Kommission für Angele-

07.442 Iv.pa. Rennwald. Pour un encadrement légal élargi du travail de nuit (CER)

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et 107 de la Loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'Assemblée fédérale adopte un arrêté fédéral aux termes duquel le Conseil fédéral sera habilité à ratifier la Convention no 171 sur le travail de nuit, 1990, de l'Organisation internationale du travail (OIT).

Cosignataires: Berberat, Carobbio Guscetti, Daguet, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Haering, Hubmann, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Roth-Bernasconi (14)

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 22.01.2008

La commission a procédé à l'examen préalable de quatre initiatives parlementaires demandant la ratification par la Suisse de quatre Conventions de l'Organisation internationale du Travail (OIT).

Elle a ainsi décidé, par 15 voix contre 9, de ne pas donner suite à l'**initiative parlementaire Rennwald (07.442)**, portant sur la Convention no. 171, et qui exigeait une réglementation plus stricte du travail de nuit. Il s'agissait en particulier de mieux protéger les catégories de travailleurs spécifiquement exclues du champ d'application de la loi sur le travail.

L'initiative parlementaire Daguet (07.444) souhaitait que la Convention no. 181 soit ratifiée afin de mieux protéger les travailleurs temporaires. Là aussi, la commission a décidé, par 16 voix contre 9, de ne pas donner suite à l'initiative.

L'initiative parlementaire Goll (07.457) visait quant à elle une meilleure protection des travailleurs à temps partiel – et notamment des femmes, surreprésentées dans ce groupe – grâce à la ratification de la Convention no. 175. Outre une meilleure valorisation du travail à temps partiel, qui ne cesse de se développer, l'initiative avait également pour objectif l'amélioration des possibilités de concilier travail et famille. La commission a toutefois décidé, par 15 voix contre 9, de ne pas y donner suite.

Enfin, la commission a également décidé, par 17 voix contre 8, de ne pas donner suite à l'**initiative parlementaire Levrat (07.474)** relative à la Convention no. 135. Ce texte aurait garanti une meilleure protection des représentants des travailleurs, en particulier contre les licenciements.

La majorité de la commission estime au sujet des quatre initiatives qu'il n'y a pas lieu de déroger à la pratique habituelle de la Suisse, selon laquelle seules sont ratifiées les conventions correspondant en tous points à la législation helvétique. Le cas échéant, il s'agira de procéder aux adaptations requises du droit suisse avant de souscrire un engagement international. Relevons encore que la majorité a également rejeté une proposition (vote par 13 voix contre 12) de confier à la commission tripartite fédérale pour les affaires de l'OIT le soin d'examiner la nécessité de ratifier ces conventions et les conséquences que cela impliquerait pour le droit suisse.

Pour une minorité de la commission, la ratification des conventions demandée par les initiatives concernées permettrait de combler certaines lacunes du droit du travail. Elle estime nécessaire de procéder à un nouvel examen de l'opportunité

genheiten der IAO damit zu beauftragen, die Notwendigkeit einer Ratifizierung der vier Konventionen sowie deren Auswirkungen auf das schweizerische Recht zu untersuchen.

In den Augen der Minderheit bieten die von den Initiativen anvisierten Konventionen die Gelegenheit, Lücken im gegenwärtigen Arbeitsrecht der Schweiz zu schliessen. Sie erachtet als notwendig, vor dem Hintergrund veränderter wirtschaftlicher und demographischer Gegebenheiten eine Neubeurteilung des Ratifizierungsbedarfs der IAO-Konventionen vorzunehmen und erwartet, dass die Schweiz wieder eine aktive Rolle im Bereich des internationalen Arbeitsrecht spielt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

de a ratifier ces conventions de l'OIT, eu égard notamment aux évolutions du contexte économique et démographique tant au niveau national que mondial. La minorité attend par ailleurs que la Suisse joue à nouveau un rôle actif dans le domaine du droit international du travail.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.444 Pa.Iv. Daguet. Für einen besseren Schutz der Temporärangestellten (WAK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Mit einem Bundesbeschluss ermächtigt die Bundesversammlung den Bundesrat, das Übereinkommen Nr. 181 der Internationalen Arbeitsorganisation (IAO) über private Arbeitsvermittler (1997) zu ratifizieren.

Mitunterzeichnende: Aubert, Banga, Bruderer, Carobbio Guscetti, Dormond Béguelin, Fasel, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Goll, Gysin Remo, Haering, Heim, Hofmann, Hubmann, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Tschümperlin (29)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 22.01.2008

Die parlamentarische Initiative Daguet (07.444) will mit der Ratifizierung des IAO-Abkommens 181 einen besseren Schutz der Temporärangestellten erreichen. Von der Kommission wurde dieses Anliegen mit 16 zu 9 Stimmen verworfen, indem der Initiative keine Folge gegeben wurde.

Siehe:

07.442 Pa.Iv. Rennwald. Nachtarbeit. Strengere gesetzliche Regelung (WAK)

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.444 Iv.pa. Daguet. Pour une meilleure protection des travailleurs temporaires (CER)

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'Assemblée fédérale adopte un arrêté fédéral aux termes duquel le Conseil fédéral sera habilité à ratifier la Convention no 181 sur les agences d'emploi privées, 1997, de l'Organisation internationale du travail (OIT).

Cosignataires: Aubert, Banga, Bruderer, Carobbio Guscetti, Dormond Béguelin, Fasel, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Goll, Gysin Remo, Haering, Heim, Hofmann, Hubmann, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Tschümperlin (29)

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 22.01.2008

L'initiative parlementaire Daguet (07.444) souhaitait que la Convention no. 181 soit ratifiée afin de mieux protéger les travailleurs temporaires. Là aussi, la commission a décidé, par 16 voix contre 9, de ne pas donner suite à l'initiative.

Voir:

07.442 Iv.pa. Rennwald. Pour un encadrement légal élargi du travail de nuit (CER)

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.446 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung ohne siebenjährige Niederlassungsbewilligung (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 38 der Bundesverfassung, Erwerb und Verlust der Bürgerrechte, ist zu ergänzen. Eine Einbürgerung darf nur möglich sein, wenn der entsprechende Bewerber seit mindestens sieben Jahren über eine dauerhafte Aufenthaltsbewilligung verfügt.

Sprecher: Fehr Hans

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 11.04.2008

Mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die Kommission eine zweite parlamentarische Initiative der SVP-Fraktion abgelehnt, welche die weiter gehende Forderung aufstellt, dass eine Einbürgerung nur möglich sein soll, wenn der Bewerber seit mindestens sieben Jahren eine Niederlassungsbewilligung besitzt (07.446).

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

07.446 Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation sans autorisation de séjour d'au moins sept ans (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

L'article 38 Cst. ("Acquisition et perte de la nationalité et des droits de cité") doit être complété. Quiconque demandant la naturalisation doit avoir bénéficié durant sept ans au moins d'une autorisation d'établissement.

Porte-parole: Fehr Hans

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 11.04.2008

Par 16 voix contre 8 et 1 abstention, la commission a par contre rejeté une autre initiative parlementaire du groupe UDC, qui allait encore plus loin puisqu'elle visait à ce que quiconque demandant la naturalisation ait bénéficié durant sept ans au moins d'une autorisation d'établissement (07.446).

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

07.447 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung, wenn staatliche Unterstützung beansprucht wird (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 38 der Bundesverfassung, Erwerb und Verlust der Bürgerrechte, ist zu ergänzen. Eine Einbürgerung darf nur möglich sein, wenn der entsprechende Bewerber keine staatliche Unterstützung (Sozialhilfe, IV, Ergänzungsleistungen) beansprucht. Der Gesetzgeber kann Sonderregelungen für Härtefälle vorsehen.

Sprecher: Scherer

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2008

Eine weitere parlamentarische Initiative der SVP-Fraktion verlangt, die Bundesverfassung so zu ergänzen, dass nur Schweizer Bürger oder Bürgerin werden kann, wer keine staatliche Unterstützung wie Sozialhilfe, Leistungen der Invalidenversicherung oder Ergänzungsleistungen beansprucht (07.447 n Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung, wenn staatliche Unterstützung beansprucht wird). Die Kommission lehnt diese Initiative mit 15 zu 7 Stimmen bei einer Enthaltung ab. Der missbräuchliche Bezug von Sozialleistungen ist heute bereits ein Hindernis für den Erwerb des Schweizer Bürgerrechts. Wenn ein Bewerber oder eine Bewerberin für das Schweizer Bürgerrecht alle Voraussetzungen für die Erteilung des Bürgerrechts erfüllt, aber z.B. aufgrund eines Unfalls Leistungen der Invalidenversicherung erhält, so kann darin kein Hinderungsgrund erblickt werden.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

07.447 Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation en cas de sollicitation d'une aide étatique (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

L'article 38 Cst. ("Acquisition et perte de la nationalité et des droits de cité") doit être complété. Quiconque demandant la naturalisation ne peut solliciter une aide étatique (assistance sociale, AI, prestations complémentaires). Le législateur peut prévoir des dérogations dans des cas de rigueur.

Porte-parole: Scherer

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2008

Une troisième initiative du groupe UDC (07.447 n Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation en cas de sollicitation d'une aide étatique) visait à inscrire dans la Constitution que seules pouvaient prétendre à la nationalité suisse les personnes qui ne bénéficiaient pas d'une aide de l'Etat (assistance sociale, AI, prestations complémentaires). La commission a rejeté cette initiative par 15 voix contre 7, et 1 abstention, en faisant valoir, d'une part, que la fraude à l'aide sociale constituait d'ores et déjà un obstacle à l'obtention de la nationalité suisse, et d'autre part, qu'il ne saurait être question de rejeter une demande de naturalisation pour la seule et unique raison que la personne concernée perçoit une aide sociale (par ex. une rente AI, suite à un accident) alors même qu'elle remplit par ailleurs toutes les conditions requises.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

07.449 Pa.Iv. Rechsteiner-Basel. Massnahmen gegen Littering (UREK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

1. Im Umweltschutzgesetz ist ein obligatorisches Pfand für jene festen Trinkbehältnisse (Flaschen, Dosen usw.) einzuführen, die regelmäßig Littering verursachen.
2. Für Essensbehältnisse ist eine Pfandpflicht für stationäre Verpflegung und ortsfeste Veranstaltungen einzuführen (Sportevents, Konzerte, Imbissbuden an Jahrmärkten), wo damit gerechnet werden kann, dass der Konsument das Gebinde gleich zurückbringen wird.
3. Für die Deckung der verbleibenden Littering-Vermeidungs- und Reinigungskosten der Gemeinden sind die mittelbaren Verursacher zur Kostendeckung beizuziehen, also jene, die gelittertes Material in Verkehr bringen (z. B. mit einer zweckgebundenen Abgabe auf Take-away-Verpackungen).
4. Das Ordnungsbussengesetz ist mit Bestimmungen gegen das achtlose Wegwerfen von Abfällen zu ergänzen, damit Bussen ohne aufwendiges Strafverfahren verhängt werden können.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Allemann, Aubert, Banga, Barthassat, Bäumle, Beck, Berberat, Bernhardsgrüter, Bruderer, Brun, Brunschwig Graf, Büchler, Carobbio Guscetti, Cathomas, Chappuis, Chevrier, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Dunant, Dupraz, Eggly, Fasel, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Gradient, Galladé, Genner, Glasson, Goll, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Guisan, Günter, Gutzwiller, Gysin Remo, Häberli-Koller, Haering, Hany, Heim, Hess Bernhard, Hochreutener, Hofmann, Huber, Hubmann, Huguenin, Humbel Naf, Hutter Markus, Imfeld, Janiak, Jermann, John-Calame, Keller, Kiener Nellen, Kleiner, Kohler, Kunz, Lang, Leuenberger-Genève, Levrat, Markwalder Bär, Marty Kälin, Mathys, Maury Pasquier, Menétrey-Savary, Messmer, Meyer Thérèse, Müller Geri, Müller Thomas, Müller-Hemmi, Nordmann, Noser, Oehrli, Parmelin, Pedrina, Recordon, Rennwald, Rey, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schelbert, Schmied Walter, Schweizer, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Stöckli, Studer Heiner, Stump, Teuscher, Tschümperlin, Vanek, Vaudroz René, Vischer, Vollmer, Wäfler, Walter, Wehrli, Widmer, Wyss Ursula, Zisyadis (107)

NR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 29.01.2008

Die Kommission beantragt mit 16 zu 8 Stimmen, der parlamentarischen Initiative von Nationalrat Rudolf Rechsteiner, welche auf Bundesebene Massnahmen gegen Littering verlangt (obligatorisches Pfandsystem insbesondere für Flaschen und Dosen; Beteiligung der mittelbaren Verursacher, also jener, die gelittertes Material in Verkehr bringen, an den Reinigungskosten; Sanktionen in Form von Bussen für das Wegwerfen von Abfällen), keine Folge zu geben. Die Kommission ist der Meinung, dass Littering ein ernstzunehmendes Problem darstellt und unbedingt Massnahmen dagegen ergriffen werden müssen. Sie hält allerdings fest, dass dort Lösun-

07.449 Iv.pa. Rechsteiner-Basel. Mesures antidétritus (CEATE)

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

1. La loi sur la protection de l'environnement est complétée par un article prévoyant une consigne obligatoire sur tous les récipients solides pour boissons (bouteilles, canettes, etc.) qui sont régulièrement abandonnés n'importe où.
2. Les récipients destinés à des aliments fournis par des établissements fixes ou lors d'événements stationnaires (manifestations sportives, concerts, buvettes de foire) sont obligatoirement consignés lorsqu'on peut s'attendre à ce que le consommateur rapporte le récipient aussitôt qu'il en a consommé le contenu.
3. Les responsables indirects, à savoir ceux qui mettent en circulation les emballages qui composent les détritus, doivent assumer une partie des coûts résiduels que les mesures antidétritus et le nettoyage occasionnent pour les communes (taxe à affectation définie sur les emballages destinés aux plats à emporter, par ex.).
4. La loi sur les amendes d'ordre est complétée par des dispositions réprimant l'abandon inconsidéré de déchets, afin que des amendes puissent être imposées sans qu'il faille recourir à une procédure pénale lourde.

Cosignataires: Aeschbacher, Allemann, Aubert, Banga, Barthassat, Bäumle, Beck, Berberat, Bernhardsgrüter, Bruderer, Brun, Brunschwig Graf, Büchler, Carobbio Guscetti, Cathomas, Chappuis, Chevrier, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Dunant, Dupraz, Eggly, Fasel, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Gradient, Galladé, Genner, Glasson, Goll, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Guisan, Günter, Gutzwiller, Gysin Remo, Häberli-Koller, Haering, Hany, Heim, Hess Bernhard, Hochreutener, Hofmann, Huber, Hubmann, Huguenin, Humbel Naf, Hutter Markus, Imfeld, Janiak, Jermann, John-Calame, Keller, Kiener Nellen, Kleiner, Kohler, Kunz, Lang, Leuenberger-Genève, Levrat, Markwalder Bär, Marty Kälin, Mathys, Maury Pasquier, Menétrey-Savary, Messmer, Meyer Thérèse, Müller Geri, Müller Thomas, Müller-Hemmi, Nordmann, Noser, Oehrli, Parmelin, Pedrina, Recordon, Rennwald, Rey, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schelbert, Schmied Walter, Schweizer, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Stöckli, Studer Heiner, Stump, Teuscher, Tschümperlin, Vanek, Vaudroz René, Vischer, Vollmer, Wäfler, Walter, Wehrli, Widmer, Wyss Ursula, Zisyadis (107)

CN Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 29.01.2008

La commission propose par 16 voix contre 8 de ne pas donner suite à une initiative parlementaire du Conseiller national Rudolf Rechsteiner visant à prendre des mesures au niveau fédéral contre les détritus sur la voie publique (système de consignes obligatoires en particulier pour les bouteilles ou canettes, participation aux coûts de nettoyage de ceux qui mettent en circulation les emballages qui composent les détritus ainsi que sanctions sous forme d'amendes pour l'abandon de déchets). La commission est d'avis que le problème des détritus est sérieux et que des mesures doivent être prises impérativement. Cependant, elle souligne que les solutions

gen gesucht werden müssen, wo sich die Probleme stellen, d. h. auf Gemeinde- bzw. Kantonsebene und nicht auf Bundes- ebene. Sie stellt fest, dass gewisse Städte auf diesem Gebiet bereits aktiv sind. Eine Minderheit spricht sich für die Initiative aus, weil sich damit Gelegenheit biete, nach den besten We- gen zur Bekämpfung des Littering zu suchen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

doivent être apportées là où les problèmes se posent, soit au niveau communal ou cantonal et non au niveau fédéral. Elle constate d'ailleurs que certaines villes s'y emploient déjà. Une minorité plaide pour l'adoption de l'initiative qui serait l'occasion d'étudier les solutions les plus adéquates pour lutter contre le phénomène des détritus.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

07.456 Pa.Iv. Allemann. Stimmrechtsalter 16 (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich die folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung soll in Artikel 136 Absatz 1 sowie in Artikel 143 dahingehend modifiziert werden, dass das aktive Stimm- und Wahlrechtsalter für Schweizerinnen und Schweizer auf 16 Jahre festgelegt wird. Das passive Wahlrecht soll weiterhin bei 18 Jahren liegen.

Mitunterzeichnende: Aubert, Banga, Bruderer, Carobbio Guscetti, Chappuis, Daguet, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Goll, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Gysin Remo, Haering, Hämmelerle, Heim, Hofmann, Hubmann, Hutter Jasmin, Janiak, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Markwalder Bär, Marty Kälin, Menétry-Savary, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Schelbert, Schenker Silvia, Stöckli, Studer Heiner, Stump, Thanei, Tschümperlin, Vermot-Mangold, Vollmer, Widmer (44)

NR/SR Staatspolitische Kommission

30.11.2007 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

22.01.2008 SPK-SR. Keine Zustimmung

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 11.04.2008

Kurz vor dem Legislaturwechsel hatte sich die SPK des Nationalrates mit knapper Mehrheit für die Einführung des Stimmrechtsalters 16 auf Bundesebene ausgesprochen (vgl. Medienmitteilung vom 30. November 2007). Nachdem sich die SPK des Ständerates zu Beginn dieses Jahres mit 9 zu 3 Stimmen deutlich gegen die Unterstützung dieses Anliegens ausgesprochen hat (vgl. Medienmitteilung vom 23. Januar 2008), erachtet es die Nationalratskommission zum heutigen Zeitpunkt nicht als sinnvoll, darauf zu beharren, und beantragt dem Rat mit 15 zu 8 Stimmen, der parlamentarischen Initiative von Nationalrätin Evi Allemann (SP, BE) keine Folge zu geben.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

07.456 Iv.pa. Allemann. Donner le droit de vote à 16 ans (CIP)

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les articles 136 alinéa 1 et 143 de la Constitution sont modifiés de sorte que la majorité civique active (droit de vote) soit fixée à 16 ans. La majorité civique passive (éligibilité) reste fixée à 18 ans.

Cosignataires: Aubert, Banga, Bruderer, Carobbio Guscetti, Chappuis, Daguet, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Goll, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Gysin Remo, Haering, Hämmelerle, Heim, Hofmann, Hubmann, Hutter Jasmin, Janiak, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Markwalder Bär, Marty Kälin, Menétry-Savary, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Schelbert, Schenker Silvia, Stöckli, Studer Heiner, Stump, Thanei, Tschümperlin, Vermot-Mangold, Vollmer, Widmer (44)

CN/CE Commission des institutions politiques

30.11.2007 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

22.01.2008 CIP-CE. Ne pas donner suite

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 11.04.2008

Peu avant le changement de législature, la CIP du Conseil national s'était prononcée à une faible majorité pour l'introduction du droit de vote à partir de 16 ans (cf. communiqué de presse du 30 novembre 2007). Après que son homologue du Conseil des États a refusé, à une très nette majorité (9 voix contre 3) de soutenir cette initiative (cf. communiqué de presse du 23 janvier 2008), la commission de la Chambre basse estime aujourd'hui peu judicieux de maintenir sa position et propose donc à son conseil, par 15 voix contre 8, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire de la conseillère nationale Evi Allemann (PS, BE).

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.457 Pa.Iv. Goll. Für einen besseren Schutz der Teilzeitarbeit (WAK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesversammlung erlässt einen Bundesbeschluss, mit dem der Bundesrat ermächtigt wird, die Konvention Nr. 175 über die Teilzeitarbeit (1994) der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO) zu ratifizieren.

Mitunterzeichnende: Allemann, Aubert, Banga, Berberat, Bruderer, Carobbio Guscetti, Chappuis, Daguet, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Galladé, Garbani, Graf-Litscher, Gross, Günter, Gysin Remo, Haering, Häggerle, Heim, Hofmann, Hubmann, Janiak, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rennwald, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Stump, Thanei, Tschümperlin, Vermot-Mangold, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (50)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 22.01.2008

Für einen besseren Schutz der Teilzeitangestellten, unter denen sich überproportional viele Frauen befinden, setzt sich die parlamentarische Initiative Goll (07.457) ein, welche die Ratifizierung des IAO-Übereinkommens 175 verlangt. Nebst der verstärkten Valorisierung der Teilzeitarbeit, die sich zunehmender Beliebtheit erfreut, verfolgt die Initiative unter anderem das Ziel, eine bessere Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu fördern. Die Kommission hat sich mit 15 zu 9 Stimmen dafür ausgesprochen, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Siehe:

07.442 Pa.Iv. Rennwald. Nachtarbeit. Strengere gesetzliche Regelung (WAK)

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.457 Iv.pa. Goll. Pour une meilleure protection du travail à temps partiel (CER)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'Assemblée fédérale édicte un arrêté fédéral autorisant le Conseil fédéral à ratifier la Convention no 175 sur le travail à temps partiel, 1994, de l'Organisation internationale du travail (OIT).

Cosignataires: Allemann, Aubert, Banga, Berberat, Bruderer, Carobbio Guscetti, Chappuis, Daguet, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Galladé, Garbani, Graf-Litscher, Gross, Günter, Gysin Remo, Haering, Häggerle, Heim, Hofmann, Hubmann, Janiak, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rennwald, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Stump, Thanei, Tschümperlin, Vermot-Mangold, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (50)

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 22.01.2008

L'initiative parlementaire Goll (07.457) visait quant à elle une meilleure protection des travailleurs à temps partiel – et notamment des femmes, surreprésentées dans ce groupe – grâce à la ratification de la Convention no. 175. Outre une meilleure valorisation du travail à temps partiel, qui ne cesse de se développer, l'initiative avait également pour objectif l'amélioration des possibilités de concilier travail et famille. La commission a toutefois décidé, par 15 voix contre 9, de ne pas y donner suite.

Voir:

07.442 Iv.pa. Rennwald. Pour un encadrement légal élargi du travail de nuit (CER)

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.460 Pa.Iv. Sommaruga Carlo. Für eine wirkliche politische Vertretung der Auslandschweizerinnen und -schweizer (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung und die übrige Gesetzgebung seien so zu ändern, dass die Auslandschweizerinnen und -schweizer in einer unseren Institutionen optimal entsprechenden Weise zunächst im Ständerat und dann auch im Nationalrat vertreten sind.

Mitunterzeichnende: Allemann, Aubert, Barthassat, Chappuis, Chevrier, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Genner, Goll, Gross, Gysin Remo, Haering, Hämmerle, Hubmann, John-Calame, Kiener Nellen, Leuenberger-Genève, Levrat, Marty Kälin, Maury Pasquier, Menérey-Savary, Meyer Thérèse, Müller Geri, Rechsteiner-Basel, Recordon, Rennwald, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Stump, Tschümperlin, Vanek, Vermot-Mangold, Vischer, Widmer, Wyss Ursula (39)

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2008

Knapper Entscheid gegen einen eigenen Wahlkreis für Auslandschweizer und –schweizerinnen

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates spricht sich mit Stichentscheid des Präsidenten gegen die Ausarbeitung von Verfassungsänderungen aus, welche den Auslandschweizern eine direkte Vertretung in National- und Ständerat ermöglichen sollten.

Mit seiner parlamentarischen Initiative verlangt Nationalrat Carlo Sommaruga (PS, GE) die Schaffung der rechtlichen Voraussetzungen dafür, dass die Auslandschweizerinnen und -schweizer in einer den schweizerischen Institutionen optimal entsprechenden Weise zuerst im Ständerat und dann auch im Nationalrat vertreten sind (07.460 Pa.Iv. Für eine wirkliche politische Vertretung der Auslandschweizer und – schweizerinnen). Die SPK spricht sich mit 9:9 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten gegen diese parlamentarische Initiative aus.

Die im Ausland lebenden Schweizerinnen und Schweizer verfügen bereits seit der Gründung des Bundesstaates über das passive Wahlrecht. Sie sind somit bezüglich der Vertretung im Nationalrat den in der Schweiz wohnhaften Landsleuten rechtlich gleichgestellt. Für die Vertretung im Ständerat gilt das kantonale Recht. Wollte man nun, wie dies der Initiant vorschlägt, für die Auslandschweizer zwei Sitze im Ständerat vorsehen oder einen eigenen Wahlkreis für die Nationalratswahlen schaffen, würde man die Auslandschweizer gleich behandeln wie einen Kanton. Ein Kanton stellt jedoch ein staatliches, aus einem zusammenhängenden Gebiet bestehendes Gebilde in unserem Bundesstaat dar. Er kann nicht verglichen werden mit einer über die ganze Welt verteilten Gruppe von Personen, deren einzige Gemeinsamkeit darin besteht, dass sie nicht im Heimatland wohnhaft sind.

Eine starke Kommissionsminderheit würde es jedoch als sinnvoll erachten, wenn die Auslandschweizer und - schweizerinnen als Gruppe im Parlament repräsentiert wären, damit die besonderen Lebensbedingungen dieser Personen

07.460 Iv.pa. Sommaruga Carlo. Pour une représentation politique effective des Suisses de l'étranger (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Par cette initiative, je propose que l'on modifie la Constitution et tous les autres textes législatifs l'exigeant, de telle sorte que les Suisses de l'étranger puissent être représentés, selon les modalités les plus adaptées à nos institutions, d'abord au Conseil des Etats puis au Conseil national.

Cosignataires: Allemann, Aubert, Barthassat, Chappuis, Chevrier, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Genner, Goll, Gross, Gysin Remo, Haering, Hämmerle, Hubmann, John-Calame, Kiener Nellen, Leuenberger-Genève, Levrat, Marty Kälin, Maury Pasquier, Menérey-Savary, Meyer Thérèse, Müller Geri, Rechsteiner-Basel, Recordon, Rennwald, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Stump, Tschümperlin, Vanek, Vermot-Mangold, Vischer, Widmer, Wyss Ursula (39)

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2008

La création d'une circonscription électorale pour les Suisses de l'étranger est rejetée de justesse

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est prononcée, grâce à la voix prépondérante de son président, contre une modification de la Constitution visant à instaurer une représentation directe des Suisses de l'étranger au sein du Conseil national et du Conseil des États.

L'initiative parlementaire déposée par le conseiller aux États Carlo Sommaruga (PS, GE) propose de modifier la législation afin de permettre aux Suisses de l'étranger d'être représentés, selon les modalités les plus adaptées aux institutions de ce pays, d'abord au Conseil national puis au Conseil des États (07.460 Iv. pa. Pour une représentation politique effective des Suisses de l'étranger). Après discussion, la CIP a rejeté cette initiative, la voix prépondérante de son président ayant tranché la question après un scrutin de 9 voix contre 9.

Il faut tout d'abord rappeler que les Suisses de l'étranger bénéficient du droit d'éligibilité depuis la création de l'Etat fédéral. Ils sont donc assimilés juridiquement à leurs compatriotes vivant en Suisse. Pour ce qui est du Conseil des États, la procédure d'élection est régie par le droit cantonal. Donner aux Suisses de l'étranger, comme le préconise l'auteur de l'initiative, deux sièges au sein du Conseil des États ou leur permettre de constituer une circonscription électorale pour les élections aux Conseil national reviendrait à les assimiler à un canton. Or, il n'est pas possible d'assimiler une structure étatique avec un groupe de personnes disséminées de par le monde et dont le seul point commun est de vivre en dehors des frontières de leur pays.

Une forte minorité de la commission considère cependant qu'il serait effectivement judicieux que les Suisses de l'étranger soit représentés au Parlement en tant que groupe, ce afin de mieux prendre en compte leur situation et leurs conditions de vie. Selon cette minorité, seule la création d'une circonscription électorale donnerait à ces Suisses une réelle influence au sein de l'Assemblée fédérale.

hier entsprechend zum Ausdruck gebracht werden könnten. Erst durch die Schaffung eines eigenen Wahlkreises würden Auslandschweizer eine reelle Möglichkeit erhalten, Einzug in die Bundesversammlung zu halten.

Im Übrigen ist sich die SPK einig darin, dass den im Ausland wohnhaften Landsleuten die Beteiligung an Abstimmungen und Wahlen ohne Einschränkungen ermöglicht werden muss, wie dies die Gesetzgebung vorsieht. Sie wird deshalb dieses Problem weiterverfolgen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

En tout état de cause, les membres de la CIP s'accordent à reconnaître que tout doit être mis en œuvre pour que les Suisses vivant à l'étranger puissent prendre part au processus électoral, qu'il s'agisse des votations ou des élections, sans restriction aucune, comme le prévoit la législation. Par conséquent, la commission poursuivra l'examen de cette problématique.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.462 Pa.Iv. Schlüer. Verantwortung des Parlamentes für die Armeeorganisation (SiK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

In das Bundesgesetz über die Armee und die Militärverwaltung ist unter Artikel 93 Absatz 1 folgender Zusatz neu aufzunehmen:

Art. 93 Abs. 1

Die Bundesversammlung erlässt die Grundsätze über die Organisation der Armee, legt die Gliederung der Armee fest und bestimmt die Truppengattungen, Brigaden, Truppenkörper, Berufsformationen und Dienstzweige (Art. 149).

Mitunterzeichnende: Baader Caspar, Baumann, Binder, Bortoluzzi, Dunant, Fehr Hans, Freysinger, Hutter Jasmin, Kunz, Maurer, Müri, Oehrli, Pagan, Pfister Theophil, Reymond, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Wobmann (20)

NR Sicherheitspolitische Kommission

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 29.01.2008

Ferner beantragt die Kommission mit 16 zu 7 Stimmen, der parlamentarischen Initiative Schlüer (07.462) keine Folge zu geben, welche verlangt, dass die Bundesversammlung die Gliederung der Armee festlegt und die Truppenkörper bis zur Bataillonsstufe bestimmt. Heute ist dafür der Bundesrat zuständig. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, das Initiativanliegen sei nicht zweckmäßig und könne nur schwer umgesetzt werden. Zudem sollte sich das Parlament in ihren Augen nicht in den rein operativen Bereich einmischen. Dennoch möchte die Mehrheit, dass die Kampfgliederung der Armee weiterhin dem Parlament unterbreitet wird, wenn dieses die Brigaden bestimmt, wie dies bei der Beratung des Entwicklungsschrittes 08-11 der Fall war. Eine Kommissionsminderheit ist hingegen der Auffassung, die Diskussionen um den Entwicklungsschritt hätten gezeigt, dass das Parlament beim Bestimmen der Truppenkörper verstärkt mitreden können müsste.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

07.462 Iv.pa. Schlüer. Responsabilité du Parlement dans l'organisation de l'armée (CPS)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 93 alinéa 1 de la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire doit être modifié comme suit:

Art. 93 al. 1

L'Assemblée fédérale édicte les principes de l'organisation de l'armée, fixe la structure de l'armée et détermine les armes, les brigades, les corps de troupe, les formations professionnelles et les services auxiliaires (art. 149).

Cosignataires: Baader Caspar, Baumann, Binder, Bortoluzzi, Dunant, Fehr Hans, Freysinger, Hutter Jasmin, Kunz, Maurer, Müri, Oehrli, Pagan, Pfister Theophil, Reymond, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Wobmann (20)

CN Commission de la politique de sécurité

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 29.01.2008

La commission propose par 16 voix contre 7 de ne pas donner suite à une initiative parlementaire Schlüer (07.462) qui demande que l'Assemblée fédérale fixe la structure de l'armée et détermine les corps de troupe jusqu'à l'échelon du bataillon. Aujourd'hui cette compétence revient au Conseil fédéral. La majorité de la commission estime que la mesure proposée par l'initiative n'est pas appropriée et sa réalisation serait hautement complexe. De plus, il n'est pas selon elle du ressort du Parlement de s'immiscer dans le domaine purement opératif. En revanche, la majorité souhaite que l'ordre de bataille de l'armée continue d'être présenté au Parlement lorsque celui-ci est appelé à déterminer les brigades, comme cela a été le cas lors de l'examen de l'étape de développement 08-11. Une minorité de la commission estime en revanche que les discussions menées autour de cette étape de développement ont montré la nécessité de renforcer l'intervention parlementaire dans le processus de détermination des corps de troupe.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

07.465 Pa.Iv. Fraktion S. Prämienbelastung höchstens 8 Prozent des Haushaltseinkommens (SGK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Krankenversicherung vom 18. März 1994 soll zur Entlastung der mittleren Einkommen so geändert werden, dass die Prämien der versicherten Person für die obligatorische Krankenversicherung zusammen mit den Prämien von Familienangehörigen, für die sie unterhaltpflichtig ist, 8 Prozent des um einen Vermögensfaktor bereinigten Einkommens nicht übersteigen. Die Prämienverbilligung ist entsprechend zu bemessen. Zuständig für die Prämienverbilligung ist jener Kanton, in dem die versicherte Person bundessteuerpflichtig ist.

Sprecherin: Fehr Jacqueline

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.04.2008

Die von der sozialdemokratischen Fraktion am 20. September 2007 eingereichte Pa.Iv. Prämienbelastung höchstens 8 Prozent des Haushaltseinkommens (07.465 n) zielt insbesondere auf eine Entlastung der mittleren Einkommen ab. Haushalte, die durch die Prämien für die obligatorische Krankenversicherung mit mehr als 8 Prozent des Einkommens belastet werden, sollen Anspruch auf eine Prämienverbilligung haben. Mit 15 zu 8 Stimmen beantragt die Kommission dem Nationalrat, der Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.465 Iv.pa. Groupe S. Primes d'assurance-maladie. 8 pour cent du revenu d'un ménage au maximum (CSSS)

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

Afin de soulager les ménages à revenu moyen, la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie sera modifiée de telle sorte que la somme des primes versées par un assuré au titre de l'assurance-maladie obligatoire et des primes versées pour les membres de sa famille dont il a la charge ne pourra pas dépasser 8 pour cent du revenu, pondéré d'un facteur qui prendra en compte la fortune de l'assuré. La réduction de prime sera calculée en conséquence. Elle sera prise en charge par le canton dans lequel le revenu de la personne assurée est assujetti à l'impôt fédéral.

Porte-parole: Fehr Jacqueline

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.04.2008

L'iv. pa. Primes d'assurance-maladie. 8 pour cent du revenu d'un ménage au maximum (07.465 n), déposée le 20 septembre 2007 par le Groupe socialiste, vise en particulier à soulager les ménages à revenu moyen, en donnant droit à une réduction de prime aux ménages dont la somme des primes versées au titre de l'assurance de base dépasse 8 pour cent du revenu. La commission a proposé au Conseil national, par 15 voix contre 8, de ne pas donner suite à cette initiative.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.466 Pa.Iv. Markwalder Bär. Supplementensystem für den Nationalrat (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Der Nationalrat führt ein Supplementensystem ein und erarbeitet die nötigen verfassungsmässigen und gesetzlichen Grundlagen. Er orientiert sich dabei am Supplementensystem des Grossen Rates des Kantons Wallis.

Mitunterzeichnende: Abate, Cassis, Germanier, Glasson, Hutter Markus, Kleiner, Michel, Noser, Schweizer (9)

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 01.02.2008

Mit ihrer parlamentarischen Initiative schlägt Nationalrätin Christa Markwalder (FDP, BE) vor, dass für den Nationalrat Suppleanten und Suppleantinnen gewählt werden, welche die Ratsmitglieder in Kommissions- und Plenarsitzungen vertreten können. Vier Kantonsparlamente (VS, GR, JU, NE) kennen ein Supplementensystem. Die SPK ist der Ansicht, dass ein solches System zahlreiche Nachteile mit sich bringen würde. Insbesondere würden die Kontinuität und damit auch die Qualität der parlamentarischen Arbeit leiden. Die Bundesversammlung hat sich mit ihrem System der ständigen Kommissionen so organisiert, dass sich die Ratsmitglieder als sachverständige Ansprechpartner von Regierung und Verwaltung spezialisieren und etablieren können. Im Weiteren würden sich Fragen betreffend die rechtliche Stellung und die Entschädigung der Suppleanten stellen. Die Kommission spricht sich deshalb mit 17 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen gegen die parlamentarische Initiative aus.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

07.466 Iv.pa. Markwalder Bär. Système de suppléants pour le Conseil national (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Conseil national instaure un système de suppléants et élaboré à cet effet les dispositions constitutionnelles et légales nécessaires. Il s'inspire du système de députés suppléants mis en place par le Grand Conseil du canton du Valais.

Cosignataires: Abate, Cassis, Germanier, Glasson, Hutter Markus, Kleiner, Michel, Noser, Schweizer (9)

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 01.02.2008

L'initiative parlementaire de la conseillère nationale Christa Markwalder (PRD, BE) vise à instaurer un système de suppléants élus à la Chambre basse, lesquels seraient habilités à remplacer les députés dans les séances de commission et les séances plénaires. A noter que de tels systèmes existent déjà dans quatre parlements cantonaux (VS, GR, JU, NE). La CIP-N a estimé cependant qu'un tel système présentait de nombreux inconvénients qui entraîneraient une baisse de la qualité du travail parlementaire, notamment en raison d'un manque de continuité préjudiciable. Elle a souligné qu'avec son système de commissions permanentes, l'Assemblée fédérale s'était organisée de façon à permettre à ses membres de se spécialiser et ainsi, de devenir des interlocuteurs compétents et spécialisés de l'administration fédérale et du gouvernement. De plus, la commission a relevé que ce système soulèverait immanquablement des questions relatives au statut juridique et à l'indemnisation de ces suppléants. Par conséquent, la CIP-N a décidé par 17 voix contre 3, et 4 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.474 Pa.Iv. Levrat. Besserer Schutz der Arbeitnehmervertreterinnen und -vertreter (WAK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesversammlung ermächtigt mit einem Bundesbeschluss den Bundesrat, das Übereinkommen Nr. 135 der Internationalen Arbeitsorganisation (IAO) von 1971 über die Arbeitnehmervertreter zu ratifizieren.

Mitunterzeichnende: Aubert, Berberat, Daguet, Goll, Häggerle, Nordmann, Rechsteiner Paul, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schelbert, Steiert, Stöckli, Teuscher, Wyss Ursula (15)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 22.01.2008

Die parlamentarische Initiative Levrat (07.474) schliesslich beantragt die Ratifizierung der Konvention 135, die den gewählten Arbeitnehmervertretern besseren Schutz, insbesondere vor Kündigungen, gewähren würde. Seitens der Kommission wurde der parlamentarischen Initiative jedoch mit 17 zu 8 Stimmen keine Folge gegeben.

Siehe:

07.442 Pa.Iv. Rennwald. Nachtarbeit. Strengere gesetzliche Regelung (WAK)

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.474 Iv.pa. Levrat. Pour une meilleure protection des représentants des travailleurs (CER)

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et 107 de la Loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'Assemblée fédérale prononce un arrêté fédéral aux termes duquel le Conseil fédéral sera habilité à ratifier la Convention no 135 concernant les représentants des travailleurs, 1971, de l'Organisation internationale du travail.

Cosignataires: Aubert, Berberat, Daguet, Goll, Häggerle, Nordmann, Rechsteiner Paul, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schelbert, Steiert, Stöckli, Teuscher, Wyss Ursula (15)

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 22.01.2008

Enfin, la commission a également décidé, par 17 voix contre 8, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Levrat (07.474) relative à la Convention no. 135. Ce texte aurait garanti une meilleure protection des représentants des travailleurs, en particulier contre les licenciements.

Voir:

07.442 Iv.pa. Rennwald. Pour un encadrement légal élargi du travail de nuit (CER)

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.475 Pa.Iv. Rennwald. Mehr Freizeit, mehr Ausbildung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die bestehenden Gesetzesbestimmungen sollen dahingehend geändert werden, dass die allgemeine Einführung der Vier-Tage-Woche, auf der Grundlage einer Wochenarbeitszeit von maximal 36 Stunden, verwirklicht werden kann. Die Hälfte der Zeit, die durch diese Verkürzung gewonnen wird, soll als Freizeit genutzt werden, während die andere Hälfte der Weiterbildung dienen soll. Die neuen Gesetzesbestimmungen werden nur in jenen Wirtschaftsbereichen und Branchen angewendet, die bis 2015 nicht in Gesamtarbeitsverträgen für die Umsetzung dieser Bestimmungen gesorgt haben.

Mitunterzeichner: Berberat (1)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 16.05.2008

Die Kommission hat die von Nationalrat Jean-Claude Rennwald eingereichte parlamentarische Initiative Mehr Freizeit, mehr Ausbildung vorgeprüft. Die Initiative verlangt, dass die gesetzlichen Grundlagen geschaffen werden für eine allgemeine Einführung der Vier-Tage-Woche bei einer maximalen Wochenarbeitszeit von 36 Stunden. Laut dem Initianten soll die Hälfte der Zeit, die durch eine solche Verkürzung gewonnen wird, der Weiterbildung der Erwerbstätigen dienen, während ihnen die andere Hälfte als zusätzliche Freizeit zur Verfügung stehen soll. Diese gesetzliche Massnahme sollte nach dem Willen des Initianten nur subsidiär zum Tragen kommen für jene Wirtschaftsbereiche und Branchen, die bis 2015 nicht in Gesamtarbeitsverträgen für die Umsetzung entsprechender Bestimmungen gesorgt haben.

Die Kommission hat mit 16 zu 8 Stimmen entschieden, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Nach der Einschätzung der Kommissionsmehrheit hätte die Umsetzung der Initiative einschneidende negative Folgen für die Schweizer Wirtschaft. So würde sie zu einem Verlust an Wettbewerbsfähigkeit führen, da die Kosten der Arbeit – die in der Schweiz bereits jetzt vergleichsweise hoch sind – zusätzlich gesteigert würden. Aufgrund dieser negativen Effekte sei die Initiative entgegen ihrem Anliegen als hinderlich für den schweizerischen Arbeitsmarkt zu einzustufen. Überdies ist die Mehrheit der Auffassung, dass die Erfahrungen mit der generell verkürzten Arbeitszeit, die beispielsweise in Frankreich gemacht werden konnten, nicht als positiv gewertet werden können. Wenn es dort zur Schaffung zusätzlicher Stellen gekommen sei, so seien diese überwiegend unsicherer Natur und in schlecht gestellten Segmenten angesiedelt; darüber hinaus sei eine Zunahme der Schwarzarbeit zu beobachten gewesen.

Die Minderheit der Kommission will mit der Initiative die politische Auseinandersetzung um die Arbeitszeitregelungen und um die Partizipation der Arbeitnehmenden an den Produktivitäts- und Wohlstandsgewinnen in der Schweiz wieder in Gang bringen. Sie beurteilt die Auswirkungen der generellen Arbeitszeitverkürzung auf den Arbeitsmarkt und die Beschäftigungssituation gerade in Frankreich als durchaus positiv. Überdies hebt sie hervor, dass die Initiative gezielt das Anliegen der vermehrten Weiterbildung der Erwerbstätigen in den Vordergrund rückt, deren zentrale Bedeutung für den Wirtschaftsstandort Schweiz auch von den Arbeitgeberinnen und

07.475 Iv.pa. Rennwald. Plus de temps libre, plus de formation

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Je demande la modification des normes législatives existantes de manière à permettre la généralisation de la semaine de quatre jours, sur la base d'une durée maximale du travail de 36 heures par semaine. La moitié de la réduction du temps de travail (RTT) ainsi obtenue sera réservée à du temps libre, l'autre moitié à la formation continue des travailleuses et des travailleurs.

Ces nouvelles normes légales ne s'appliqueront qu'aux secteurs et branches économiques qui ne les auront pas introduites par voie conventionnelle d'ici à 2015.

Cosignataire: Berberat (1)

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 16.05.2008

La commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire Plus de temps libre, plus de formation, déposée par le conseiller national Jean-Claude Rennwald. Cette initiative vise à modifier les normes législatives existantes de manière à permettre la généralisation de la semaine de quatre jours, sur la base d'une durée maximale du travail de 36 heures par semaine. La moitié de la réduction du temps de travail ainsi obtenue serait réservée à la formation continue, l'autre moitié à du temps libre. Ces nouvelles normes légales ne s'appliqueraient qu'aux secteurs et branches économiques qui ne les auraient pas introduites par voie conventionnelle d'ici à 2015.

Par 16 voix contre 8, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative. Selon la majorité, la mise en œuvre des objectifs de l'initiative nuirait à l'économie suisse : cette dernière perdrait de sa compétitivité, car le coût du travail – déjà relativement élevé en Suisse – augmenterait encore. Ainsi, en ce qui concerne le marché du travail, la mise en œuvre de l'initiative aurait un effet contraire à celui qu'elle vise. En outre, la majorité est d'avis que l'exemple de certains pays – notamment la France – montre que la réduction du temps de travail n'a pas eu des effets souhaitables : lorsqu'elle a permis de créer de nouveaux emplois, il s'agissait surtout d'emplois précaires et synonymes de mauvaises conditions de travail ; en outre, elle a conduit à une augmentation du travail au noir.

Au contraire, la minorité de la commission souhaite donner suite à l'initiative afin de relancer le débat sur la réglementation du temps de travail et sur la participation des travailleurs aux gains de productivité et de prospérité en Suisse. En effet, elle se montre convaincue que la réduction du temps de travail a eu, en France, des effets très positifs sur le marché du travail et sur la situation de l'emploi. Elle souligne enfin que l'initiative vise à encourager la formation continue des travailleurs, dont les employeurs reconnaissent eux aussi l'importance pour la place économique suisse.

Arbeitgebern anerkannt wird.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.478 Pa.Iv. John-Calame. Parlamentsressourcengesetz. Gleichbehandlung (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlamentsressourcengesetz (PRG) soll dahingehend geändert werden, dass Parlamentarierinnen und Parlamentarier, die neben ihrem politischen Amt keine weitere bezahlte Tätigkeit ausüben, in Bezug auf die Sozialversicherungen gleich behandelt werden wie die übrigen Ratsmitglieder.

Mitunterzeichnende: Berberat, Bernhardsgrütter, Fasel, Frösch, Graf Maya, Heim, Lang, Leuenberger-Genève, Menétrey-Savary, Müller Geri, Recordon, Rossini, Schelbert, Teuscher (14)

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 25.02.2008

Im Übrigen hat die SPK eine parlamentarische Initiative (07.478 Pa.Iv. John-Calame. Parlamentsressourcengesetz. Gleichbehandlung) vorgeprüft, mit welcher eine Verbesserung der Sozialversicherungsleistungen für diejenigen Ratsmitglieder verlangt wird, die ihr Parlamentsmandat hauptberuflich ausüben. Solche Ratsmitglieder sollten dieselben Leistungen der beruflichen Vorsorge und denselben Versicherungsschutz im Falle von Krankheit oder Unfall erhalten wie diejenigen Ratsmitglieder, die als Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer aufgrund ihrer ausserparlamentarischen Tätigkeit versichert sind. Die SPK beantragt ihrem Rat mit 17 zu 8 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben. Eine obligatorische Unfallversicherung für die Ratsmitglieder wäre nicht zweckmässig, weil die wenigen nicht bereits aufgrund ihrer ausserparlamentarischen Tätigkeit versicherten Mitglieder mit geringem Aufwand einen entsprechenden Zusatz zu ihrer obligatorischen Krankenversicherung abschliessen können. Was den Erwerbsausfall wegen Krankheit betrifft, so sind die entsprechenden Ansprüche der Ratsmitglieder heute bereits besser, als dies der Fall wäre bei der von der Initiantin vorgeschlagenen Anwendung des Obligationenrechts. Mit der Gesetzesrevision von 2002 hat sich das Parlament für eine Vorsorgelösung entschieden, welche als Ergänzung zur ordentlichen beruflichen Vorsorge konzipiert ist. Es werden die Nachteile kompensiert, welche ein Ratsmitglied aufgrund einer vorübergehenden Einschränkung der ausserparlamentarischen Berufstätigkeit bei seiner beruflichen Vorsorge erleidet. Die Entwicklung einer darüber hinaus gehenden Lösung im Sinne einer ordentlichen beruflichen Vorsorge für die Ratsmitglieder wäre einem Parlament nicht angemessen, das sich nach wie vor nicht als reines Berufsparlament versteht.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

07.478 Iv.pa. John-Calame. Egalité de traitement dans la loi sur les moyens alloués aux parlementaires (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Il convient d'apporter les modifications nécessaires à la loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP) en matière d'assurances sociales afin que les parlementaires qui n'ont pas d'autres activités rémunérées que leur mandat politique soient traités de manière identique aux autres.

Cosignataires: Berberat, Bernhardsgrütter, Fasel, Frösch, Graf Maya, Heim, Lang, Leuenberger-Genève, Menétrey-Savary, Müller Geri, Recordon, Rossini, Schelbert, Teuscher (14)

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 25.02.2008

Enfin, la CIP a procédé à l'examen préalable d'une initiative parlementaire (07.478 John-Calame. Egalité de traitement dans la loi sur les moyens alloués aux parlementaires) qui vise à améliorer la couverture sociale des députés exerçant leur mandat parlementaire à titre d'activité principale. Il s'agit d'accorder à ces députés les mêmes prestations en matière de prévoyance professionnelle et la même assurance-maladie ou accident que celles dont bénéficient les députés qui sont assurés au titre de leur activité salariée extraparlementaire. Par 17 voix contre 8, la CIP propose à son conseil de ne pas donner suite à cette initiative. Elle estime en effet que l'introduction d'une assurance-accidents obligatoire ne serait pas appropriée dans la mesure où les quelques députés concernés peuvent facilement conclure une assurance complémentaire en ce sens auprès de leur caisse-maladie. En ce qui concerne l'assurance perte de gain en cas de maladie, l'indemnisation actuelle des députés est d'ores et déjà plus généreuse qu'elle ne le serait en cas d'application du code des obligations, comme le propose l'auteur de l'initiative. Rappelons que, à l'occasion de la révision législative de 2002, le Parlement s'est doté d'un système de prévoyance conçu pour compléter la prévoyance professionnelle ordinaire : ce dernier permet de combler les pertes subies par les députés qui réduisent provisoirement leur activité professionnelle principale pour se consacrer à leur mandat parlementaire. Développer un véritable système de prévoyance professionnelle ordinaire pour les députés serait contraire à l'esprit du Parlement suisse, qui continue de revendiquer son statut de parlement non professionnel.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.481 Pa.Iv. Stamm. Wahrung von Goldbeständen in der Schweiz (WAK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Durch geeignete Gesetzesbestimmungen sei sicherzustellen, dass die Schweizerische Eidgenossenschaft fortlaufend verpflichtet ist, das Gold zu kaufen, das jeweils durch die Schweizerische Nationalbank verkauft wird; dies zum jeweils geltenden durchschnittlichen Marktpreis. Ausser in schweren Krisenzeiten ist gleichzeitig dem Bund zu verbieten, die ange schafften Goldbestände wieder zu verkaufen.

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 22. Januar 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 19 zu 0 Stimmen bei 3 Enthal tungen, der Initiative keine Folge zu geben. (...)

Erwägungen der Kommission

Nach Meinung der Kommission sollte der Initiative aus mehreren Gründen keine Folge gegeben werden.

Erstens hält die Kommission fest, dass das vorgesehene System nur in eine Richtung geht, d. h. den Bund zum Kauf des von der SNB veräusserten Goldes verpflichtet. Damit geht der Initiant von der Annahme aus, dass die SNB die Goldbestände immer nur abbauen wird. Den Marktentwicklungen zufolge können die geldpolitischen Erfordernisse die SNB aber auch dazu bringen, ihre Goldbestände zu erweitern. Für diesen Fall sieht die Initiative nicht vor, dass die Schweizerische Eidgenossenschaft ihre Goldbestände wieder an die SNB verkaufen kann. Über kurz oder lang würde der Bund also auf einem wahren Goldberg festsitzen, der von Jahr zu Jahr noch grösser würde.

Zweitens hält die Kommission fest, dass die Umsetzung dieser Initiative auch aus finanzpolitischer Sicht problematisch wäre. Da die Ausgaben für den Goldkauf der Schuldenbremse unterstehen, müssten bei anderen Budgetposten entsprechend hohe Einsparungen vorgenommen werden, was alles andere als einfach wäre. Der letzte Verkauf von 110 Tonnen Nationalbankgold im Jahr 2007 hätte den Bund beispielsweise über 3 Milliarden Franken gekostet, die im Rahmen des Voranschlags hätten kompensiert werden müssen. Auch die Erfolgsrechnung des Bundes wäre davon betroffen: Jede Entwicklung des Goldpreises würde sich auf die Erfolgsrechnung auswirken. Diese wäre somit stark von Zufallsparametern abhängig, wodurch der Bund seine Finanzen weniger gut im Griff hätte.

Schliesslich hält die Kommission fest, dass das vom Initianten vorgesehene System Doppelpurigkeiten zu den Instrumenten der SNB schaffen würde. Die Währungsreserven der SNB, die teilweise aus Gold bestehen müssen, sind nämlich nicht nur ein währungspolitisches Instrument, sondern können auch bei internationalen Krisen zur Finanzierung der Einfuhr lebensnotwendiger Güter verwendet werden. Da die SNB selbst nach dem Verkauf von 250 Tonnen Gold bis 2009 noch über einen Goldbestand von 1000 Tonnen verfügt, ist die Kommission davon überzeugt, dass das Gold auch dann noch für Krisenzeiten ausreichen wird.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.481 Iv.pa. Stamm. Préserver la valeur des stocks d'or en Suisse (CER)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Des mesures législatives appropriées seront prises afin que la Confédération suisse soit en permanence tenue d'acheter l'or vendu par la Banque nationale suisse, et ce, au prix moyen du marché. Parallèlement, hormis en temps de crise grave, la Confédération ne pourra revendre les stocks d'or qu'elle a achetés.

CN Commission de l'économie et des redevances

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du 22 janvier 2008

Proposition de la commission

La commission propose, par 19 voix contre 0 et 3 abstentions, de ne pas donner suite à cette initiative. (...)

Considérations de la commission

La commission est de l'avis que cette initiative doit être rejetée pour plusieurs raisons.

En premier lieu, la commission relève que le mécanisme prévu par l'initiant ne va que dans un sens - l'obligation d'achat de l'or vendu par le BNS - et présuppose que la BNS ne fait que réduire ses réserves d'or. Or, suivant les tendances du marché, les besoins de la politique monétaire peuvent aussi amener la BNS à accroître ses réserves d'or. Dans ce cas, l'initiative ne prévoit pas que la Confédération puisse revendre ses réserves d'or à la BNS. Ceci signifierait qu'à plus ou moins long terme, la Confédération possédera une montagne d'or ne cessant de plus de grandir.

En second lieu, la commission relève que la mise en oeuvre de cette initiative poserait également des problèmes importants du point de vue des finances publiques. Les dépenses occasionnées par l'achat de l'or étant soumises au frein à l'endettement, il conviendrait de compenser ces importantes dépenses en coupant dans d'autres postes du budget, ce qui serait loin d'être aisés. Ainsi, la dernière vente de 110 tonnes d'or que la BNS a réalisée en 2007 aurait couté à la Confédération plus de 3 milliards de francs qu'il aurait fallut compenser dans le cadre du budget. Le compte de résultats de la Confédération serait aussi également affecté : chaque variation du prix de l'or se répercute sur le compte de résultats. Ce dernier serait donc soumis fortement à des paramètres aléatoires, réduisant d'autant la capacité de la Confédération à maîtriser ses finances.

Enfin, la commission relève que le mécanisme prévu par l'initiant ferait double emploi avec des instruments de la BNS. Les réserves monétaires de la BNS, dont une partie doit être constituée en or, ne sont en effet pas uniquement un instrument de la politique monétaire, mais peuvent également être utilisées en cas de crise internationale pour financer les importations de première nécessité. Au vu des réserves en or que la BNS possédera encore après la vente des 250 tonnes jusqu'à 2009 - soit un solde de plus de 1000 tonnes d'or - la commission ne doute pas que la BNS possède suffisamment d'or pour pouvoir réagir en cas de crise.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.482 Pa.Iv. Fraktion V. Einsetzung einer PUK zur Abklärung der von der GPK erhobenen Vorwürfe gegen den Justizminister

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Wir beantragen die Einsetzung einer PUK zur Ermittlung und Klärung folgender Fragestellungen:

1. Welche Rolle spielten der Eidgenössische Untersuchungsrichter, die Bundesanwaltschaft sowie das Sekretariat GPK-NR nach der Demission von Bundesanwalt Roschacher, insbesondere in Bezug auf die anlässlich der GPK-Pressekonferenz vom 5. September 2007 angesprochenen neuen Dokumente?
2. Hat das Landeskriminalamt Baden-Württemberg rechtmässig gehandelt, als es die am 16. März 2007 bei Oskar Holenweger sichergestellten persönlichen Dokumente ohne Wissen Holenwegers an den Untersuchungsrichter weitergab (Rechtsgrundlage)?
3. Weshalb wurden bei Oskar Holenweger von den deutschen Behörden Dokumente zuerst sichergestellt und ihm später die Originale wieder ausgehändigt, wenn die originalen Dokumente in einem Rechtshilfeverfahren zugunsten der Schweiz eine Rolle spielen könnten?
4. Weshalb wurden den Schweizer Behörden Kopien überlassen, wenn die Originale im Vorfeld offensichtlich als nicht beschlagnahmewürdig qualifiziert worden waren?
5. Hat der Untersuchungsrichter rechtmässig gehandelt, als er Kopien der persönlichen Dokumente von Oskar Holenweger vom Landeskriminalamt Baden-Württemberg anforderte und in Empfang nahm (Rechtsgrundlage)?
6. Welche Rechtsgrundlagen und welche Ermächtigung von deutschen Amtsstellen hatte der Untersuchungsrichter, als er nur die Bundesanwaltschaft über die Existenz und den Inhalt der Dokumente von Oskar Holenweger informierte, ohne gleichzeitig den Verteidiger des Angeklagten zu informieren?
7. Hat die Bundesanwaltschaft rechtmässig gehandelt, als sie den Präsidenten der GPK-NR sowie die Präsidentin der Subkommission EJPD/BK über die Dokumente von Oskar Holenweger informierte und diese präsentierte?
8. Welche Rechtsgrundlagen bzw. Weisungen bestanden für den Informations- und Datenaustausch zwischen der Bundesanwaltschaft und den Parlamentsdiensten (inkl. inoffizieller EMail-Verkehr mit dem Sekretariat GPK-NR)?
9. Hat die Bundesanwaltschaft bzw. die Präsidentin der Subkommission EJPD/BK rechtmässig gehandelt, als sie die Dokumente von Oskar Holenweger am 14. August 2007 in Teilen der gesamten Subkommission EJPD/BK präsentierte (Rechtsgrundlage)?
10. Hat die Subkommission EJPD/BK rechtmässig gehandelt, als sie durch ihre Präsidentin anlässlich der Pressekonferenz vom 5. September 2007 die Medien und damit die gesamte Öffentlichkeit über den Inhalt der Dokumente von Oskar Holenweger informierte?
11. Warum wurden die Dokumente Holenwegers, die angeblich den Vorsteher des EJPD belasteten, unter Umgehung des Dienstweges an die Subkommission EJPD/BK weitergegeben, wurden doch weder der EJPD-Vorsteher - oder bei Begehrungen seines Ausstandes wegen Involvierungen - noch der

07.482 Iv.pa. Groupe V. Ministre de la justice. Institution d'une CEP pour faire la lumière sur les reproches de la CdG

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

Nous proposons d'instituer une CEP chargée d'établir les faits et de faire la lumière sur les points suivants:

1. Quel rôle ont joué le juge d'instruction fédéral, le Ministère public de la Confédération et le secrétariat de la CdG-CN après la démission du procureur général de la Confédération, notamment en ce qui concerne les "documents nouveaux" évoqués lors de la conférence de presse de la CdG du 5 septembre 2007?
2. La police criminelle du Bade-Wurtemberg a-t-elle agi en toute légalité en transmettant au juge d'instruction les documents personnels de Monsieur Holenweger, saisis le 16 mars 2007, à l'insu de celui-ci? Sur quelle base légale s'est-elle fondée?
3. Pourquoi les autorités allemandes ont-elles restitué à Monsieur Holenweger les originaux des documents personnels qu'elles avaient saisis, alors que ces originaux auraient pu être importants dans la perspective d'une procédure d'entraide judiciaire demandée par la Suisse?
4. Pourquoi les autorités suisses ont-elles reçu des copies des documents saisis alors que les autorités allemandes n'avaient manifestement pas jugé nécessaire de séquestrer les originaux dans un premier temps?
5. Le juge d'instruction a-t-il agi en toute légalité en demandant copie des documents personnels de Monsieur Holenweger à la police criminelle du Bade-Wurtemberg et en recevant ces documents? Sur quelle base légale s'est-il fondé?
6. Sur quelle base légale et sur quelle autorisation des autorités allemandes le juge d'instruction s'est-il fondé pour informer le Ministère public de la Confédération de l'existence et du contenu des documents de Monsieur Holenweger sans en informer simultanément le défenseur du prévenu?
7. Le Ministère public de la Confédération a-t-il agi en toute légalité en informant le président de la CdG-CN et la présidente de la sous-commission DFJP/ChF de l'existence des documents de Monsieur Holenweger et en leur présentant ces documents?
8. Sur quelle base légale ou directive se fonde l'échange d'informations et de données entre le Ministère public de la Confédération et les Services du Parlement (y compris l'échange non officiel de courriels avec le secrétariat de la CdG-CN)?
9. Le Ministère public de la Confédération et la présidente de la sous-commission DFJP/ChF de la CdG-CN ont-ils agi en toute légalité en présentant une partie des documents de Monsieur Holenweger à la sous-commission le 14 août 2007? Sur quelle base légale se sont-ils fondés?
10. La sous-commission DFJP/ChF de la CdG-CN a-t-elle agi en toute légalité en rendant public, par le truchement de sa présidente, le contenu des documents de Monsieur Holenweger lors de la conférence de presse du 5 septembre 2007?
11. Pourquoi les documents de Monsieur Holenweger, qui mettaient prétendument en cause le chef du DFJP, ont-ils été transmis à la sous-commission DFJP/ChF, sans passer par la voie hiérarchique, alors que ni le chef du DFJP ni son sup-

stellvertretende EJPD-Vorsteher über den Inhalt der Dokumente orientiert? Wurde das Bundesstrafgericht vorgängig orientiert, und wie lautete dessen Entscheid?

12. Warum kam es anlässlich der Pressekonferenz der GPKNR vom 5. September 2007 zu aktenwidrigen und vorverurteilenden Aussagen? Hätte dem EJPD-Vorsteher, Oskar Holenweger und den andern angeblich beteiligten Personen nicht zuvor das rechtliche Gehör gewährt werden müssen? Sind in Verletzung von Artikel 3 des Bundesgesetzes über den Datenschutz schützenswerte Personendaten preisgegeben worden? Hat die Präsidentin der Subkommission EJPD/BK nicht eine Persönlichkeitsverletzung sowie eine Kreditschädigung gegenüber dem EJPD-Vorsteher und Holenweger begangen?

Sprecher: Baader Caspar

NR Büro

Das Büro des Nationalrates hat am 15.02.2008 getagt.

Es beantragt mit 9 gegen 3 Stimmen der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Christoph Lanz, Generalsekretär der Bundesversammlung,
031 322 97 01

pléant - dans l'optique d'une demande de récusation du chef du DFJP en raison de son implication dans l'affaire - n'ont été informés du contenu des ces documents? Le Tribunal pénal fédéral a-t-il été informé préalablement? Quelle est la teneur de sa décision?

12. Pourquoi la conférence de presse de la CdG-CN du 5 septembre 2007 a-t-elle été le théâtre de déclarations non-conformes aux pièces du dossier et entachées par la présomption de culpabilité? N'aurait-il pas fallu respecter préalablement le droit d'être entendu du chef du DFJP, d'Oskar Holenweger et des autres personnes prétendument impliquées? Des données sensibles au sens de l'article 3 de la loi fédérale sur la protection des données ont-elles été divulguées au mépris de la loi? La présidente de la sous-commission DFJP/ChF de la CdG-CN n'a-t-elle pas porté atteinte à la personnalité et au crédit du chef du DFJP et de Monsieur Holenweger?

Porte-parole: Baader Caspar

CN Bureau

Le Bureau du Conseil national s'est réuni le 15.02.2008.

Il propose par 9 voix contre 3 de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Christoph Lanz, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,
031 322 97 01

07.488 Pa.Iv. Fraktion V. Abschaffung der erleichterten Einbürgerung (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Möglichkeit der erleichterten Einbürgerung ist aus den Gesetzen zu streichen. Insbesondere zu streichen sind die Artikel 27 bis 40 sowie 58a und 58c des Bürgerrechtsgesetzes.

Sprecher: Reimann Lukas

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 11.04.2008

Mit 16 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt die Kommission eine weitere parlamentarische Initiative der SVP-Fraktion ab, welche die erleichterte Einbürgerung abschaffen möchte. Die erleichterte Einbürgerung von ausländischen Ehegatten von Schweizerinnen und Schweizern sowie von ausländischen Kindern schweizerischer Elternteile habe zur Folge, dass zahlreiche nicht genügend integrierte Ausländerinnen und Ausländer eingebürgert werden.

Die Kommissionsmehrheit hält dem entgegen, dass zwar einerseits bei der erleichterten Einbürgerung mit guten Gründen die Wohnsitzfristen verkürzt sind, dass aber andererseits dieselben Voraussetzungen betreffend die Integration in die schweizerischen Verhältnisse gelten wie bei der ordentlichen Einbürgerung. Wenn die Prüfung dieser Voraussetzungen durch die zuständigen schweizerischen Behörden in einzelnen Fällen nicht gründlich genug erfolgt ist, so ist dies kein Grund, um die erleichterte Einbürgerung überhaupt abzuschaffen.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

07.488 Iv.pa. Groupe V. Suppression de la naturalisation facilitée (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

La possibilité d'une naturalisation facilitée doit être biffée dans la loi, notamment aux articles 27-40, 58a et 58c de la loi sur la nationalité.

Porte-parole: Reimann Lukas

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 11.04.2008

Par 16 voix contre 7, et 2 abstentions, la commission propose de rejeter une initiative parlementaire également déposée par le groupe UDC visant à supprimer la naturalisation facilitée. Selon leurs auteurs, le but de cette initiative est d'éviter que de trop nombreux étrangers qui ne sont pas intégrés à la société suisse bénéficient d'une procédure facilitée pour obtenir le passeport à croix blanche du simple fait qu'ils ont épousé un ressortissant suisse ou que l'un de leurs parents a la nationalité suisse.

La commission est à cet égard majoritairement d'avis que si, en matière de naturalisation facilitée, la durée de résidence requise est effectivement réduite – et avec raison –, les critères d'intégration propres à la procédure de naturalisation ordinaire n'en restent pas moins valables. Et s'il a pu arriver que les autorités compétentes n'aient pas vérifié avec la rigueur voulue le respect de ces critères, cela n'est pas suffisant pour justifier une suppression pure et simple de la naturalisation facilitée.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

07.490 Pa.Iv. John-Calame. Entschuldungsfonds (WAK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es soll ein Entschuldungsfonds geschaffen werden, der verschuldete Personen und Familien unterstützt, die ihre finanzielle Situation bereinigen möchten. Das Konzept für diesen Fonds kann sich am Neuenburger Modell orientieren. Dieses macht den Fonds Personen zugänglich, die von einer Sozialarbeiterin oder einem Sozialarbeiter betreut werden und von ihr oder ihm einen Entschuldungsplan erhalten. Der Fonds wird finanziert, indem auf jedem über Kredit abgewickelten Geldgeschäft ein überaus bescheidener Betrag erhoben wird.

Mitunterzeichnende: Berberat, Bernhardsgrüter, Daguet, de Buman, Donzé, Dormond Béguelin, Fasel, Frösch, Gennet, Graf Maya, Guisan, Häberli-Koller, Heim, Huguenin, Lang, Leuenberger-Genève, Maury Pasquier, Meier-Schatz, Menétrey-Savary, Meyer Thérèse, Müller Geri, Recordon, Rossi, Schelbert, Schenker Silvia, Studer Heiner, Teuscher, Zisyadis (28)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 22. Januar 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 14 zu 11 Stimmen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Die Minderheit (Thorens Goumaz, de Buman, Fässler, Kiener Nellen, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Rechsteiner Paul, Schelbert, Wyss Ursula, Zisyadis) beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

(...)

Erwägungen der Kommission

Das Problem der Verschuldung von Privaten verursacht durch die Aufnahme von Kleinkrediten und den Kauf von Konsumgütern auf Raten ist in der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates bereits mehrfach diskutiert worden. Die Kommissionsmitglieder sind sich dabei einig, dass Verschuldung - insbesondere auch bei Jugendlichen - bekämpft werden muss, denn sie hat vielfältige negative soziale Folgen. Die Mehrheit der Kommission hält jedoch einen Fonds zur Entschuldung von Einzelpersonen hierfür für ungeeignet und administrativ aufwendig. Sie lehnt deshalb die parlamentarische Initiative von Nationalrätin John-Calame ab. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass ein Fonds zur Unterstützung von überschuldeten Personen falsche Anreize setzen würde: Kreditnehmende könnten den Fonds als „Versicherung“ bei der Aufnahme von Kleinkrediten verstehen, und die Kreditgebenden könnten ihrerseits die Verantwortung für Verschuldung ihrer Kundinnen und Kunden an den Staat überwälzen. Zudem lehnt die Kommissionsmehrheit die Finanzierung eines Entschuldungsfonds durch Abgaben auf Kreditgeschäften ab. Eine Abgabe würde die Kredite nicht zuletzt auch für die Kreditnehmenden verteuern. Schliesslich wurde von der Kommissionsmehrheit betont, dass die Bekämpfung der Verschuldung von Privaten auf kantonaler Ebene effizienter ist, weshalb allenfalls entsprechende Initiativen zu unterstützen wären.

Die Minderheit der Kommission beantragt, die parlamentarische Initiative anzunehmen. Sie ist der Meinung, dass Personen, welche sich in einer finanziellen Notlage befinden, nachhaltig unterstützt werden müssen. Sie betont, dass die Lö-

07.490 Iv.pa. John-Calame. Fonds de désendettement (CER)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Conseil fédéral est chargé de créer un fonds de désendettement, auquel pourront recourir les personnes et les familles endettées qui désirent assainir leur situation financière. Il pourra s'inspirer du modèle neuchâtelois qui donne accès à ce fonds aux personnes suivies par un travailleur social qui établit un plan de désendettement. Le fonds sera alimenté par un prélèvement d'un montant extrêmement modeste prélevé sur les transactions payées à crédit.

Cosignataires: Berberat, Bernhardsgrüter, Daguet, de Buman, Donzé, Dormond Béguelin, Fasel, Frösch, Gennet, Graf Maya, Guisan, Häberli-Koller, Heim, Huguenin, Lang, Leuenberger-Genève, Maury Pasquier, Meier-Schatz, Menétrey-Savary, Meyer Thérèse, Müller Geri, Recordon, Rossini, Schelbert, Schenker Silvia, Studer Heiner, Teuscher, Zisyadis (28)

CN Commission de l'économie et des redevances

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du 22 janvier 2008

Proposition de la commission

La commission propose, par 14 voix contre 11, de ne pas donner suite à cette initiative.

La minorité (Thorens Goumaz, de Buman, Fässler, Kiener Nellen, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Rechsteiner Paul, Schelbert, Wyss Ursula, Zisyadis) propose en revanche d'y donner suite.

(...)

Considérations de la commission

Le problème du surendettement des ménages dû au recours inconsidéré aux petits crédits et au paiement des achats en plusieurs fois a déjà été maintes fois discuté au sein de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national. Si la commission considère effectivement qu'il faut mettre en place des mesures pour lutter contre le surendettement des particuliers et notamment des jeunes, surendettement dont les répercussions sont souvent dramatiques au niveau social, la majorité de cette commission rejette toutefois la proposition de l'initiative parlementaire déposée par la conseillère Francine John-Calame : non seulement la solution envisagée lui semble ne pas être appropriée, mais elle générera en outre un surcroît de travail administratif. La majorité de la commission observe en outre que la création d'un fonds de désendettement pourrait prêter à confusion : d'une part, les particuliers souscrivant un crédit pourraient croire qu'ils disposent ainsi d'une assurance-crédit ; d'autre part, les organismes de crédit pourraient, quant à eux, considérer que la responsabilité de l'Etat est engagée en cas de non-remboursement par les débiteurs eux-mêmes. Par ailleurs, la majorité rejette tout financement du fonds de désendettement au moyen de prélèvements sur les transactions payées à crédit, considérant que les débiteurs seraient aussi les premiers touchés par cette mesure. Enfin, elle souligne que la lutte contre l'endettement est beaucoup plus efficace au niveau cantonal et préconise plutôt de soutenir les initiatives mises en place dans les cantons.

Une minorité de la commission propose, quant à elle, d'adopter l'initiative parlementaire. Elle considère en effet que les

sung der parlamentarischen Initiative vorsieht, dass Unterstützung aus dem Fonds nur zusammen mit einer umfassenden Beratung beansprucht werden kann. So ist es möglich, nicht nur die negativen Auswirkungen der Verschuldung einer Privatperson zu verhindern bzw. zu beheben, sondern einer Neuverschuldung dieser Person entgegenzuwirken. Von diesen Massnahmen können letztlich auch die Sozialwerke profitieren.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

personnes qui sont dans une situation financière difficile doivent être durablement soutenues et aidées. Elle souligne que la solution préconisée par l'initiative prévoit toutefois d'encastrer le recours au fonds de désendettement en le rattachant à une obligation de suivi par un travailleur social et à l'établissement d'un plan de désendettement, seules mesures permettant, selon elle, non seulement d'éviter toutes les répercussions négatives du surendettement des particuliers, mais encore de prévenir un nouvel endettement des personnes concernées et ce sans faire peser le poids financier du surendettement sur les institutions d'aide sociale.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.495 Pa.Iv. Heer. Zwingender DNA-Test für den Familiennachzug aus Problemländern

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Mittels geeigneter Gesetzesbestimmungen sollen für den Familiennachzug von Personen aus Ländern, die vom Bundesamt für Migration (BFM) als problematisch erachtet werden (gemäss der Länderliste in der Weisung "Einreiseverfahren beim Familiennachzug. Zuständigkeit und Prüfung von Zivilstandsurkunden aus bestimmten Ländern", Nr. 212.1/2005-01242/04), zwingend DNA-Profile zur Feststellung von Abstammung und Identität erstellt werden. Die Liste des BFM ist ausserdem durch die Länder Ex-Jugoslawiens und die Türkei zu ergänzen und später kontinuierlich anzupassen. Mitunterzeichnende: Amstutz, Baumann J. Alexander, Estermann, Fehr Hans, Freysinger, Geissbühler, Glauser, Hurter Thomas, Hutter Jasmin, Kunz, Mörgeli, Nidegger, Perrin, Reymond, Schibli (15)
NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 27.06.2008

Mit 15 zu 8 Stimmen keine Folge gegeben hat die Kommission einer von Nationalrat Alfred Heer (SVP/ZH) eingereichten parlamentarischen Initiative, welche verlangt, dass für den Familiennachzug aus 34 Ländern, die vom Bundesamt für Migration (BFM) als problematisch erachtet werden, zwingend DNA-Profile zur Feststellung von Abstammung und Identität erstellt werden müssen.

Die Kommission ist der Auffassung, dass die geltenden Rechtsgrundlagen ausreichen. Die kantonalen Ausländerbehörden können nach Rücksprache mit dem Bundesamt im Zweifelsfall und im Einverständnis mit den betroffenen Personen solche Tests bereits heute durchführen lassen. Während bisher pro Jahr ca. 40-50 Tests durchgeführt wurden, wären durch das beabsichtigte Obligatorium künftig rund 500 Personen betroffen. Die dabei zu erwartenden praktischen Probleme bei der Entnahme und Auswertung der Proben sowie die hohen Kosten von rund 1400 Franken pro Fall stehen in einem offensichtlichen Missverhältnis zum erwarteten Nutzen. Ausserdem widerspricht ein obligatorischer DNA-Test ohne hinreichenden Verdacht auf Vorliegen eines Straftatbestands dem verfassungsmässigen Grundrecht auf Schutz der Privatsphäre.

Die Kommissionsminderheit weist darauf hin, dass DNA-Tests heute nur in wenigen Fällen zur Anwendung gelangen, obwohl starke Indizien darauf hinweisen würden, dass in zahlreichen Ländern und Gebieten gefälschte Ausweisschriften käuflch erworben werden könnten. Der DNA-Nachweis zur eindeutigen Feststellung von Abstammung und Identität müsste deshalb für obligatorisch erklärt werden.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

07.495 Iv.pa. Heer. Regroupement familial. Test ADN obligatoire pour les ressortissants des pays à problèmes

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Une disposition adéquate sera fixée dans la loi afin que les demandes de regroupement familial déposées par les ressortissants d'un des pays que l'Office fédéral des migrations (ODM) considère comme problématiques (selon la liste définie dans la directive "Procédure d'entrée en cas de regroupement familial: compétence et examen des actes de l'état civil dans certains Etats", no 212.1/2005-01242/04) donnent lieu obligatoirement à l'établissement d'un profil d'ADN qui permettra de déterminer la filiation et l'identité de l'intéressé. Il faudra également ajouter les pays de l'ex-Yougoslavie et la Turquie à la liste de l'ODM et actualiser régulièrement cette dernière.

Cosignataires: Amstutz, Baumann J. Alexander, Estermann, Fehr Hans, Freysinger, Geissbühler, Glauser, Hurter Thomas, Hutter Jasmin, Kunz, Mörgeli, Nidegger, Perrin, Reymond, Schibli (15)

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 27.06.2008

La commission a refusé, par 15 voix contre 8, de donner suite à une initiative déposée par le conseiller national UDC zurichois Alfred Heer, visant à obliger tout ressortissant d'un des 34 pays considérés par l'Office fédéral des migrations (ODM) comme problématiques, à se soumettre à l'établissement d'un profil d'ADN permettant de déterminer sa filiation et son identité.

La commission estime en effet que les dispositions en la matière sont suffisantes, puisque, en cas de doute, les services cantonaux des étrangers ont déjà la possibilité d'imposer un tel test à l'intéressé après avoir obtenu son consentement et consulté l'ODM. Alors qu'à l'heure actuelle, 40 à 50 tests ADN sont effectués chaque année dans ce cadre, la mise en œuvre de l'initiative ferait grimper ce nombre à environ 500. Or, la commission est d'avis que cette nouvelle mesure entraînerait des problèmes pratiques – la réalisation de ces tests et leurs analyses – et des dépenses – chaque cas coûte environ 1 400 francs – disproportionnés au regard du bénéfice escompté. Enfin, obliger une personne à se soumettre à un test ADN sans que celle-ci soit soupçonnée d'avoir commis une infraction, est contraire au principe de protection de la sphère privée inscrit dans la Constitution.

Une minorité de la commission souligne, elle, que ce test est peu exigé dans la pratique, alors même que des indices sérieux donnent à penser que l'on peut se procurer de faux papiers d'identité contre paiement dans divers pays ou régions. Elle maintient donc que le test ADN doit être obligatoire dans les cas où la demande de regroupement familial émane de ressortissants d'un pays où il existe un risque réel de trafic de faux papiers.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

07.496 Pa.Iv. Fehr Hans-Jürg. Solidaritätsabgabe auf Dividenden

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Auf den an natürliche und juristische Personen in der Schweiz ausgeschütteten Dividenden wird eine Solidaritätsabgabe zugunsten von AHV, IV und EO erhoben. Sie entspricht den Arbeitnehmerbeiträgen an diese drei Sozialwerke.

Mitunterzeichnende: Allemann, Carobbio Guscetti, Daguet, Fässler, Fehr Jacqueline, Galladé, Heim, Hofmann, Jositsch, Kiener Nellen, Rechsteiner-Basel, Rieille, Rossini, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert, Voruz, Widmer (18)
NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 24.06.2008

Die Kommission hat eine parlamentarische Initiative von Nationalrat Hans-Jürg Fehr vorgeprüft, welche die Einführung einer Solidaritätsabgabe auf Dividenden verlangt (07.496). Der Initiant will erreichen, dass auf den an natürliche und juristische Personen in der Schweiz ausgeschütteten Dividenden eine Abgabe zugunsten der AHV, der IV und der EO erhoben wird, deren Höhe den Arbeitnehmerbeiträgen an diese drei Sozialwerke entspricht (5,05 Prozent). Gemäss der Initiative könnten den Sozialwerken – bei der gegenwärtigen Höhe der ausgezahlten Dividenden – auf diese Weise Einnahmen in der Höhe von jährlich rund 2,5 Milliarden Franken zufließen.

Die Kommission hat mit 17 zu 8 Stimmen entschieden, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Nach Auffassung der Mehrheit ist die vorgeschlagene Belastung der Dividendenerträge weder ökonomisch sinnvoll, noch wäre sie praktisch realisierbar.

Die Kommissionsminderheit hingegen ist der Meinung, dass die Einführung der vorgeschlagenen Solidaritätsabgabe nicht nur aufgrund des ausgewiesenen mittelfristigen Finanzierungsbedarfs der genannten Sozialwerke, sondern auch aufgrund der in jüngerer Zeit gestiegenen Bedeutung der Ein-kommensart Dividende angezeigt und gerechtfertigt ist.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.496 Iv.pa. Fehr Hans-Jürg. Contribution de solidarité sur les dividendes

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Une contribution de solidarité destinée au financement de l'AVS, de l'AI et du régime des APG sera perçue sur les dividendes versés en Suisse aux personnes physiques et aux personnes morales. Cette contribution correspondra aux cotisations salariales versées à ces trois assurances.

Cosignataires: Allemann, Carobbio Guscetti, Daguet, Fässler, Fehr Jacqueline, Galladé, Heim, Hofmann, Jositsch, Kiener Nellen, Rechsteiner-Basel, Rieille, Rossini, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert, Voruz, Widmer (18)

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 24.06.2008

La Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-N) a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire 07.496, déposée par le conseiller national Hans-Jürg Fehr. Cette intervention vise à faire en sorte que soit perçue sur les dividendes versés en Suisse aux personnes physiques et aux personnes morales une contribution de solidarité destinée au financement de l'AVS, de l'AI et du régime des APG. Le taux de cette contribution serait équivalent à celui des cotisations salariales (5,05 %) versées à ces trois assurances. D'après l'initiative, si le niveau actuel des dividendes est maintenu, la somme allouée aux assurances sociales représenterait un montant annuel de 2,5 milliards de francs.

La CER-N a décidé, par 17 voix contre 8 de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire. Une majorité de la commission considère que l'introduction d'une contribution de solidarité sur les dividendes serait irréalisable et économiquement peu judicieuse.

Compte tenu, d'une part, des besoins financiers à moyen terme des assurances sociales, et, d'autre part, de l'importance croissante de cette forme de revenu au cours des dernières années la minorité de la commission considère que la mise en place d'une contribution de solidarité constituerait une mesure à la fois souhaitable et justifiée.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.499 Pa.Iv. Zisyadis. Aufnahme des Vorsorgegrundsatzes in die Bundesverfassung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 74 der Bundesverfassung ist mit folgendem Absatz zu ergänzen:

Wenn ein Schaden, dessen Eintreten nach dem Stand der wissenschaftlichen Kenntnisse nicht mit Sicherheit vorhergesagt werden kann, schwere und irreversible Auswirkungen auf die Umwelt haben könnte, leitet der Bund in Anwendung des Vorsorgegrundsatzes Verfahren zur Beurteilung der Risiken und angemessene Massnahmen zur Verhinderung des Schadens ein.

NR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 09.05.2008

Mit 16 Stimmen zu 5 bei einer Enthaltung beantragt die Kommission, der von Nationalrat Josef Zisyadis eingereichten parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Die Initiative will das Vorsorgeprinzip in der Bundesverfassung verankern. Die Kommission stellt fest, dass dieses Prinzip bereits in Artikel 74 der Bundesverfassung enthalten ist und sieht daher keinen Regelungsbedarf.

Eine Minderheit möchte eine explizitere Verankerung des Vorsorgeprinzips in der Bundesverfassung eingehender prüfen und beantragt daher der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

07.499 Iv.pa. Zisyadis. Introduction du principe de précaution dans la Constitution fédérale

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Je propose d'introduire un nouvel alinéa à l'article 74 de la Constitution fédérale, ayant la teneur suivante:

Lorsque la réalisation d'un dommage, bien qu'incertaine en l'état des connaissances scientifiques, pourrait affecter de manière grave et irréversible l'environnement, la Confédération veille, par application du principe de précaution, à la mise en oeuvre de procédures d'évaluation des risques et à l'adoption de mesures proportionnées afin de parer à la réalisation du dommage.

CN Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 09.05.2008

La commission constate que le principe de précaution, que le conseiller national Josef Zisyadis demande d'ancrer dans la Constitution fédérale, y est déjà contenu à l'article 74. Elle juge donc que des dispositions supplémentaires à ce sujet ne sont pas nécessaires, raison pour laquelle elle propose, par 16 voix contre 5 et une abstention, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Une minorité demande quant à elle d'y donner suite. Elle désire en effet examiner plus en détail la possibilité de préciser la formulation de ce principe dans la Constitution.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

07.3276 Mo. Ständerat (SGK-SR (06.2017)). Verbesserung der Stellung der Witwer

Der Bundesrat wird gebeten, eine gesetzliche Regelung vorzulegen, die die Stellung der Witwer mit Kindern der Stellung der Witwen angleicht.

30.05.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

12.06.2007 Ständerat. Annahme.

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit vom 3. April 2008

Antrag der Kommission

Die Motion verlangt eine gesetzliche Regelung, die die Stellung der Witwer mit Kindern der Stellung der Witwen angleicht.

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion abzulehnen.

Ebenso einstimmig beschliesst sie ein Kommissionspostulat (08.3235).

(...)

Erwägungen der Kommission

Der Bundesrat hat in seinen Vorschlägen zur 11. AHV-Revision (05.093 n) das Thema der Witwen- und Witwerrenten nicht aufgenommen, weil dieses zu kontrovers ist. Das hängt auch damit zusammen, dass sich die soziale Stellung der Frauen mit zunehmender Erwerbsquote und der damit verbundenen Selbstständigkeit gegenüber früher geändert hat. Anstelle einer Neuregelung eines einzelnen Aspektes, wie es die Motion verlangt, sollte deshalb der gesamte Themenkomplex neu analysiert und es soll untersucht werden, wo und in welchen Punkten die Witwen- und Witwerrenten real einem sozialen Bedürfnis entsprechen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.3276 Mo. Conseil des Etats (CSSS-CE (06.2017)). Amélioration du statut des veufs

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un projet de loi visant à ajuster le statut des veufs ayant des enfants à celui des veuves.

30.05.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

12.06.2007 Conseil des Etats. Adoption.

Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du 3 avril 2008

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de rejeter la motion.

Toujours à l'unanimité, elle a adopté un postulat (08.3235).

(...)

Considérations de la commission

Dans ses propositions concernant la 11e révision de l'AVS (05.093 n), le Conseil fédéral n'a pas abordé cette question controversée des rentes de veuves et de veufs. L'évolution de la situation sociale des femmes, qui sont de plus en plus nombreuses à exercer une activité professionnelle et par conséquent à pouvoir assurer leur indépendance économique, explique en partie cette controverse. Au lieu d'élaborer un projet de loi qui se limiterait à un seul aspect de la question, tel que l'exige la motion, il y aurait lieu de procéder à une évaluation de l'ensemble de la situation et de déterminer les cas dans lesquels les rentes de veuves et de veufs répondent à de réels besoins sociaux.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.3309 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit mit zusätzlicher Unternehmens- steuerreform

Der Bundesrat wird beauftragt, mit einer Senkung des Gewinnsteuersatzes für Unternehmen und einer Flexibilisierung bei der Besteuerung unterschiedlicher Ertragsarten den Standort Schweiz gezielt zu stärken.

Sprecher: Pelli

05.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

01.10.2007 Nationalrat. Annahme.

05.03.2008 Ständerat. **Die Motion wird mit folgender Änderung angenommen:** "Der Bundesrat wird beauftragt, mit einer Senkung des Gewinnsteuersatzes für Unternehmen den Standort Schweiz gezielt zu stärken."

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 16.05.2008

Im Weiteren befasste sich die WAK-N mit der Differenz, die der Ständerat bei der Motion 07.3309 der Freisinnig-demokratischen Fraktion geschaffen hatte. Diese Motion beauftragt den Bundesrat, «mit einer Senkung des Gewinnsteuersatzes für Unternehmen und einer Flexibilisierung bei der Besteuerung unterschiedlicher Ertragsarten den Standort Schweiz gezielt zu stärken».

In der vergangenen Session hatte sich der Ständerat deutlich dafür ausgesprochen, den Auftrag der «Flexibilisierung bei der Besteuerung unterschiedlicher Ertragsarten» aus dem Motionstext zu streichen und sich einzig auf die Senkung des Gewinnsteuersatzes zu konzentrieren.

Die Kommissionsmehrheit sprach sich mit 13 zu 9 Stimmen für diese Änderung aus und betonte erneut, dass eine wettbewerbsfähige Besteuerung für die Standortattraktivität der Schweiz von Bedeutung ist.

Die Kommissionsminderheit hält eine weitere Senkung des Gewinnsteuersatzes – besonders in Anbetracht der knappen Annahme der Unternehmenssteuerreform II durch das Stimmvolk – nicht für angebracht, weil in ihren Augen die jüngste Finanzmarktkrise zu massiven Mindereinnahmen für den Bund führen wird und die Unternehmen bei den möglichen Steuerreformen derzeit nicht Priorität haben sollten, sondern vielmehr Massnahmen im Bereich der Familienbesteuerung.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.3309 Mo. Conseil national (Groupe RL). Renforcement de notre compétitivité par de nouvelles réformes de l'imposition des entreprises

Le Conseil fédéral est chargé de renforcer la position de la Suisse par une baisse du taux d'imposition des bénéfices des entreprises et un assouplissement des modalités d'imposition de certaines sources de revenus.

Porte-parole: Pelli

05.09.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

01.10.2007 Conseil national. Adoption.

05.03.2008 Conseil des Etats. **La motion est adoptée avec la modification suivante:** " Le Conseil fédéral est chargé de renforcer la position de la Suisse par une baisse du taux d'imposition des bénéfices des entreprises."

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 16.05.2008

La CER-N s'est aussi occupée de la divergence avec le Conseil des Etats concernant la motion du groupe radical-libéral qui charge le Conseil fédéral de « renforcer la position de la Suisse par une baisse du taux d'imposition des bénéfices des entreprises et un assouplissement des modalités d'imposition de certaines sources de revenus ».

Lors de la dernière session, le Conseil des Etats avait largement soutenu la proposition de supprimer du texte de la motion le mandat d' « assouplir les modalités d'imposition de certaines sources de revenus » et de se concentrer uniquement sur la réduction du taux d'imposition des bénéfices.

La commission soutient, par 13 voix contre 9, cette modification en reconfirmant ainsi l'importance d'une charge fiscale concurrentielle pour l'attractivité de la place économique suisse.

La minorité de la commission, eu égard notamment au résultat de la votation sur la fiscalité des entreprises II, soutient qu'une ultérieure baisse de la fiscalité des entreprises est inopportune. La minorité est en effet de l'avis que, d'une part, la récente crise des marchés financiers engendrera une considérable réduction des entrées dans les caisses de la Confédération et que, d'autre part, ce ne sont plus entreprises, mais les familles auxquelles il faut donner la priorité en matière de réformes fiscales.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.3417 Mo. Ständerat (Stadler). Pandemiebekämpfung. Einbezug der nichtärztlichen Therapeuten

Der Bundesrat wird aufgefordert, folgende Massnahmen zu treffen:

Das Epidemigesetz ist dahingehend zu ergänzen, dass die Kantone nichtärztliche Therapeuten in die Koordination der Massnahmen zur Bekämpfung übertragbarer Krankheiten einbeziehen. Diese Therapeuten sind von Gesetzes wegen zu verpflichten, Personen mit übertragbaren Krankheiten an einen Arzt weiterzuleiten und gleichzeitig der kantonalen Behörde eine Meldung mit den Angaben zu erstatten, die zur Identifizierung erkrankter, infizierter oder exponierter Personen notwendig sind.

Mitunterzeichnende: Altherr, Amgwerd Madeleine, Béguelin, Bischofberger, Bonhôte, David, Epiney, Fetz, Forster, Heberlein, Inderkum, Langenberger, Leuenberger-Solothurn, Lombardi, Maissen, Marty Dick, Ory, Schwaller, Sommaruga Simonetta, Stähelin, Wicki (21)

29.08.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

02.10.2007 Ständerat. Annahme.

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit vom 24. April 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 9 zu 1 Stimmen bei 6 Enthaltungen, die Motion abzulehnen.

(...)

Erwägungen der Kommission

Die Kommission zeigt gewisse Sympathien für das Anliegen, vertritt aber die Meinung, dass die Pandemievorbereitungen in der Schweiz bereits interkantonal und interdisziplinär organisiert sind und gut greifen. Die Meldung von Pandemiefällen an die Behörden soll durch ausgebildete Ärzte erfolgen; nichtärztliche Therapeuten wären dazu aufgrund ihrer Ausbildung überfordert. Hinzu kommt, dass die Qualifikation der nichtärztlichen Therapeuten nicht einheitlich geregelt und der Kreis dieser Therapeuten schwer zu fassen ist. Zur Überweisung an einen Arzt bei Anzeichen von Pandemien oder Epidemien soll hingegen jeder im Sinn der Allgemeinverantwortung angehalten sein, und es macht daher keinen Sinn, nichtärztliche Komplementärmediziner dazu explizit zu erwähnen, z. B. Apotheker aber nicht. Da der Status quo heute funktioniert, sollte von einer Überreglementierung abgesehen werden. Allenfalls kann die Meldepflicht im Rahmen der Revision des Epidemigesetzes noch einmal überprüft werden

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.3417 Mo. Conseil des Etats (Stadler). Lutte contre les pandémies. Intervention des thérapeutes qui ne sont pas médecins

Le Conseil fédéral est chargé de modifier la loi sur les épidémies de sorte que les cantons puissent faire intervenir des thérapeutes qui ne sont pas médecins afin de coordonner les mesures de lutte contre les maladies transmissibles. Ces thérapeutes doivent être contraints par la loi à adresser à un médecin les personnes qui ont contracté une maladie transmissible, et à transmettre aux autorités cantonales les indications nécessaires à l'identification des personnes malades, infectées ou exposées.

Cosignataires: Altherr, Amgwerd Madeleine, Béguelin, Bischofberger, Bonhôte, David, Epiney, Fetz, Forster, Heberlein, Inderkum, Langenberger, Leuenberger-Solothurn, Lombardi, Maissen, Marty Dick, Ory, Schwaller, Sommaruga Simonetta, Stähelin, Wicki (21)

29.08.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

02.10.2007 Conseil des Etats. Adoption.

Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du 24 avril 2008

Proposition de la commission

La commission propose, par 9 voix contre 1, et 6 abstentions, de rejeter la motion.

(...)

Considérations de la commission

Si la commission a une certaine compréhension pour la requête de l'auteur de la motion, elle estime qu'en Suisse, les mesures de lutte contre les pandémies sont déjà efficaces et bien coordonnées sur les plans intercantonal et interdisciplinaire. Elle soutient que seuls les médecins diplômés ont les compétences nécessaires pour aviser les autorités d'un risque de pandémie, les autres thérapeutes n'ayant pas suivi la formation adéquate. A cela s'ajoute qu'il est difficile de délimiter avec précision les thérapeutes non médecins et que leurs qualifications ne sont pas réglées de manière uniforme. Lorsqu'il s'agit de prévenir une épidémie ou une pandémie, toute personne est tenue d'adresser des cas suspects à un médecin au sens de la responsabilité générale, et il ne convient pas de mentionner plus particulièrement telle catégorie plutôt que telle autre, comme les thérapeutes en médecine complémentaire non médecins plutôt que, par exemple, les pharmaciens. Dans la mesure où le système actuel fonctionne, il s'agit aussi d'éviter une surréglementation. On peut toujours réexaminer les obligations d'annonce et/ou de transfert dans le cadre de la révision de la loi sur les épidémies.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.3484 Mo. Ständerat (Sommaruga Simonetta). Verschlüsselung von Set-Top-Boxen im digitalen Kabelnetz

Der Bundesrat wird beauftragt, von seinen gesetzlichen Möglichkeiten gemäss RTVG Gebrauch zu machen und die proprietäre Verschlüsselung von freien Fernsehkanälen im Grundangebot bei der digitalen Verbreitung in Kabelnetzen zu verbieten oder, wenn eine Verschlüsselung angewandt wird, einen offenen Standard des Betriebssystems für alle Hardware-Anbieter einzuführen.

Mitunterzeichnende: Escher, Hofmann Hans, Pfisterer Thomas (3)

12.09.2007 Der BR beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

04.10.2007 Ständerat. Annahme.

Medienkonferenz der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 20.05.2008

Set-Top-Box-Monopol der Kabelnetzbetreiber. Nationalratskommission gegen Ständeratsmotion

Bern (sda) Das Set-Top-Box-Monopol im digitalen Kabelfernsehen soll nicht angetastet werden. Die Fernmeldekommission (KVF) des Nationalrates empfiehlt dem Plenum mit 18 zu 7 Stimmen, eine Ständeratsmotion von Simonetta Sommaruga (SP/BE) abzulehnen (07.3484).

Damit fand auch eine Online-Petition der Stiftung für Konsumentenschutz (SKS) mit rund 12 000 Unterschriften in der KVF kein Gehör. Der Ständerat hatte den Vorstoss von Sommaruga mit 24 zu 9 Stimmen gutgeheissen.

Die SKS verlangt mit der Motionärin, dass die Konsumenten die Wahlfreiheit haben oder ganz auf die Box verzichten können, wenn sie einen Fernseher mit eingebautem Empfangsgerät besitzen. Heute braucht eine Box, wer digitales Fernsehen empfangen möchte. Je nach Kabelnetz kann die Box einzig beim jeweiligen Anbieter bezogen werden.

Wie Tarzisius Caviezel (FDP/GR) am Dienstag vor den Medien ausführte, hat die KVF vier Stunden lang über die Motion diskutiert. Aus der Sicht der Mehrheit hätte der Vorstoss einen wettbewerbsverzerrenden Effekt und würde die Kabelnetzbetreiber daran hindern, ihre Zusatzdienstleistungen zu digitalisieren.

Es werde niemand ins digitale Fernsehen gedrängt, sagte Caviezel. Die Grundversorgung mit analogen Angeboten sei mit 25 TV-Programmen gewährleistet. Zudem sei der Schweizer Markt zu klein, dass allein für ihn spezielle Boxen hergestellt würden. Die Motion würde sich preistreibend und innovationsfeindlich auswirken.

Die Motion war für Dienstag, den 27. Mai, im Nationalrat traktandiert. Das hätte es den Fraktionen verunmöglicht, sich eine Meinung zu bilden, sagte Caviezel. Deshalb werde die Motion erst in der Herbstsession behandelt.

07.3484 Mo. Conseil des Etats (Sommaruga Simonetta). Réseau câblé numérique. Cryptage de décodeurs

Le Conseil fédéral est chargé d'utiliser les possibilités que lui offre la LRTV pour interdire le cryptage - propre à un opérateur - de chaînes de télévision librement accessibles dans le cadre de l'offre de base en matière de diffusion numérique sur les réseaux câblés, ou alors, s'il y a cryptage, pour mettre en place un standard ouvert permettant à tous les fournisseurs de matériel d'utiliser le système d'exploitation.

Cosignataires: Escher, Hofmann Hans, Pfisterer Thomas (3)

12.09.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission des transports et des télécommunications

04.10.2007 Conseil des Etats. Adoption.

Conférence de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 20.05.2008

Obliger Cablecom à autoriser d'autres décodeurs que les siens. La commission compétente du National refuse

Berne (ats) Cablecom et Naxoo devraient continuer de pouvoir imposer leurs propres décodeurs pour leur offre TV numérique. Par 18 voix contre 7, la commission des télécommunications du National propose au plenum de ne pas donner suite à une motion du Conseil des Etats visant à supprimer ce monopole (07.3484).

Lancé par la présidente de l'organisation alémanique de protection des consommateurs, la conseillère aux Etats Simonetta Sommaruga (PS/BE), et soutenu par un pétition munie de près de 12 000 signatures, le texte demande que l'offre de base numérique des câblo-opérateurs ne soit plus cryptée et puisse ainsi être lue par tous les décodeurs disponibles sur le marché.

Offre de base assurée

La majorité de la commission a estimé que cette motion ne tenait pas assez compte des différences entre télévision numérique et analogique. La législation actuelle assure déjà aux consommateurs la réception par le câble d'une offre de base de 25 chaînes, a souligné Tarzisius Caveziel (PRD/GR) mardi devant la presse.

Les câblo-opérateurs sont ainsi tenus de diffuser en analogique au moins toutes les chaînes de la SSR, les programmes régionaux soumis à concession ainsi que huit programmes étrangers (arte, 3sat, Euronews, TV5, ARD, ORF1, France 2 et RAI Uno). Personne ne force les clients à passer au numérique, selon le Grison.

Pour la majorité, la motion nuirait en outre à la concurrence et empêcherait les câblo-opérateurs d'innover dans les services qu'ils proposent. Leurs décodeurs permettent de fournir un guide électronique des programmes, la possibilité de capter plusieurs canaux sonores ou des fonctions de programmation d'un enregistreur vidéo sur disque dur.

Pas tous compatibles

Or les systèmes d'exploitation des autres décodeurs ne sont pas tous compatibles. Et le marché suisse est trop petit pour que les entreprises concernées développent des modèles spécialement adaptés aux critères helvétiques.

Le Conseil national ne se prononcera que lors de la session d'automne. La commission souhaite en effet laisser encore aux différents groupes parlementaires le temps de se forger

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

une opinion sur le question.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

07.3618 Mo. Ständerat (Schiesser). Familienzulagen. Mehrfachbezüge verhindern

Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen des Bundesgesetzes über die Familienzulagen (FamZG) die gesetzlichen Grundlagen für die Schaffung eines zentralen Kinder- und Bezügerregisters zu schaffen (analog zu den entsprechenden Registern bei der AHV und der IV) und diese so bald als möglich zu realisieren.

Mitunterzeichnende: Büttiker, Leumann, Schweiger (3)

28.11.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.12.2007 Ständerat. Annahme.

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit vom 24. April 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Motion anzunehmen.

(...)

Erwägungen der Kommission

Nationalrat Andreas Zeller hatte am 3. Oktober 2007 eine gleichlautende Motion eingereicht, welche der Nationalrat am 21. Dezember 2007 ohne Gegenstimme annahm. Es ist somit konsequent, dem unveränderten Wortlaut der Motion des Ständerates ebenfalls zuzustimmen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.3618 Mo. Conseil des Etats (Schiesser). Empêcher le cumul des allocations familiales

Le Conseil fédéral est chargé de fixer, dans la loi fédérale sur les allocations familiales (LAFam), les dispositions nécessaires à la création d'un registre centralisé des enfants et des bénéficiaires d'allocations familiales analogue aux registres créés dans les domaines de l'AVS et de l'AI, et de mettre en place ce registre dans les meilleurs délais.

Cosignataires: Büttiker, Leumann, Schweiger (3)

28.11.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.12.2007 Conseil des Etats. Adoption.

Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du 24 avril 2008

Proposition de la commission

La commission propose, sans opposition, d'adopter la motion.
(...)

Considérations de la commission

Le 3 octobre 2007, le conseiller national Andreas Zeller avait déposé une motion de teneur identique, que le Conseil national a adoptée sans opposition le 21 décembre 2007. Il apparaît donc logique d'approuver également la présente motion du Conseil des États.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.006 Oberaufsicht über den Bau der NEAT im Jahre 2007

Bericht der NEAT-Aufsichtsdelegation der eidgenössischen Räte vom 23. April 2008 zuhanden der Finanzkommissionen, der Geschäftsprüfungskommissionen und der Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen betreffend die Oberaufsicht über den Bau der Neuen Eisenbahn-Alpentransversale (NEAT) im Jahre 2007 (BBI 2008 3697)

NR/SR Finanzkommission

12.06.2008 Ständerat. Vom Bericht wird Kenntnis genommen.

Medienmitteilung der NEAT-Aufsichtsdelegation der eidgenössischen Räte vom 30.04.2008

Tätigkeitsbericht der NEAT-Aufsichtsdelegation für das Jahr 2007

Die NEAT-Aufsichtsdelegation (NAD) hat an ihrer 3. ordentlichen Tagung ihren Tätigkeitsbericht über das Jahr 2007 verabschiedet und den neusten ETCS-Standbericht des Bundesamts für Verkehr (BAV) zur Kenntnis genommen. Die SBB informierten die NAD über die konzeptionellen und organisatorischen Vorarbeiten zur Inbetriebnahme der Gotthard-Achse.

Die NAD hat ihren Tätigkeitsbericht für das Jahr 2007 zuhanden der Finanzkommissionen (FK), der Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) und der Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) verabschiedet.^[1] Er enthält die wichtigsten Feststellungen der NAD sowie deren Anträge, Empfehlungen und Stellungnahmen seit Anfang 2007. Der Bericht wird nach den Beratungen in den Stammkommissionen von den Eidg. Räten im Rahmen des Geschäfts Oberaufsicht über den Bau der NEAT im Jahre 2007 (08.006) zur Kenntnis genommen. Der Bericht befasst sich vor allem mit folgenden Schwerpunkten:

Anträge und Empfehlungen an die Stammkommissionen

Seit Anfang 2007 hat die NAD sieben Empfehlungen an ihre Stammkommissionen und zwei Empfehlungen an die zuständigen Behörden gerichtet. Zuhanden der KVF hat sie zudem eine Stellungnahme zur Botschaft zur Gesamtchau FinöV (07.082) verfasst und darin Antrag auf eine Ergänzung des Alpentransit-Beschlusses gestellt (vgl. Anhang 1 des Be-richts).

Projektentwicklung Lötschberg

Ende 2007 konnte auf der Lötschberg-Basisstrecke dank des koordinierten Einsatzes aller Beteiligten der volle kommerzielle Betrieb aufgenommen werden. Der Betrieb des Lötschberg-Basistunnels hat sich in den ersten Monaten bewährt, in Spitzenzeiten ist er bereits voll ausgelastet. Die längerfristige Zuverlässigkeit der neuen Anlagen muss sich im Rahmen des weiteren Betriebs bestätigen.

Im Lötschberg-Basistunnel zeigt das Zugssicherungssystem ETCS Level 2 eine hohe Zuverlässigkeit. In Bezug auf die Bahntechnik stehen nun die Bestrebungen im Vordergrund, die Erfahrungen aus dem Einbau im Lötschberg-Basistunnel auszuwerten und sie für die Bahntechnikarbeiten im Gotthard-Basistunnel zu nutzen. Die BLS hat mit der AlpTransit Gott-hard AG (ATG) dazu eine Vereinbarung über den Know-how-Transfer abgeschlossen.

Auf den 1. Januar 2009 soll die Infrastruktur der BLS AG und ihrer Tochtergesellschaft BLS AlpTransit AG (BLS AT) in eine separate Infrastrukturgesellschaft „BLS Netz AG“ überführt werden. Die NAD hat ihren Stammkommissionen empfohlen,

08.006 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2007

Rapport de la Délégation de surveillance de la NLFA des Chambres fédérales du 23 avril 2008 à l'attention des Commissions des finances, des Commissions de gestion et des Commissions des transports et des télécommunications concernant la haute surveillance sur la réalisation de la nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA) en 2007 (FF 2008 3311)

CN/CE Commission des finances

12.06.2008 Conseil des Etats. Pris acte du rapport.

Communiqué de presse de la délégation de surveillance de la NLFA des Chambres fédérales du 30.04.2008

La Délégation de surveillance de la NLFA adopte son rapport d'activité 2007

Lors de sa 3e séance ordinaire, la Délégation de surveillance de la NLFA a adopté son rapport d'activité 2007 et pris acte du dernier rapport d'étape ETCS de l'Office fédéral des transports. Les CFF lui ont exposé les travaux préliminaires de conception et d'organisation en vue de la mise en service de l'axe du Saint Gothard.

La Délégation de surveillance de la NLFA (DSN) a adopté son rapport d'activité sur l'exercice 2007 à l'intention des Commissions des finances (CdF), des Commissions de gestion (CdG) et des Commissions des transports et des télécommunications (CTT)^[1]. Ce rapport rend compte des principales observations de la DSN depuis le début de 2007 ainsi que des propositions, recommandations et prises de position qu'elle a formulées pendant la même période. Le rapport doit maintenant être examiné par les commissions mères de la DSN, puis les Chambres fédérales en prendront acte dans le cadre de l'objet intitulé Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2007 (08.006). Les points forts du rapport sont résumés ci-dessous.

Propositions et recommandations aux commissions mères

Depuis début 2007, la DSN a adressé sept recommandations à ses commissions mères et deux aux autorités compétentes. Elle a en outre rédigé une prise de position concernant le message sur la vue d'ensemble du FTP (07.082) à l'intention des CTT, dans laquelle elle a proposé de compléter l'arrêté sur le transit alpin (voir annexe 1 du rapport).

Evolution du projet «Axe du Lötschberg»

Grâce à l'effort coordonné de tous les intervenants, l'exploitation commerciale de la ligne de base du Lötschberg a pu commencer à plein régime à la fin de l'année 2007. Les premiers mois d'exploitation sont concluants et aux heures de points, le tunnel de base est déjà utilisé au maximum de ses capacités. La fiabilité de l'installation et de l'exploitation à plus long terme devra être confirmée avec le temps.

Le système d'arrêt automatique des trains ETCS Level 2 affiche une grande fiabilité dans le tunnel de base du Lötschberg. L'accent doit maintenant être mis sur l'analyse des enseignements tirés de la mise en place des équipements ferroviaires dans le tunnel de base du Lötschberg, afin de pouvoir les mettre en application au Saint Gothard. A cette fin, le BLS a conclu une convention sur le transfert de savoir-faire avec le constructeur AlpTransit Gotthard SA (ATG).

Au 1er janvier 2009, l'infrastructure du BLS SA et sa filiale BLS AlpTransit SA (BLS AT) seront intégrées dans une nouvelle société d'infrastructure «BLS Réseau SA». La DSN a

den Übergang auf parlamentarischer Ebene zu begleiten. Im Vordergrund steht insbesondere die korrekte Bewertung aller Aktiven und Passiven der BLS AT, inklusive der Anfang 2009 noch offenen Forderungen (Nachforderungen, Garantieansprüche etc.). Mit Blick auf den Übergang der Verantwortlichkeiten des Verwaltungsrats der BLS AT und des Eigentums am Lötschberg-Basistunnel ist eine korrekte rechtliche Abwicklung aus Sicht der NAD wichtig.

Projektentwicklung Gotthard

Beim Gotthard-Basistunnel waren Anfang April 2008 von den insgesamt gut 153,5 Kilometern Tunnel, Schächte und Stollen rund 71 Prozent ausgebrochen. Für das „Auflageprojekt Uri 2006“ (nördlicher Anschluss des Gotthard-Basistunnels an das Stammnetz) wurde die Plangenehmigung erteilt. Mit wesentlichem Vorsprung auf das Terminprogramm erfolgte zwischen Amsteg und Sedrun in beiden Röhren der Durchbruch. Die Beschwerdeverfahren gegen die Vergaben des Tunnelbauloses Erstfeld und der Bahntechnik für den Gotthard-Basistunnel fanden für den Bund ein erfolgreiches Ende. Der Werkvertrag Erstfeld konnte Ende März 2007 unterzeichnet und das letzte Teilstück des Basistunnels im Dezember in Angriff genommen werden. Nach dem Rückzug der Beschwerde gegen die Vergabe der Bahntechnik und der Unterzeichnung des Werkvertrags am 29. April 2008 können die Arbeiten für den Einbau der Bahntechnik beginnen.

Mit Risiken behaftet sind die Vortriebsarbeiten beim Teilabschnitt Faido Richtung Sedrun. Der Vortrieb kommt langsam voran. Die auszubrechenden Tunnelröhren befinden sich teilweise in sehr schwierigem Gestein. Aus Sicht der NAD ist der Abschnitt von Faido in Richtung Sedrun trotz der in jüngster Zeit eingetretenen Verbesserungen noch nicht auf Kurs. Sie begrüßt deshalb, dass die ATG eine Arbeitsgruppe eingesetzt hat, welche den Vortrieb eng begleitet. Die NAD verfolgt die Entwicklung beim Los Faido insbesondere hinsichtlich deren Auswirkungen auf die Kosten und Termine weiterhin mit grosser Aufmerksamkeit.

Inbetriebnahmetermin Gotthard

Der prognostizierte Inbetriebnahmetermin für den Gotthard-Basistunnel im Dezember 2017 könnte sich bestenfalls auf Mitte 2016, im schlimmsten Fall auf Mitte 2020 verschieben. Da die von der NAD verlangte Aktualisierung und Überprüfung des Gesamtterminprogramms noch nicht ganz abgeschlossen ist, sind diese Aussagen zum Inbetriebnahmetermin mit einer gewissen Zurückhaltung zu interpretieren.

Zur Stabilisierung des Gesamtterminprogramms prüft die ATG laufend Massnahmen. Angesichts des Rückstands auf den Terminplan beim Vortrieb von Faido Richtung Sedrun und des gleichzeitigen Vorsprungs der Arbeiten in der Gegenrichtung wurde im Jahr 2005 eine Verschiebung der Losgrenze von Sedrun Richtung Faido beschlossen. Anfang April 2008 hat das BAV der ATG die etappenweise Realisierung einer zusätzlichen Losgrenzenverschiebung freigestellt. Die NAD hatte sich zuvor intensiv mit dem Thema auseinandergesetzt. Sie erwartet, dass die ATG ihre Entscheide zu den einzelnen Etappen zum spätestmöglichen Zeitpunkt fällt, ihre Entscheidung begründet und die Umsetzung der Massnahmen dokumentiert.

Betriebsvorbereitungen Gotthard

Der Bundesrat beantragt dem Parlament mit der Botschaft zur Gesamtschau FinöV die Bestellung und Finanzierung zusätzlicher Leistungen für die Inbetriebsetzung des Gotthard- und des Ceneri-Basistunnels sowie für die Bahnstromversorgung. Die NAD unterstützt die Forderung der Eidg. Finanzkontrolle (EFK), für diese Zusatzleistungen eine explizite rechtliche Grundlage zu schaffen. Sie teilt die Ansicht des BAV, dass auf der Gotthard-Achse dieselben Leistungen der Bahnstrom-

recommandé à ses commissions mères d'assurer le suivi parlementaire de ce transfert. Il s'agit principalement de s'assurer de l'évaluation correcte de tous les actifs et passifs de BLS AT, y compris de ses créances en cours au début de 2009 (préentions supplémentaires, préentions en garantie, etc.). La DSN a aussi souligné l'importance d'un déroulement juridiquement impeccable de l'opération, en particulier au niveau du transfert des responsabilités du conseil d'administration de BLS AT et des droits de propriété du tunnel de base du Lötschberg.

Evolution du projet «Axe du Saint Gothard»

Début avril 2008, 71 % environ des quelques 153,5 km de tunnels, puits et galeries du tunnel de base du Saint Gothard étaient creusés. L'approbation des plans du projet «Uri 2006» (raccordement à la ligne principale au nord du tunnel de base du Saint Gothard) a été délivrée. La jonction entre les lots d'Amsteg et de Sedrun s'est faite avec une nette avance sur le programme, dans les deux tubes. Les procédures de recours contre les adjudications du lot de gros œuvre du tunnel d'Erstfeld d'une part et de la technique ferroviaire du tunnel de base du Saint Gothard d'autre part se sont conclues favorablement pour la Confédération. Le contrat d'entreprise d'Erstfeld a été signé fin mars 2007 et le percement du dernier tronçon du tunnel de base a pu démarrer en décembre. Le recours contre l'adjudication de la technique ferroviaire ayant été retiré, le contrat d'entreprise a pu être signé le 29 avril 2008 et les travaux relatifs aux équipements ferroviaires peuvent désormais commencer.

Le percement du tronçon de Faido en direction de Sedrun présente des risques. L'abattage progresse lentement car les tubes traversent une couche géologique fortement perturbée. Malgré les récentes améliorations constatées sur place, la DSN considère que la situation n'est pas encore normalisée. Elle soutient donc la décision prise par ATG d'instituer un groupe de travail chargé du suivi du percement. La DSN voulue la plus grande attention à l'évolution du chantier de Faido, notamment dans la perspective des coûts et des délais.

Date de mise en service du tunnel de base du Saint Gothard

La mise en service du tunnel de base du Saint Gothard – planifiée en décembre 2017 – pourrait être anticipée à mi-2016 dans le meilleur des cas, mais elle pourrait aussi être reportée jusqu'au milieu de l'année 2020. La mise à jour et le réexamen du calendrier général exigés par la DSN n'étant pas encore complètement terminés, les affirmations concernant les échéances doivent être interprétées avec une certaine retenue.

Pour stabiliser le calendrier général, ATG envisage et examine en permanence de nouvelles mesures. Vu le retard accumulé dans le percement du lot de Faido en direction de Sedrun et l'avance affichée simultanément au lot de Sedrun, les responsables du projet ont décidé en 2005 de déplacer la limite entre ces deux lots en direction du sud. Début 2008, l'OFT a autorisé ATG à déplacer cette limite encore une fois, mais de manière échelonnée. Précédemment, la DSN avait étudié cette problématique intensivement. Elle attend d'ATG qu'elle prenne les décisions concernant chaque étape le plus tard possible, qu'elle les motive et qu'elle document la mise en œuvre des mesures.

Préparation de l'exploitation de l'axe du Saint Gothard

Dans le message sur la vue d'ensemble du FTP, le Conseil fédéral propose au Parlement l'ajout et le financement de nouvelles prestations, au titre de la mise en service des tunnels de base du Saint Gothard et du Ceneri ainsi que de l'alimentation en courant de traction. La DSN soutient l'exigence du Contrôle fédéral des finances (CDF) concernant la création d'une base légale explicite pour ces prestations

versorgung wie beim Lötschberg-Basistunnel über den FinöV-Fonds und den NEAT-Gesamtkredit finanziert werden sollten. Den KVF hat die NAD entsprechend Antrag gestellt.

Ceneri-Basistunnel

Beim Ceneri-Basistunnel fand im September 2007 die erste Sprengung für den Zugangsstollen Sigirino statt. Mitte Februar 2008 begann der Ausbruch mit der Tunnelbohrmaschine und Mitte April liess sich die NAD vor Ort über den Stand der verschiedenen Baustellen am Ceneri-Basistunnel orientieren. Die Arbeiten sind aus Sicht der NAD zurzeit auf Kurs, auch wenn bei der Ausschreibung des grossen Bau-Hauptloses eine gewisse Verspätung besteht.

Die Prognose des Inbetriebnahmetermins für den Ceneri-Basistunnel weist nach wie vor Unsicherheiten auf. Der prognostizierte Termin im Dezember 2019 könnte sich im schlimmsten Fall auf Mitte 2022 verschieben.

Anfang April 2008 wurde das letzte grosse Tunnelbaulos (Hauptröhren) für den Ceneri ausgeschrieben. Die NAD empfahl dem BAV und der ATG, Vorschläge der Weko bei den Ausschreibungsvorbereitungen für die grossen Tunnelbauarbeiten am Ceneri-Basistunnel zu prüfen und im Rahmen der geltenden Vorgaben des Bundes zu berücksichtigen. Die Weko hatte Mitte Juni 2007 ihre Untersuchung in Sachen unzulässiger Wettbewerbsabreden bei der Beschaffung von Zement und Beton für die NEAT abgeschlossen und festgestellt, dass keine unzulässigen Preis- und Gebietsabreden nachgewiesen werden konnten. Aufgrund der bei der Untersuchung gemachten Erkenntnisse hatte die Weko Vorschläge zuhanden des Bundesrates ausgearbeitet.

Projektkosten

Im 2007 nahmen die ATG und das BAV eine vertiefte Abklärung und umfassende Neubeurteilung der Kosten und Risiken auf der Gotthard-Achse vor. Gemäss Neubeurteilung des BAV belaufen sich die voraussichtlichen Projektkosten der NEAT auf 19,8 Milliarden Franken (Preisstand 1998, ohne Teuerung, Mehrwertsteuer und Bauzinsen). Folgt das Parlament dem Antrag des Bundesrats gemäss Botschaft zur Gesamtschau FinöV und löst es die zurückgestellten Werke Zimmerberg-Basistunnel, Hirzel-tunnel und Streckenausbauten auf der Gotthard-Achse aus dem NEAT-Projekt heraus, reduzieren sich die mutmasslichen Endkosten auf rund 18,65 Milliarden Franken.

Die Entwicklung der Projektkostenprognose seit 1998 ist zum grössten Teil auf Projektänderungen zur Verbesserung der Sicherheit und Anpassungen an den Stand der Technik zurückzuführen (+43 Prozent). Zweitwichtigster Faktor sind geologisch oder bautechnisch bedingte Änderungen (+20 Prozent). Weitere Mehrkosten sind bei der Vergabe und Ausführung entstanden (+13 Prozent).

Auf der Lötschberg-Achse sind die Kostenprognosen seit drei Jahren leicht rückläufig. Die von der BLS AT aus heutiger Sicht als gerechtfertigt beurteilten Nachforderungen (Claims) sind in der Prognose enthalten. Die Schlussabrechnung zum Werk Achse Lötschberg wird voraussichtlich Anfang 2009 vorliegen.

Kostenrisiken

Die NAD begrüsst die Neubeurteilung der Risiken durch das BAV und die ATG. Sie erwartet eine grundsätzliche Stabilisierung der Kostenentwicklung. Es bestehen allerdings auch weiterhin Unsicherheiten (z.B. Massnahmen zur Einhaltung des Terminprogramms), deren Auswirkungen auf die Kosten heute nicht mit hoher Verlässlichkeit festgelegt werden können. Das BAV quantifiziert das Kostenrisiko mit einem Gefahrenpotenzial von 1,8 und einem Chancenpotenzial von 1,7 Milliarden Franken.

supplémentaires. Elle partage aussi l'avis de l'OFT selon lequel il faut financer les mêmes prestations en rapport avec l'alimentation en courant de traction au Saint Gothard qu'au Lötschberg, par le biais du fonds FTP et du crédit d'ensemble pour la NLFA. Elle a soumis une proposition dans ce sens aux CTT.

Tunnel de base du Ceneri

Au tunnel de base du Ceneri, les premières charges d'explosifs de la galerie d'accès de Sigirino ont été tirées en septembre 2007, et mi-février 2008 les tunneliers ont pu entrer en action. Mi-avril, la DSN s'est rendue sur place afin de s'informer de la situation sur les différents chantiers du tunnel de base du Ceneri. Elle estime que les travaux de cet ouvrage sont désormais en bonne voie, même si l'appel d'offres pour le principal lot de gros œuvre affiche un certain retard.

La projection pour la mise en service de cet ouvrage présente toujours des incertitudes. L'échéance prévue est actuellement décembre 2019, mais elle pourrait être reportée jusqu'au milieu de 2022 dans le pire des cas.

L'appel d'offres du dernier grand lot de gros œuvre du Ceneri (tubes principaux) a été ouvert début avril 2008. La DSN a recommandé à l'OFT et à ATG d'examiner les propositions de la Commission de la concurrence (Comco) lors de la préparation des appels d'offres relatifs aux lots de gros œuvre du tunnel de base du Ceneri et de les mettre en application, dans la limite des possibilités offertes par les prescriptions de la Confédération en vigueur. Mi-juin 2007, la Comco avait bouclé son enquête sur les soupçons d'accords illicites concernant l'approvisionnement en ciment et en béton des chantiers de la NLFA en concluant qu'aucun accord illicite sur les prix ou sur la répartition des marchés n'avait pu être prouvé. Sur la base des éléments recueillis au cours de l'enquête, la Comco avait adressé des propositions au Conseil fédéral.

Coût du projet

En 2007, ATG et l'OFT ont procédé à une analyse approfondie et à une réévaluation globale des coûts et des risques de l'axe du Saint Gothard. Selon la nouvelle évaluation de l'OFT, les coûts prévisionnels de la NLFA s'élèvent à 19,8 milliards de francs environ (prix 1998, hors renchérissement, intérêts intercalaires et TVA). Si le Parlement accepte la proposition que le Conseil fédéral lui a adressée dans le message sur la vue d'ensemble du FTP et qu'il exclut de la NLFA les ouvrages actuellement reportés (tunnel de base du Zimmerberg, tunnel du Hirzel et aménagements de tronçons sur l'axe du Saint Gothard), les coûts finals prévisionnels seront ramenés à 18,65 milliards de francs environ.

La hausse de la projection des coûts du projet depuis 1998 s'explique principalement par des modifications de projet dues à des améliorations de la sécurité et à des adaptations à l'état de la technique (+43 %). Le deuxième facteur en importance sont les modifications dictées par les conditions géologiques ou le génie civil (+20 %). D'autres surcoûts (+13 %) sont apparus lors des adjudications et du décompte final des contrats.

Sur l'axe du Lötschberg, les coûts prévisionnels sont en légère diminution depuis trois ans. Les prétentions supplémentaires que BLS AT juge actuellement justifiées sont déjà intégrées dans les projections. Le décompte final de l'axe du Lötschberg sera vraisemblablement présenté début 2009.

Risques sur coûts

La DSN est satisfaite de la réévaluation des risques de l'OFT et d'ATG. Elle table désormais sur une stabilisation des coûts. Il subsiste toutefois des incertitudes (par exemple les mesures à prendre pour respecter le programme de construction) dont les répercussions sur les coûts ne peuvent encore

Finanzierungskosten

Die gesamten, von Projektanfang bis Projektende auflaufenden Finanzierungskosten werden sich aus heutiger Sicht auf gut 4 Milliarden Franken (Preisstand effektiv) belaufen. Sie bewegen sich im bisher geschätzten Rahmen. Zeitliche Verzögerungen bei den Inbetriebnahmeterminen, ein höherer NEAT-Teuerungsindex (NTI), höhere Zinsen oder eine Verlängerung der Laufzeit des FinöV-Fonds können allerdings zu höheren Finanzierungskosten führen.

Die NAD sprach sich im 2007 gegen eine Anpassung der Zusammensetzung des NTI, der auf die gesamte Projektdauer der NEAT ausgelegt ist, an die kurzfristig verstärkte Teuerungsentwicklung bei der Bahntechnik aus.

Projektoptimierungen

Die NAD stellt fest, dass aufgrund des fast abgeschlossenen Projekts beim Lötschberg-Basistunnel und aufgrund des weit fortgeschrittenen Projektstands beim Gotthard-Basistunnel (Vergaben bereits getätigt) weitere Kompensationen nur noch in einem kleinen Umfang möglich sind. Kompensationspotenzial besteht allenfalls im Bereich der noch nicht vergebenen Leistungen und der Bauausführung. Nach Ansicht der NAD dürfen die Anstrengungen der Projektverantwortlichen bei der laufenden Prüfung von Kompensationsmöglichkeiten nicht nachlassen. Die NAD erwartet von den Erstellern, dass diese auch weiterhin Kompensationen mit kleinerem Sparpotenzial ernsthaft und regelmässig prüfen und umsetzen. Das BAV wird ermuntert, insbesondere die Umsetzung der Ende 2006 für den Ceneri-Basistunnel beschlossenen Kompensationsmassnahmen zu begleiten.

Die NAD erachtet einen Verzicht auf den Hirzeltunnel im Rahmen der Projekte NEAT als vertretbar. Bezüglich Zimmerberg-Basistunnel hat sie den KVF empfohlen, eingehend zu prüfen, ob die vom Bundesrat in der Botschaft zur Gesamtschau FinöV beantragte Verschiebung des Entscheids über eine Verwirklichung des ZBT auf einen Realisierungszeitpunkt nach 2030 gerechtfertigt ist. Die NAD legt dabei grossen Wert darauf, dass ein optimaler Betrieb der NEAT nicht beeinträchtigt wird. Falls der Hirzel- und Zimmerberg-tunnel nicht aus dem NEAT-Projekt herausgelöst werden, müssen Mehrkosten für deren sicherheitstechnische Aufrüstung im Rahmen der NEAT berücksichtigt werden.

NEAT-Gesamtkredit

Der Bundesrat weist in seiner Botschaft zur Gesamtschau FinöV einen aktuellen Finanzbedarf für die NEAT von 19,1 Milliarden Franken aus (Preisstand 1998, Projektkostenprognose inkl. Reserven). Der aktuelle Gesamtkredit kann diesen Finanzbedarf nicht decken. Der Bundesrat beantragt dem Parlament, die Finanzierung mit einer Anpassung des NEAT-Gesamtkredits sicherzustellen.

Der Beschluss über den aktualisierten NEAT-Gesamtkredit sollte bis Ende 2008 in Kraft treten. Gelingt dies nicht, besteht die Gefahr, dass Vergaben nicht getätigten werden können und dadurch weitere zeitliche Verzögerungen mit entsprechenden Kostenfolgen eintreten. Sollten sich die parlamentarischen Beratungen des Bundesgesetzes über die «zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur» (ZEB) verzögern, müssen nach Ansicht der NAD Massnahmen eingeleitet werden, um den Alpentransit-Finanzierungsbeschluss beschleunigt zu behandeln.

Da weiterhin mit einem finanziellen Restrisiko zu rechnen ist, kann heute nicht mit absoluter Sicherheit gesagt werden, ob der neue Gesamtkredit bis zum Projektende ausreichen wird. Sollte dies nicht der Fall sein, muss der Bundesrat dem Parlament rechtzeitig einen Zusatzkredit beantragen. Der Handlungsspielraum des Parlaments muss dabei erhalten bleiben.

pas être déterminées avec un degré de fiabilité satisfaisant. L'OFT quantifie le risque sur coûts avec des risques potentiels de 1,8 milliards de francs et des opportunités de 1,7 milliards.

Frais financiers

Dans l'optique actuelle, la somme des frais financiers cumulés du début à la fin du projet devrait s'inscrire à un peu plus de 4 milliards de francs (prix effectifs). Ils se situent donc toujours dans la même fourchette d'estimation. Des retards dans la mise en service des ouvrages, une augmentation de l'indice de renchérissement de la NLFA (IRN), une hausse des taux d'intérêt ou encore une prolongation de la durée du fonds FTP pourraient toutefois entraîner une augmentation des frais financiers.

En 2007, la DSN a exprimé un avis défavorable concernant une demande d'adaptation de la structure de l'IRN. Cet indice a été défini de façon à couvrir toute la durée du projet de la NLFA et il ne serait donc pas judicieux de le modifier en réaction à une envolée des prix de la technique ferroviaire.

Optimisation du projet

La DSN constate que, le projet du tunnel de base du Lötschberg étant presque achevé et celui du Saint Gothard étant déjà à un stade très avancé (marchés déjà adjugés), le potentiel de compensation est désormais réduit. Néanmoins, des mesures de compensation restent possibles, que ce soit au niveau des prestations qui n'ont pas encore été adjugées ou de la planification de l'exécution. La DSN estime que les responsables de projet ne doivent pas baisser la garde et continuer à examiner en permanence les mesures de compensation réalisables. Elle attend donc des constructeurs qu'ils envisagent sérieusement et régulièrement de nouvelles mesures de compensation, même si elles ne présentent qu'un faible potentiel d'économies, et qu'ils les mettent en œuvre. Elle sollicite notamment l'OFT pour qu'il assure le suivi et la réalisation des mesures de compensation décidées fin 2006 pour le tunnel de base du Ceneri.

La DSN considère que la décision de ne pas réaliser le tunnel du Hirzel dans le cadre du projet de la NLFA peut se défendre. Pour ce qui est du tunnel de base du Zimmerberg, elle a recommandé aux CTT de vérifier de manière approfondie s'il est justifié de reporter la décision relative à sa réalisation jusqu'après 2030, comme le propose le Conseil fédéral dans le message sur la vue d'ensemble du FTP. En l'occurrence, la délégation accorde la plus haute importance à ce que l'exploitation optimale de la NLFA ne soit pas entravée. Si les tunnels du Hirzel et du Zimmerberg devaient néanmoins être réalisés dans le cadre de la NLFA, les projections devraient aussi inclure des surcoûts pour la mise à niveau des équipements de sécurité de ces ouvrages.

Crédit d'ensemble pour la NLFA

Dans le message sur la vue d'ensemble du FTP, le Conseil fédéral évalue les besoins financiers actuels de la NLFA à 19,1 milliards de francs (prix 1998; projection des coûts du projet, réserves comprises), montant qui ne peut pas être couvert par le crédit d'ensemble actuel. Le Conseil fédéral propose donc au Parlement de garantir le financement du projet au moyen d'une adaptation du crédit d'ensemble pour la NLFA.

L'arrêté sur le nouveau crédit d'ensemble pour la NLFA doit entrer en vigueur d'ici fin 2008. A défaut, il se peut que des adjudications ne puissent avoir lieu, ce qui entraînerait de nouveaux reports d'échéances, avec leur lot de conséquences financières. En cas de retard dans l'examen parlementaire de la loi fédérale sur le développement de l'infrastructure ferroviaire (LDIF), la DSN estime donc qu'il conviendrait

FinöV-Fonds

Die NAD begrüßt, dass der Bundesrat in der Botschaft zur Gesamtschau FinöV eine Entkoppelung der Finanzierung von NEAT und ZEB beantragt, indem er unter anderem den Zeitpunkt für den Beginn der Rückzahlung der Bevorschussung im FinöV-Fonds an die Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels knüpft. Damit besteht aus Sicht der NAD eine reelle Chance, dass die Mittel aus dem FinöV-Fonds prioritär für die NEAT verwendet und Terminverzögerungen oder Baustopps aufgrund fehlender Kredite vermieden werden können. Die NAD ist grundsätzlich der Ansicht, dass diejenigen FinöV-Projekte Priorität geniessen sollten, die den Bau und den Betrieb der NEAT unterstützen, namentlich die im Rahmen von ZEB vorgesehenen nördlichen und südlichen NEAT-Zufahrten im Inland. Bei der Beurteilung von Massnahmen zur Stabilisierung und Optimierung der NEAT müssen in Zukunft neben den Kosten- und den Terminfolgen verstärkt auch die im FinöV-Fonds knapp verfügbaren Kredite berücksichtigt werden.

Arbeit auf den NEAT-Baustellen

Die NAD unterstützt die Anstrengungen des seco, die Regelungen des Arbeitsgesetzes, namentlich die Bestimmungen bezüglich der einzuhaltenden Pausen, konsequent durchzusetzen. Sie ermuntert das seco und die Suva, weiterhin alle nötigen Massnahmen zu treffen, damit die Unternehmer der Erholung ihrer Arbeitnehmer im Interesse der Unfallprävention die nötige Aufmerksamkeit schenken.

Revision des öffentlichen Beschaffungsrechts

Bezüglich der Revision des öffentlichen Beschaffungsrechts begrüßt die NAD grundsätzlich die Initiative des Eidg. Departements für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) und den Beschluss des Bundesrates, die Frage der Rekursmöglichkeiten bei Grossprojekten des Bundes vertieft zu prüfen. Allfällige Anpassungen des Beschaffungsrechts werden für den Bereich der NEAT allerdings nur noch beschränkt Wirkung entfalten.

Auskünfte

Roberto Ceccon, Delegationssekretär, 031 322 63 94

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 06.05.2008

Zur Kenntnis nahm die Kommission den Jahresbericht 2007 der Neat-Aufsichtsdelegation (NAD). Ihre Mitglieder in der Neat-Aufsichtsdelegation erläuterten die wesentlichen Feststellungen des Berichtes und orientierten gleichzeitig über die wichtigsten Ergebnisse der letzten ordentlichen Tagung der NAD. Diskutiert wurde insbesondere die Entwicklung der Kosten.

Auskünfte

Mark Schipperijn, Kommissionssekretär, 031 322 63 91

d'engager des mesures afin d'accélérer le traitement de l'arrêté sur le financement du transit alpin.

Vu qu'il subsiste encore un risque financier résiduel, il n'est pas possible d'affirmer aujourd'hui en toute certitude que le nouveau crédit d'ensemble sera suffisant jusqu'à la fin du projet. En cas de besoin, le Conseil fédéral devra donc solliciter un crédit additionnel suffisamment tôt, sans entamer la marge de manœuvre du Parlement.

Fonds FTP

La DSN accueille favorablement la proposition du Conseil fédéral de dissocier le financement de la NLFA et du ZEB, notamment en liant le début du remboursement des avances du fonds FTP à la mise en service du tunnel de base du Saint Gothard. De cette manière, il y a de réelles chances pour que les ressources du fonds FTP puissent être affectées en priorité à la réalisation de la NLFA et ainsi éviter des reports d'échéances ou des arrêts de chantiers pour cause d'insuffisance des crédits. La DSN est convaincue qu'il faut donner la priorité aux projets FTP qui améliorent les conditions de réalisation et d'exploitation de la NLFA. Elle pense en particulier aux lignes d'accès à la NLFA par le nord et par le sud, en Suisse, qui font partie du ZEB. Désormais, lors de l'examen des mesures de stabilisation et d'optimisation de la NLFA, il ne suffira donc plus de se limiter aux incidences sur les coûts et les délais: il faudra aussi tenir compte du tarissement des ressources du fonds FTP.

Conditions de travail sur les chantiers de la NLFA

La DSN soutient les efforts déployés par le SECO pour faire appliquer systématiquement les dispositions de la loi sur le travail, notamment en matière de pauses. Elle l'encourage, ainsi que la Suva, à continuer de prendre toutes les mesures nécessaires pour que, dans l'intérêt d'une prévention efficace des accidents, les entrepreneurs accordent l'attention nécessaire aux pauses de récupération.

Révision de la loi sur les marchés publics

Dans le contexte de la révision de la législation fédérale sur les marchés publics, la DSN appuie l'initiative du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC) et la décision du Conseil fédéral d'approfondir l'examen de la problématique des recours dans le cadre des grands projets de la Confédération. D'éventuelles modifications de la loi ne pourront toutefois plus avoir qu'un effet limité dans le cadre de la réalisation de la NLFA.

Renseignements

Roberto Ceccon, secrétaire de la délégation, 031 322 63 94

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 06.05.2008

La commission a pris acte du rapport d'activité 2007 de la Délégation de surveillance de la NLFA (DSN). Les membres de la CdF qui font partie de la DSN ont présenté les points essentiels du rapport tout en informant la commission des principaux résultats de leur dernière séance ordinaire en date. La discussion a notamment porté sur l'évolution des coûts.

Renseignements

Mark Schipperijn, secrétaire de commission, 031 322 63 91

08.007 Legislaturplanung 2007-2011

Bericht vom 23. Januar 2008 über die Legislaturplanung 2007-2011 (BBI 2008 753)

SR/NR Kommission 08.007-

Bundesbeschluss über die Legislaturplanung 2007-2011

28.04.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

11.06.2008 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

In seiner Botschaft unterbreitet der Bundesrat der Bundesversammlung die Legislaturplanung für die Legislaturperiode 2007–2011 sowie den Entwurf zu einem einfachen Bundesbeschluss über die Legislaturplanung.

Die Botschaft gliedert sich in einen Hauptteil und ein umfangreiches Anhangwerk. Zu Beginn wird eine Bilanz der Legislaturplanung 2003–2007 gezogen. Anschliessend folgt eine Lageanalyse, in der die Herausforderungen für die Legislaturperiode 2007–2011 dargelegt werden. Daraus ergibt sich ein Handlungsbedarf, der im Hauptkapitel (Kap. 4) der Botschaft ausführlich in die Schwerpunkte – fünf politische Leitlinien – und in die sechzehn Ziele der politischen Agenda des Bundesrates für die Legislaturperiode 2007–2011 ausdifferenziert wird. Jedem dieser sechzehn Legislaturziele sind die geplanten Erässe der Bundesversammlung sowie notwendigen Massnahmen zugeordnet. Sie werden jeweils kurz erläutert und sind mit Hinweisen auf die massgeblichen Indikatoren versehen, die der Überprüfung der Zielerreichung dienen. Anschliessend wird im Kapitel über den Legislaturfinanzplan der Finanzbedarf für die Legislaturperiode ausgewiesen. Der Finanzplan ist mit dem Legislaturplan sachlich und zeitlich verknüpft.

Anhang 1 gibt einen Überblick – nach Zielen geordnet – über alle Erlassenstürfe, die der Bundesrat während der Legislaturperiode der Bundesversammlung vorzulegen plant (Gesetzgebungsprogramm). Anhang 2 enthält das detaillierte Zahlenwerk des Legislaturfinanzplans in tabellarischer Form und versehen mit Kommentaren. Anhang 3 gibt einen Überblick über die Indikatoren, die jedem Ziel zu seiner Überprüfung zugeordnet sind.

Der Bundesbeschluss listet die fünf politischen Leitlinien und die sechzehn Ziele der Legislatur auf und ordnet diesen die geplanten Erässe der Bundesversammlung sowie weitere Massnahmen zu, welche zur Zielerreichung erforderlich sind. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

Im **Ständerat** erklärte der Sprecher der Legislaturplanungskommission Eugen David (CEg, SG), dass Eintreten auf die Vorlage obligatorisch sei und mit dem neuen Verfahren keine Gesamtabstimmung mehr stattfinden würde. Philipp Stähelin (CEg, TG) bestätigte als Sprecher der Finanzkommission die sachgerechte Verknüpfung von Sach- und Finanzplanung.

Die Legislaturplanungskommission unterstützte die Ausrichtung der Legislaturziele, die in fünf Schwerpunkte aufgeteilt sind (Stärkung des Wirtschaftsstandortes, Sicherheit gewährleisten, gesellschaftliche Kohäsion stärken, Ressourcen nachhaltig nutzen und die Stellung der Schweiz in einer vernetzten Welt festigen), weitgehend. In der Detailberatung zeigte sich dann, in welchen Bereichen der Ständerat die

08.007 Programme de législature 2007-2011

Rapport du 23 janvier 2008 sur le Programme de la législature 2007-2011 (FF 2008 639)

CE/CN Commission 08.007-

Arrêté fédéral sur le programme de la législature 2007 à 2011

28.04.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

11.06.2008 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Dans son message, le Conseil fédéral soumet à l'Assemblée fédérale le programme de la législature 2007 à 2011, accompagné d'un projet d'arrêté fédéral simple.

Le message est subdivisé en une partie principale et de nombreuses annexes. Il commence par un bilan du programme de la législature 2003 à 2007. Il enchaîne par une analyse de la situation, où sont présentés les défis qu'il conviendra de relever au cours de la législature 2007 à 2011. Il expose ensuite, dans son chapitre principal (chap. 4), l'agenda politique du Conseil fédéral pour la législature 2007 à 2011 constitué de cinq lignes directrices de la politique, elles-mêmes subdivisées en seize objectifs. Pour chacun de ces objectifs, il indique les actes de l'Assemblée fédérale prévus et les mesures nécessaires, mesures qui sont brièvement exposées et assorties d'indicateurs servant à évaluer le degré de réalisation des objectifs. Ensuite, dans le chapitre consacré au plan financier, il fixe les besoins financiers pour la législature. Le plan financier et le programme de la législature sont coordonnés par objets et par échéances.

L'annexe 1 donne un aperçu – classé par objectifs – de tous les projets d'actes que le Conseil fédéral prévoit de soumettre à l'Assemblée fédérale durant la législature (programme législatif). L'annexe 2 contient les chiffres détaillés du plan financier de la législature sous la forme d'un tableau assorti de commentaires. L'annexe 3 dresse une liste des indicateurs dont chaque objectif est assorti en vue de l'évaluation du degré de réalisation de l'objectif.

L'arrêté fédéral définit les cinq lignes directrices de la politique et les seize objectifs de la législature et indique les actes de l'Assemblée fédérale prévus ainsi que les autres mesures qui sont nécessaires pour atteindre chacun de ces objectifs. (Source : Message du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil des États**, Eugen David (CEg, SG), rapporteur de la commission spéciale « Programme de législature », a expliqué que, en vertu de la nouvelle procédure, l'entrée en matière était obligatoire et qu'il n'y aurait plus de vote sur l'ensemble. Philipp Stähelin (CEg, TG), rapporteur de la Commission des finances, a confirmé que la coordination entre la planification des tâches et le plan financier a été réalisée de manière appropriée.

Dans l'ensemble, la commission spéciale « Programme de législature » a soutenu les objectifs de la législature, constitués de cinq lignes directrices (renforcer la place économique suisse ; garantir la sécurité ; renforcer la cohésion sociale ; utiliser les ressources dans le respect du développement durable ; consolider la position de la Suisse dans un monde globalisé). Au cours de la discussion par article, le Conseil des États a toutefois apporté des changements dans certains

Akzente anders setzte. So wurde die Unterstützung der Forschung und Innovation (Art. 3 Ziff. 12 u. 13) betont, während die Überprüfung der Stabilität des Finanzsystems (Art. 2 Ziff. 11ter) durch den Staat und die Schaffung für die Voraussetzungen für Versuche mit „Road Pricing“ (Art. 5 Ziff. 28) abgelehnt wurden. Letzteres knapp mit Stichentscheid des Präsidenten.

Ferner wollte der Ständerat in Fragen der Sicherheit die Kompetenzen der Kantone und Gemeinden nicht tangieren. Im sozialpolitischen Bereich hieß es die Unterstützung von Familien, eine Umsetzung der 5. IV-Revision und die Inangriffnahme einer 6. IV-Revision gut (Art. 9 Ziff. 46 u. 46bis). Weiter setzte der Ständerat auch Akzente für Massnahmen hinsichtlich des demographischen Wandels und in Integrationsfragen. Zudem präzisierte die kleine Kammer die Energiestrategie des Bundesrates (Art. 12 Ziff. 53ff.).

Die Kommissionssprecher der Legislaturplanungskommission des **Nationalrats** hielten zu Beginn der Debatte fest, dass die Kommissionsmehrheit weitgehend den Leitlinien des Bundesrates gefolgt sei, teilweise aber Ergänzungen oder Präzisierungen vorgenommen habe. Insgesamt müssten 25 Mehrheits- und 59 Minderheitsanträge behandelt werden. Betont wurde zudem, dass die Legislaturplanung nicht dazu da sei, um Parteiprogramme «hineinzudiktieren». Dies im Hinblick auf die Minderheitsanträge I Caspar Baader (V, BL) und II Roger Nordmann (S, VD) auf Rückweisung an den Bundesrat. Parteipräsident Toni Brunner (V, SG) erinnerte an die drei Kernpunkte des Wahlversprechens seiner Partei (Keinen EU-Beitritt, Sicherheit, Steuersenkungen), die in der Legislaturplanung mehr Gewicht erhalten sollten, während die SP-Fraktion vor allem die soziale Gerechtigkeit ins Zentrum zu rücken versuchte.

Nach einem längeren verbalen Schlagabtausch zwischen den Fraktionen folgte eine mehrstündige Detailberatung. Die grosse Kammer hob die Schaffung von besseren Arbeitsplätzen für den Wirtschaftsstandort Schweiz hervor (Art. 1 Ziff. 1). Mit zahlreichen Minderheitsanträgen aus dem linken und rechten Lager wurde meist erfolglos versucht der Legislaturplanung den parteieigenen Stempel aufzudrücken. Zum Schutz der schweizerischen Landwirtschaft spannten Exponenten der Grünen-Fraktion mit Kräften der SVP-Fraktion zusammen (Art. 2. Ziff. 3 u. 6) und konnten so ihren Minderheitsanträgen zum Erfolg verhelfen. Ebenfalls fanden die Minderheitsanträge Fulvio Pelli (RL, TI) für eine möglichst einfache Besteuerung der Bürgerinnen und Bürger (Art. 4 Ziff. 19) und Peter Malama (RL, BS) für die steuerliche Entlastung von Familien (Art. 4 Ziff. 20) Zustimmung. Wie schon der Ständerat, sprach sich auch die grosse Kammer gegen Versuche mit Road Pricing aus.

Gehör fand der Minderheitsantrag Adèle Thorens Goumaz (G, VD), der eine spezielle auf Jugendliche ausgerichtete Gewaltprävention forderte (Art. 6 Ziff. 36quater). Im Bereich der «gesellschaftlichen Kohäsion» folgte der Rat in Fragen der IV-Revisionen dem Ständerat, votierte aber gegen das Festschreiben nationaler Präventionsprogramme (Art. 10 Ziff. 50) und setzte in Artikel 11 mit der Ziff. 51bis (Anreize zur Eingliederung von Arbeitslosen) einen neuen Akzent. Ebenso sprach man sich für die Förderung der Biodiversität aus, während die Präzisierungen der Energiepolitik des Ständerates kein Gehör fanden (Art. 12).

domaines. Il a ainsi mis l'accent sur l'encouragement à la recherche et à l'innovation (art. 3, ch. 12 et 13), tout en relevant le contrôle par l'État de la stabilité du système financier (art. 2, ch. 11ter) et la création des conditions permettant de tester le péage routier dans les zones urbaines (art. 5, ch. 28). Ce dernier point a été rejeté de justesse, avec la voix prépondérante du président.

En outre, en ce qui concerne la sécurité, le Conseil des États n'a pas souhaité modifié la répartition des compétences entre les cantons et les communes. Dans le domaine social, il a proposé d'instaurer un système d'aide aux familles et non seulement de mettre en œuvre de la 5e révision de l'AI, mais aussi d'entamer sa 6e révision (art. 9, ch. 46 et 46bis). Le Conseil des États a également proposé d'élaborer des mesures pour faire face aux conséquences de l'évolution démographique et de concrétiser une stratégie nationale d'intégration. Enfin, il a apporté des précisions à la politique énergétique du Conseil fédéral (art. 12, ch. 53 et suiv.).

Au début de la séance du **Conseil national**, les rapporteurs de la commission spéciale « Programme de législature » ont indiqué qu'une majorité de la commission était d'accord, dans les grandes lignes, avec les directives du Conseil fédéral, mais qu'elle proposait certaines modifications, et qu'au total, le conseil aurait à traiter 25 propositions de la majorité et 59 propositions de minorité. Ils ont également souligné que le programme de législature ne devait pas servir de prétexte aux partis pour « dicter » leurs programmes, faisant référence aux propositions des minorités I Caspar Baader (V, BL) et II Roger Nordmann (S, VD) de renvoyer l'objet au Conseil fédéral. Le président de l'UDC, Toni Brunner (V, SG), a rappelé les trois principales promesses électorales de son parti (pas d'adhésion à l'UE ; plus de sécurité ; moins d'impôts), dont il souhaitait que le programme de législature tienne davantage compte, alors que le groupe socialiste a tenté de mettre l'accent sur la justice sociale.

Après un débat particulièrement houleux entre les groupes, le conseil a entamé une discussion par article de plusieurs heures. À l'art. 1, ch. 1 concernant la place économique suisse, le Conseil national a rajouté l'idée de créer les conditions permettant d'augmenter le nombre et la qualité des emplois. En déposant une foule de propositions de minorité, la gauche comme la droite ont tenté de marquer le programme de la législature de leur empreinte, la plupart du temps sans succès. En ce qui concerne la protection de l'agriculture, les chefs de file du groupe des Verts et les membres du groupe UDC se sont entendus sur l'art. 2, ch. 3 et 6 et ont pu faire accepter leurs propositions de minorité. De même, ont été adoptées les propositions de minorité Fulvio Pelli (RL, TI) – qui vise à simplifier au maximum le système d'imposition des citoyens (art. 4, ch. 19) – et Peter Malama (RL, BS) pour une réduction de la charge fiscale des familles (art. 4, ch. 20). Enfin, comme le Conseil des États, la Chambre basse s'est prononcée contre une tentative d'introduire le péage routier.

A également été adoptée la proposition de minorité Adèle Thorens Goumaz (G, VD), qui vise à élaborer une stratégie de prévention de la violence, en particulier la violence juvénile (art. 6, ch. 36quater). Pour ce qui est de la « cohésion sociale », le Conseil national a suivi le Conseil des États sur les questions concernant les révisions de l'AI, mais a refusé d'inscrire des programmes nationaux de prévention (art. 10, ch. 50), tout en ajoutant, à l'art. 11, un ch. 51bis (incitations à la réadaptation des chômeurs). Enfin, le conseil s'est prononcé pour l'encouragement de la biodiversité, alors que les précisions du Conseil des États sur la politique énergétique (art. 12) ont été rejetées.

**Medienmitteilung der Einigungskonferenz
Legislaturplanung 2007-2011 der eidgenössischen Räte
vom 20.08.2008**

Legislaturplanung bereit für die Herbstsession

Die Einigungskonferenz der Legislaturplanungskommissionen hatte über 34 Differenzen zwischen Stände- und Nationalrat zu befinden. In der grossen Mehrzahl der Fälle wird der Einigungsantrag von einer deutlichen Mehrheit unterstützt, so dass ein totaler Absturz der Legislaturplanung, wie er vor vier Jahren eingetreten ist, unwahrscheinlich ist.

Nach dem Scheitern der Legislaturplanung 2003-2007 im Jahr 2004 wurden die Verfahrensbestimmungen im Parlamentsgesetz, insbesondere was den Nationalrat betrifft, geändert. Auf eine Eintretens- und Gesamtabstimmung wurde verzichtet, um zu verhindern, dass die verschiedenen in den einzelnen Politikbereichen unterlegenen Minderheiten, zusammen zu einer ablehnenden Mehrheit werden und so die ganze Vorlage zum Scheitern bringen. Der Nationalrat hatte sich zudem für die Plenardebate noch weitere Beschränkungen (keine Einzelanträge, begrenzte Redezeit) auferlegt. Ebenfalls eine Neuerung im Verfahren ist, dass die Einigungskonferenz unmittelbar nach der ersten Detailberatung in beiden Räten zusammentritt, und nicht wie üblich erst nach je drei Detailberatungen. Die Einigungskonferenz stellt nun ihren beiden Räten zu jedem umstrittenen Punkt einen Einigungsantrag, über den einzeln abgestimmt wird, im Gegensatz zum üblichen Einigungsantrag, der mit einer einzigen Abstimmung sämtliche noch in der Differenz stehende Punkte klärt. Lehnt einer der beiden Räte einen Antrag der Einigungskonferenz ab, so wird dieser Punkt aus der Legislaturplanung gestrichen.

Der Ständerart hat die Legislaturplanung als Erstrat in einer Sondersession am 28. April beraten. Der Nationalrat hat als Zweitrat in der Sommersession bereits etliche unbestrittene Ergänzungen des Ständerates übernommen. Nach Abschluss der Beratungen im Nationalrat am 11. Juni 2008 bestanden insgesamt 34 Differenzen zwischen den beiden Räten. In der Einigungskonferenz - in welche beide Kommissionen je 13 Mitglieder entsenden können - hat sich die Fassung des Nationalrates in 22 und diejenige des Ständerates in zehn Fällen durchgesetzt; in nur zwei Fällen wurde eine neue Lösung gefunden. Einzelne Punkte und Massnahmen werden nachstehend kurz erläutert, die Fahne zu diesem Geschäft wird in nächster Zeit im Internet publiziert (08.007).

Die Agrarpolitik soll nach dem Willen der Einigungskonferenz (14 zu 3 Stimmen) ab 2012 weiterentwickelt werden (Massnahme 3), allerdings nicht mit einer Einkommensgarantie für die schweizerischen Landwirte, wie das der Nationalrat wollte, sondern mit einem besonderen Augenmerk auf die Effizienz und die Qualität der einheimischen Produktion. Auch bei der Massnahme 6 lehnte es die Einigungskonferenz mit 13 zu 9 Stimmen ab, das Engagement in der WTO-Doha-Runde mit dem integralen Erhalt der Schweizer Landwirtschaft imperativ zu verknüpfen.

Mit 12 zu 10 Stimmen hat die Einigungskonferenz beschlossen, den Systementscheid zur Erschöpfung im Patentrecht nicht im Legislaturprogramm festzuhalten (Massnahme 13bis). Sie will es vielmehr den zuständigen Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben überlassen, diese komplexe Frage zuhanden der Räte vorzubereiten.

In einem sehr knappen Entscheid, mit 11 zu 10 Stimmen, hat sich die Einigungskonferenz für eine steuerliche Entlastung aller natürlichen Personen, insbesondere von Ehepaaren und Familien mit Kindern entschieden (Massnahme 20) und sich damit dem Nationalrat angeschlossen. Ebenfalls wie der Nati-

**Communiqué de presse de la Conférence de conciliation
sur le programme de la législature 2007-2011 des
Chambres fédérales du 20.08.2008**

*Le programme de la législature sera prêt pour la session
d'automne*

La conférence de conciliation des commissions spéciales Programme de législature a été chargée de statuer sur 34 divergences opposant le Conseil national et le Conseil des Etats. La plupart de ses propositions de conciliation ont recueilli une nette majorité, ce qui laisse à penser que le programme de législature ne sera pas désavoué comme il le fut il y a quatre ans.

L'échec du programme de législature 2003-2007 devant le Parlement en 2004 a conduit ce dernier à modifier la procédure prévue par la loi sur le Parlement, en particulier pour ce qui concerne le Conseil national. Désormais, il n'y a plus de vote sur l'entrée en matière ni de vote sur l'ensemble, afin d'éviter que les différentes minorités formées sur certains domaines politiques ne se réunissent en une majorité à même de faire échouer l'ensemble du projet. Le Conseil national s'est en outre imposé d'autres garde-fous pour le débat en plenum : interdiction de déposer des propositions individuelles, limitation du temps de parole. Une autre nouveauté – et spécificité – de la procédure réside dans la convocation de la conférence de conciliation dès la fin de la première lecture, et non pas à l'issue de trois lectures comme c'est le cas habituellement. La conférence de conciliation adresse aux deux conseils une proposition sur chaque point contesté et chacune de ses propositions fait l'objet d'un vote individuel, alors que la procédure habituelle prévoit une seule proposition de conciliation – et donc un seul vote – pour éliminer toutes les divergences. Dans le cas présent, si l'un des deux conseils rejette l'une des propositions de la conférence de conciliation, le point concerné est supprimé du programme de législature.

Rappelons que le Conseil des Etats, conseil prioritaire pour cet objet, a examiné le programme de législature à sa session spéciale du 28 avril dernier et qu'il y a apporté un certain nombre de modifications. A la session d'été, le Conseil national a déjà repris nombre des décisions de la chambre haute mais à l'issue de ses délibérations, le 11 juin 2008, 34 divergences subsistaient. A la conférence de conciliation, composée de 13 membres de chacune des deux commissions, la version du Conseil national s'est imposée sur 22 points, tandis que celle du Conseil des Etats l'a emporté dans 10 cas ; seuls deux points ont donné lieu à la proposition d'une nouvelle solution. On trouvera ci-après une brève présentation de certains des points et mesures controversés. Le dépliant relatif à cet objet (08.007) sera publié prochainement sur Internet.

Par 14 voix contre 3, la conférence de conciliation s'est prononcée pour l'examen de l'évolution de la politique agricole à partir de 2012 (mesure 3), sans considération de garantie de revenu pour les paysans comme le souhaitait le Conseil national, mais avec le souci de promouvoir l'efficacité et la qualité de la production locale. Elle a également refusé, par 13 voix contre 9, de lier impérativement l'engagement dans le cadre du cycle de Doha sous l'égide de l'OMC à la protection de l'agriculture suisse (mesure 6).

Par 12 voix contre 10, la conférence de conciliation a décidé de ne pas inscrire le choix du régime de l'épuisement en droit des brevets au programme de la législature (mesure 13bis). Elle estime qu'il est préférable de charger les Commissions de l'économie et des redevances de préparer les travaux sur cette question complexe à l'intention des conseils.

De justesse – par 11 voix contre 10 – la conférence de conci-

onalrat, hier aber mit 12 zu 6 Stimmen spricht sie sich für eine „einfachstmögliche Besteuerung von Bürgerinnen und Bürgern aus“ (Massnahme 19ter).

Im Bereich der Sicherheitspolitik konnte sich der Ständerat durchsetzen: die Erweiterung des Standortkonzeptes der Luftwaffe (Massnahme 40sexies) wurde mit 11 zu 8 Stimmen abgelehnt, während umgekehrt die Einigungskonferenz mit 9 zu 5 Stimmen bei 7 Enthaltungen an der Revision des Militärgesetzes (Massnahme 42) - die vom Erstrat bereits verabschiedet wurde - festhalten will.

Auch die nationalen Präventionskampagnen (Massnahme 50) sollen nach dem Willen der Einigungskonferenz (15 zu 5 Stimmen) weitergeführt werden.

Gar mit 20 zu 0 Stimmen will die Einigungskonferenz den Bundesrat beauftragen, die forstpolitischen Pendenzen (Massnahme 57bis), die der Ständerat geforderte hatte, aufzuarbeiten. Mit 16 zu 3 Stimmen unterstützt sie ebenfalls den Auftrag für eine Ausarbeitung einer Strategie zur Erhaltung und Förderung der Biodiversität (Massnahme 57ter).

Auskünfte

Edith Honegger, Kommissionssekretärin LPK, 031 322 15 64

liaison a suivi le Conseil national et a décidé de réduire la charge fiscale de toutes les personnes physiques, en particulier des couples mariés et des familles avec enfants (mesure 20). Se ralliant encore au Conseil national, mais par 12 voix contre 6, elle a proposé de «simplifier au maximum le système d'imposition des citoyens» (mesure 19ter).

En ce qui concerne la politique de sécurité, la conférence de conciliation a cette fois suivi le Conseil des Etats: par 11 voix contre 8, elle a rejeté l'extension du concept de stationnement des Forces aériennes (mesure 40sexies) proposée par le Conseil national ; par 9 voix contre 5, et 7 abstentions, elle a maintenu la révision de la loi sur l'armée (mesure 42), qui avait été votée par le conseil prioritaire mais rejetée par le Conseil national.

Par 15 voix contre 5, elle a décidé de maintenir les programmes nationaux de prévention (mesure 50).

Enfin, par 20 voix contre 0, la conférence de conciliation a décidé de charger le Conseil fédéral de régler les dossiers de politique forestière en suspens, comme le souhaitait le Conseil des États (mesure 57bis). Par 16 voix contre 3, elle a soutenu l'élaboration d'une stratégie en faveur du maintien et du développement de la biodiversité (mesure 57ter).

Renseignements

Edith Honegger, secrétaire de la commission CPL,
031 322 15 64

08.009 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht

Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie (APF). Bericht vom 31. Dezember 2007

Auszug aus dem Bericht

(...)

7.2 XXXIII. Jahrestagung

Vom 2. bis 6. Juli 2007 fand in Libreville (Gabun) die XXXIII. Jahrestagung der APF statt, an der rund fünfzig Delegationen teilnahmen.

Neben dem Sektionsmitglied des Büros setzte sich die parlamentarische Delegation der Schweizer Sektion zusammen aus Ständerätin Françoise Saudan, Delegationspräsident und Ständerat Simon Epiney und André Bugnon, erster Vizepräsident des Nationalrates.

Der 3. Juli war den Arbeiten des Parlamentarierinnen-Netzwerkes und der Eröffnungszeremonie des Frankophonen Jugendparlaments gewidmet.

Am 4. Juli prüften die vier Kommissionen ihre Berichts- und Resolutionsentwürfe. Dabei stellte Didier Berberat der Kommission für Bildung, Kommunikation und Kultur einen Berichtsentwurf über die Migrationspolitik im Bildungsbereich im frankophonen Raum vor.

Am 5. Juli wurde die Plenarsitzung der XXXIII. Jahrestagung eröffnet. Es sprachen Präsident El Hadj Omar Bongo Ondimba, Staatschef der Republik Gabun, Jean-Marie Bockel, französischer Staatssekretär für Zusammenarbeit und Francophonie, und Abdou Diouf, Generalsekretär der OIF. Bevor Abdou Diouf die zahlreichen Fragen der Parlamentarierinnen und Parlamentarier zur Situation in Darfur und in Libanon und zur Möglichkeit eines baldigen OIF-Beitritts von Algerien beantwortete, zog er Bilanz über die Tätigkeiten der OIF seit Juli 2006.

Im Rahmen der Diskussion über die Migration im frankophonen Raum erläuterte Brice Hortefeux, der französische Minister für Einwanderung, Integration und nationale Identität, die Politik Frankreichs in diesem Bereich und beantwortete Fragen der anwesenden Parlamentarierinnen und Parlamentarier.

Anhand der einschlägigen Gesetzesbestimmungen Frankreichs, Quebecs und Burkina Fasos untersuchte die APF den Schutz der Freiheitsrechte in Zusammenhang mit der Weiterentwicklung von Informations- und Kommunikationstechnologien.

Danach setzte sich die APF mit verschiedenen Krisensituations im frankophonen Raum auseinander. Zudem hob die Versammlung die Suspendierung des kongolesischen und des mauretanischen Parlaments auf, nachdem in den beiden Republiken von der internationalen Gemeinschaft anerkannte Wahlen durchgeführt worden waren.

Ausserdem rief die APF die libanesische Regierung dazu auf, nach libanesischer Verfassung und entsprechend den Grundsätzen der Demokratie sowie zum physischen Schutz der Kandidaten Teilwahlen zu organisieren, um die nach der Ermordung dreier Parlamentsmitglieder freigewordenen Sitze neu zu besetzen. Auf Initiative des Parlamentarierinnen-Netzwerks verurteilte die APF sowohl den Machtmisbrauch als auch die Gewalt gegen Frauen und Kinder in Libanon scharf.

08.009 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) du 31 décembre 2007

Extrait du rapport

(...)

7.2 XXXIIIe Session annuelle

Du 2 au 6 juillet 2007 s'est tenue à Libreville (Gabon) la XXXIIIe Session ordinaire de l'APF qui a réuni près d'une cinquantaine de délégations.

Au titre de la section suisse, outre le membre ayant assisté au bureau, la délégation parlementaire était composée de Mme Saudan, conseillère aux Etats, M. Epiney, Président de la délégation et conseiller aux Etats, et M. André Bugnon, 1er vice-président du Conseil national.

La journée du 3 juillet a été consacrée aux travaux du réseau des femmes parlementaires francophones et à l'inauguration solennelle du Parlement francophone des jeunes.

Le 4 juillet ont eu lieu les travaux des quatre commissions qui ont examiné leurs projets de rapport et de résolution. En particulier, M. Didier Berberat a présenté un projet de rapport sur « les politiques migratoires en Francophonie dans le domaine de l'éducation » devant la commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles.

La session plénière de la XXXIIIe session s'est ouverte le 5 juillet avec des interventions de S.E. M. El Hadj Omar Bongo Ondimba, Président de la République gabonaise, Chef de l'Etat, de M. Jean-Marie Bockel, secrétaire d'Etat chargé de la coopération et de la Francophonie et de S.E. M. Abdou Diouf, secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). M. Diouf a présenté un bilan des actions menées par l'OIF depuis juillet 2006 avant de répondre aux nombreuses questions de parlementaires portant notamment sur la situation au Darfour, au Liban et sur l'éventualité d'une prochaine adhésion de l'Algérie à l'OIF.

Dans le cadre d'un débat sur les flux migratoires dans l'espace francophone, M. Brice Hortefeux, ministre de l'immigration, de l'intégration et de l'identité nationale a exposé la politique française en ce domaine et répondu aux questions des parlementaires francophones.

L'APF a également étudié le thème de la protection des libertés individuelles dans le contexte du développement des technologies de l'information et de la communication, à partir des législations française, québécoise et burkinabé.

Puis, l'assemblée parlementaire de la Francophonie a examiné différentes situations de crise dans l'espace francophone. Réaffirmant sa vocation à être le Parlement des parlements de l'espace Francophone, l'APF a levé, à la suite de la tenue d'élections reconnues par la communauté internationale, la suspension des Parlements de la République du Congo et de la Mauritanie.

Elle a également appelé les autorités libanaises à organiser des élections partielles visant à pourvoir les sièges laissés vacants suite à l'assassinat de trois députés, en application de la constitution libanaise et dans le respect des principes de base de la démocratie et de la protection physique des candidats. A l'initiative de son réseau des femmes parlementaires, elle a condamné avec fermeté les exactions nombreuses et les violences délibérément commises à l'encontre des fem-

Verabschiedet wurden die Resolutionen, Empfehlungen und Erklärungen zum internationalen Schutz von Flüchtlingen, zur Koexistenz von Freiheiten, Kulturen und Religionen, zur Buchpolitik in frankophonen Ländern, zur institutionellen und administrativen Reform der OIF, zur Elfenbeinküste, zu Guinea, zu Darfur und zu Palästina.

Schliesslich wählte die APF Guy Nzouba Nadama, den Präsidenten der gabunischen Nationalversammlung, für die nächsten zwei Jahre zu ihrem Präsidenten und Michel Bissonet, den Präsidenten der Nationalversammlung von Quebec, zum ersten Vizepräsidenten. Jacques Legendre wurde als parlamentarischer Generalsekretär bestätigt.

An der IV. Session des Frankophonen Jugendparlaments nahmen rund sechzig Jugendliche teil. Die Schweiz wurde durch eine Jurassierin und einen Walliser vertreten. Die im Jugendparlament verabschiedeten Texte wurden den Parlamentariern anlässlich einer Diskussionssitzung übergeben und sollen am nächsten Gipfeltreffen der Staats- und Regierungschefs der frankophonen Länder vorgelegt werden.

(...)

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Patricia Thoene, Delegationssekretärin, 031 322 97 23

mes et des enfants.

De résolutions, des recommandations et déclarations portant sur la protection internationale des réfugiés, la coexistence des libertés, des cultures et des religions, sur la politique du livre en français, sur la réforme institutionnelle et administrative de l'OIF, sur la Côte d'Ivoire, la Guinée, le Darfour et la Palestine ont été adoptées.

Enfin, l'APF a procédé au renouvellement de l'ensemble de ses instances et a porté à sa présidence pour les deux années à venir, M. Guy Nzouba Nadama, président de l'Assemblée nationale du Gabon. Elle a également élu à sa première vice-présidence M. Michel Bissonnet, président de l'Assemblée nationale du Québec, et reconduit M. Jacques Legendre dans ses fonctions de secrétaire général parlementaire.

La IVe session du Parlement francophone des jeunes a réuni une soixantaine de jeunes de l'espace francophone. La Suisse était représentée par une Jurassienne et un Valaisan. Les textes qu'ils ont adoptés ont été transmis aux parlementaires à l'occasion d'une séance d'échanges qui a donné lieu à un dialogue fructueux. Ces textes seront soumis au prochain Sommet des chefs d'Etat et de gouvernements de la Francophonie.

(...)

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Patricia Thoene, secrétaire de la délégation, 031 322 97 23

08.012 Nationalstrassenabgabegesetz

Botschaft vom 30. Januar 2008 zum Nationalstrassenabgabegesetz (BBI 2008 1337)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Bundesgesetz über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (Nationalstrassenabgabegesetz)

Übersicht aus der Botschaft

Die Abgabeerhebung für die Benützung von Nationalstrassen erster und zweiter Klasse soll neu auf Gesetzesstufe geregelt werden. Die heute geltenden Bestimmungen werden grösstenteils übernommen. Die Anpassungen sind vornehmlich verfahrensmässiger und redaktioneller Natur.

Ausgangslage

1985 wurde eine Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen erster und zweiter Klasse für Motorfahrzeuge und Anhänger bis zu einem Gesamtgewicht von je 3,5 t eingeführt. Grundlage für die Erhebung der Abgabe ist Artikel 86 Absatz 2 der Bundesverfassung (BV). Artikel 164 BV bestimmt, dass alle wichtigen rechtsetzenden Bestimmungen in Form von Bundesgesetzen zu erlassen sind. Dazu gehören insbesondere die Bestimmungen zum Kreis der Abgabepflichtigen sowie zum Gegenstand und zur Bemessung von Abgaben. Diesem Erfordernis wird mit dem Erlass des Bundesgesetzes über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen Rechnung getragen. Um die Abgabeerhebung bis zum Inkrafttreten des vorliegenden Gesetztes zu ermöglichen, bleibt Artikel 36quinquies der alten Bundesverfassung anwendbar.

Die Berechtigung zum Befahren der Nationalstrassen wird mit einer Klebevignette erworben. Deren Preis beträgt seit 1995 40 Franken pro Kalenderjahr. Die Abgabe und das Erhebungssystem sind grundsätzlich gut akzeptiert.

Inhalt der Vorlage

Das System der Jahrespauschale in Form der heutigen Klebevignette soll beibehalten werden. Der Missbrauch muss sowohl mit ständig weiterentwickelten Sicherheitsmerkmalen als auch mit verstärkten Kontrollen bekämpft werden. Die Kontrollen und die Strafverfolgung im vereinfachten Verfahren an der Grenze können durch Vertrag ganz oder teilweise Dritten übertragen werden. Das Benützen der abgabepflichtigen Nationalstrassen ohne vorgängige Bezahlung der Abgabe oder mit nicht korrekt angebrachter Vignette wird wie bisher als Übertretung geahndet. Neu beträgt die Busse aber 200 statt 100 Franken. Da die Autobahnvignette ein amtliches Wertzeichen ist, kann die missbräuchliche Mehrfachverwendung der Vignette als Vergehen nach Artikel 245 des Strafgesetzbuchs geahndet werden.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates hat am 01./02.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

08.012 Loi relative à la vignette autoroutière

Message du 30 janvier 2008 concernant la loi relative à la vignette autoroutière (FF 2008 1215)

CN/CE Comm. des transports et des télécommunications

Loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (Loi relative à la vignette autoroutière)

Condensé du message

La perception de la redevance pour l'utilisation des routes nationales de première et de deuxième classe sera réglée au niveau de la loi. Les dispositions en vigueur ont été en grande partie reprises. Les modifications sont principalement de nature procédurale et rédactionnelle.

Contexte

En 1985 a été introduite une redevance pour l'utilisation des routes nationales de première et de deuxième classe par les véhicules et les remorques dont le poids total ne dépasse pas 3,5 t. La perception de cette redevance se fonde sur l'art. 86, al. 2, de la Constitution fédérale (Cst.). Aux termes de l'art. 164 Cst., toutes les dispositions importantes qui fixent des règles de droit doivent être édictées sous la forme d'une loi fédérale. Appartiennent en particulier à cette catégorie les dispositions relatives à la qualité de contribuable, à l'objet des impôts et au calcul du montant des impôts. L'édition de la loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales répondra à cette exigence. Pour permettre la perception de la redevance, l'art. 36quinquies de l'ancienne Constitution fédérale restera applicable jusqu'à l'entrée en vigueur des bases légales pertinentes.

L'autorisation de rouler sur les routes nationales s'obtient par l'achat d'une vignette autocollante. Depuis 1995, son prix s'élève à 40 francs par année civile. Dans l'ensemble, la redevance et le système de perception sont bien acceptés.

Contenu du projet

Le système actuel, qui revêt la forme d'une redevance annuelle forfaitaire acquittée par l'achat d'une vignette autocollante, est maintenu. Il faut lutter contre les abus en améliorant sans cesse les caractéristiques de sécurité de la vignette et en renforçant les contrôles. Les contrôles et la poursuite en procédure simplifiée à la frontière peuvent, par contrat, être délégués entièrement ou partiellement à des tiers. Utiliser les routes nationales soumises à la redevance sans avoir préalablement acquitté la redevance ou sans avoir collé la vignette correctement reste une contravention. Le montant de l'amende s'élèvera à 200 francs, contre 100 francs aujourd'hui. La vignette autoroutière étant un timbre officiel de valeur, la réutilisation abusive des vignettes constitue un délit en vertu de l'art. 245 du code pénal.

La Commission des transports et des télécommunications du CN s'est réunie le 01./02.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.015 Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei den Parlamentarierkomitees der EFTA-Länder und für die Beziehungen zum Europäischen Parlament. Tätigkeitsbericht vom 20.05.2008

Antrag der Delegation

Wir beantragen Ihnen, von diesem Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Céline Nerny, Delegationssekretärin, 031 323 43 14

08.015 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès des Comités parlementaires des pays de l'AELE et chargée des relations avec le Parlement européen, du 20.05.2008

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du rapport.

Renseignements

Céline Nerny, secrétaire de la délégation, 031 323 43 14

08.016 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE vom 31. Dezember 2007

Antrag der Delegation

Wir beantragen Ihnen, von diesem Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Céline Nerny, Delegationssekretärin, 031 323 43 14

08.016 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE du 31 décembre 2007

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du rapport.

Renseignements

Céline Nerny, secrétaire de la délégation, 031 323 43 14

08.017 Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung des Europarates vom 31. Dezember 2007
NR/SR Aussenpolitische Kommission

Vorwort des Delegationspräsidenten

Wir leben in einer Zeit, die, was die Förderung und Achtung der Menschenrechte anbelangt, etwas zumindest Verwirrendes und Widersprüchliches an sich hat: Zum einen ist wahrscheinlich noch nie so oft beteuert worden, wie wichtig es ist, die Grundrechte zu festigen und zu wahren; zum andern aber sind diese Rechte gerade dort, wo man sie am sichersten wähnte, heute am meisten gefährdet. So wurden im Namen des „Krieges gegen den Terrorismus“ die Grundregeln des Rechtsstaats verhöhnt und die Menschenrechte systematisch verletzt, indem jene völkerrechtlichen Instrumente, die nach langwierigen und harten Auseinandersetzungen entstanden sind und welche unsere Zivilisation prägen – wie etwa die Allgemeine Menschenrechtserklärung und die Europäische Menschenrechtskonvention (EMRK) –, aufs Gröbste missachtet wurden. „Extraordinary Renditions“ (eine diskrete Bezeichnung der Folterauslagerung), geheime Gefängnisse, Verzicht auf Justiz und Kriegsrecht – das sind u. a. die Mittel, welche die demokratischen Staaten bei der Bekämpfung des Terrorismus (ein übrigens ziemlich vager und unpräziser Begriff) angewendet oder zumindest toleriert haben. Dieser Weg wurde von solchen Staaten beschritten, die zuvor in Bezug auf die Grundrechte eine wertvolle und beispielhafte Hüterrolle gespielt hatten. Selbst internationale Gremien wie die Uno oder die EU – die an sich als Vorbilder einer auf Rechtsstaatlichkeit basierenden Demokratie gelten – haben sich, stets im Namen des „Krieges gegen den Terrorismus“, für ein Sanktionssystem entschieden, das die Grundrechte, die sonst in jedem zivilisierten Land den schlimmsten Verbrechern zugestanden werden, bewusst ausklammert.

Die Parlamentarische Versammlung des Europarates war in der Lage, diese systematischen Missbräuche weitgehend zu dokumentieren, dies trotz des sehr geringen Interesses der meisten Politiker (vielleicht waren sie beruhigt, dass von diesen Massnahmen bisher nur Muslime betroffen waren?) und trotz der Obstruktion oder der verweigerten Zusammenarbeit der meisten Staaten. Die überwiegende Mehrheit der Abgeordneten – egal welcher Parteizugehörigkeit – hat diese Verfehlungen angeprangert und klar verurteilt. In ihren Augen ist die Wirksamkeit derartiger Methoden fragwürdig; zudem halten sie diese für kontraproduktiv, denn sie machen Täter zu Opfern und verleihen ihnen gar eine Legitimität, diejenige nämlich, ein System zu bekämpfen, das zu illegalen Mitteln greift. Damit wird gar das Risiko in Kauf genommen, dass die kriminellen Täter Sympathie und Unterstützung in weiten Kreisen finden. Die Antwort des Ministerkomitees – Exekutivorgan des Europarates – auf die Empfehlung der Versammlung könnte enttäuschender nicht sein und bringt eine der Hauptschwächen des Europarates zum Ausdruck. Weil das Ministerkomitee nach dem Konsensprinzip funktioniert, sind dessen Entscheide stets nur Ausdruck des kleinsten gemeinsamen Nenners und deshalb zumeist nicht zufriedenstellend. Im vorliegenden Fall haben sich die Regierungen jener Mitgliedstaaten, welche im „Krieg gegen den Terrorismus“ am häufigsten zu illegalen Mitteln gegriffen haben, nicht gescheut, der Antwort des Ministerkomitees auf die Empfehlung der Versammlung ihren Stempel aufzudrücken.

Man wird deshalb den Gedanken nicht so leicht los, dass die

08.017 Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport

Rapport de la Délégation parlementaire suisse auprès du Conseil de l'Europe du 31 décembre 2007
CN/CE Commission de politique extérieure

Avant-propos du président de la délégation

Nous vivons une période historique qui, du point de vue de la promotion et du respect des droits de l'homme, apparaît pour le moins comme confuse et contradictoire : jamais, peut-être, on a autant parlé de l'importance d'affirmer et de défendre les droits fondamentaux ; mais rarement, ces derniers ont été autant en danger, justement là où on pensait qu'ils étaient le mieux établis. Ainsi, au nom de la « guerre contre le terrorisme » on a gravement bafoué les règles élémentaires de l'état de droit et systématiquement violé les droits de l'homme, jetant aux orties des principes codifiés, après de longues et dures batailles, dans des textes qui ont marqué notre civilisation, comme la Déclaration universelle des droits de l'homme et la Convention européenne des Droits de l'Homme (CEDH). Les « extraordinary renditions » – une façon pudique de désigner la délocalisation de la torture – les prisons secrètes ainsi que l'abandon aussi bien des instruments de la justice que du droit de la guerre font partie de l'arsenal des mesures que des démocraties ont mis en œuvre – ou du moins toléré – pour combattre le terrorisme (une notion par ailleurs assez vague et imprécise). Cette voie a été choisie par des Etats démocratiques qui avaient pourtant assumé jusqu'ici un rôle précieux d'exemple et de sentinelle en matière d'affirmation et de respect des droits fondamentaux. Même des organisations internationales comme l'ONU et l'UE – pourtant censées être des modèles de démocraties fondées sur la prééminence du droit – ont décidé, toujours au nom de la « guerre contre le terrorisme », de recourir à un système de sanctions qui ignore délibérément les droits fondamentaux pourtant reconnus aux pires criminels dans tout état civilisé.

L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a pu largement documenter ces abus systématiques, et cela malgré l'intérêt très modéré d'une vaste partie du monde politique (rassuré peut-être par le fait que ces mesures ont touché jusqu'à présent seulement des musulmans ?) et nonobstant l'obstruction ou l'absence de collaboration de la plupart des Etats. A large majorité, les députés, tous partis confondus, ont vivement dénoncé et clairement condamné ces dérives. Il a été ainsi fait valoir que de telles méthodes n'étaient pas seulement d'une efficacité douteuse mais étaient même contreproductives : elles transforment, en effet, des criminels en victimes et leur confèrent même une légitimité, celle de combattre un système qui fait recours à l'illégalité, risquant ainsi de susciter un vaste mouvement de sympathie et de soutien en leur faveur. La réponse donnée par le Comité des Ministres – l'organe exécutif du Conseil – à la recommandation de l'Assemblée est on ne saurait plus décevante et exprime bien l'une des faiblesses essentielles du Conseil de l'Europe. Le Comité des Ministres fonctionne selon la règle du consensus, ce qui fait que l'accord final représente toujours seulement le plus petit dénominateur commun, nécessairement insatisfaisant pour la plupart. Dans le cas d'espèce, ainsi, les gouvernements des Etats membres les plus impliqués dans le recours aux moyens illicites dans la « guerre contre le terrorisme » ne se sont pas gênés d'intervenir lourdement dans la rédaction de la réponse à la recommandation de l'Assemblée.

Minister – Vertreter der Regierungen – kein grosses Interesse haben, dem Europarat die Mittel zu gewähren, die er benötigt. Die von der Versammlung verabschiedeten Texte und die Urteile des Gerichtshofs in Strassburg sind für die Regierungen oft störend und unangenehm. Natürlich muss hier eingeraumt werden, dass der Rat sich auf seine Kernaufgabe zu konzentrieren hat: auf den Schutz der Menschenrechte, der Demokratie und der Minderheiten. Allerdings ist das ihm von den Regierungen verpasste finanzielle Korsett zu eng, als dass er bei der Erfüllung dieser Aufgaben die nötige Wirkungskraft entfalten könnte. Der Gerichtshof – eine der wichtigsten Einrichtungen aller Zeiten zum Schutz der Menschenrechte und der Menschenwürde – verfügt nicht mehr über die Mittel, um richtig funktionieren zu können. Sein Budget grenzt in seiner Bescheidenheit schon fast ans Lächerliche, wenn man es mit denjenigen vergleichbarer internationaler Institutionen, beispielsweise des Internationalen Strafgerichtshofs für das ehemalige Jugoslawien (ICTY), vergleicht. Die Russische Föderation blockiert als einziges der 47 Mitglieder das Inkrafttreten des Protokolls 14, indem sie dessen Ratifizierung verweigert. Dies hat zur Folge, dass der Gerichtshof eine Reihe von Massnahmen zur Verbesserung seiner Wirksamkeit (nicht aber zur Lösung seiner finanziellen Probleme) nicht umsetzen kann. Eine energischere Reaktion der anderen Staaten auf diplomatischer Ebene wäre hier sehr gefragt, lässt aber noch auf sich warten.

Der Europarat ist von grundlegender historischer Bedeutung, dies vor allem deshalb, weil er in entscheidender Weise beteiligt war am Aufbau eines gemeinsamen Wertesystems auf dem europäischen Kontinent, welches wesentlich zu Frieden und Fortschritt beiträgt. Dieses System droht heute sein Gewicht und seine Bedeutung zu verlieren, ja, es ist in seiner Existenz bedroht. Hier sind bedeutende Initiativen gefordert, denn die Errungenschaften auf dem Gebiet der Menschenrechte und der Demokratie können nie als definitiv gesichert gelten. Im Gegenteil müssen wir sie ständig im Auge behalten und dafür sorgen, dass wir so rasch wie möglich eingreifen können, um sie vor immer neuen und immer tückischeren Bedrohungen zu schützen. Die Schweiz könnte gemeinsam mit andern Ländern, welche diese Sorge teilen, mit Ideen, Impulsen und Beispielen eine wichtige Rolle spielen. Allerdings muss die Bereitschaft dazu vorhanden sein.

Botschafter Jean-Claude Joseph ist im Laufe des Berichtsjahrs von seinem Amt als Ständiger Vertreter der Schweiz beim Europarat zurückgetreten. Er spielte eine sehr wichtige Rolle. Dies hat ihm grossen Respekt seitens der diplomatischen Gemeinschaft in Strassburg eingebracht, aber auch die Anerkennung nicht allein der Schweizer Delegationsmitglieder, sondern auch der meisten Abgeordneten der Versammlung, die seinen Einsatz für den Europarat und dessen Werte sehr zu schätzen wussten. Botschafter Paul Widmer hat seine Nachfolge angetreten und sogleich ein Know-how und eine Entschlossenheit an den Tag gelegt, die seiner Stimme im Europarat sehr bald Gehör verschaffen werden. Er wird es mit Sicherheit verstehen, die ausgezeichnete Zusammenarbeit, welche in diesen letzten Jahren charakteristisch war für die Beziehung zwischen unserer Delegation und der Ständigen Vertretung in Strassburg, fortzuführen.

Dick Marty, Präsident der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung des Europarates im Jahr 2006/07

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Il est ainsi difficile de se défaire de l'idée que les ministres – les représentants des gouvernements – n'aient pas un grand intérêt à donner au Conseil les moyens dont il aurait besoin. Les textes adoptés par les députés et les jugements de la Cour de Strasbourg sont souvent dérangeants et embarrassants pour les gouvernements. Certes, nous en convenons, le Conseil doit se concentrer sur sa mission essentielle : la promotion des droits de l'homme, de la démocratie et des minorités. Le corset financier imposé par les gouvernements ne permet néanmoins plus de faire face avec l'efficacité nécessaire à ces tâches. La Cour – une des réalisations les plus importantes de tous les temps en matière de protection des droits et de la dignité de l'être humain – n'a plus les moyens de fonctionner correctement. Son budget est des plus modestes, dérisoire même, si on le compare à d'autres institutions internationales semblables, comme par exemple le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY). La Fédération de Russie – seul Etat membre parmi les 47 – bloque l'entrée en vigueur du Protocole 14 en refusant de le ratifier ; la Cour ne peut ainsi pas introduire une série de mesures qui permettraient d'améliorer son efficacité (sans pour autant résoudre le problème de fonds). Une réaction diplomatique plus énergique de la part des autres Etats serait grandement souhaitable, mais se laisse encore attendre.

Le Conseil de l'Europe a joué un rôle historique fondamental, notamment en contribuant d'une façon décisive à l'édification d'un extraordinaire patrimoine commun de valeurs sur le continent européen, facteur essentiel de paix et de progrès. Sa signification et son importance, sinon son existence même, sont aujourd'hui menacées. Des initiatives fortes sont nécessaires car les conquêtes en matière de droit de l'homme et de démocratie ne sont jamais définitives ; elles doivent au contraire être l'objet d'une vigilance continue et il est de notre devoir d'assurer la capacité d'intervenir au plus vite pour les défendre face à des menaces qui, hélas, se renouvellent sans cesse, devenant de plus en plus sournoises. La Suisse avec d'autres pays qui partagent nos soucis pourraient jouer en ce sens un rôle important au niveau des idées, des impulsions et des exemples. Encore faut-il le vouloir.

Au cours de l'année, l'Ambassadeur Jean-Claude Joseph a laissé la fonction de représentant permanent auprès du Conseil : il y a joué un rôle très important ce qui lui a valu le grand respect de l'ensemble de la communauté diplomatique à Strasbourg, ainsi que la profonde reconnaissance non seulement des membres de la Délégation parlementaire suisse mais également de la plupart des députés de l'Assemblée qui ont toujours apprécié son engagement en faveur du Conseil et de ses valeurs. L'Ambassadeur Paul Widmer lui a succédé, démontrant tout de suite un savoir-faire et une détermination qui en feront très rapidement une voix écoutée au sein du Conseil et qui saura certainement continuer à assurer l'excellente collaboration qui a caractérisé ces dernières années les rapports entre notre Délégation et notre Représentation permanente à Strasbourg.

Dick Marty, président de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe en 2006 / 2007

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Daniel Zehnder, Delegationssekretär, 031 322 97 56

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates hat am 01./02.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

Siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

Daniel Zehnder, secrétaire de la délégation, 031 322 97 56

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national s'est réunie le 01./02.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

Voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.021 Überprüfung der Zielsetzung der Armee. Bericht

Überprüfung der Zielsetzung der Armee. Bericht des Bundesrates vom 13. Februar 2008 an die Bundesversammlung gemäss Artikel 149b des Militärgesetzes (MG) (BBI 2008 2413)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

11.06.2008 Ständerat. Vom Bericht wird Kenntnis genommen.

Übersicht aus der Botschaft

Das Militärgesetz bestimmt in Artikel 149b «Politisches Controlling», dass der Bundesrat periodisch überprüft, ob die der Armee gesetzten Ziele erreicht werden, und dass er der Bundesversammlung Bericht erstattet. In diesem Rahmen hat das VBS bereits den Sicherheitspolitischen Kommissionen einen Pilotbericht per 31. Dezember 2003 und einen Zwischenbericht per 31. Dezember 2005 zugestellt.

Der Bericht des Bundesrates ist der erste an die Bundesversammlung. Der Bericht hat nicht zum Zweck, eine sicherheitspolitische Standortbestimmung des Bundesrates oder eine Überprüfung des sicherheitspolitischen Berichts vorzunehmen, wie dies von mehreren parlamentarischen Vorstossen gefordert wurde. Der Bundesrat hat sich bereit erklärt, die sicherheitspolitische Strategie zu überprüfen und gegebenenfalls anzupassen. Er wird dies zu einem späteren Zeitpunkt tun, voraussichtlich noch in der laufenden Legislatur.

In diesem Bericht werden die Leistungen der Armee in der Legislatur 2003–2007 in ihren wesentlichen und politisch relevanten Aspekten beschrieben und gewürdigt. Weiter werden die Umsetzung des Entwicklungsschrittes 2008/11 wie auch die mögliche Weiterentwicklung der Armeeaufträge, insbesondere der Friedensförderung und der Unterstützung der zivilen Behörden, dargestellt. Den zukünftigen Investitionen und Grossbeschaffungen ist ein besonderes Kapitel gewidmet. Am Schluss wird die Entwicklung der personellen und finanziellen Ressourcen präsentiert und beurteilt.

Die Gliederung des vorliegenden Berichts wurde den Präsidenten der Sicherheitspolitischen Kommissionen unterbreitet und aufgrund ihrer Stellungnahmen angepasst. Im Zusammenhang mit dem Postulat 07.3550 der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrats «Armee und innere Sicherheit. Verfassungsmässigkeit», das der Bundesrat angenommen hat, wurde ein zusätzliches Kapitel über die Prüfung der Verfassungsmässigkeit von Einsätzen der Armee im Rahmen ordentlicher Aufgaben der inneren Sicherheit beigefügt. Im Weiteren werden die Motion 07.3270 der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrats «Verdoppelung der Kapazitäten für Auslandeinsätze der Armee bis 2010» behandelt und erste Überlegungen zur Frage einer Erhöhung des Durchdieneranteils im Anschluss an das Postulat 07.3765 «Anteil Durchdiener» angestellt.

Zusammenfassend hält der Bericht fest, dass die Armee in der letzten Legislatur trotz der Umsetzung von Umstrukturierungen die erwarteten Leistungen erbracht hat. Ab 2008 werden der Entwicklungsschritt 2008/11 planmäßig umgesetzt und die Armeestrukturen konsolidiert.

08.021 Examen des objectifs de l'armée. Rapport

Examen des objectifs de l'armée. Rapport du Conseil fédéral du 13 février 2008 à l'intention de l'Assemblée fédérale, conformément à l'article 149b de la loi fédérale sur l'armée et l'administration fédérale (FF 2008 2193)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

11.06.2008 Conseil des Etats. Pris acte du rapport.

Condensé du message

La loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire prévoit, à l'art. 149b, que le Conseil fédéral examine périodiquement si les objectifs assignés à l'armée sont atteints, et qu'il adresse un rapport à l'Assemblée fédérale. Le DDPS a déjà remis, dans ce contexte, un rapport pilote aux Commissions de la politique de sécurité, le 31 décembre 2003, et un rapport intermédiaire, le 31 décembre 2005. Le présent rapport du Conseil fédéral est le premier établi à l'intention de l'Assemblée fédérale.

Le rapport n'a pas pour but de procéder à un examen de la politique de sécurité du Conseil fédéral ou à une révision du rapport sur la politique de sécurité telle que plusieurs interventions parlementaires le demandent. Le Conseil fédéral s'est déclaré prêt à réexaminer la stratégie en matière de politique de sécurité et à l'adapter si nécessaire. Il le fera ultérieurement, vraisemblablement lors de la législature en cours.

Le présent rapport décrit et évalue les prestations de l'armée pendant la législature allant de 2003 à 2007, sous les aspects les plus importants et politiquement significatifs. Ensuite, le rapport traite de la mise en oeuvre de l'étape de développement 2008/11 ainsi que de l'évolution possible des missions de l'armée, en particulier la promotion de la paix et l'appui aux autorités civiles. Un chapitre particulier est consacré aux investissements futurs et aux acquisitions importantes. Enfin, le rapport présente et évalue l'évolution des ressources humaines et financières.

La structure du rapport a été soumise aux présidents des Commissions de la politique de sécurité et a été adaptée en fonction de leur avis. Un chapitre concernant la constitutionnalité des engagements de l'armée dans le cadre des tâches ordinaires de la sécurité intérieure a été ajouté en raison du postulat 07.3550 «Armée et sécurité intérieure. Constitutionnalité» de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national, qui a été accepté par le Conseil fédéral. En outre, la motion 07.3270 «Doublement des capacités en matière d'engagements de l'armée à l'étranger d'ici 2010» de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national est également traitée, et les premières réflexions sur la question d'une augmentation de la proportion de militaires en service long sont proposées suite au postulat 07.3765 «Proportion de militaires en service long».

En résumé, le rapport constate que l'armée a fourni, lors de la dernière législature, les prestations qui étaient attendues d'elle, en dépit des remaniements structurels. A partir de 2008, l'étape de développement 2008/11 sera mise en oeuvre selon la planification, et les structures de l'armée seront consolidées.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 20.08.2008

Umsetzung Armee XXI: Kommission nimmt Bericht zur Kenntnis

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates nimmt vom Bericht des Bundesrates betreffend die Überprüfung der Zielsetzung der Armee (08.021 s) Kenntnis. In den Augen der Kommission zieht der Bericht eine ehrliche Bilanz über die wichtigsten Entwicklungen und Perspektiven der Armee und zeigt auf, was sich seit der Umsetzung der Armee XXI für das Militärpersonal und beim Armeematerial geändert hat. Sie ist allerdings der Auffassung, dass es sich hier nicht um einen Controlling-Bericht im eigentlichen Sinne handle, sondern eher um eine Beschreibung des Zustands der Armee Ende 2007. Für die Zukunft erwartet die SiK-N, dass der Bericht klarer aufzeigt, inwiefern die Ziele erreicht wurden (Vergleich Ist- und Sollzustand; konkrete Massnahmen, wie diese Ziele erreicht werden können).

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates diskutierte außerdem über die subsidiären Einsätze der Armee in der Schweiz und über Einsätze im Ausland, über die Personalsituation, die Logistik, das Modell mit jährlich drei Rekrutenschulen sowie über die Auswirkungen der demografischen Entwicklung auf die Armeestände. Zuvor hatte die Kommission Vertreter der betroffenen Kreise (Kantone, SOG, SUOV, Pro Militia und Vereinigung Militärische Berufskader) angehört.

Zudem wurde die SiK-N über die mittelfristige Rüstungsplanung des VBS informiert. In diesem Zusammenhang nahm die Kommission Kenntnis vom zunehmenden Delta zwischen der Planung und den zur Verfügung stehenden finanziellen und personellen Mitteln. Der Planungsstab der Armee erstellt zurzeit einen Katalog der Leistungen, welche die Armee künftig noch erbringen kann und welche nicht. Die Kommission wird auf dieses Dossier zurückkommen, sobald diese Bilanz vorliegt. Die SiK-N wurde auch über den Stand der Realisierung früherer Rüstungsprogramme informiert, insbesondere über die Einführung des neuen Helikopters EC 635 sowie über das neue Führungsinformationssystem Heer (FIS Heer).

Die Kommission nimmt davon Kenntnis, dass der Bundesrat bis Ende Jahr einen neuen Armeechef ernennen will und liess sich über die Punkte informieren, welche der Bundesrat in diesem Zusammenhang an seiner Sitzung vom 20. August zu besprechen gedenkt. Sie begrüsst es, dass der Vorsteher des VBS sich bereit erklärt hat, die Sicherheits-überprüfungen womöglich vor der Wahl wichtiger Armeekaderleute, auch wenn die Kommission mit ihm einig geht, dass dadurch Unfehlbarkeit nicht garantiert werden kann.

Die Kommission beantragt mit 14 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung, die allgemeine Schutzraumpflicht beizubehalten; die Ersatzbeiträge will sie jedoch senken. Sie möchte zudem, dass die Erneuerung der Schutzanlagen fortgesetzt wird und Kulturgüterschutzzräume nur noch für Kulturgüter von nationaler Bedeutung hergestellt werden. Die Kommission fordert den Bundesrat auf, eine entsprechende Revision des Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetzes vorzunehmen. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass der heutige Bestand von Schutzbauten beibehalten werden muss und in Regionen, in denen der Schutzraumbedarf nicht gedeckt ist, zusätzliche Räume gebaut werden sollen. Deshalb muss in ihren Augen an der allgemeinen Schutzraumpflicht festhalten werden. Hingegen spricht sich die SiK-N für eine Senkung der Ersatzbeiträge aus. Die Kommission gelangte zu diesen Schlüssen, nachdem sie von einem Bericht des Bundesrates vom 7. März 2008 über die Standortbestimmung zu den Schutzanlagen und Schutträumen des Bevölkerungsschutzes Kenntnis

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 20.08.2008

Mise en œuvre d'Armée XXI : la commission prend acte du rapport

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national a pris acte du rapport du Conseil fédéral sur l'examen des objectifs de l'armée (08.021 é). La commission estime que le rapport dresse un bilan honnête des principales évolutions et perspectives de l'armée et fait le point sur l'état du personnel et du matériel militaires depuis la mise en œuvre d'Armée XXI. En revanche, elle estime qu'il ne s'agit pas d'un rapport de controlling au sens propre du terme, mais plus une photographie de l'état de l'armée à la fin 2007. A l'avenir, la CPS-N attend que le rapport dresse un tableau plus clair en termes d'atteinte des objectifs (comparaison entre l'état final recherché et la situation actuelle, ainsi que les mesures concrètes devant permettre d'arriver à l'état final recherché).

La commission de la politique de sécurité du Conseil national a surtout débattu des thèmes suivants : engagements subsidiaires de l'armée en Suisse et engagements à l'étranger, situation en matière de personnel, logistique, modèle des 3 écoles de recrues par année et conséquences de l'évolution démographique sur les effectifs de l'armée. En préalable, la commission a auditionné des représentants de milieux intéressés (cantons, SSO, ASSO, Pro Militia et Association des cadres militaires).

Par ailleurs, la CPS-N a été informée de la planification d'armement du DDPS à moyen terme. Dans ce contexte, la commission a pris acte de l'écart croissant entre planification et moyens financiers et personnels à disposition. L'état-major de planification de l'armée est en train de dresser un catalogue des prestations que l'armée pourra à l'avenir encore remplir et celles qui ne pourront plus l'être. La commission reprendra ce dossier une fois ce catalogue établi. La CPS-N a également été informée de l'état de réalisation des programmes d'armement antérieurs, en particulier de l'introduction du nouvel hélicoptère EC 635 ainsi que du système d'informations de conduite des Forces terrestres (SIC FT).

La commission a pris acte du calendrier devant permettre au Conseil fédéral de nommer, d'ici à la fin de l'année, un nouveau chef de l'armée et a été informée sur les points que le Conseil fédéral devrait discuter lors de sa séance du 20 août. Elle salue la volonté du chef du DDPS de procéder si possible aux contrôles de sécurité avant la nomination des cadres importants de l'armée, même si elle reconnaît avec lui qu'une telle mesure ne garantira pas un système infaillible.

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national propose par 14 voix contre 6 et 1 abstention de maintenir l'obligation générale de construire des abris de protection civile tout en procédant à un allégement des contributions de remplacement. Elle souhaite également que la modernisation des constructions protégées se poursuive et que les abris pour biens culturels ne soient plus construits que pour les biens culturels d'importance nationale. La commission demande au Conseil fédéral de procéder à une révision de la loi sur la protection de la population et sur la protection civile allant dans ce sens. La majorité de la commission arrive à la conclusion que le maintien du parc actuel est nécessaire et que celui-ci doit être complété dans les régions où le nombre de places protégées requis n'est pas atteint. L'obligation générale de construire doit par conséquent être maintenue. En revanche, la CPS-N souhaite un allégement des contributions de remplacement. La commission arrive à ces conclusions suite à l'adoption le 7 mars 2008 d'un rapport sur l'état des lieux concernant les constructions protégées et les abris de protection de la population. Ce rapport propose plusieurs

genommen hatte. In diesem Bericht werden mehrere Optionen für die drei Bautypen (Schutzzräume, Schutzanlagen und Kulturgüterschutzzräume) vorgeschlagen, von der Weiterführung des heutigen Systems bis zur vollständigen Stilllegung. Die SiK-N wird die Finanzkommission des Nationalrates, die den Bericht des Bundesrates ebenfalls prüfen wird, über ihre Beschlüsse in Kenntnis setzen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

options concernant les trois types de constructions, abris de protection, constructions protégées et abris pour biens culturels allant de la poursuite du système actuel à l'arrêt complet du système. La CPS-N va informer la commission des finances du Conseil national de sa position, celle-ci ayant également prévu d'examiner le rapport du Conseil fédéral.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.022 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. FRONTEX

Botschaft vom 13. Februar 2008 über die Genehmigung und die Umsetzung der Notenwechsel zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung zur Errichtung von FRONTEX und der RABIT-Verordnung (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands) (BBI 2008 1455)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der Europäischen Gemeinschaft betreffend die Übernahme der Verordnung zur Errichtung von FRONTEX und der RABIT-Verordnung (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

28.05.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Am 5. Juni 2005 stimmte das Schweizer Volk dem Beitritt der Schweiz zu den Assoziierungsabkommen zu Schengen und Dublin zu. Die Schweiz ratifizierte die Assoziierungsabkommen am 20. März 2006. Da es sich um dynamische Abkommen handelt, verpflichtete sie sich dazu, auch Weiterentwicklungen des Schengen- oder Dublin-Besitzstands grundsätzlich zu übernehmen.

Im Schengen-Raum, der den freien Personenbinnenverkehr ermöglicht, spielen die Kontrolle und die Überwachung der Aussengrenzen eine wichtige Rolle beim Schutz der Bürgerinnen und Bürger vor Gefahren für ihre Sicherheit und bei der Bekämpfung der illegalen Einwanderung. Die Gemeinschaftspolitik zielt demnach auf einen «integrierten Schutz» der Aussengrenzen ab, dessen Hauptzweck in der Gewährleistung eines einheitlichen, hohen Kontroll- und Überwachungsniveaus besteht. Die Europäische Union (EU) hat neue Instrumente geschaffen, um die Bemühungen der Mitgliedstaaten im Bereich der Kontrolle der Aussengrenzen zu koordinieren und zu unterstützen. In diesem Zusammenhang ist vor allem die Europäische Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Aussengrenzen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union (nachstehend FRONTEX) zu erwähnen, die gestützt auf die am 26. Oktober 2004 erlassene Verordnung (EG) Nr. 2007/2004 (nachstehend FRONTEX-Verordnung) errichtet wurde.

Die Verantwortung für die Kontrolle und die Überwachung der Aussengrenzen obliegt den Mitgliedstaaten. FRONTEX koordiniert in diesem Zusammenhang die operative Zusammenarbeit der Mitgliedstaaten im Bereich des Schutzes der Aussengrenzen. Die Agentur unterstützt die Mitgliedstaaten zum Beispiel bei der Ausbildung von Grenzschatzbeamten, führt Risikoanalysen durch, unterstützt die Mitgliedstaaten in Situationen, die einen verstärkten technischen und operativen Beistand an den Aussengrenzen erfordern, und hilft ihnen bei der Organisation gemeinsamer Rückführungsaktionen.

Die Aufgaben von FRONTEX dürften in den nächsten Jahren noch ausgeweitet werden. Beispielsweise verabschiedeten das Europäische Parlament und der Rat der EU am 11. Juli 2007 die Verordnung (EG) Nr. 863/2007 über einen Mechanismus zur Bildung von Soforteinsatzteams für Grenzsicherungszwecke (Rapid Border Intervention Teams; RABIT) und zur Änderung der FRONTEX-Verordnung hinsichtlich dieses Mechanismus und der Regelung der Aufgaben und Befugnisse von abgestellten Beamten. FRONTEX muss über den gezielten Einsatz dieser Teams entscheiden.

08.022 Développement de l'acquis de Schengen. FRONTEX

Message du 13 février 2008 relatif à l'approbation et la mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement portant création de FRONTEX et du règlement RABIT (Développement de l'acquis de Schengen) (FF 2008 1305)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre des échanges de notes entre la Suisse et la Communauté européenne concernant la reprise du règlement FRONTEX et du règlement RABIT (Développements de l'acquis de Schengen)

28.05.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le 5 juin 2005, le peuple a accepté la participation de la Suisse aux accords d'association à Schengen et Dublin. La Suisse a ratifié l'accord d'association à Schengen et l'accord d'association à Dublin le 20 mars 2006. Ces accords étant dynamiques, elle s'est engagée à accepter, en principe, également les développements de l'acquis de Schengen et de Dublin éventuels.

Dans l'espace Schengen qui permet la libre circulation intérieure des personnes, les contrôles et la surveillance aux frontières extérieures jouent un rôle essentiel pour protéger les citoyens des dangers qui menacent leur sécurité et pour lutter contre l'immigration clandestine. La politique communautaire dans le domaine des frontières extérieures vise donc à mettre en place une «gestion intégrée» des contrôles aux frontières dont l'objectif principal est de garantir un niveau élevé et uniforme du contrôle des personnes et de la surveillance. L'Union européenne (UE) met également sur pied de nouveaux instruments dont la fonction est de coordonner et de soutenir les efforts des Etats membres dans le domaine des contrôles aux frontières extérieures. Dans ce contexte, il y a principalement lieu de mentionner l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des Etats membres de l'Union européenne (ci-après FRONTEX) qui a été créée sur la base du règlement (CE) no 2007/2004, adopté le 26 octobre 2004 (ci-après règlement FRONTEX).

La responsabilité du contrôle et de la surveillance des frontières extérieures incombe aux Etats membres. Dans ce contexte, FRONTEX coordonne la coopération opérationnelle entre les Etats membres en matière de gestion des frontières extérieures. Ainsi, elle assiste par exemple les Etats membres pour la formation des gardes-frontière nationaux, effectue des analyses de risques, assiste les Etats membres dans les situations qui exigent une assistance technique et opérationnelle renforcée aux frontières extérieures et fournit aux Etats membres l'appui nécessaire pour organiser des opérations de retour conjointes.

Les tâches de FRONTEX devraient encore être élargies au cours des prochaines années. La Communauté européenne (CE) a ainsi adopté, le 11 juillet 2007, le règlement (CE) no 863/2007 instituant un mécanisme de création d'équipes d'intervention rapide aux frontières (Rapid Border Intervention Teams; RABIT) et modifiant le règlement FRONTEX pour ce qui a trait à ce mécanisme et définissant les tâches et compétences des agents invités. Dans ce cadre, FRONTEX est

FRONTEX hat ihre Tätigkeit am 1. Mai 2005 aufgenommen und ist seit dem 3. Oktober 2005 operativ. Sie hat ihren Sitz in der polnischen Hauptstadt Warschau. Sie beschäftigt zurzeit 109 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Sie kümmert sich namentlich um die Bekämpfung der illegalen Migration an den Seegrenzen in Südeuropa.

Am 26. Oktober 2004 notifizierte die EU der Schweiz die Verabschiedung der FRONTEX-Verordnung und am 4. Juli 2007 die Verabschiedung der RABIT-Verordnung. Die beiden Verordnungen sind eine Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands im Sinne des Schengen-Assoziierungsabkommens (SAA).

Die Übernahme der FRONTEX-Verordnung durch die Schweiz erfordert eine finanzielle Beteiligung, die auf rund 2,3 Millionen Franken pro Jahr geschätzt wird. Sie macht ferner eine Änderung des Zollgesetzes nötig, mit der die Eidgenössische Zollverwaltung ermächtigt wird, FRONTEX operatives Material für die Überwachung der Grenzen zur Verfügung zu stellen. Außerdem wird die Schweiz mit der EU eine zusätzliche Vereinbarung abschliessen müssen, welche die Modalitäten ihrer Teilnahme an FRONTEX regelt, namentlich ihr Stimmrecht und ihre finanzielle Beteiligung. Mit der Übernahme der RABIT-Verordnung verpflichtet sich die Schweiz zudem im Grundsatz dazu, Grenzwächter befristet zur Verfügung zu stellen, wenn FRONTEX darum ersucht. Die Entsendung von Grenzschutzbeamten für konkrete Einsätze kann aber abgelehnt werden. Schliesslich ist vorgesehen, im Zollgesetz eine Delegationsnorm zu verankern; danach soll der Bundesrat im Hinblick auf künftige Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands die Kompetenz erhalten, völkerrechtliche Verträge zum Einsatz von Personal der Eidgenössischen Zollverwaltung an den Aussengrenzen abzuschliessen.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 20.08.2008

Die Kommission hat mit 20 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung die Botschaft des Bundesrates über die Weiterführung des Schengen-Besitzstands (08.022 s) gutgeheissen. Dabei geht es um die Beteiligung der Schweiz an der Europäischen Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Aussengrenzen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union (FRONTEX) sowie am Mechanismus zur Bildung von Soforteinsatzteams für Grenzsicherungszwecke (RABIT). Für die grosse Mehrheit der Kommission ist es nur folgerichtig, dass die Schweiz an den Bestrebungen zur verstärkten Überwachung der Schengen-Aussengrenzen teilnimmt. Die Kommission interessierte sich insbesondere für die Bestimmungen, welche die Schweiz veranlassen könnten, Personen und Material für die Überwachung der EU-Aussengrenzen zur Verfügung zu stellen, sowie für die allfälligen infrastrukturellen Anpassungen in der Schweiz. Sie lehnte mit 11 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen einen Antrag ab, wonach der Bundesrat jährlich über den Personen- und Materialeinsatz Bericht zu erstatten hat. Ebenfalls abgelehnt (mit 14 zu 8 Stimmen) hat sie einen Antrag, wonach die Bundesversammlung regelmässig zu informieren ist. Dieses Geschäft soll in der kommenden Herbstsession im Nationalrat behandelt werden.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

chargée de décider de l'intervention ciblée de ces équipes.

FRONTEX exerce ses responsabilités depuis le 1er mai 2005 et est opérationnelle depuis le 3 octobre 2005. Son siège se trouve à Varsovie (Pologne). Elle emploie 109 collaborateurs. Elle s'occupe notamment de la lutte contre l'immigration illégale aux frontières maritimes du sud de l'Europe.

Le 26 octobre 2004, l'UE a notifié à la Suisse l'adoption du règlement FRONTEX Le 4 juillet 2007, elle lui a notifié l'adoption du règlement RABIT. Ces deux règlements constituent des développements de l'acquis de Schengen au sens de l'Accord d'association à Schengen (AAS).

La reprise par la Suisse du règlement FRONTEX nécessite une contribution financière, estimée à 2,3 millions de francs suisses par année. Elle implique également une modification de la loi sur les douanes autorisant l'administration des douanes à mettre à disposition de FRONTEX du matériel opérationnel de contrôle et de surveillance des frontières. La Suisse devra par ailleurs conclure un arrangement complémentaire avec l'UE qui réglera en détail les modalités de la participation de la Suisse à FRONTEX, tels que ses droits de vote ou sa contribution financière. Le règlement RABIT imposera, en principe, à la Suisse de mettre des gardes-frontière suisses à disposition de FRONTEX pour une durée limitée si celle-ci le demande.

L'envoi de gardes-frontière pour des engagements concrets peut toutefois être rejeté. Il est enfin prévu de déléguer dans la loi sur les douanes la compétence de conclure des traités internationaux au Conseil fédéral, pour les développements de l'acquis de Schengen qui concerneront l'engagement du personnel de l'administration des douanes aux frontières extérieures.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 20.08.2008

La commission a également approuvé, par 20 voix contre 2 et 1 abstention, le message du Conseil fédéral relatif au développement de l'acquis de Schengen (08.022 é). Ce message concerne la participation de la Suisse, d'une part, à l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des Etats membres de l'Union européenne (FRONTEX) et d'autre part, au mécanisme de création d'équipes d'intervention rapide aux frontières (RABIT). Pour la grande majorité de la commission, il est logique que la Suisse participe aux efforts entrepris pour renforcer les contrôles aux frontières extérieures d'un espace Schengen dont elle fait désormais partie. La commission s'est surtout intéressée aux modalités qui pourraient amener la Suisse à détacher du personnel et du matériel aux frontières extérieures de l'UE ainsi qu'aux éventuelles adaptations nécessaires de l'infrastructure en Suisse. Elle a rejeté deux propositions demandant au Conseil fédéral de fournir, l'une un rapport annuel sur l'engagement du matériel et du personnel (par 11 voix contre 7 et 2 abstentions), et l'autre une information régulière des Chambres fédérales (par 14 voix contre 8). L'objet doit être examiné par le Conseil national lors de la session d'automne.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.023 Einsatz der Träger Ariane, Vega und Sojus vom Raumfahrtzentrum Guyana aus. Erklärung europäischer Regierungen

Botschaft vom 20. Februar 2008 zur Genehmigung der Erklärung europäischer Regierungen vom 30. März 2007 über die Phase des Einsatzes der Träger Ariane, Vega und Sojus vom Raumfahrtzentrum Guyana aus (BBI 2008 1529)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
Bundesbeschluss zur Genehmigung der Erklärung europäischer Regierungen vom 30. März 2007 über die Phase des Einsatzes der Träger Ariane, Vega und Sojus vom Raumfahrtzentrum Guyana aus

05.06.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 20.02.2008

Bundesrat verabschiedet neue europäische Regelung für den Einsatz von Ariane-, Vega- und Sojusraketen

Der Bundesrat hat die „Botschaft zur Genehmigung der Erklärung europäischer Regierungen über die Phase des Einsatzes der Träger Ariane, Vega und Sojus vom Raumfahrtzentrum Guyana aus“ ans Parlament überwiesen. Mit dieser Erklärung wollen die Mitgliedstaaten der Europäischen Weltraumorganisation ESA die bisherige Aufteilung der Zuständigkeiten zwischen der ESA und der für Produktion und Vermarktung der Trägerraketen Ariane zuständigen Aktiengesellschaft Arianespace beibehalten und einen umfassenden rechtlichen Rahmen für sämtliche Trägerraketen setzen, die künftig vom europäischen Raumfahrtzentrum aus starten werden.

Die Schweiz ist Gründungsmitglied der Europäischen Weltraumorganisation ESA. Diese sichert sich mit ihren vom Raumfahrtzentrum Kourou in Französisch-Guayana aus startenden Trägerraketen Ariane einen unabhängigen Zugang zum Weltraum. Zur Optimierung von Produktion und Vermarktung der Ariane wurden diese Aufgaben im Jahr 1980 der privatrechtlichen Aktiengesellschaft Arianespace mit Sitz bei Paris anvertraut. Rechtliche Grundlage für die Übertragung der Serienproduktion an Arianespace bildet eine entsprechende Erklärung europäischer Regierungen, die von der Schweiz 1985 ratifiziert wurde. Diese Erklärung wurde mehrmals überarbeitet und ihre Geltungsdauer wurde bis Ende 2008 verlängert.

Um die Produktion von Ariane weiterzuführen und parallel dazu die Einsatzphase der neuen ESA-eigenen Rakete, „Vega“ und russischer „Sojus“-Raketen vorbereiten zu können, haben die ESA-Mitgliedstaaten beschlossen, unter Beibehaltung der bisherige Aufteilung der Zuständigkeiten zwischen ESA und Arianespace, einen umfassenden rechtlichen Rahmen für sämtliche Trägerraketen auszuarbeiten, die vom Raumfahrtzentrum Kourou aus eingesetzt werden.

Mit der vorliegenden Botschaft unterbreitet der Bundesrat dem Parlament das Ergebnis der Verhandlungen, die in die Erklärung europäischer Regierungen vom 30. März 2007 über die Phase des Einsatzes der Träger Ariane, Vega und Sojus vom Raumfahrtzentrum Guyana aus“ mündeten. Diese Erklärung steht in der Nachfolge der derzeit geltenden Erklärung über die Produktionsphase der Ariane-Träger und hat keine finanziellen Auswirkungen. Mit Gültigkeit bis ins Jahr 2020 tritt sie in Kraft, sobald zwei Drittel der ESA-Mitgliedstaaten ihre

08.023 Phase d'exploitation des lanceurs Ariane, Vega et Soyouz au centre spatial guyanais. Déclaration de certains gouvernements européens

Message du 20 février 2008 relatif à l'approbation de la déclaration du 30 mars 2007 de certains gouvernements européens relative à la phase d'exploitation des lanceurs Ariane, Vega et Soyouz au centre spatial guyanais (FF 2008 1353)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Arrêté fédéral relatif à l'approbation de la Déclaration du 30 mars 2007 de certains Gouvernements européens relative à la phase d'exploitation des lanceurs Ariane, Vega et Soyouz au Centre spatial guyanais

05.06.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 20.02.2008

Le Conseil fédéral approuve un nouvel arrangement européen pour l'exploitation des lanceurs Ariane, Vega et Soyouz

Le Conseil fédéral a transmis aux Chambres fédérales le message relatif à l'approbation de la Déclaration de certains gouvernements européens relative à la phase d'exploitation des lanceurs Ariane, Vega et Soyouz au Centre spatial guyanais. Dans cette Déclaration, les Etats membres de l'Agence spatiale européenne ESA maintiennent la répartition des compétences entre l'ESA et la société Arianespace pour la production et la commercialisation du lanceur Ariane et fixent un cadre juridique pour l'exploitation de tous les lanceurs au Centre spatial européen.

La Suisse est un des membres fondateurs de l'Agence spatiale européenne ESA. Grâce à la fusée Ariane dont les lancements ont lieu au Centre spatial de Kourou en Guyane française, l'ESA assure un accès européen indépendant à l'espace. Pour optimiser la production et la commercialisation du lanceur Ariane, son exploitation a été confiée en 1980 à la société anonyme de droit privé Arianespace dont le siège est à Evry, près de Paris. La base juridique du transfert de la production en série à Arianespace est constituée par une déclaration de certains gouvernements européens, ratifiée par la Suisse en 1985. Cette déclaration a été révisée et prolongée à plusieurs reprises jusqu'à fin 2008.

Pour poursuivre la production du lanceur Ariane et préparer, en parallèle, la phase d'exploitation du nouveau lanceur Vega de l'ESA et du lanceur russe Soyouz, les Etats membres de l'ESA ont décidé de mettre en place un cadre juridique pour l'exploitation de tous les lanceurs au Centre spatial guyanais, en maintenant l'actuelle répartition des compétences entre l'ESA et la société Arianespace.

Par le présent message, le Conseil fédéral soumet au Parlement le résultat des négociations qui ont abouti à la Déclaration du 30 mars 2007 de certains gouvernements européens relative à la phase d'exploitation des lanceurs Ariane, Vega et Soyouz au Centre spatial guyanais. Cette Déclaration d'exploitation succédera à l'actuelle Déclaration de production Ariane et n'a pas de conséquences financières. Elle prendra effet lorsque deux tiers des Etats membres de l'ESA l'auront acceptée et restera en vigueur jusqu'en 2020.

Zustimmung gegeben haben.

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft,
Bildung und Kultur des Nationalrates vom 25.08.2008**

Ohne Gegenstimme pflichtet die WBK-N der Vorlage zur Genehmigung der Erklärung europäischer Regierungen vom 30. März 2007 über die Phase des Einsatzes der Träger Ariane, Vega und Sojus vom Raumfahrtzentrum Guyana aus (08.023 s) bei. Die Unterzeichnung dieser Erklärung ermöglicht der Schweiz eine Fortsetzung ihrer Teilnahme an den europäischen Trägerraketenprogrammen und der Zusammenarbeit mit den ESA-Partnerländern in diesem Bereich. Die Erklärung bildet einen rechtlichen Rahmen für alle Trägerraketen, die künftig vom europäischen Raumfahrtzentrum aus eingesetzt werden.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

**Communiqué de presse de la commission de la science,
de l'éducation et de la culture du Conseil national du
25.08.2008**

Sans opposition, la commission a donné son aval au projet d'approbation de la déclaration du 30 mars 2007 de certains gouvernements européens relative à la phase d'exploitation des lanceurs Ariane, Vega et Soyouz au centre spatial guyanais (08.023 é). En signant cette déclaration, la Suisse entend poursuivre sa participation aux programmes européens relatifs aux lanceurs spatiaux ainsi que sa coopération avec les pays partenaires de l'ESA dans ce domaine. Cette déclaration définit également un cadre juridique pour tous les lanceurs qui seront exploités depuis le Centre spatial européen.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

08.024 Rüstungsprogramm 2008

Botschaft vom 20. Februar 2008 über die Beschaffung von Rüstungsmaterial (Rüstungsprogramm 2008) (BBI 2008 1819)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Beschaffung von Rüstungsmaterial (Rüstungsprogramm 2008)

11.06.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 20.02.2008

Das Rüstungsprogramm 2008

Der Bundesrat hat das Rüstungsprogramm 2008 (RP 08) verabschiedet. Es umfasst Verpflichtungskredite von 917 Millionen Franken für vier Vorhaben. Das RP 08 steht im Einklang mit der Umsetzung des Entwicklungsschritts 2008/11 (ES 08/11). Es sieht eine erste Tranche Geschützter Mannschaftstransportfahrzeuge vor. Weiter sollen ABC-Aufklärungsfahrzeuge sowie Nachweisfahrzeuge für die ABC-Abwehr beschafft werden. Mit einem Programm zum Erhalt der Fähigkeiten sollen die F/A-18 Kampfflugzeuge für die zweite Hälfte ihrer Nutzungsdauer einsatzbereit gehalten werden. 594 Millionen Franken der Aufträge aus dem RP 08 fließen als direkte und indirekte Beteiligung in die schweizerische Wirtschaft.

Geschütztes Mannschaftstransportfahrzeug (GMTF), 1. Tranche, 396 Mio. Fr.

Mit den Radschützenpanzern 93 kann die Infanterie nur einen Teil ihrer Bedürfnisse abdecken. Das Gros der Infanterie wird gegenwärtig mit ungeschützten Fahrzeugen transportiert. Die Armee braucht deshalb ein Fahrzeug, das sowohl bei nichtmilitärischer als auch bei offener militärischer Gewaltanwendung Schutz, Beweglichkeit sowie Führungsfähigkeit gewährleistet. Das GMTF basierend auf dem Typ DURO IIIP erfüllt dieses Bedürfnis. Es soll in erster Priorität im Rahmen der Raumsicherung und bei subsidiären Einsätzen, wie beispielsweise bei Bewachungs- und Überwachungsaufgaben, eingesetzt werden. Es eignet sich ebenfalls für besonders schutzbedürftige Transporte aller Art und für Einsätze von Verbänden im Rahmen der Friedensförderung.

Um der Weiterentwicklung der Infanterie und deren Einsatzspektrum nach dem ES 08/11 nicht vorzugreifen, wird die Fähigkeit zum geschützten Transport in mehreren Tranchen realisiert. Das GMTF ergänzt die bereits im Einsatz stehenden Radschützenpanzer 93 und den Schützenpanzer 2000. Gegenüber diesen weist es geringere Investitions- und weniger hohe Betriebskosten auf.

ABC-Aufklärungsfahrzeug (ABC Aufkl Fz), 70 Mio. Fr.

Jedes ABC-Ereignis beeinflusst stark die Einsätze der Armee. Das ABC-Aufklärungsfahrzeug soll die Einsatzverbände sowie die zivilen Behörden bei der dynamischen Erfassung von radioaktiven (A), biologischen (B) oder chemischen (C) Stoffen durch Echtzeitmessungen in einem kontaminierten Umfeld unterstützen. Es ist für Einsätze ober- und unterhalb der Kriegsschwelle vorgesehen. Deshalb muss es neben dem entsprechenden ABC-Schutz auch gepanzert sein.

Die zwölf ABC-Aufklärungsfahrzeuge sollen - zusammen mit den Nachweisfahrzeugen für die ABC-Abwehr - die Lücke zwischen der einfachen ABC-Abwehr aller Truppen und dem künftig noch einzigen, standortgebundenen ABC-Abwehr-Labor schliessen.

08.024 Programme d'armement 2008

Message du 20 février 2008 sur l'acquisition de matériel d'armement (Programme d'armement 2008) (FF 2008 1637)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral sur l'acquisition de matériel d'armement (Programme d'armement 2008)

11.06.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 20.02.2008

Le Programme d'armement 2008

Le Conseil fédéral a approuvé le Programme d'armement 2008 (PA 08). Il comporte des crédits d'engagement pour quatre projets pour un montant total de 917 millions de francs. Le PA 08 est en accord avec la concrétisation de l'étape de développement 2008/2011 (ED 08/11). Il prévoit l'achat d'une première tranche de véhicules protégés de transport de personnes, l'acquisition de véhicules d'exploration ABC et de véhicules de détection pour la défense ABC. Avec un programme de sauvegarde des capacités des avions de combat F/A-18, la disponibilité opérationnelle de ces appareils pour la deuxième moitié de leur durée de vie doit être maintenue. 594 millions de francs des commandes du PA 08 seront versés à l'économie suisse sous forme de participations directes ou indirectes.

Véhicule protégé de transport de personnes (GMTF), 1ère tranche, 396 millions de francs

Les chars de grenadiers à roues 93 ne permettent de couvrir qu'une partie des besoins de l'infanterie. Actuellement, le gros de l'infanterie est transporté au moyen de véhicules n'offrant aucune protection. Par conséquent, l'armée doit disposer d'un véhicule garantissant la protection, la mobilité et la capacité des chefs à conduire aussi bien dans des situations non militaires qu'en présence de violence militaire ouverte. Le véhicule protégé de transport de personnes répond à ce besoin. Le GMTF, basé sur le type DURO IIIP, sera utilisé principalement dans le cadre de la sûreté sectorielle et des engagements subsidiaires, par exemple pour l'accomplissement de tâches de garde et de surveillance. Ce véhicule convient également pour effectuer des transports en tous genres nécessitant une protection particulière et pour les engagements de formations dans le cadre de la promotion de la paix.

Pour ne pas anticiper les développements futurs de l'infanterie et de sa palette d'engagements après l'étape de développement 2008/2011, la capacité à effectuer des transports protégés sera acquise en plusieurs tranches. Le GMTF est un complément au char de grenadiers à roues 93 et au char de grenadiers 2000 déjà en service. Comparativement à ces types de véhicules, il offre l'avantage de générer des coûts d'investissement et d'exploitation moins élevés.

Véhicule d'exploration ABC (vhc expl ABC), 70 millions de francs

Tout événement ABC a des conséquences importantes pour l'engagement de l'armée. Le véhicule d'exploration ABC soutient les formations d'engagement et les autorités civiles en procédant à des mesures dynamiques en vue de la détection de substances radioactives (A), biologiques (B) ou chimiques (C) dans un environnement contaminé. Il est conçu pour les engagements dans un contexte de violence infraguerrière et guerrière. Un blindage est donc nécessaire en plus de la protection ABC.

Avec les véhicules de détection pour la défense ABC, les 12 véhicules d'exploration ABC combleront la lacune entre la

Nachweisfahrzeuge für die ABC-Abwehr (Nachweis Fz ABC Abw), 47 Mio. Fr.

Beschafft werden vier mobile, geschützte ABC-Nachweissysteme mit je drei DURO IIIP, mit Aufbauten und entsprechenden Rüstsätzen für den A-, B- und C-Nachweis (insgesamt 12 Fahrzeuge). Gegenüber dem gepanzerten ABC-Aufklärungsfahrzeug verfügen die Nachweisfahrzeuge für die ABC-Abwehr über ein wesentlich erweitertes Einsatzspektrum für Analysen im A-, B- und C-Bereich. Sie ermöglichen die Identifikation von radioaktivem Material, biologischen und chemischen Kampfstoffen, toxischen Industriechemikalien wie auch flüssigen oder gelösten organischen Feststoffen.

Sie sind für ABC-Abwehrmissionen im Rahmen der Unterstützung ziviler Behörden (einschliesslich Katastrophenhilfe im In- und Ausland), der Raumsicherung und der Abwehr eines militärischen Angriffs ausgerüstet. Die Fahrzeuge operieren wenn immer möglich ausserhalb des kontaminierten Gebietes und bleiben - im Falle eines Raumsicherungseinsatzes oder bei der Abwehr eines militärischen Angriffs - ohne Kontakt mit dem Gegner.

Erhalt der Fähigkeiten des F/A-18 (F/A-18 WE), 404 Mio. Fr.

Die F/A-18-Flotte der Luftwaffe ist das Rückgrat der Schweizer Luftverteidigung. Sie soll für die zweite Hälfte ihrer vorgesehenen rund 30-jährigen Nutzungsdauer vorbereitet und an die rasche technologische Entwicklung der Systeme für Luftpolizei- und Luftverteidigungseinsätze angepasst werden. Der Erhalt der Fähigkeiten der 33 F/A-18 umfasst Hard- und Softwareanpassungen an die neuste technologische Entwicklung. Aus Gründen der Wirtschaftlichkeit werden diese zeitlich mit ähnlichen Programmen anderer F/A-18-Betreiber nationen abgestimmt. Aus finanziellen Gründen wird jedoch darauf verzichtet, den F/A-18 für Einsätze in den Bereichen Luft-Boden und Zielaufklärung auszurüsten.

Ein Schwerpunkt für den Erhalt der Fähigkeiten zur Wahrung der Lufthoheit und zur Luftkriegsführung bildet der Tiger Teilersatz (TTE), welcher für eines der nächsten Rüstungsprogramme vorgesehen ist. Die mit dem vorliegenden Rüstungsprogramm beantragten Massnahmen zum Erhalt der Fähigkeiten des F/A-18 haben keine präjudizierende Wirkung auf die Wahl des TTE.

Debatte im Ständerat

sda, 11.06.2008

Der Ständerat hat am Mittwoch das 917 Millionen Franken schwere Rüstungsprogramm 2008 genehmigt. Er lehnte es ab, die Werterhaltung des Kampfjets FA-18 bis zum Entscheid über den Ersatz der Tiger aufzuschieben.

Für die 33 FA-18 sind 404 Millionen vorgesehen. Die Flotte soll für die zweite Hälfte ihrer rund 30-jährigen Nutzungsdauer vorbereitet werden. Das Modernisierungsprogramm hat laut Verteidigungsminister Samuel Schmid keine präjudizierende Wirkung auf die Wahl des Ersatzflugzeugs für die alten 54 Tiger-Kampfjets.

Hard- und Software der FA-18 werden an die neueste technologische Entwicklung der Systeme für Luftpolizei und Luftverteidigungseinsätze angepasst. Dieser "mid-life upgrade" ist laut Verteidigungsdepartement (VBS) bei Kampfflugzeugen üblich und soll im Zeitraum 2009-2015 vorgenommen werden.

simple défense ABC de toutes les troupes et pour l'instant l'unique Laboratoire ABC stationnaire existant.

Véhicule de détection pour la défense ABC (vhc détection déf ABC), 47 millions de francs

L'acquisition porte sur 4 systèmes mobiles et protégés de détection ABC, composés chacun de 3 DURO IIIP, avec les superstructures et les équipements requis de détection A, B et C (12 véhicules au total). Comparativement au véhicule d'exploration ABC, le véhicule de détection pour la défense ABC offre des possibilités d'engagement notablement plus étendues pour les analyses dans les domaines A, B et C. Ils permettent d'identifier des substances radioactives, des agents biologiques et des toxiques chimiques de combat, ainsi que des produits chimiques industriels toxiques et des liquides ou des substances organiques solides ou dissoutes.

Ces véhicules sont équipés pour l'exécution de missions de défense ABC dans le cadre du soutien aux autorités civiles (y compris l'aide en cas de catastrophes en Suisse et à l'étranger), de la sûreté sectorielle et de la défense contre une attaque militaire. Dans la mesure du possible, les véhicules opèrent en dehors de la zone contaminée et évitent le contact avec l'adversaire dans le cas d'un engagement de sûreté sectorielle ou de défense contre une attaque militaire.

Sauvegarde des capacités du F/A-18 (F/A-18 WE), 404 millions de francs

La flotte de F/A-18 dont disposent les Forces aériennes est la principale composante de la défense aérienne de la Suisse. Elle doit être préparée pour la deuxième moitié de sa durée de vie prévisionnelle de 30 ans et être adaptée au rapide développement des systèmes servant aux engagements de police et de défense aériennes. La sauvegarde des capacités des 33 F/A-18 comporte des adaptations du matériel informatique et des logiciels aux développements technologiques les plus récents. Pour des motifs économiques, ces projets sont réalisés parallèlement à des programmes similaires d'autres nations qui exploitent le F/A-18. Pour des raisons financières, les F/A-18 ne seront toutefois pas équipés pour des engagements air-sol et de reconnaissance aérienne.

Une composante prioritaire de la sauvegarde des capacités à assurer la souveraineté sur l'espace aérien et à accomplir des missions de combat aérien est le remplacement partiel des Tiger (projet TTE), qu'il est prévu de réaliser dans le cadre de l'un des prochains programmes d'armement. Les mesures de sauvegarde des capacités du F/A-18 dont la réalisation est demandée avec le présent programme d'armement n'exercent aucune influence sur le choix de l'appareil destiné à succéder au Tiger.

Délibérations au Conseil des Etats

ats, 11.06.2008

Le programme d'armement 2008, devisé à 917 millions de francs, a passé mercredi le cap du Conseil des Etats, sans opposition mais avec huit abstentions. Une proposition de gauche visant à reporter la modernisation des FA-18 a été balayée par 29 voix contre 9.

Comme le Conseil fédéral, la majorité a jugé les acquisitions proposées justifiées et adaptées aux besoins de l'armée. La somme en jeu correspond à celle des années précédentes et au plan financier de la Confédération, a relevé Hans Altherr (PRD/AR) au nom de la commission. Le Conseil national doit encore se prononcer.

Une enveloppe de 404 millions est destinée à la mise à niveau de la flotte des 33 avions de combat FA-18. Il s'agit d'une démarche normale vu le contexte et l'évolution technologique notamment, a souligné en substance le ministre de la

Die Flugzeuge erhalten einen taktischen Infrarotsensor der neuesten Generation, ein besseres Radarwarnsystem, modernere Cockpit-Bildschirme und ein neues Freund-Feind-Erkennungssystem. Aus finanziellen Gründen wird darauf verzichtet, die FA-18 für Luft-Boden-Einsätze und Zielaufklärung auszurüsten.

Eine von Gisèle Ory (SP/NE) angeführte links-grüne Minderheit beantragte, auf den "mid-life upgrade" der FA-18 vorläufig zu verzichten und diesen erst mit dem Projekt des Ersatzes der Tiger vorzulegen. Die Nachrüstung der FA-18 sei nicht dringend, eine Gesamtschau nötig. Der Antrag wurde mit 29 zu 9 Stimmen abgelehnt.

Infanterie panzern

Unbestritten war die Beschaffung von 220 geschützten Mannschaftstransportfahrzeugen aus dem Hause Mowag in Kreuzlingen TG für 396 Millionen. Für 70 Millionen sollen 12 gepanzerte ABC-Aufklärungsfahrzeuge und für 47 Millionen 12 Nachweisfahrzeuge für die ABC-Abwehr bestellt werden.

Das Geschützte Mannschaftstransportfahrzeug (GMTF) soll vorab bei der Raumsicherung und bei subsidiären Einsätzen wie Bewachungs- und Überwachungsaufgaben eingesetzt werden. Es eignet sich auch für Einsätze zur Friedensförderung im Ausland. Die GMTF aus der DUBRO-Familie der Mowag werden ab 2010 der Truppe abgeliefert.

Der Ständerat stimmte dem Rüstungsprogramm 2008 mit 25 zu 0 Stimmen bei 8 Enthaltungen zu.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 17.06.2008

Grünes Licht für das Rüstungsprogramm 2008

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates genehmigt mit 16 Stimmen zu 7 das Rüstungsprogramm 2008 (08.024 s). Sie beantragt ihrem Rat die Beschaffung von Rüstungsgütern im Umfang von insgesamt 917 Millionen Franken. Der Kauf von geschützten Mannschaftstransportfahrzeugen (GMTF) und der Werterhalt des F/A-18 bilden dabei die Schwerpunkte.

Mit 22 zu 3 Stimmen beantragt die Kommission, auf die vom Bundesrat am 20. Februar 2008 verabschiedete Vorlage einzutreten. Sie erachtet die geplanten Beschaffungen gestützt auf eine Einschätzung der wahrscheinlichsten Einsätze der Armee als gerechtfertigt. Eine Minderheit der Kommission teilt diese Ansicht nicht und stellt einen Antrag auf Nichteintreten.

Im Detail beantragt die Kommission mit 16 zu 7 Stimmen den Fähigkeitserhalt des F/A-18 zu genehmigen. Die Mehrheit der Kommission ist der Überzeugung, dass der Erhalt der Fähigkeiten des F/A-18 (404 Mio. Franken) notwendig sei, um die aufgrund der aktuellen Bedrohungslage zu erwartenden Sicherheitsaufträge zu erfüllen und um mit der raschen Entwicklung der Technologie in diesem Bereich Schritt zu halten. Die Konsequenzen einer Streichung des Werterhalts, d.h. eine eingeschränkte Nutzungsdauer der genannten Flugzeuge, stuft sie als schwerwiegend ein. Eine Minderheit beantragt, die Werterhaltung des F/A-18 aufzuschieben und zusammen mit dem geplanten Tiger-F-5-Teilersatz zu behandeln. Die Kommission befürwortet mit 17 zu 7 Stimmen ebenfalls die Beschaffung von geschützten Mannschaftstransportfahrzeugen (396 Mio. Franken). Ein erhöhter (Minen-)Schutz und die Sicherstellung von Ausbildungsbürgungen für sechs Infanteriebataillone soll damit gewährleistet werden. Eine Minderheit ist der Ansicht, dass der Kauf einer reduzierten Anzahl solcher Fahrzeuge den Bedürfnissen der Armee bereits ausreichend Rechnung trage. Darüber hinaus stimmte die Kommission der Beschaffung von ABC-Aufklärungsfahrzeugen bzw. Nach-

défense Samuel Schmid.

Gisèle Ory (PS/NE) estimait au contraire que ce volet, "non urgent et assorti de coûts énormes", doit encore mûrir. Améliorer à ce stade les FA-18 est prématuré, alors que l'on devra faire prochainement une évaluation globale des menaces en vue du remplacement des 54 F-5 Tiger, a-t-elle plaidé.

Plusieurs questions restent en suspens, a renchéri Claude Hêche (PS/JU), sans plus de succès. Et de faire valoir qu'"on ne prendrait pas de risque en décalant le délai d'un an." Une analyse contestée par Samuel Schmid: reporter ces travaux reviendrait, selon lui, à se lancer dans "une aventure" sans garantie que le besoin des FA-18 en nouvel équipement puisse être satisfait dans les temps.

Les F-5 Tiger seront retirés du service entre 2013 et 2015. L'achat de leurs successeurs, évalué à quelque 2,5 milliards, devrait figurer au programme d'armement 2010.

Le reste du paquet n'était pas contesté. En plus de la mise à niveau des FA-18, le programme 2008 prévoit l'achat de 220 véhicules protégés de transport de personnes pour 369 millions de francs. Le Conseil fédéral propose aussi de procurer à l'armée 12 engins d'exploration ABC (70 millions) ainsi que quatre systèmes mobiles et protégés de détection ABC (47 millions).

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 17.06.2008

Feu vert pour le programme d'armement 2008

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national a approuvé le programme d'armement 2008 (08.024 é), par 16 voix contre 7. Elle propose donc au Conseil d'avaliser les acquisitions de matériel militaire prévues, notamment l'acquisition de véhicules protégés de transports de personnes (GMTF) et la modernisation des F/A-18, pour un montant de 917 millions de francs.

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national a approuvé le programme d'armement 2008 (08.024 é), par 16 voix contre 7. Elle propose donc au Conseil d'avaliser les acquisitions de matériel militaire prévues, notamment l'acquisition de véhicules protégés de transports de personnes (GMTF) et la modernisation des F/A-18, pour un montant de 917 millions de francs.

Par 22 voix contre 3, la commission propose d'entrer en matière sur le projet présenté par le Conseil fédéral le 20 février dernier. Elle considère en effet que, au vu des engagements auxquels l'armée devra vraisemblablement faire face, les acquisitions prévues se justifient entièrement. Toutefois, une minorité ne partage pas cette opinion et propose donc de ne pas entrer en matière.

Plus précisément, la commission propose, par 16 voix contre 7, d'approuver le projet de modernisation des F/A-18, qui devrait coûter 404 millions de francs. La majorité de la commission est en effet d'avis qu'il est nécessaire de maintenir les capacités de ces avions, d'une part, pour être en mesure de faire face aux nouveaux types de menaces en matière de sécurité du territoire et, d'autre part, pour suivre l'évolution des nouvelles technologies développées dans ce domaine. Renoncer à moderniser ces avions aurait en outre pour grave inconvénient de limiter leur durée d'exploitation. De son côté, une minorité de la commission demande le report de ces dépenses de modernisation et propose de les réexaminer lors des débats sur le remplacement partiel des Tiger-F-5. En ce qui concerne les dépenses d'acquisition des véhicules proté-

weisfahrzeugen zur ABC-Abwehr (total 117 Mio. Franken) zu. Der Nationalrat ist Zweitrat. Der Ständerat hat dieses Rüstungsprogramm am 11. Juni 2008 einstimmig bei 8 Enthaltungen bewilligt. Die Kommission hat sich zudem über das Verfahren zur Ausmusterung von Waffensystemen orientieren lassen. Aufgrund des tragischen Bootsunfalls auf der Kander, worüber die Kommission an einer Medienorientierung vom 16. Juni 2008 informiert hat, wurden weitere Traktanden im Bereich Rüstungsfragen auf eine spätere Sitzung verschoben. Die Kommission nimmt heute an der Gedenkfeier für die Opfer in Thun teil.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

gés de transports de personnes (396 millions de francs), la commission les a approuvées par 17 voix contre 7. Ces nouveaux véhicules devraient en effet apporter une plus grande sécurité en matière de protection contre les mines. De plus, leur acquisition donne à six bataillons d'infanterie la possibilité de poursuivre leurs exercices d'entraînement sur des matériels plus modernes. Une minorité considère cependant qu'un nombre inférieur de véhicules suffirait pour répondre aux besoins de l'armée. Enfin, la commission s'est prononcée en faveur de l'acquisition de véhicules d'exploration ABC et de véhicules de détection pour la défense ABC, pour un budget total de 117 millions de francs. Rappelons que le Conseil des Etats, prioritaire en l'occurrence, a approuvé le programme d'armement le 11 juin 2008, à l'unanimité moins 8 abstentions.

Par ailleurs, la commission s'est informée sur la procédure de retrait des systèmes d'armement. En raison du tragique accident survenu sur la Kander – au sujet duquel la commission s'est exprimée lors d'une conférence de presse le 16 juin 2008 – l'examen des autres points concernant l'armement prévus à l'ordre du jour a été reporté à une séance ultérieure. La commission prend part aujourd'hui à la cérémonie qui se déroulera à Thoune en l'honneur des victimes.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.038 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2007. Bericht

Bericht des Bundesrates vom 14. Mai 2008 über die im Jahr 2007 abgeschlossenen internationalen Verträge (BBI 2008 4611)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Nach Artikel 48a Absatz 2 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 (RVOG, SR 172.010) erstattet der Bundesrat der Bundesversammlung jährlich Bericht über die von ihm, von Departementen, Gruppen oder Bundesämtern abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge. Der vorliegende Bericht ist gestützt auf diese Bestimmung verfasst und betrifft die im Laufe des Jahres 2007 abgeschlossenen Abkommen.

Jeder bilaterale oder multilaterale Vertrag, den die Schweiz während des letzten Jahres ohne Ratifikationsvorbehalt unterzeichnet, ratifiziert oder genehmigt hat, dem sie beigetreten ist oder der hauptsächlich im Berichtsjahr anwendbar war, wird kurz dargestellt. Die der parlamentarischen Genehmigung unterliegenden Abkommen sind von der Pflicht zur Berichterstattung nicht betroffen und sind daher im vorliegenden Bericht nicht enthalten.

Die Darstellung der einzelnen Verträge ist einheitlich strukturiert und enthält eine Zusammenfassung des Inhalts sowie kurze Darlegungen der Gründe für den Abschluss, der durch die Umsetzung zu erwartenden Kosten, der gesetzlichen Grundlage der Genehmigung sowie der Modalitäten für Inkrafttreten und Kündigung. Änderungen bereits bestehender Verträge werden in einem gesonderten Teil in Tabellenform ausgewiesen.

Die Zahl der im Bericht enthaltenen Verträge ist im Vergleich zum Vorjahr ungefähr stabil geblieben.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates hat am 01.02.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

Siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

08.038 Traités internationaux conclus en 2007. Rapport

Rapport du Conseil fédéral du 14 mai 2008 sur les traités internationaux conclus en 2007 (FF 2008 4151)

CN/CE Commission de politique extérieure

Condensé du message

Selon l'art. 48a, al. 2, de la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA; RS 172.010), le Conseil fédéral présente chaque année à l'Assemblée fédérale un rapport sur les traités internationaux conclus par lui, un département, un groupement ou un office. Le présent rapport, établi en application de la disposition précitée, porte sur les traités conclus durant l'année 2007.

Chaque accord, bilatéral ou multilatéral, pour lequel la Suisse a exprimé son engagement définitif durant l'année écoulée – à savoir par signature sans réserve de ratification, ratification, approbation ou adhésion – ainsi que les accords applicables essentiellement durant cette année-là, font l'objet d'un compte rendu succinct. Les traités soumis à l'approbation des Chambres fédérales ne sont pas visés par la disposition précitée et, par conséquent, ne figurent pas dans le présent rapport.

Les comptes rendus sont structurés de manière identique et font état du contenu des traités, des motifs à l'origine de leur conclusion, des coûts qu'ils sont susceptibles d'engendrer, de la base légale sur laquelle se fonde leur approbation et des modalités d'entrée en vigueur et de dénonciation. Le rapport contient en outre, sous la forme d'un tableau séparé, les modifications de traités conclues durant l'année.

Le nombre des traités mentionnés dans le rapport est à peu près stable par rapport à l'année précédente.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national s'est réunie le 01.02.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

Voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.040 Beziehungen zur Uno und zu den internationalen Organisationen mit Sitz in der Schweiz. Bericht 2008

Bericht 2008 vom 21. Mai 2008 über das Verhältnis der Schweiz zur Uno und zu den internationalen Organisationen mit Sitz in der Schweiz (BBI 2008 6067)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat erläutert im vorliegenden Bericht die wichtigsten Entwicklungen des letzten Jahres im Bereich der Vereinten Nationen. Des Weiteren gibt er einen Überblick über einige bedeutende Anliegen und Herausforderungen der Schweizer Gaststaatpolitik und zieht Schlussfolgerungen aus den Erfahrungen mit Schweizer Kandidaturen innerhalb des UNO-Systems. Schliesslich erläutert er die Prioritäten unseres Landes im Hinblick auf die nächste UNO-Generalversammlung, welche im September 2008 beginnt.

Die aus der Globalisierung entstehende zunehmende gegenseitige Abhängigkeit der Staaten macht die Bedeutung und Einmaligkeit der Vereinten Nationen als Instrument zur Bewältigung aktueller internationaler Herausforderungen deutlich. Die Schweiz will die Chancen nutzen, welche die UNO für die Wahrung und Förderung unserer Interessen auf internationaler Ebene bietet.

Die Beziehungen zwischen den Mitgliedstaaten der Vereinten Nationen werden von den geopolitischen Rahmenbedingungen beeinflusst. Diese Rahmenbedingungen wiederum sind vom Übergangsprozess geprägt, welcher nach der Überwindung des Kalten Krieges eingesetzt hat. Neue aufstrebende Regionalmächte machen sich bemerkbar, insbesondere in Asien und Lateinamerika. Auch das Wiedererstarken Russlands trägt zu diesem Prozess bei, in welchem neue Akteure grösseren Einfluss auf die internationale Politik nehmen wollen. Diese Konstellation führt zu wachsenden Spannungen, die sich sehr unterschiedlich bemerkbar machen und den Hintergrund für die Diskussionen im UNO-System bilden.

Die 62. Generalversammlung war die erste unter der Leitung des neuen Generalsekretärs Ban Ki-moon. Als pragmatischer Manager hat er seine Themen schrittweise definiert, wobei er den Schwerpunkt auf den Klimawandel legte. Hinsichtlich der UNO-Reform lag seine Priorität bei der Umstrukturierung der Hauptabteilung «Friedenssicherungseinsätze», die im Moment besonders gefordert ist.

Im vergangenen Jahr hat die Schweiz ihre Initiativen weiterverfolgt. In Bezug auf den Sicherheitsrat hat sie sich insbesondere für die Verbesserung von dessen Arbeitsmethoden eingesetzt.

Die Schweiz blickt auf eine lange Tradition als Gaststaat internationaler Organisationen zurück. Am 22. Juni 2007 hat die Bundesversammlung das Bundesgesetz über die von der Schweiz als Gaststaat gewährten Vorrechte, Immunitäten und Erleichterungen sowie finanziellen Beiträge (Gaststaatgesetz)¹ verabschiedet. Das neue Gesetz ist am 1. Januar 2008 in Kraft getreten. Es ermöglicht dem Bundesrat eine transparentere und stärker auf die Interessen der Schweiz ausgerichtete Gaststaatpolitik und bietet den internationalen Organisationen mit Sitz in der Schweiz einen klaren rechtlichen Rahmen.

Hinsichtlich der Präsenz der Schweiz in der UNO, ist es ein zentrales Anliegen unseres Landes, in jenen Leitungsorganen vertreten zu sein, die für die Wahrung unserer aussenpolitischen Interessen von Bedeutung sind und mit unseren aus-

08.040 Relations avec l'ONU et les organisations internationales ayant leur siège en Suisse. Rapport 2008

Rapport 2008 du 21 mai 2008 sur les relations avec l'ONU et les organisations internationales ayant leur siège en Suisse (FF 2008 5511)

CN/CE Commission de politique extérieure

Condensé du message

Le Conseil fédéral présente dans ce rapport 2008 les développements marquants survenus au cours de l'année écoulée au sein des Nations Unies. Il passe en revue certains défis de la politique d'Etat hôte de notre pays ainsi que des enseignements tirés des expériences récentes dans le domaine des candidatures de la Suisse. Dans la partie conclusive, le Conseil fédéral présente les priorités de notre pays pour la prochaine session de l'Assemblée générale de l'ONU, qui commencera en septembre 2008.

L'interdépendance croissante des Etats liée à la mondialisation souligne l'importance et le caractère unique des Nations Unies comme instrument pour faire face aux défis mondiaux actuels. La Suisse entend faire pleinement usage des opportunités offertes par cette plateforme pour la défense et la promotion de ses intérêts au niveau global.

Le cadre géopolitique qui sous-tend actuellement les rapports entre Etats membres des Nations Unies est marqué par la transition de l'après-guerre froide. De nouvelles puissances régionales émergentes s'affirment peu à peu, notamment en Asie et en Amérique latine. Le retour en force de la Russie contribue également à cette arrivée de nouveaux acteurs désirant disposer d'un poids accru dans la gestion des affaires internationales. Cette constellation provoque des tensions croissantes qui s'expriment de façons très variées et forment l'arrière-plan des discussions au sein du système des Nations Unies.

La 62e session de l'Assemblée générale a été la première à se dérouler sous la houlette du nouveau Secrétaire général, M. Ban Ki-moon. En gestionnaire pragmatique, il a graduellement développé les thèmes de son mandat en mettant l'accent sur le changement climatique. Concernant le processus de réformes de l'Organisation, sa première priorité aura été de restructurer le Département des opérations de maintien de la paix, particulièrement sollicité actuellement.

En matière d'initiatives, notre pays a poursuivi ses efforts durant l'année écoulée. Ainsi, concernant le processus de réforme du Conseil de sécurité, la Suisse s'est surtout engagée en faveur de l'amélioration des méthodes de travail de cet organe.

La Suisse possède une longue tradition en matière d'Etat hôte. L'Assemblée fédérale a adopté le 22 juin 2007 la loi fédérale sur les priviléges, les immunités et les facilités, ainsi que sur les aides financières accordées par la Suisse en tant qu'Etat hôte (loi sur l'Etat hôte, LEH)¹. Entré en vigueur le 1er janvier 2008, ce texte permet au Conseil fédéral de mener une politique d'Etat hôte plus transparente et mieux centrée sur les intérêts de la Suisse, tout en offrant un cadre juridique clair aux organisations internationales installées en Suisse.

En ce qui concerne la présence de la Suisse à l'ONU, notre pays tient particulièrement à être représenté dans tous les organes directeurs dont les activités ont un impact sur la défense de ses intérêts et coïncident avec ses priorités de politique extérieure. C'est pourquoi la Suisse s'efforce de se faire réélire au Conseil des droits de l'homme pour la période

senpolitischen Prioritäten in Einklang stehen. Aus diesem Grund kandidiert die Schweiz für die Periode 2010–2013 für ein zweites Mandat im Menschenrechtsrat.

Der Bundesrat zieht aus der Mitwirkung unseres Landes in den Vereinten Nationen eine positive Bilanz. Die UNO ist ein unerlässliches Instrument zur Wahrung unserer Interessen und zur Erreichung unserer aussenpolitischen Ziele. Die Schweiz wird sich gemäss ihrer Prioritäten für die nächste Tagung der Generalversammlung auch in den kommenden Jahren für eine effiziente UNO einsetzen und zu diesem Zwecke ihre Kapazitäten zur Lancierung neuer Initiativen verstärken.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 02.07.2008

Die Kommission befasste sich des Weiteren mit dem Bericht 2008 des Bundesrates über die Mitwirkung unseres Landes in den Vereinten Nationen und die im vergangenen Jahr im Rahmen der Schweizer Gaststaatspolitik getroffenen Massnahmen. Die Kommission begrüsste den Bericht und qualifizierte ihn als gut strukturiert und interessant. Sie würdigte ebenfalls die von der Schweiz im Rahmen der UNO geleistete Arbeit. Zur Diskussion standen insbesondere die UNO-Reformen auf administrativer Ebene wie auch im Zusammenhang mit dem Sicherheitsrat, die Friedensförderung sowie die Stärken und Schwächen der UNO angesichts der aktuellen weltpolitische Lage.

Im Rahmen der Beratung des Berichtes nahm die Kommission zu den Prioritäten der Schweiz für die 63. UNO-Generalversammlung Stellung. Dabei diskutierte sie zwei Anträge, welche die Aufnahme zusätzlicher Prioritäten verlangten: Die Schweiz hätte sich dafür einsetzen sollen, die Aufrüstungswelle zu stoppen bzw. die Einsichten des internationalen Berichts zur Landwirtschaft (IAASTD) umzusetzen. Der erste Antrag wurde mit 10 zu 9 Stimmen bei einer Enthaltung, der zweite mit 11 zu 7 Stimmen bei einer Enthaltung abgelehnt.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

2010–2013.

Le Conseil fédéral, enfin, tire un bilan positif de la participation de notre pays aux travaux de l'Organisation. L'ONU s'affirme comme un instrument indispensable dans la défense de nos intérêts et dans la réalisation des objectifs de notre politique étrangère. Aussi, dans ses priorités pour la prochaine session de l'Assemblée générale, la Suisse poursuivra-t-elle résolument son engagement en faveur d'une ONU efficace, en renforçant ses capacités d'initiatives dans les années à venir.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 02.07.2008

La commission a procédé à l'examen du rapport 2008 du Conseil fédéral qui tire un bilan de la participation de la Suisse aux activités des Nations Unies et des mesures réalisées dans le cadre de la politique d'Etat hôte au cours des douze derniers mois. La commission a salué ce rapport, qu'elle juge bien structuré et intéressant, ainsi que le travail accompli par la Suisse au sein de l'ONU. La discussion a notamment porté sur les réformes de l'ONU – sur le plan administratif et en relation avec le Conseil de sécurité –, sur la promotion de la paix et sur les points forts et les points faibles des Nations Unies eu égard à la situation politique mondiale.

Dans le cadre de l'examen du rapport, la commission s'est prononcée sur les priorités de la Suisse pour la 63e Assemblée générale de l'ONU. Deux propositions qui demandaient l'adoption d'autres priorités ont été discutées. Elles visaient à ce que la Suisse s'engage pour la fin de la course à l'armement et pour la mise en œuvre des options présentées dans l'Evaluation internationale des sciences et technologies agricoles au service du développement (IAASTD). La première proposition a été rejetée par 10 voix contre 9 et 1 abstention, et la deuxième par 11 voix contre 7 et 1 abstention.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.043 Europarat. Bericht des Bundesrates

Bericht des Bundesrates vom 21. Mai 2008 über die Tätigkeiten der Schweiz im Europarat im Jahr 2007 (BBI 2008 4501)
NR/SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Das Ministerkomitee des Europarates hielt seine 117. Session am 10./11. Mai 2007 in Strassburg ab. Die Schweizer Delegation wurde von Bundespräsidentin Micheline Calmy-Rey geleitet. Anlässlich dieser Sitzung wurde die Absichtserklärung zwischen dem Europarat und der Europäischen Union verabschiedet. Das Wesentliche dieser Absichtserklärung, welche die Bereiche und Mittel der Zusammenarbeit festlegt, besteht darin, dass die EU anerkennt, dass der Europarat in Sachen Menschenrechte, Demokratie und Rechtsstaatlichkeit der Bezugspunkt in Europa ist und bleiben wird.

Im Berichtszeitraum fällte der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte sieben Urteile in Schweizer Fällen. In sechs Fällen stellte der Gerichtshof eine Verletzung der Europäischen Menschenrechtskonvention fest. In einem weiteren Urteil vereinte die Grosse Kammer des Gerichtshofs eine Verletzung der Meinungsäußerungsfreiheit.

Die Schweiz legt weiterhin grossen Wert auf die Mitgliedschaft im Europarat. Sie wird ihre Tätigkeit weiterhin auf die drei Kernbereiche des Europarates, das heisst Rechtsstaatlichkeit, Demokratie und Wahrung der Menschenrechte, konzentrieren und wie folgt weiterentwickeln:

- Sicherung der Effizienz des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte;
- Umsetzung der bestehenden Rechtsnormen des Europarates und, sofern angezeigt, Ausarbeitung neuer Normen in den drei Kernbereichen.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates hat am 01./02.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

Siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

08.043 Conseil de l'Europe. Rapport du Conseil fédéral

Rapport du Conseil fédéral du 21 mai 2008 sur les activités de la Suisse au Conseil de l'Europe en 2007 (FF 2008 4045)
CN/CE Commission de politique extérieure

Condensé du message

La 117e session du Comité des ministres du Conseil de l'Europe a eu lieu les 10 et 11 mai 2007 à Strasbourg. La délégation suisse était conduite par la présidente de la Confédération, Mme Micheline Calmy-Rey. Lors de cette session, il a été procédé à la signature du mémorandum d'accord entre le Conseil de l'Europe et l'Union européenne. Le point essentiel de ce mémorandum d'accord, lequel définit les domaines et les outils de coopération, est la reconnaissance par l'UE du fait que le Conseil de l'Europe restera la référence en matière de droits de l'homme, d'Etat de droit et de démocratie en Europe.

Au cours de l'année sous revue, la Cour européenne des Droits de l'homme a rendu sept arrêts dans des causes suisses. Dans six cas, elle a constaté une violation de la Convention européenne des droits de l'homme. Dans le septième cas, la Grande Chambre a conclu à l'absence de violation de la liberté d'expression.

La Suisse demeure convaincue qu'il est important pour elle de jouer un rôle au sein du Conseil de l'Europe. Elle continuera de se concentrer sur les trois domaines d'excellence de cette enceinte que sont l'Etat de droit, la démocratie et le respect des droits de l'homme, et elle développera son engagement dans les directions suivantes:

- garantie de l'efficacité de la Cour européenne des droits de l'homme;
- mise en oeuvre des normes juridiques déjà établies par le Conseil de l'Europe et création de nouvelles normes dans ses trois domaines d'excellence.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national s'est réunie le 01./02.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

Voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.045 Die Schweiz und die Konventionen des Europarates. Neunter Bericht

Neunter Bericht des Bundesrates vom 14. Mai 2008 über die Schweiz und die Konventionen des Europarats (BBI 2008 4533)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

In seinem Postulat vom 6. Oktober 1976 beauftragte Nationalrat Reiniger den Bundesrat, zu Beginn jeder Legislaturperiode einen Bericht über die Schweizer Haltung zu den noch nicht ratifizierten Europaratskonventionen zu erstellen. Der Bundesrat nahm dieses Postulat an und unterbreitete dem Parlament inzwischen acht Berichte, zuletzt den achten Bericht vom 26. Mai 2004 (BBI 2004 3809).

Der vorliegende neunte Bericht wurde im Hinblick auf die Legislaturperiode 2007–2011 erarbeitet. Er hält sich weitgehend an den Aufbau des achten Berichtes.

Zuerst werden die allgemeine Politik der Schweiz den Konventionen des Europarates gegenüber erörtert und die Konventionen aufgeführt, die seit dem letzten Bericht ratifiziert worden sind. Es folgt dann, nach Sachbereichen gegliedert, eine Aufzählung der noch nicht ratifizierten Konventionen. Darin werden die Gründe der Nichtratifikation erläutert und jeder Konvention wird eine Priorität zugeordnet.

Gemäss Botschaft vom 23. Januar 2008 über die Legislaturplanung 2007–2011 sowie früheren Botschaften ist es vorgesehen, dass das Parlament im Laufe dieser Legislaturperiode über folgende Übereinkommen berät:

das Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin (STE 164) samt den Zusatzprotokollen betreffend das Verbot des Klonens menschlicher Lebewesen (STE 168) und betreffend die Transplantation von Organen und Geweben menschlichen Ursprungs (STE 186);

die Konvention über die Cyber-Kriminalität (STE 185);

die Konvention zum Schutze der Kinder gegen sexuelle Ausbeutung und sexuellen Missbrauch (STE 201);

die Konvention des Europarates über Geldwäsche, Terrorfinanzierung sowie Ermittlung, Beschlagnahme und Einziehung von Erträgen aus Straftaten (STE 198).

Aufgrund der Prioritätensetzung wird dem Parlament voraussichtlich erst in der kommenden Legislaturperiode die Botschaft zur Konvention des Europarates zur Verhinderung der Staatenlosigkeit bei Staatensukzession (STE 200) unterbreitet.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates hat am 01./02.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

Siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

08.045 La Suisse et les conventions du Conseil de l'Europe. 9ème rapport

Neuvième rapport du Conseil fédéral du 14 mai 2008 sur la Suisse et les conventions du Conseil de l'Europe (FF 2008 4077)

CN/CE Commission de politique extérieure

Condensé du message

Dans son postulat du 6 octobre 1976, le conseiller national Reiniger demandait que le Conseil fédéral établisse un rapport au début de chaque législature sur toutes les conventions du Conseil de l'Europe que la Suisse n'a pas ratifiées. Le Conseil fédéral avait accepté ce postulat et a soumis entre-temps huit rapports au Parlement: le huitième et dernier rapport le 26 mai 2004 (FF 2004 3597).

Ce neuvième rapport a été établi pour la législature 2007 à 2011. Il a la même structure que le huitième.

Il présente d'abord la politique de la Suisse à l'égard des conventions du Conseil de l'Europe, en mettant plus particulièrement l'accent sur les conventions qui ont été ratifiées depuis le dernier rapport. Il décrit ensuite, par domaine d'activités, les conventions non encore ratifiées et donne des renseignements sur les raisons de la non-ratification. Il établit enfin des priorités.

Conformément au message du 23 janvier 2008 sur le programme de la législature 2007 à 2011, ainsi qu'à des messages précédents, il est prévu que le Parlement examinera dans le courant de cette législature les conventions suivantes:

la Convention sur les droits de l'homme et la biomédecine (STE 164) et ses Protocoles additionnels concernant l'interdiction du clonage d'êtres humains (STE 168) et relatif à la transplantation d'organes et de tissus d'origine humaine (STE 186); la Convention sur la cybercriminalité (STE 185); la Convention pour la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels (STE 201); la Convention du Conseil de l'Europe relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime et au financement du terrorisme (STE 198).

Compte tenu des priorités qui ont été fixées, le message concernant la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention des cas d'apatriodie en relation avec la succession d'Etats (STE 200) sera vraisemblablement soumis au Parlement lors de la prochaine législature.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national s'est réunie le 01./02.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

Voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.046 Kompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken. Verlängerung des Bundesbeschlusses

Botschaft vom 30. Mai 2008 zur Verlängerung des Bundesbeschlusses über die Kompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken (BBI 2008 5493)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Übersicht aus der Botschaft

Mit Bundesbeschluss vom 23. März 2007 haben die eidgenössischen Räte die Bewilligung von Gaskombikraftwerken an die vollumfängliche Kompensation der verursachten CO2-Emissionen geknüpft. Der Bundesbeschluss wurde vom Bundesrat zusammen mit einer Ausführungsverordnung am 15. Januar 2008 in Kraft gesetzt. Beide Erlassen sind befristet bis zur Überführung der Kompensationspflicht ins CO2-Gesetz, längstens aber bis Ende 2008. Der Bundesrat stellt fest, dass diese Zeit für die Ausarbeitung einer Änderung des CO2-Gesetzes und deren parlamentarische Beratung nicht ausreicht, weil eine Anhörung der interessierten Kreise unumgänglich ist. Er beantragt deshalb eine Verlängerung des Bundesbeschlusses bis längstens Ende 2010.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 19.08.2008

Die Kommission beantragt einstimmig, den Bundesbeschluss vom 23. März 2007 über die Kompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken zu verlängern, bis die Kompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken im CO2-Gesetz verankert ist, längstens aber bis zum 31. Dezember 2010. Nach Ansicht der Kommission muss die inhaltliche Diskussion zur Kompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken im Rahmen dieser kommenden Revision geführt werden. Die Vorlage wird in der Herbstsession 2008 in beiden Räten behandelt.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.046 Compensation des émissions de CO2 des centrales à cycles combinés alimentées au gaz. Prorogation de l'arrêté fédéral

Message du 30 mai 2008 relatif à la prolongation de l'arrêté fédéral concernant la compensation des émissions de CO2 de centrales à cycles combinés alimentées au gaz (FF 2008 4975)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Condensé du message

Par l'arrêté fédéral du 23 mars 2007, les Chambres fédérales ont assorti l'autorisation de centrales à cycles combinés alimentées au gaz de l'obligation de compenser intégralement les émissions de CO2 produites. Le Conseil fédéral a mis en vigueur cet arrêté le 15 janvier 2008, en même temps qu'une ordonnance d'application. Ces deux textes législatifs sont limités dans le temps, jusqu'au transfert de l'obligation de compenser dans la loi sur le CO2, mais au plus tard jusqu'à fin 2008. Le Conseil fédéral constate que cette échéance est trop courte pour permettre l'élaboration d'une modification de la loi sur le CO2 et les délibérations parlementaires, étant donné qu'une consultation des milieux intéressés est indispensable. Il demande, par conséquent, de proroger l'arrêté fédéral jusqu'à fin 2010 au plus tard.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 19.08.2008

À l'unanimité, la commission propose de proroger l'arrêté fédéral du 23 mars 2007 concernant la compensation des émissions de CO2 des centrales à cycles combinés alimentées au gaz en attendant que cette dernière soit inscrite dans la loi sur le CO2, mais au plus tard jusqu'au 31 décembre 2010. Aux yeux de la commission, il y a lieu de mener le débat sur la compensation des émissions de CO2 des centrales à cycles combinés alimentées au gaz dans le cadre de la future révision de ladite loi, et non dans le cadre de la présente prolongation de l'arrêté fédéral. Les deux conseils se pencheront sur cet objet à la session d'automne 2008.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.048 Internationale Arbeitskonferenz. 94., 95. und 96. Tagung

Bericht vom 30. Mai 2008 über die anlässlich der 94., 95. und 96. Tagung der Internationalen Arbeitskonferenz (IAK) genehmigten Instrumente (BBI 2008 5569)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Übersicht aus der Botschaft

Dieser Bericht befasst sich mit folgenden, anlässlich der 94., 95. und 96. Tagung der IAK genehmigten Rechtsinstrumenten:

- Seearbeitsübereinkommen, 2006
- Übereinkommen Nr. 187 über den Förderungsrahmen für den Arbeitsschutz sowie das Übereinkommen ergänzende Empfehlung Nr. 197
- Empfehlung Nr. 198 betreffend das Arbeitsverhältnis
- Übereinkommen Nr. 188 über die Arbeit im Fischereisektor sowie das Übereinkommen ergänzende Empfehlung Nr. 199

Das Seearbeitsübereinkommen legt die für menschenwürdige Arbeit im Seeschifffahrtssektor unverzichtbaren Rahmenbedingungen fest. Es definiert Mindestanforderungen für die Arbeit von Seeleuten auf Schiffen und enthält Bestimmungen zu Beschäftigungsbedingungen, Arbeits- und Ruhezeiten, Unterkünften, Freizeiteinrichtungen, Verpflegung, Gesundheitsschutz, medizinischer Betreuung, sozialer Betreuung und Gewährleistung der sozialen Sicherheit. Die Einhaltung dieser Vorschriften wird durch Klageverfahren, die Seefahrern sowohl auf See als auch an Land zugänglich sind, sowie durch Bestimmungen sichergestellt, die sich auf die Überwachung der Verhältnisse an Bord eines Seefahrtsschiffes durch Reeder und Schiffskapitän, auf Rechtssprechung und Kontrollen durch die Staaten, unter deren Flagge ihre Schiffe laufen, sowie auf Inspektionen ausländischer Schiffe durch den Hafenstaat beziehen. Das Übereinkommen sieht ferner vor, dass ein Seearbeitszeugnis für Seefahrtsschiffe ausgestellt werden kann, wenn der Flaggenstaat überprüft hat, dass die Arbeits- und Lebensbedingungen an Bord eines Schiffes die in die innerstaatliche Gesetzgebung übernommenen Bestimmungen des Übereinkommens erfüllen. Neu an diesem Übereinkommen sind unter anderem seine Form und Struktur, wobei es neben rechtlich verbindlichen Normen spezifische Vorschriften enthält, die sich an bestimmten Leitlinien orientieren. Es unterscheidet sich damit deutlich von älteren Übereinkommen der IAO. In mehreren Abschnitten des Übereinkommens sind detaillierte technische Vorschriften festgelegt, die dank einem verkürzten Revisionsverfahren auf den neuesten Stand gebracht werden können. Dieses Übereinkommen ist dazu bestimmt, zum «vierten Pfeiler» des Systems zur Regelung der internationalen Seeschifffahrt zu werden, wobei es die Kernübereinkommen der Internationalen Seeschifffahrtsorganisation (IMO) ergänzen soll. Das neue Übereinkommen konsolidiert und aktualisiert die seit 1920 verabschiedeten 68 IAOÜbereinkommen und Empfehlungen zur Seeschifffahrt.

Die Ratifikation des Seearbeitsübereinkommens erfordert Anpassungen der entsprechenden Bundesgesetzgebung. Die zuständigen Stellen sind dabei zu prüfen, inwieweit das Bundesgesetz über die Seeschifffahrt unter der Schweizer Flagge geändert werden muss. Diese Abklärungen erfordern etwas Zeit. Außerdem erachtet es der Bundesrat als sinnvoll, das Vorgehen der Schweiz mit demjenigen der EU-Staaten zu koordinieren. Der Rat der Europäischen Union hat die Mitgliedstaaten der EU am 7. Juni 2007 aufgefordert, das Seear-

08.048 Conférence internationale du Travail. 94e, 95e et 96e sessions

Rapport du 30 mai 2008 sur les travaux et les instruments adoptés lors des 94e, 95e et 96e sessions de la Conférence internationale du Travail (CIT) (FF 2008 5053)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Condensé du message

Le présent rapport est consacré aux instruments adoptés lors des 94e, 95e et 96e sessions de la CIT, à savoir:

- la convention du travail maritime, 2006;
- la convention no 187 concernant le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail (SST) et la recommandation no 197 qui complète la convention;
- la recommandation no 198 sur la relation de travail;
- la convention no 188 concernant le travail dans le secteur de la pêche et la recommandation no 199 qui complète la convention.

La convention du travail maritime fixe les conditions propres à garantir un travail décent dans le secteur maritime. La convention établit les exigences minimales pour les marins travaillant à bord d'un navire et contient des dispositions sur les conditions d'emploi, les heures de travail et de repos, l'hébergement, les équipements de loisirs, la restauration, la protection sanitaire, les soins médicaux, le bien-être et la sécurité sociale. Le respect de ces dispositions est assuré par le biais de procédures de plaintes accessibles aux gens de mer à bord et à terre, ainsi que par des dispositions relatives à la supervision par les armateurs et les capitaines des conditions à bord de leurs navires, à la juridiction et au contrôle des Etats du pavillon sur leurs bateaux, et aux inspections des navires étrangers par l'Etat du port. La convention prévoit également qu'un certificat de travail maritime peut être délivré aux navires lorsque l'Etat du pavillon a vérifié que les conditions de travail à bord d'un navire respectaient la législation nationale mettant en oeuvre la convention. Elle a été revue au regard de la forme et de la structure et se fonde sur des normes juridiquement contraignantes accompagnées d'instructions guidées par des principes directeurs. Elle se démarque nettement des conventions traditionnelles de l'OIT. Certaines parties de la convention contiennent des dispositions techniques et détaillées qui peuvent être mises à jour grâce à une procédure d'amendement accélérée. Cette convention est destinée à devenir le «quatrième pilier» du régime de réglementation maritime internationale, en complément des principales conventions de l'Organisation maritime internationale (OMI). La nouvelle convention consolide et met à jour 68 conventions et recommandations maritimes de l'OIT adoptées depuis 1920.

La ratification de la convention maritime entraînera des adaptations de notre droit. Les services compétents de l'administration fédérale sont en train d'examiner dans quelle mesure il sera nécessaire d'adapter la loi fédérale sur la navigation maritime sous pavillon suisse. Ces éclaircissements prendront un certain temps. De plus, il est judicieux de coordonner notre approche avec celles des Etats de l'UE. Le Conseil de l'Union européenne a, en effet, invité, le 7 juin 2007, les Etats membres à ratifier la convention maritime; selon nos informations, cela ne devrait pas intervenir avant 2010. Le DFAE et le DFE suivront les développements en la matière, et soumettront au Conseil fédéral un projet de message en vue d'une ratification de la convention le moment

beitsübereinkommen zu ratifizieren. Dies wird indes nach den zurzeit vorliegenden Informationen kaum vor 2010 erfolgen. Das EDA und das EVD werden die Entwicklungen in dieser Angelegenheit verfolgen und der Bundesrat wird den eidgenössischen Räten zu gegebener Zeit eine entsprechende Botschaft unterbreiten.

Das Übereinkommen Nr. 187 zielt auf eine laufende Stärkung des Arbeitsschutzes ab, um arbeitsbedingten Unfällen, Erkrankungen und Todesfällen vorzubeugen. Es verlangt von den ratifizierenden Staaten, dass sie in Absprache mit den Sozialpartnern konkrete Massnahmen zur Entwicklung einer Präventionskultur, sowie einer innerstaatlichen Arbeitsschutzpolitik, eines innerstaatlichen Arbeitsschutzsystems und eines innerstaatlichen Arbeitsschutzprogramms ergreifen. Die das Übereinkommen begleitende Empfehlung enthält eine Liste der IAO-Rechtsinstrumente im Arbeitsschutzbereich, die als Grundlage für die genannten Massnahmen dienen sollen. Der Bundesrat unterstützt die mit dem Übereinkommen Nr. 187 angestrebten Ziele, die in der schweizerischen Gesetzgebung zum Arbeitsschutz schon weitgehend verwirklicht sind. Die Schweiz hat jedoch nicht alle im Übereinkommen Nr. 187 und der Empfehlung Nr. 197 erwähnten Rechtsinstrumente ratifiziert; zudem ist in zurzeit nicht geplant, das Koordinationssystem im Arbeitsschutzbereich umfassend zu revidieren bzw. zu zentralisieren, um es mit diesen Instrumenten in Einklang zu bringen. Daher empfiehlt der Bundesrat, das Übereinkommen Nr. 187 nicht zu ratifizieren.

Die Empfehlung Nr. 198 betreffend das Arbeitsverhältnis zielt darauf ab, in Absprache mit der Arbeitnehmer- und der Arbeitgeberseite innerstaatliche politische Massnahmen zu entwickeln, um sicherzustellen, dass bestehende Arbeitsverhältnisse als solche festgestellt werden können. Empfehlungen sind Instrumente, die für die IAO-Mitgliedstaaten nicht bindend sind. Sie können den Regierungen als Orientierung bei der Festlegung ihrer Politik dienen. Die Empfehlungen der IAK erfordern daher keinen Entscheid zur Ratifizierung durch die Schweiz, und gemäss der etablierten Praxis werden diese Instrumente nicht kommentiert, sofern sie keine Ergänzung zu einem Übereinkommen darstellen. Die Empfehlung Nr. 198 wird daher lediglich zur Information vorgelegt.

Das Übereinkommen Nr. 188 und die Empfehlung Nr. 199 bezwecken, die Arbeitsbedingungen von rund 30 Millionen im Sektor der kommerziellen Hochseefischerei Beschäftigten zu verbessern. Sie widerspiegeln die Anforderungen, die sich durch die Globalisierung in einem expandierenden Sektor ergeben, in dem Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer beträchtlichen Gefahren und Schwierigkeiten ausgesetzt sind. Die neuen Normen umfassen Bestimmungen, die für die Beschäftigten im Fischereisektor einen besseren Arbeitsschutz, medizinische Versorgung auf See und an Land für verletzte oder kranke Seeleute, für ihre Gesundheit und Sicherheit ausreichende Ruhezeiten, den Schutz durch einen Beschäftigungsvertrag und dieselbe soziale Sicherung wie für die in anderen Sektoren Beschäftigten sicherstellen sollen.

Da die Schweiz über keine kommerzielle Hochseefischerei verfügt, ist sie von diesen Rechtsinstrumenten nicht betroffen. Entsprechend empfiehlt der Bundesrat, das Übereinkommen Nr. 188 nicht zu ratifizieren.

Der Bericht ist der Dreigliedrigen Eidgenössischen Kommission für Angelegenheiten der IAO, einer ausserparlamentarischen konsultativen Kommission, welche sich aus Vertretern und Vertreterinnen der Verwaltung und der schweizerischen Arbeitgeber- und Arbeitnehmerverbände zusammensetzt, vorgelegt worden. Mit Ausnahme der Arbeitnehmervertreter hat die Mehrheit der Kommission vom Bericht Kenntnis genommen und ihn genehmigt. Die beiden Arbeitnehmervertreter haben sich gegen den Vorschlag, die Übereinkommen Nr.

venu.

La convention no 187 vise à promouvoir l'amélioration continue de la SST pour prévenir les lésions et les maladies professionnelles ainsi que les décès imputables au travail. Elle demande aux pays qui la ratifient de prendre des mesures concrètes, en consultation avec les partenaires sociaux, pour développer une culture de prévention, une politique nationale, un système national et un programme national de SST. La recommandation qui complète la convention énumère les instruments de l'OIT en matière de SST sur lesquels ces mesures devraient se fonder. Nous soutenons le but visé par la convention no 187, qui est largement réalisé dans notre législation nationale en matière de SST. Toutefois, notre pays n'a pas ratifié l'ensemble des instruments mentionnés dans le cadre de la convention no 187 et de la recommandation no 197; nous n'entendons pas non plus réformer en profondeur, voire centraliser notre système de coordination en matière de SST pour le mettre en conformité avec ces instruments. Par conséquent, nous vous proposons de ne pas ratifier la convention no 187.

La recommandation no 198 sur la relation de travail vise à établir et à appliquer, en consultation avec les travailleurs et les employeurs, des politiques nationales permettant de déterminer l'existence d'une relation de travail. Les recommandations sont des instruments qui ne sont pas de nature contraignante pour les Etats membres de l'OIT. Elles peuvent servir à orienter l'action des gouvernements, mais elles n'appellent aucune décision de ratification de la part de notre pays. Selon notre pratique constante, nous ne formulons pas de commentaires exhaustifs de ces instruments lorsqu'ils ne complètent pas une convention. La recommandation no 198 vous est donc soumise à titre d'information.

La convention no 188 et la recommandation no 199 visent à améliorer les conditions de travail d'environ 30 millions de personnes employées dans le secteur de la pêche commerciale à grande échelle. Elles reflètent aussi les exigences de la mondialisation dans un secteur en expansion, où les travailleuses et les travailleurs sont exposés à des dangers et à des difficultés considérables. Les nouvelles normes contiennent des dispositions pour garantir aux travailleurs du secteur de la pêche de meilleures conditions sanitaires et de sécurité au travail, des soins médicaux en mer et à quai pour les marins blessés ou malades, des temps de repos suffisants pour leur santé et leur sécurité, la protection d'un accord d'engagement et la même protection de sécurité sociale que les autres travailleurs.

Dans la mesure où la Suisse ne dispose pas d'une industrie de la pêche commerciale à grande échelle, elle n'est pas concernée par ces instruments. Nous vous proposons donc de ne pas ratifier la convention no 188.

Le rapport a été soumis à la Commission fédérale tripartite pour les affaires de l'OIT, commission extraparlementaire consultative qui regroupe des représentants de l'administration fédérale et des partenaires sociaux suisses. A l'exception des représentants syndicaux, la majorité de la Commission a pris acte du rapport et l'a approuvé. Les deux membres travailleurs de la Commission se sont opposés aux propositions de ne pas ratifier les conventions no 187 et no 188. Quant à la convention maritime, il a été tenu compte de la demande des syndicats de formuler plus clairement la volonté du Conseil fédéral d'envisager à terme la ratification de cet instrument international.

187 und 188 nicht zu ratifizieren, ausgesprochen. Betreffend Seearbeitsübereinkommen wurde dem Antrag der Arbeitnehmervertreter entsprochen, den Willen des Bundesrates, dieses internationale Instrument zu ratifizieren, klarer zum Ausdruck zu bringen.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates wird am 08./09.09.2008 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die weiteren Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil national se réunira le 08./09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.050 FIPOI. Finanzhilfen an die WTO II

Botschaft vom 30. Mai 2008 über die Gewährung eines A-fonds-perdu-Beitrags an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung der Renovation des Sitzgebäudes der Welthandelsorganisation (WTO) in Genf (BBI 2008 5033)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährung eines A-fonds-perdu-Beitrags an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung der Renovation des Sitzgebäudes der Welthandelsorganisation (WTO) in Genf

Übersicht aus der Botschaft

Den eidgenössischen Räten wird beantragt, in der Form eines Verpflichtungskredits einen A-fonds-perdu-Beitrag von 45 Millionen Franken an die FIPOI für die Renovation des WTO-Sitzgebäudes in Genf zu gewähren.

Die Schweiz verfügt über eine langjährige Tradition als Sitzstaat internationaler Organisationen und als Durchführungsstätte von Konferenzen und multilateralen Treffen. Diese Rolle als Gaststaat verschafft unserem Land eine wertvolle und einzigartige Plattform, um seine aussenpolitischen Ziele zu verfolgen und seine Interessen zu verteidigen. Der Gaststaatpolitik und ganz besonders dem internationalen Genf kommt deshalb in der schweizerischen Aussenpolitik grosse Bedeutung zu.

Ein wesentliches Element dieser Gaststaatpolitik bilden die Leistungen, welche der Bund über die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) gewähren kann. So erlaubt das neue Gaststaatgesetz dem Bund unter anderem, zwischenstaatlichen Organisationen mit Sitz in der Schweiz entweder direkt oder über die FIPOI finanzielle Beiträge sowie Darlehen für Bauprojekte zu gewähren. Es handelt sich dabei um eine besondere Art der Standortförderung der Schweiz, mit welcher die Verankerung von anerkannten, vorwiegend in Genf etablierten internationalen Organisationen gestärkt wird.

Mit der Botschaft ersucht der Bundesrat die eidgenössischen Räte um die Gewährung eines Verpflichtungskredits, welcher für einen finanziellen Beitrag des Bundes an die FIPOI im Rahmen der schweizerischen Gaststaatpolitik bestimmt ist. Der Beitrag dient der Finanzierung der Renovation des Centre William Rappard (CWR), des Sitzgebäudes der Welthandelsorganisation (WTO) (einschliesslich der Kapazitätserweiterung der «Salle William Rappard» (SWR), des WTO-Konferenzsaals in unmittelbarer Nähe des CWR). Die Renovation bildet die erste Phase zur Realisierung des sogenannten «site unique» der WTO, um der WTO die Zusammenführung ihrer Aktivitäten unter einem Dach zu erlauben und das mittel- und langfristige Wachstum ihres Personalbestandes zu bewältigen. Die zweite Phase besteht in einer Verdichtung und Vergrösserung im Innern des bestehenden Gebäudekomplexes, ohne aber dessen Grundfläche zu erhöhen oder die Aussenfassade zu verändern. In der dritten Phase wird das CWR über einen Annexneubau erweitert. Für die zweite und die dritte Phase wird zu gegebener Zeit je eine separate Botschaft vorgelegt werden.

Die WTO ist eine der bedeutendsten zwischenstaatlichen Organisationen mit Sitz in der Schweiz. Die FIPOI soll das Renovationsprojekt begleiten und die Bauherrschaft bei der Umsetzung des Projekts beraten.

08.050 FIPOI. Aides financières à l'OMC II

Message du 30 mai 2008 relatif à l'octroi à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) d'une contribution à fonds perdus destinée au financement de la rénovation du siège de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) à Genève (FF 2008 4551)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral relatif à l'octroi à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) d'une contribution à fonds perdus destinée au financement de la rénovation du siège de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) à Genève

Condensé du message

Il est demandé aux Chambres fédérales d'accorder à la FIPOI, sous la forme d'un crédit d'engagement, une contribution à fonds perdus de 45 millions de francs pour financer la rénovation du siège de l'OMC à Genève.

La Suisse possède une longue tradition en tant qu'Etat hôte d'organisations internationales et de conférences et autres rencontres multilatérales. Ce statut lui offre une plateforme unique et précieuse pour la mise en oeuvre de ses objectifs de politique étrangère et la défense de ses intérêts. La politique d'accueil et plus particulièrement la Genève internationale jouent un rôle important dans la politique étrangère de la Suisse.

Les facilités que la Confédération est à même d'accorder par l'intermédiaire de la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) sont un élément essentiel de la politique d'accueil de la Suisse. Ainsi, la nouvelle loi sur l'Etat hôte (LEH) permet entre autres à la Confédération d'accorder aux organisations intergouvernementales ayant leur siège en Suisse des contributions financières et des prêts pour des projets de construction, soit directement soit par l'intermédiaire de la FIPOI. Il s'agit là d'une forme particulière de promotion de la Suisse permettant de renforcer l'ancrage d'organisations internationales reconnues, établies principalement à Genève.

Par le message, le Conseil fédéral invite les Chambres fédérales à approuver l'octroi d'un crédit d'engagement destiné à consentir une contribution financière à la FIPOI au titre de la politique d'Etat hôte de la Suisse. Ce montant sera affecté à la rénovation du Centre William Rappard (comprenant l'augmentation de la capacité d'accueil de la Salle William Rappard, la salle de conférence de l'OMC située à proximité immédiate du Centre William Rappard). Cette rénovation est la première étape de la réalisation du site unique de l'OMC, qui permettra à l'Organisation de réunir ses activités sous un même toit et de faire face à la croissance à moyen et long terme de ses effectifs. La deuxième étape consistera en une densification des bâtiments existants et en leur agrandissement de l'intérieur, sans augmenter leur surface au sol ni modifier leurs façades extérieures. La troisième étape verra la construction d'un bâtiment annexe. La deuxième et la troisième étapes donneront lieu chacune à un message séparé le moment venu.

L'OMC est l'une des organisations intergouvernementales les plus importantes qui a son siège en Suisse. La FIPOI accompagnera le projet de rénovation et conseillera le maître d'ouvrage au cours de la réalisation du projet.

L'approbation du crédit d'engagement destiné à financer la contribution à fonds perdus représente une charge financière

Die Gewährung des für den A-fonds-perdu-Beitrag bestimmten Verpflichtungskredits bringt für die Eidgenossenschaft finanzielle Lasten von 45 Millionen Franken mit sich.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 02.07.2008

Ursprünglich hatte der Bundesrat beantragt, über die FIPOI den Bau eines neuen Gebäudes für die WTO zu finanzieren (Botschaft 05.077 s). Im Mai 2006 äusserte der WTO-Generaldirektor der Schweiz gegenüber seine Absicht, langfristig sämtliche Arbeitsplätze an einem einzigen Ort zusammenzufassen. Aufgrund der neuen Sachlage unterbreitete der Bundesrat der Bundesversammlung eine zweite Botschaft über die Gewährung eines Verpflichtungskredits von 45 Millionen Franken (08.050 ns), welche den neuen Umständen entspricht und die erste Botschaft ersetzt. Der Kredit dient der Finanzierung der Renovation des Centre William Rappard (CWR), des Sitzgebäudes der Welthandelsorganisation (WTO). Die Renovation bildet eine erste Phase zur Realisierung des sogenannten «site unique» der WTO, um der WTO die Zusammenführung ihrer Aktivitäten unter einem Dach zu erlauben. Die APK-N hat dem beantragten Kredit mit 15 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen zugestimmt.

Die Kommissionsmehrheit unterstrich die langjährige Tradition der Schweiz als Sitzstaat internationaler Organisationen und als Durchführungsort von Konferenzen und multilateralen Treffen. In ihren Augen verschafft diese Rolle als Gaststaat der Schweiz eine wertvolle und einzigartige Plattform, um ihre aussenpolitischen Ziele zu verfolgen und ihre Interessen zu vertreten – im vorliegenden Fall im Bereich des Welthandels. Die Kommissionsminderheit war hingegen der Ansicht, dass diese Art der finanziellen Unterstützung keinen effektiven Mehrwert darstellt.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

de 45 millions de francs pour la Confédération.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 02.07.2008

Dans un premier temps, le Conseil fédéral avait demandé de financer, par le biais de la FIPOI, la construction d'un nouveau bâtiment pour l'OMC (message 05.077 s). En mai 2006, le directeur général de l'OMC avait fait savoir à la Suisse qu'il souhaitait concentrer à long terme tous les postes de travail de l'organisation sur un seul et même site. Entre-temps, le Conseil fédéral a soumis à l'Assemblée fédérale un deuxième message (08.050 né) relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement de 45 millions de francs qui tient compte de la nouvelle situation et remplace le message précédent. Le crédit est destiné au financement de la rénovation du siège de l'OMC, le Centre William Rappard. La rénovation en question constitue la première étape de la réalisation du «site unique» de l'OMC, qui doit permettre à cette dernière de réunir ses activités sous un même toit. La CPE-N a approuvé, par 15 voix contre 4 et 2 abstentions, le crédit demandé.

La majorité de la commission a souligné que la Suisse avait une tradition de longue date en tant qu'Etat hôte d'organisations internationales ou de conférences et de rencontres multilatérales. A ses yeux, ce rôle procure à la Suisse un moyen essentiel et unique d'atteindre ses objectifs en matière de politique extérieure et de défendre ses intérêts – en l'occurrence dans le domaine du commerce international. Quant à la minorité de la commission, elle a estimé que ce type d'aide financière ne représentait aucune réelle plus-value.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.052 Immunität von Nationalrat Brunner. Gesuch um Aufhebung

Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR)

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 22. August 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 15 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen, auf das Gesuch um Aufhebung der parlamentarischen Immunität einzutreten, und mit 14 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Immunität aufzuheben. Eine Minderheit (Heer, Geissbühler, Müri, Reimann Lukas, Stamm, Schwander) beantragt, nicht auf das Gesuch einzutreten.

(...)

4. Erwägungen der Kommission

(...)

4.2. Aufhebung der Immunität

Haben die eidgenössischen Räte über ein Gesuch um Aufhebung der parlamentarischen Immunität zu entscheiden, müssen sie die verschiedenen Interessen gegeneinander abwägen: Auf der einen Seite steht das Interesse an der Ahndung allfälliger Straftaten, auf der anderen Seite das Interesse an einem reibungslosen Ratsbetrieb, der nicht durch missbräuchliche oder auf haltlosen Anschuldigungen beruhende Strafverfahren beeinträchtigt werden darf. In den Augen der Kommission ist in diesem Fall das Interesse an einer Strafverfolgung höher zu gewichten: Es liegen konkrete Verdachtsmomente vor, und die Justiz muss diesen Sachverhalt klären können. Die Kommission pocht auf das Prinzip der Vertraulichkeit der Kommissionssitzungen; diese für den Parlamentsbetrieb unerlässliche Regel ist für die Geschäftsprüfungskommissionen von besonderer Bedeutung, vor allem, wenn diese wie im vorliegenden Fall mit der Überprüfung der Funktion von Institutionen beauftragt sind.

Deshalb beantragt die Kommission, die parlamentarische Immunität von Nationalrat Brunner aufzuheben und die Ermächtigung zur Strafverfolgung zu erteilen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

08.052 Immunité du Conseiller national Brunner. Demande de levée

Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN)

Rapport de la Commission des affaires juridiques du 22 août 2008

Proposition de la commission

La commission propose, par 15 voix contre 8 et 2 abstentions, d'entrer en matière sur la demande de lever l'immunité parlementaire et, par 14 voix contre 7 et 1 abstention, de lever l'immunité. Une minorité (Heer, Geissbühler, Müri, Reimann Lukas, Stamm, Schwander) propose de ne pas entrer en matière.

(...)

4. Considérations de la commission

(...)

4.2. Levée de l'immunité

Lorsqu'elles se prononcent sur une demande de lever l'immunité parlementaire, les Chambres fédérales doivent procéder à une pesée des intérêts en présence : d'un côté, l'intérêt à la poursuite pénale des éventuelles infractions commises et, de l'autre côté, l'intérêt du Parlement à pouvoir fonctionner en étant à l'abri des poursuites pénales abusives ou ne reposant pas sur un fondement sérieux. En l'espèce, la commission estime que l'intérêt à la poursuite pénale l'emporte : le dossier contient des soupçons concrets et la justice doit pouvoir faire la lumière sur ces faits. La commission insiste sur l'importance de la règle de la confidentialité des délibérations des commissions ; cette règle de base du fonctionnement du Parlement prend une importance particulière pour les Commissions de gestion, surtout lorsque, comme en l'espèce, ces commissions sont chargées d'enquêter sur le fonctionnement des institutions.

La commission propose donc de lever l'immunité parlementaire de M. Brunner et d'autoriser la poursuite pénale.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.058 Tätigkeiten der nichtständigen Delegationen. Bericht

Bericht der Parlamentsdienste vom 21. August 2008

Einleitung aus dem Bericht

Jedes Jahr begibt sich eine bestimmte Anzahl schweizerischer Parlamentsdelegationen im Rahmen von offiziellen Reisen ins Ausland oder empfängt ausländische Parlamentsdelegationen in der Schweiz. Dazu zählen insbesondere die Reisen der Präsidentinnen und Präsidenten der eidgenössischen Räte (Kapitel 2), der bilaterale Austausch von gemischten Delegationen (Kapitel 3) und die jährlichen Reisen der Aussenpolitischen Kommissionen der beiden Räte (Kapitel 4).

Diese Delegationen sind gemäss Artikel 4 der Verordnung der Bundesversammlung vom 3. Oktober 2003 über ihre Delegationen in internationalen parlamentarischen Versammlungen (VpDel) beauftragt, im Rahmen ihrer Reise bilaterale Kontakte mit Parlamenten von Drittstaaten zu pflegen (Art. 4 Abs. 1 Bst. b VpDel). Der gleiche Artikel erteilt diesen Delegationen auch den Auftrag, die Bundesversammlung bei internationalen Institutionen und Konferenzen, für die keine ständige Delegation existiert, zu vertreten (Art. 4 Abs. 1 Bst. a VpDel).

Bei den Delegationen, die Reisen unternehmen bzw. ausländische Parlamentarier empfangen, handelt es sich insofern nicht um ständige Organe, als sie allein zum Zweck der Vertretung des schweizerischen Parlaments anlässlich eines bestimmten offiziellen Besuchs geschaffen werden. Diese Delegationen werden je nach der Teilnehmerzahl entweder von der Koordinationskonferenz oder gemeinsam von den Präsidentinnen oder Präsidenten der Räte eingesetzt (Art. 4 Abs. 2 VpDel).

Dieser Bericht ist den Auslandskontakten von nichtständigen Delegationen im Jahr 2007 gewidmet. Er soll einen Überblick über die Gesamtheit der Aktivitäten in diesem Bereich ermöglichen. Detaillierte Angaben zum Besuchsprogramm und zum Inhalt der Gespräche anlässlich der verschiedenen Besuchs- und Informationsreisen finden sich in den separaten Einzelberichten.

Zu den offiziellen Reisen, die von den Präsidenten der eidgenössischen Räte unternommen wurden oder von ihnen angeführt wurden, zählen diejenigen von Nationalratspräsidentin Christine Egerszegi-Obrist nach Ungarn, Marokko und in den Südkaukasus sowie nach Kuwait und Saudi Arabien. Ständeratspräsident Peter Bieri reiste nach Mosambik sowie nach Japan (Kapitel 2 und 3).

Ferner sind die jährlichen Informationsreisen von Delegationen der Aussenpolitischen Kommissionen (APK) zu nennen (Kapitel 4): Die Delegation der Kommission des Nationalrates besuchte Russland, während die Delegation der Kommission des Ständerates nach Rumänien reiste.

Bei allen Reisen konnten die Schweizer Delegationen auf die sehr wertvolle und kompetente Unterstützung der Schweizer Botschaft im Zielland zählen.

Die Bundesversammlung erhält regelmässig Einladungen zur Teilnahme an internationalen Konferenzen. Die Einladungen richten sich insbesondere an die Präsidenten der Parlamente, wie z. B. die Einladungen zur Tagung der Vereinigung der Senate Europas in Bukarest (Kapitel 5).

Schliesslich besuchte im Berichtsjahr eine Reihe von ausländischen Gästen aus Parlamenten und Regierungen die Schweiz (Kapitel 6). Namentlich erwähnt seien dabei die parlamentarischen Besuche auf Präsidialstufe des irischen Parlamentspräsident Rory O'Hanlon, der österreichischen

08.058 Activités des délégations non permanentes. Rapport

Rapport des Services du Parlement du 21 août 2008

Introduction du rapport

Chaque année, un certain nombre de délégations parlementaires suisses se rendent à l'étranger dans le cadre de voyages officiels ou invitent en Suisse des délégations étrangères. Parmi les voyages des délégations suisses, on distingue notamment ceux des présidents des Chambres fédérales (chapitre 2), ceux des délégations (chapitre 3) et les voyages annuels des Commissions de politique extérieure des deux conseils (chapitre 4).

En vertu de l'art. 4 de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale du 3 octobre 2003 sur les délégations parlementaires (ODel), ces délégations sont chargées, dans le cadre de leur voyage, d'établir des relations bilatérales avec les parlements de pays tiers (art. 4, al. 1, let. b, ODel). Ce même article confie également à ces délégations la mission de représenter l'Assemblée fédérale auprès de conférences internationales et d'institutions autres que celles pour lesquelles existe déjà une délégation permanente (art. 4, al. 1, let. a, ODel).

Les délégations qui effectuent de tels voyages ou qui accueillent des parlementaires étrangers revêtent ainsi un caractère non permanent, dans la mesure où elles sont constituées dans l'objectif seul de représenter le Parlement suisse lors d'une visite officielle précise. Selon le nombre de leurs participants, ces délégations sont instituées soit par la Conférence de coordination soit, conjointement, par les présidents des conseils (art. 4, al. 2, ODel).

Le présent rapport donne une vue d'ensemble des activités entreprises lors de contacts à l'étranger établis en 2007 par des délégations non permanentes. Des informations plus détaillées concernant les programmes des visites et les entretiens menés à l'occasion des visites et voyages d'information sont disponibles dans les rapports dont ceux-ci ont fait l'objet.

Dans le cadre de voyages officiels effectués seuls ou à la tête d'une délégation, la présidente du Conseil national Christine Egerszegi-Obrist s'est rendue en Hongrie, au Maroc, dans le Caucase du Sud, au Koweït et en Arabie Saoudite, et le président du Conseil des États Peter Bieri a visité le Mozambique et le Japon (chapitres 2 et 3).

En outre, les délégations des Commissions de politique extérieure (CPE) ont effectué leur voyage d'information annuel (chapitre 4), à savoir en Russie pour la délégation de la CPE du Conseil national et en Roumanie pour celle du Conseil des États.

Lors de tous ces voyages, les délégations suisses ont pu compter sur le soutien sans faille de l'Ambassade suisse du pays visité.

Des invitations à se rendre à des conférences internationales sont régulièrement adressées à l'Assemblée fédérale. Ces invitations sont destinées en particulier aux présidents des parlements, à l'instar des invitations à se rendre à la réunion de l'Association des Sénats d'Europe à Bucarest (chapitre 5).

Enfin, au cours de l'année sous revue, des parlementaires et des membres du gouvernement de différents pays ont visité la Suisse (chapitre 6), parmi lesquels le président du parlement irlandais Rory O'Hanlon, la présidente du Conseil national autrichien Barbara Prammer et le président du Conseil national de la Principauté de Monaco Stéphane Valeri.

Les frais d'avion et de train à la charge de l'Assemblée fédérale découlant des activités des délégations non permanentes

Nationalratspräsidentin Barbara Prammer sowie des Nationalratspräsidenten aus dem Fürstentum Monaco Stéphane Valeri.

Durch die Reisetätigkeiten von nichtständigen Delegationen entstanden im Jahr 2007 der Bundesversammlung Flug- und Bahnkosten in der Höhe von 103 747 Franken.

Die offiziellen Reisen von ständigen parlamentarischen Delegationen bei internationalen parlamentarischen Versammlungen oder von ständigen Delegationen zur Pflege der Beziehungen mit den Parlamenten unserer Nachbarstaaten, bilden Gegenstand von getrennten Berichten.

Antrag:

Kenntnis nehmen vom Bericht.

Auskünfte

Claudio Fischer, Bereichsleiter Internat. Beziehungen und Sprachen, 031 322 97 26

se montent à 103 747 francs au total pour 2007.

Les voyages officiels entrepris par des délégations permanentes auprès d'Assemblées parlementaires internationales ou par des délégations permanentes chargées d'entretenir les relations avec les parlements des pays voisins font l'objet de rapports séparés.

Proposition:

Prendre acte du rapport.

Renseignements

Claudio Fischer, chef du secteur Relations internationales et langues, 031 322 97 26

08.410 Pa.Iv. Fraktion V. Veröffentlichung der Kommissionsprotokolle

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 47 des Parlamentsgesetzes soll ersetztlos gestrichen werden, damit die Beratungen und Protokolle der parlamentarischen Kommissionen nicht mehr der Vertraulichkeit unterstehen und deren Protokolle öffentlich eingesehen werden können. Auszunehmen sind die GPDel und die FinDel.

Sprecher: Schibli

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 27.06.2008

Gleich zwei parlamentarische Initiativen verlangen, dass die Sitzungen von parlamentarischen Kommissionen inskünftig öffentlich sein sollen und die Kommissionsprotokolle zu veröffentlichen seien (08.410 Pa.Iv. Fraktion V. Veröffentlichung der Kommissionsprotokolle sowie 08.427 Pa.Iv. Noser. Kommissionsprotokolle veröffentlichen). Der SVP-Fraktion geht es mit ihrer Initiative in erster Linie darum, Transparenz zu schaffen. Die Wählerinnen und Wähler sollen verfolgen können, wie sich ihre Vertreter im Parlament verhalten. Nationalrat Ruedi Noser (FDP, ZH) hingegen kritisiert, dass die geltenden Bestimmungen nicht eingehalten würden und diese Nichteinhaltung auch nicht sanktioniert würde. Es sei deshalb konsequent, das Sitzungsgeheimnis aufzuheben. Die SPK spricht sich mit 14 zu 11 Stimmen gegen die Initiative der SVP-Fraktion und mit dem gleichen Stimmenverhältnis gegen die Initiative von Nationalrat Noser aus.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

08.410 Iv.pa. Groupe V. Publication des procès-verbaux des commissions

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

L'article 47 de la loi sur le Parlement est abrogé, de sorte que les débats et procès-verbaux des commissions parlementaires ne soient plus frappés du sceau de la confidentialité et que les procès-verbaux soient rendus publics. La nouvelle disposition ne s'applique pas à la DélCdG et à la DélFin.

Porte-parole: Schibli

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 27.06.2008

Au cours de la session de printemps 2008, deux initiatives parlementaires visant la publicité des délibérations des commissions ont été déposées, l'une par le groupe UDC (08.410 Publication des procès-verbaux des commissions), et l'autre par le député radical Ruedi Noser (08.427 Procès-verbaux des commissions. Publication). L'objectif premier visé par le groupe UDC est d'améliorer la transparence ; celui-ci estime en effet que les électeurs doivent pouvoir savoir comment leurs élus défendent leurs idées en commission. La réflexion qui sous-tend l'initiative du conseiller national radical zurichois est un peu différente : Ruedi Noser critique, lui, le fait que les dispositions en vigueur ne sont pas respectées et que cette violation n'est nullement sanctionnée. Selon le député, c'est par souci de cohérence que la confidentialité des délibérations des commissions doit être levée. La CIP a rejeté les deux initiatives par 14 voix contre 11.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

08.412 Pa.Iv. Fraktion RL. Extranet. Zugang für Fraktionssekretariate zu Unterlagen kommissionseigener Geschäfte

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Der Artikel 6 Absatz 4 der Parlamentsverwaltungsverordnung (SR 171.115) ist wie folgt zu ergänzen:

Art. 6

...

Abs. 4

...

Bst. g

kommissionseigene Geschäfte der Legislativkommissionen.

...

Sprecherin: Huber

NR Büro

Siehe Geschäft 08.413 Pa.Iv. Fraktion S

Siehe Geschäft 08.414 Pa.Iv. Fraktion G

Siehe Geschäft 08.415 Pa.Iv. Fraktion V

Das Büro des Nationalrates hat am 28./29.08.2008 getagt.

Es beantragt mit 12 gegen 0 Stimmen der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Auskünfte

Christoph Lanz, Generalsekretär der Bundesversammlung,
031 322 97 01

08.412 Iv.pa. Groupe RL. Extranet. Accès des secrétariats des groupes aux documents relatifs aux affaires internes des commissions

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

L'article 6 alinéa 4 de l'ordonnance sur l'administration du Parlement (RS 171.115) est complété comme suit:

Art. 6

...

Al. 4

...

Let. g

affaires propres aux commissions législatives.

...

Porte-parole: Huber

CN Bureau

Voir objet 08.413 Iv.pa. Groupe S

Voir objet 08.414 Iv.pa. Groupe G

Voir objet 08.415 Iv.pa. Groupe V

Le Bureau du Conseil national s'est réunie le 28./29.08.2008.

Il propose par 12 voix contre 0 de donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Christoph Lanz, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,
031 322 97 01

08.413 Pa.Iv. Fraktion S. Extranet. Zugang für Fraktionssekretariate zu Unterlagen kommissionseigener Geschäfte

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Der Artikel 6 Absatz 4 der Parlamentsverwaltungsverordnung (SR 171.115) ist wie folgt zu ergänzen:

Art. 6

...

Abs. 4

...

Bst. g

kommissionseigene Geschäfte der Legislativkommissionen.

...

Sprecherin: Wyss Ursula

NR Büro

Siehe Geschäft 08.412 Pa.Iv. Fraktion RL

Siehe Geschäft 08.414 Pa.Iv. Fraktion G

Siehe Geschäft 08.415 Pa.Iv. Fraktion V

Das Büro des Nationalrates hat am 28./29.08.2008 getagt.

Es beantragt mit 12 gegen 0 Stimmen der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Auskünfte

Christoph Lanz, Generalsekretär der Bundesversammlung,
031 322 97 01

08.413 Iv.pa. Groupe S. Extranet. Accès des secrétariats des groupes aux documents relatifs aux affaires internes des commissions

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

L'article 6 alinéa 4 de l'ordonnance sur l'administration du Parlement (RS 171.115) est complété comme suit:

Art. 6

...

Al. 4

...

Let. g

affaires propres aux commissions législatives.

...

Porte-parole: Wyss Ursula

CN Bureau

Voir objet 08.412 Iv.pa. Groupe RL

Voir objet 08.414 Iv.pa. Groupe G

Voir objet 08.415 Iv.pa. Groupe V

Le Bureau du Conseil national s'est réunie le 28./29.08.2008.

Il propose par 12 voix contre 0 de donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Christoph Lanz, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,
031 322 97 01

08.414 Pa.Iv. Fraktion G. Extranet. Zugang für Fraktionssekretariate zu Unterlagen kommissionseigener Geschäfte

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Der Artikel 6 Absatz 4 der Parlamentsverwaltungsverordnung (SR 171.115) ist wie folgt zu ergänzen:

Art. 6

...

Abs. 4

...

Bst. g

kommissionseigene Geschäfte der Legislativkommissionen.

...

Sprecherin: Frösch

NR Büro

Siehe Geschäft 08.412 Pa.Iv. Fraktion RL

Siehe Geschäft 08.413 Pa.Iv. Fraktion S

Siehe Geschäft 08.415 Pa.Iv. Fraktion V

Das Büro des Nationalrates hat am 28./29.08.2008 getagt.

Es beantragt mit 12 gegen 0 Stimmen der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Auskünfte

Christoph Lanz, Generalsekretär der Bundesversammlung,
031 322 97 01

08.414 Iv.pa. Groupe G. Extranet. Accès des secrétariats des groupes aux documents relatifs aux affaires internes des commissions

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

L'article 6 alinéa 4 de l'ordonnance sur l'administration du Parlement (RS 171.115) est complété comme suit:

Art. 6

...

Al. 4

...

Let. g

affaires propres aux commissions législatives.

...

Porte-parole: Frösch

CN Bureau

Voir objet 08.412 Iv.pa. Groupe RL

Voir objet 08.413 Iv.pa. Groupe S

Voir objet 08.415 Iv.pa. Groupe V

Le Bureau du Conseil national s'est réunie le 28./29.08.2008.

Il propose par 12 voix contre 0 de donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Christoph Lanz, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,
031 322 97 01

08.415 Pa.Iv. Fraktion V. Extranet. Zugang für Fraktionssekretariate zu Unterlagen kommissionseigener Geschäfte

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Der Artikel 6 Absatz 4 der Parlamentsverwaltungsverordnung (SR 171.115) ist wie folgt zu ergänzen:

Art. 6

...

Abs. 4

...

Bst. g

kommissionseigene Geschäfte der Legislativkommissionen.

...

Sprecher: Baader Caspar

NR Büro

Siehe Geschäft 08.412 Pa.Iv. Fraktion RL

Siehe Geschäft 08.413 Pa.Iv. Fraktion S

Siehe Geschäft 08.414 Pa.Iv. Fraktion G

Das Büro des Nationalrates hat am 28./29.08.2008 getagt.

Es beantragt mit 12 gegen 0 Stimmen der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Auskünfte

Christoph Lanz, Generalsekretär der Bundesversammlung,
031 322 97 01

08.415 Iv.pa. Groupe V. Extranet. Accès des secrétariats des groupes aux documents relatifs aux affaires internes des commissions

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

L'article 6 alinéa 4 de l'ordonnance sur l'administration du Parlement (RS 171.115) est complété comme suit:

Art. 6

...

Al. 4

...

Let. g

affaires propres aux commissions législatives.

...

Porte-parole: Baader Caspar

CN Bureau

Voir objet 08.412 Iv.pa. Groupe RL

Voir objet 08.413 Iv.pa. Groupe S

Voir objet 08.414 Iv.pa. Groupe G

Le Bureau du Conseil national s'est réunie le 28./29.08.2008.

Il propose par 12 voix contre 0 de donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Christoph Lanz, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,
031 322 97 01

08.427 Pa.Iv. Noser. Kommissionsprotokolle veröffentlichen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlamentsgesetz ist wie folgt zu ändern:

Art. 47

Abs. 1

Die Beratungen der Kommissionen sind öffentlich. Die Kommissionsprotokolle sind zu veröffentlichen.

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 27.06.2008

Gleich zwei parlamentarische Initiativen verlangen, dass die Sitzungen von parlamentarischen Kommissionen inskünftig öffentlich sein sollen und die Kommissionsprotokolle zu veröffentlichen seien (08.410 Pa.Iv. Fraktion V. Veröffentlichung der Kommissionsprotokolle sowie 08.427 Pa.Iv. Noser. Kommissionsprotokolle veröffentlichen). Der SVP-Fraktion geht es mit ihrer Initiative in erster Linie darum, Transparenz zu schaffen. Die Wählerinnen und Wähler sollen verfolgen können, wie sich ihre Vertreter im Parlament verhalten. Nationalrat Ruedi Noser (FDP, ZH) hingegen kritisiert, dass die geltenden Bestimmungen nicht eingehalten würden und diese Nichteinhaltung auch nicht sanktioniert würde. Es sei deshalb konsequent, das Sitzungsgeheimnis aufzuheben. Die SPK spricht sich mit 14 zu 11 Stimmen gegen die Initiative der SVP-Fraktion und mit dem gleichen Stimmenverhältnis gegen die Initiative von Nationalrat Noser aus.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

08.427 Iv.pa. Noser. Procès-verbaux des commissions. Publication

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur le Parlement est modifiée comme suit:

Art. 47

AI. 1

Les délibérations des commissions sont publiques. Les procès-verbaux des commissions sont publiés.

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 27.06.2008

Au cours de la session de printemps 2008, deux initiatives parlementaires visant la publicité des délibérations des commissions ont été déposées, l'une par le groupe UDC (08.410 Publication des procès-verbaux des commissions), et l'autre par le député radical Ruedi Noser (08.427 Procès-verbaux des commissions. Publication). L'objectif premier visé par le groupe UDC est d'améliorer la transparence ; celui-ci estime en effet que les électeurs doivent pouvoir savoir comment leurs élus défendent leurs idées en commission. La réflexion qui sous-tend l'initiative du conseiller national radical zurichois est un peu différente : Ruedi Noser critique, lui, le fait que les dispositions en vigueur ne sont pas respectées et que cette violation n'est nullement sanctionnée. Selon le député, c'est par souci de cohérence que la confidentialité des délibérations des commissions doit être levée. La CIP a rejeté les deux initiatives par 14 voix contre 11.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36